叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《飞足和她的小鹿们的冒险》：(the Adventures Of Fleet Foot And Her Fawns) 000001

2. 《飞足和她的小鹿们的冒险》：(the Adventures Of Fleet Foot And Her Fawns) 000002

3. 《飞足和她的小鹿们的冒险》：(the Adventures Of Fleet Foot And Her Fawns) 000003

4. 《飞足和她的小鹿们的冒险》：(the Adventures Of Fleet Foot And Her Fawns) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《飞足和她的小鹿们的冒险》：(The Adventures of Fleet Foot and Her Fawns)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

[fliːt] [fʊt]
FLEET FOOT
舰队 脚

飞奔

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn]
AND HER FAWNS
和 她 小鹿

和她的小鹿

[ə; eɪ] [truː] - [tuː; tə] - ['neɪtʃə(r)] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)]
A True - to - Nature Story for
一个 真的 - 到 - 自然 故事 为了

一个贴近自然的真实故事

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eldəz]
Children and Their Elders
孩子们 和 他们的 长者

儿童和他们的长辈

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælən] ['tʃæfiː]
ALLEN CHAFFEE
艾伦 查菲

艾伦·查菲

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ ['twɪŋklɪ] [aɪz] , ”
“ Twinkly Eyes , ”
“ 闪闪发光 眼睛 , ”

“闪亮的眼睛”，

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] , ”
“ The Little Black Bear , ”
“ 这 小的 黑色的 熊 , ”

《小黑熊》

“ [treɪl] [ænd; ənd]
“ Trail and
“ 踪迹 和

“小径和

[triː] [tɒp] , ″ [ænd; ənd] “ [lɒst] ['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz]

Tree	Top	,	″	and	“	Lost	River	,	or	The	Adventures
树	顶部	,	″	和	“	丢失的	河	,	或者	这	冒险

《树顶》和《迷失之河，或冒险记》

[ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]

of	Two	Boys	in	the	Big	Woods
的	二	男孩们	在	这	大的	伍兹

《大森林里的两个男孩》

″ ['ɪləstreɪtɪd]

″	ILLUSTRATED
″	插图

“插图

['mɪlt(ə)n] ['brædli] ['kʌmpəni]

MILTON	BRADLEY	COMPANY
米尔顿	布拉德利	公司

米尔顿·布拉德利公司

['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

SPRINGFIELD	,	MASSACHUSETTS
斯普林菲尔德	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

['kɒpiraɪt] - , [baɪ]

Copyright	1920	,	by
版权	-	,	经过

版权所有 1920 年

['mɪlt(ə)n] ['brædli] ['kʌmpəni]

MILTON	BRADLEY	COMPANY
米尔顿	布拉德利	公司

米尔顿·布拉德利公司

['sprɪŋfiːld] , [mæs] .

SPRINGFIELD	,	MASS	.
斯普林菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [fliːt] [fʊt]

Adventures	of	Fleet	Foot
冒险	的	舰队	脚

飞足历险记

['brædli] ['kwɒləti] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

Bradley	Quality	Books	for	Children
布拉德利	质量	图书	为了	孩子们

布拉德利儿童优质图书

[tuː; tə]

TO
到

到

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [dɪə(r)]

WHO	IS	A	DEAR
WHO	是	一个	亲爱的

谁是亲爱的

[hɜːˈself]
HERSELF
她自己

她自己

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['spɒtɪd] [fɔːn] .
CHAPTER I . — THE SPOTTED FAWNS .
章 我 . — 这 斑 小鹿 .

第一章——斑点小鹿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ə; eɪ]
CHAPTER II . — A
章 二 . — 一个

第二章——A

['fɒksi] [trɪk] .
FOXY TRICK .
狐狸 诡计 .

狡猾的伎俩。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [æt; ət][ðə; ðɪ] ['væli] [fɑːm] .
CHAPTER III . — AT THE VALLEY FARM .
章 三、 . — 在 这 谷 农场 .

第三章——在山谷农场。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] . — [ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] .
CHAPTER IV . — THE ROUND - UP .
章 第四 . — 这 圆形的 - 向上 .

第四章——围捕。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪld] .
CHAPTER V . — A SON OF THE WILD .
章 V . — 一个 儿子 的 这 荒野 .

第五章——野性之子。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ə; eɪ]
CHAPTER VI . — A
章 六年级 . — 一个

第六章——A

[streɪndʒ] ['frendʃɪp] .
STRANGE FRIENDSHIP .
奇怪的 友谊 .

奇特的友谊。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ə; eɪ]
CHAPTER VII . — A
章 七 . — 一个

第七章——A

[wɪt] [aʊt] - ['wɪtɪd] .
WIT OUT - WITTED .
智慧 出去 - 机智的 .

智胜。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [stiːp] [treɪlz] .
CHAPTER VIII . — STEEP TRAILS .
章 八 . — 陡 小径 .

第八章——陡峭的小径。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði]['əʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

CHAPTER	IX	—	THE	OGRE	OF	THE	AIR	.
章	第九章	—	这	食人魔	的	这	空气	.

第九章——空中食人魔。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [waɪld] [greɪps] .

CHAPTER	X	.	—	WILD	GRAPES	.
章	X	.	—	荒野	葡萄	.

第十章——野葡萄。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['spekld] [traʊt] .

CHAPTER	XI	.	—	SPECKLED	TROUT	.
章	十一	.	—	斑驳的	鳟鱼	.

第十一章——斑点鳟鱼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['vɪktə(r)] .

CHAPTER	XII	.	—	THE	VICTOR	.
章	十二	.	—	这	胜利者	.

第十二章——胜利者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['feðər] .

CHAPTER	XIII	.	—	THE	QUEER	FEATHERS	.
章	十三	.	—	这	酷儿	羽毛	.

第十三章——奇异的羽毛。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [stɑː'veɪʃ(ə)n] [taɪm]

CHAPTER	XIV	—	STARVATION	TIME
章	十四	—	饥饿	时间

第十四章——饥荒时期

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . — [ðə; ði] [greɪ] [wʊlvz] .

CHAPTER	XV	.	—	THE	GRAY	WOLVES	.
章	十五	.	—	这	灰色的	狼	.

第十五章——灰狼。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] . — [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [plæn] .

CHAPTER	XVI	.	—	THE	FARMER'S	PLAN	.
章	十六	.	—	这	农民的	计划	.

第十六章——农夫的计划。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn]

THE	ADVENTURES	OF	FLEET	FOOT	AND	HER	FAWNS
这	冒险	的	舰队	脚	和	她	小鹿

飞足和她的小鹿们的冒险

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ðə; ði] ['spɒtɪd] [fɔːn] .

CHAPTER	I	.	—	THE	SPOTTED	FAWNS	.
章	我	.	—	这	斑	小鹿	.

第一章——斑点小鹿。

“ [ˌem 'iː] - [əʊ] - [aʊ] ! ” [skriːmd] [əʊld][mæn] [lɪŋks] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

“	Me	-	o	-	ow	!	”	screamed	Old	Man	Lynx	,	from	the	heart	of	the	woods	.
“	我	-	o	-	现在	!	”	尖叫	老的	男人	山猫	,	从	这	心	的	这	树林	.

“喵呜！”老猞猁从森林深处发出叫声。

[ðə; ði] [tuː] ['spɒtɪd] [fɔːn] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɔrəl, 'lɔː-] [kɒps] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv]

The	two	spotted	fawns	heard	the	cry	from	their	laurel	copse	on	the	rim	of
这	二	斑	小鹿	听到	这	哭	从	他们的	月桂树	矮林	在	这	轮缘	的

[ləʊn] [leɪk] .

Lone	Lake	.
孤独	湖	.

两只斑点小鹿在孤湖边缘的月桂树丛中听到了叫声。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeə(r)][bɪg] , [sɒft] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [wɪð] ['terə(r)] , [səʊ] ['pɜːfɪktlɪ] [hæd; həd] [ðeɪ]

But	,	though	their	big	,	soft	eyes	were	round	with	terror	,	so	perfectly	had	they
但	,	尽管	他们的	大的	,	柔软的	眼睛	是	圆形的	和	恐怖	,	所以	完美	有	他们

[biːn] [treɪnd] ,

been	trained	,
到过	受过训练	,

但是，尽管它们那双又大又柔和的眼睛里充满了恐惧，因为它们训练得太好了，

[ðeɪ] ['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [twɪtʃt] [æn; ən][ɪə(r)] .

they	never	so	much	as	twitched	an	ear	.
他们	绝不	所以	很多	作为	抽搐	一个	耳朵	.

他们连耳朵都没动一下。

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [maɪt] [ʃəʊ] [tuː; tə][sʌm; səm]['praʊlə(r)][ɒv; əv]

Well	did	they	know	that	the	slightest	movement	might	show	to	some	prowler	of
出色地	做过	他们	知道	那	这	丝毫	移动	可能	展示	到	一些	潜行者	的

[ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

the	night	just	where	they	lay	hidden	.
这	夜晚	只是	在哪里	他们	躺	隐	.

他们怎么知道，哪怕最轻微的动作都可能暴露他们藏身之处，让夜间潜伏的歹徒发现呢?

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɜ˞dz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tʃɜːp] [ðəm'selvz] [ə'weɪk] ,

Next	morning	,	no	sooner	had	the	birds	begun	to	chirp	themselves	awake	,
下一个	早晨	,	不	很快	有	这	鸟类	开始	到	啁啾	他们自己	醒	,

第二天早晨，鸟儿们刚开始鸣叫着醒来，

[ðæn; ðən] ['mʌðə(r)] [fliːt] [fʊt] [fed] [ðə; ði] [fɔːn] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪt]

than	Mother	Fleet	Foot	fed	the	fawns	as	usual	and	ate	her	own	light
比	母亲	舰队	脚	美联储	这	小鹿	作为	通常	和	吃	她	自己的	光

['brekfəst] [ɒv; əv] ['lɪlɪ] [pædz] ,

breakfast	of	lily	pads	,
早餐	的	百合	垫子	,

然后，迅捷母鹿像往常一样喂了小鹿们，自己则吃了些简单的睡莲叶早餐。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [laɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [fɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	she	lined	up	the	two	fawns	before	her	.
然后	她	衬里	向上	这	二	小鹿	前	她	.

然后她把两只小鹿排成一排站在她面前。

“ ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][dɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

“	Children	,	”	she	said	,	in	deer	language	,
“	孩子们	,	”	她	说	,	在	鹿	语言	,

“孩子们，”她用鹿语说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːn] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

“	you	have	a	great	deal	to	learn	before	ever	you	can	take	care	of
“	你	有	一个	伟大的	交易	到	学习	前	曾经	你	能	拿	关心	的

[jɔː'selvz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

yourselves	in	these	woods	.
你们自己	在	这些	树林	.

“你们还有很多东西要学，才能在这片森林里照顾好自己。”

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['lesnz] . ”

From	now	on	we	are	going	to	have	lessons	.	”
从	现在	在	我们	是	去	到	有	课程	.	”

从现在开始我们要上课了。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , ” [bliːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , “ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['lesnz] . ”

“	Yes	,	Mother	,	”	bleated	the	little	ones	,	“	but	what	are	lessons	.	”
“	是的	,	母亲	,	”	咩咩叫	这	小的	一个	,	“	但	什么	是	课程	.	”

“是的，妈妈，”孩子们咩咩叫道，“可是什么是课程呢？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [pleɪ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
“ They are going to be as much like play as we can make them ,
“ 他们 是 去 到 是 作为 很多 喜欢 玩 作为 我们 能 制作 他们 ,

“我们会尽可能让它们更像游戏，

” [sed] [fliːt] [fʊt] .
” said Fleet Foot .
” 说 舰队 脚 .

“弗利特·福特说道。”

“ [juː; jʊ] [niːd] ['præktɪs] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪ] - ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] - ['evri]
“ You need practice in running , and we must play ' Follow the Leader ' every
“ 你 需要 实践 在 跑步 , 和 我们 必须 玩 - 跟随 这 领导者 - 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

“你需要练习跑步，而且我们每天都要玩‘跟着领头人跑’的游戏。”

['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] .
Mother , of course , will be the leader .
母亲 , 的 课程 , 将要 是 这 领导者 .

当然，母亲将是领导者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
It will be lots of fun .
它 将要 是 很多 的 乐趣 .

这会非常有趣。

” [ðə; ði] [fɔːn] ['wægl] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” The fawns waggled their ears in delight .
” 这 小鹿 摇晃 他们的 耳朵 在 喜 .

小鹿们高兴地摇着耳朵。

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [fliːt] [fʊt] .
“ Now listen , both of you , ” said Fleet Foot .
“ 现在 听 , 两个都 的 你 , ” 说 舰队 脚 .

“现在你们两个都听着，”飞脚说道。

“ [ðɪs] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] !
“ This means danger !
“ 这 方法 危险 !

“这意味着危险！”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['hwisl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [ə'weɪ]
” And she stamped her foot three times and whistled , as she leaped away
” 和 她 盖章 她 脚 三 时代 和 吹口哨 , 作为 她 跳跃 离开
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
through the bushes .
通过 这 灌木丛 .

“她跺了三下脚，吹了声口哨，然后跳进灌木丛中逃走了。”

“ [dʒʌst] [wɒtʃ] [maɪ] [waɪt] [flæg] , [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ;
“ Just watch my white flag , and you'll know where to follow , ” she called ;
“ 只是 手表 我的 白色的 旗帜 , 和 你会 知道 在哪里 到 跟随 , ” 她 称为 ;

“只要看着我的白旗，你就知道该往哪里走了，”她喊道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][ræn] ,

and	she	showed	them	how	,	when	she	ran	,
和	她	显示	他们	如何	,	什么时候	她	跑	,

她向他们展示了她跑步时的样子，

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

she	held	the	white	lining	of	her	tail	straight	up	to	show	which	way	she	had
她	握住	这	白色的	衬垫	的	她	尾巴	直的	向上	到	展示	哪个	方式	她	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

她竖起尾巴上白色的毛，向人们展示她走的方向。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [bæk] [maɪt] [nɒt] [ʃəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] .

This	was	because	her	brown	back	might	not	show	between	the	tree	-	trunks	.
这	曾是	因为	她	棕色的	后退	可能	不是	展示	之间	这	树	-	树干	.

这是因为她棕色的背部可能不会从树干缝隙间露出来。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [tuː; tə] [wɔːn]

“	And	when	I	give	the	danger	signal	,	you	must	give	it	,	too	,	to	warn
”	和	什么时候	我	给	这	危险	信号	,	你	必须	给	它	,	也	,	到	警告

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

“当我发出危险信号时，你们也必须发出信号，以警告其他人。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['liːpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [saɪd] .

”	she	added	,	leaping	back	to	their	side	.
”	她	额外	,	跳跃	后退	到	他们的	边	.

“她补充道，然后跳回他们身边。”

“ [wɒt] ['ʌðə(r)z] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['taɪniə] [fɔːn] .

“	What	others	?	”	asked	the	tinier	fawn	.
”	什么	其他的	?	”	问	这	更小	讨好	.

“还有其他的吗？”体型较小的鹿问道。

“ ['eni] [dɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪə(r)] - [ʃɒt] .

“	Any	deer	within	ear	-	shot	.
”	任何	鹿	之内	耳朵	-	射击	.

“任何在听力范围内的鹿。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

That	is	how	we	help	each	other	.
那	是	如何	我们	帮助	每个	其他	.

我们就是这样互相帮助的。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] — [ə'beɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] !

And	remember	—	obey	on	the	instant	!
和	记住	—	服从	在	这	立即的	!

记住——立即服从！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [weɪ] !

It	is	the	only	safe	way	!
它	是	这	仅有的	安全的	方式	!

这是唯一安全的方法！

” ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] !

”	Suddenly	she	gave	the	danger	signal	!
”	突然	她	给予	这	危险	信号	!

她突然发出了危险信号！

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['riːəl] [ə'lɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spaɪd] [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] ['wigl]

This 这 **time** 时间 **it** 它 **was** 曾是 **in** 在 **real** 真实的 **alarm** 警报 **,** , **for** 为了 **she** 她 **had** 有 **spied** 间谍 **a** 一个 **black** 黑色的 **snake** 蛇 **wiggling** 扭动

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

toward 朝向 **them** 他们 **.** .

这一次，它是真的惊慌失措，因为它发现一条黑蛇正扭动着身子朝他们游过来。

[ðə; ði] [fɔːn] ['baʊndɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʌgli] ['feləʊ] .

The 这 **fawns** 小鹿 **bounded** 有界 **after** 后 **her** 她 **,** , **just** 只是 **in** 在 **time** 时间 **to** 到 **escape** 逃脱 **the** 这 **ugly** 丑陋的 **fellow** 同伴 **.** .

小鹿们紧随其后，及时逃离了那个丑陋的家伙。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʊdz] ['beɪbiz] [lɜːn] ['kwɪkli] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [əʊn] ['taɪni]

And 和 **,** , **because** 因为 **woods** 树林 **babies** 婴儿 **learn** 学习 **quickly** 迅速地 **they** 他们 **remembered** 记得 **to** 到 **give** 给 **their** 他们的 **own** 自己的 **tiny** 微小的

[stæmp] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] ,

stamp 邮票 **and** 和 **whistle** 哨 **,** ,

而且，因为森林里的婴儿学得很快，它们还记得要拍打自己的小脚印和吹口哨。

[ðeə(r)] [əʊn] [wiː] [waɪt] [flægz] [wɪg] - ['wægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

their 他们的 **own** 自己的 **wee** 哇 **white** 白色的 **flags** 旗帜 **wig** 假发 **-** - **wagging** 摇尾巴 **behind** 在后面 **them** 他们 **.** .

他们身后飘扬着自己的小白旗。

[fliːt] [fʊt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [fɔː(r)] - [huːf] ,

Fleet 舰队 **Foot** 脚 **could** 可以 **have** 有 **killed** 被杀 **the** 这 **snake** 蛇 **with** 和 **her** 她 **sharp** 锋利的 **fore** 前 **-** - **hoof** 蹄 **,** ,

迅捷之足本可以用她锋利的前蹄杀死那条蛇。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪrz] [lɒŋ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wen] ['deɪndʒə(r)] [ɪz]

but 但 **a** 一个 **deer's** 鹿的 **long** 长的 **legs** 腿 **are** 是 **better** 更好的 **suited** 适合 **to** 到 **running** 跑步 **away** 离开 **when** 什么时候 **danger** 危险 **is** 是

[nɪə(r)] .

near 靠近 **.** .

但是，鹿的长腿更适合在危险临近时逃跑。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːp] [ɪg'zæktli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌprɪnt] .

The 这 **next** 下一个 **day** 天 **she** 她 **taught** 教授 **them** 他们 **to** 到 **leap** 飞跃 **exactly** 确切地 **in** 在 **her** 她 **footprints** 脚印 **.** .

第二天，她教他们沿着她的脚印跳跃。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʃɔːt] [steps] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

She 她 **took** 采取 **short** 短的 **steps** 步骤 **,** , **so** 所以 **that** 那 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **easy** 简单的 **for** 为了 **them** 他们 **.** .

她迈着小步，这样他们就容易多了。

[greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ]

Great 伟大的 **skill** 技能 **and** 和 **experience** 经验 **is** 是 **needed** 需要 **for** 为了 **a** 一个 **deer** 鹿 **to** 到 **know** 知道 **where** 在哪里 **and** 和 **how** 如何

[tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðəʊz] [greɪt] [liːps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

to 到 **put** 放 **his** 他的 **feet** 脚 **down** 向下 **when** 什么时候 **he** 他 **makes** 制作 **those** 那些 **great** 伟大的 **leaps** 跳跃 **of** 的 **his** 他的 **.** .

鹿需要高超的技巧和丰富的经验才能知道在进行那些高难度跳跃时，应该在哪里以及如何落脚。

[hiː; hi] [meɪ] [lænd] , [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [naʊ] [ɪn] ['mɑːʃi] [graʊnd] ,

He 他 **may** 可能 **land** 土地 **,** , **now** 现在 **among** 之中 **the** 这 **rocks** 岩石 **,** , **now** 现在 **in** 在 **marshy** 沼泽地 **ground** 地面 **,** ,

他可能降落在岩石间，也可能降落在沼泽地。

['slɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [triː] - [trʌŋks] .

slipping	over	mosses	and	scrambling	over	tree	-	trunks	.
滑倒	超过	苔藓	和	争抢	超过	树	-	树干	.

滑过苔藓，攀爬过树干。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['slendə(r)] [legz] ,

It	would	be	only	too	easy	to	break	one	of	those	slender	legs	,
它	会	是	仅有的	也	简单的	到	休息	一	的	那些	苗条	腿	,

要折断它那纤细的腿简直易如反掌。

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

and	be	at	the	mercy	of	his	enemies	.
和	是	在	这	怜悯	的	他的	敌人	.

并任由敌人摆布。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [wiːks] [əʊld] ,

By	the	time	the	fawns	were	six	weeks	old	,
经过	这	时间	这	小鹿	是	六	周	老的	,

小鹿六周大的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [ðeə(r)] [freɪl]

they	had	learned	just	how	to	land	without	stumbling	and	hurting	their	frail
他们	有	学习	只是	如何	到	土地	没有	踉跄	和	受伤	他们的	脆弱

['æŋklz] .

ankles	.
脚踝	.

他们已经学会了如何平稳落地，避免绊倒伤到自己脆弱的脚踝。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [jʌŋ] ['frɪski] [fɒks] , ['haɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ]

Then	,	one	day	,	young	Frisky	Fox	,	hiding	at	the	edge	of	the	clearing	,	saw	a
然后	,	一	天	,	年轻的	活泼的	狐狸	,	隐藏	在	这	边缘	的	这	清理	,	锯	一个

[streɪndʒ] [saɪt] .

strange	sight	.
奇怪的	视线	.

有一天，躲在林间空地边缘的小狐狸弗利斯基看到了奇怪的景象。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [ɒd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

In	fact	,	he	thought	he	had	never	seen	anything	quite	so	odd	in	all	his	life	.
在	事实	,	他	想法	他	有	绝不	已见	任何事物	相当	所以	奇怪的	在	全部	他的	生活	.

事实上，他觉得他这辈子都没见过这么奇怪的事情。

[daʊn] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [treɪlz] [frɒm; fræm][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [keɪm] [fɔː(r)] [dʌz] , [fliːt] [fʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Down	four	little	trails	from	the	hill	-	top	came	four	does	,	Fleet	Foot	among	the
向下	四	小的	小径	从	这	爬坡道	-	顶部	来了	四	做	,	舰队	脚	之中	这

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

从山顶沿着四条小路下来了四只母鹿，其中一只名叫“飞足”。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [dəʊ] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fɔːn] .

And	close	behind	each	doe	came	her	two	fawns	.
和	关闭	在后面	每个	雌鹿	来了	她	二	小鹿	.

每只母鹿身后都跟着两只小鹿。

[ðen] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['mʌðə(r)] [keɪm] [frɒm; fræm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .

Then	a	fifth	mother	came	from	the	other	side	of	the	meadow	.
然后	一个	第五	母亲	来了	从	这	其他	边	的	这	草地	.

然后，第五位母亲从草地的另一边走了过来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]['beɪbi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	had	only	one	baby	with	her	.
她	有	仅有的	一	婴儿	和	她	.

她当时只带着一个孩子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːti] .

It	was	to	be	a	sort	of	party	.
它	曾是	到	是	一个	种类	的	派对	.

那原本应该是一场聚会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] , [æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðəz]

But	the	fawns	were	most	unwilling	to	get	acquainted	,	as	their	mothers
但	这	小鹿	是	最多	不情愿	到	得到	熟人	,	作为	他们的	母亲们

[ɪnˈtendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .

intended	them	to	do	.
故意的	他们	到	做	.

但是，小鹿们非常不愿意像它们的母亲希望的那样彼此熟悉。

[ðə; ði]['beɪbi] [bʌks] [meɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [hedz] ['loʊərd; 'laʊərd] , ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

The	baby	bucks	made	at	each	other	with	heads	lowered	,	ready	to	fight	.
这	婴儿	雄鹿	制成	在	每个	其他	和	头部	降低	,	准备好	到	斗争	.

小雄鹿们低着头互相瞪着，一副随时准备战斗的样子。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [dʌz] [bækt] ['tɪmɪdli] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .

The	infant	does	backed	timidly	away	to	the	edge	of	the	meadow	.
这	婴儿	做	支持的	胆怯地	离开	到	这	边缘	的	这	草地	.

婴儿怯生生地退到了草地边缘。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ɪnˈsɪstɪd] , [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ʃʌvɪŋ]

But	their	mothers	insisted	,	with	gentle	shakings	of	their	heads	and	shovings
但	他们的	母亲们	坚持	,	和	温和的	摇晃	的	他们的	头部	和	推搡

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['velvɪt] ['nəʊzɪz] .

of	their	velvet	noses	.
的	他们的	天鹅绒	鼻子	.

但她们的母亲却坚持己见，轻轻摇头，用毛茸茸的鼻子推搡着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['kriːtʃəz] , [ðiːz] ['beɪbi][dɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [spɒft] ['ɒrɪndʒ] - [braʊn] [kəʊts]

They	were	pretty	creatures	,	these	baby	deer	,	with	their	soft	orange	-	brown	coats
他们	是	漂亮的	生物	,	这些	婴儿	鹿	,	和	他们的	柔软的	橙子	-	棕色的	外套

['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] ,

spotted	with	white	,
斑	和	白色的	,

这些小鹿长得真漂亮，它们有着柔软的橙棕色皮毛，上面点缀着白色斑点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['ɪnəs(ə)nt] [braʊn] [aɪz] !

and	their	great	innocent	brown	eyes	!
和	他们的	伟大的	清白的	棕色的	眼睛	!

还有他们那双清澈无辜的棕色眼睛！

['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['slendə(r)] [legz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['swɪŋɪŋ] [straɪd] , [wɒz; wəz]

Everything	about	them	,	from	their	slender	legs	to	their	swinging	stride	,	was
一切	关于	他们	,	从	他们的	苗条	腿	到	他们的	摇摆	步幅	,	曾是

['greɪsf(ə)l] .

graceful	.
优美	.

从她们修长的双腿到她们轻盈的步伐，她们的一切都显得优雅动人。

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['treɪlɪŋ] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

Now	the	mothers	formed	in	line	,	the	little	ones	trailing	along	behind	them	.
现在	这	母亲们	形成	在	线	,	这	小的	一个	尾随	沿着	在后面	他们	.

现在，母亲们排成一列，孩子们跟在她们身后。

“ [ɑː] ! ” [θɔːt] ['frɪski] [fɒks] , “ [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] - ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] - .

“	Ah	!	”	thought	Frisky	Fox	,	“	a	game	of	'	Follow	the	Leader	'	.
“	啊	!	”	想法	活泼的	狐狸	,	“	一个	游戏	的	-	跟随	这	领导者	-	.

“啊！”活泼的狐狸心想，“这是'跟着领头人'的游戏。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [red]
" **He** **and** **his** **brothers** **had** **often** **played** **it** **with** **Father** **and** **Mother** **Red**
" 他 和 他的 兄弟 有 经常 玩 它 和 父亲 和 母亲 红色的
[fɒks] .
Fox **.**
狐狸 .

“他和他的兄弟们经常和红狐爸爸妈妈一起玩这个游戏。”

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [dʌz] [ræn] ['sləʊli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ðen] [ðeɪ] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] ,
At **first** **the** **does** **ran** **slowly** **around** **the** **clearing** **,** **then** **they** **quickened** **their** **pace** **,**
在 第一的 这 做 跑 缓慢地 大约 这 清理 , 然后 他们 加速 他们的 步伐 ,

起初，母鹿们在林间空地上缓慢地奔跑，然后它们加快了脚步。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
the **little** **ones** **trying** **their** **best** **to** **keep** **up** **.**
这 小的 一个 尝试 他们的 最好的 到 保持 向上 .

小家伙们正努力跟上。

['sʌd(ə)nli] [fliːt] [fʊt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Suddenly **Fleet** **Foot** **,** **who** **was** **in** **the** **lead** **,**
突然 舰队 脚 , WHO 曾是 在 这 带领 ,

突然，原本领先的迅捷足者队

[liːpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['fɔːlən] [lɒg][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]
leaped **over** **a** **fallen** **log** **at** **the** **edge** **of** **the** **glade** **and** **off** **into** **the**
跳跃 超过 一个 倒下 日志 在 这 边缘 的 这 林间空地 和 离开 进入 这
['wʊdlənd] .
woodland **.**
林地 .

他跃过林间空地边缘的一根倒下的圆木，跑进了树林。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʌz] ['fɒləʊd] .
The **other** **does** **followed** **.**
这 其他 做 随后 .

其他母鹿也跟着来了。

[ðen] [keɪm] [fliːt] [fʊts] ['jʌŋgɪst] .
Then **came** **Fleet** **Foot's** **youngest** **.**
然后 来了 舰队 脚的 最小的 .

然后是Fleet Foot乐队最年轻的成员。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][skæmp]['əʊnli][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɒg] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [krɔːl] ['ʌndə(r)] .
This **little** **scamp** **only** **ran** **around** **the** **log** **,** **while** **her** **brother** **crawled** **under** **.**
这 小的 恶棍 仅有的 跑 大约 这 日志 , 尽管 她 兄弟 爬行 在下面 .

这个小淘气包只顾着绕着圆木跑，而她的哥哥则从圆木底下爬了过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [fliːt] [fʊt] ['wɒntɪd] .
But **that** **was** **not** **what** **Fleet** **Foot** **wanted** **.**
但 那 曾是 不是 什么 舰队 脚 通缉 .

但这并非舰队脚乐队想要的。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , ['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
She **came** **back** **,** **stamping** **her** **foot** **for** **attention** **.**
她 来了 后退 , 冲压 她 脚 为了 注意力 .

她回来了，跺着脚想引起注意。

“ [duː; də][dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː; də] !
“ **Do** **just** **as** **I** **do** **!**
" 做 只是 作为 我 做 !

“照我做的做！”

〃 [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
〃 she insisted .
〃 她 坚持 .

她坚持道。

〝 [naʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
〝 Now come back and try it over again .
〃 现在 来 后退 和 尝试 它 超过 再次 .

“现在回来再试一次。”

〃 [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [trɔt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
〃 And she trotted out into the glade , and circled around it ,
〃 和 她 小跑 出去 进入 这 林间空地 , 和 圈起来 大约 它 ,

于是她小跑着来到林间空地，绕着空地转了一圈。

[ðə; ði]['tainiə] [fɔːn] [kləʊz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] [ə'gen] .
the tinier fawn close at her heels , till she came to the log again .
这 更小 讨好 关闭 在 她 高跟鞋 , 直到 她 来了 到 这 日志 再次 .

小鹿紧紧跟在她身后，直到她再次来到原木旁。

〝 [naʊ] !
〝 Now !
〃 现在 !

“现在！

〃 [ʃiː; ʃi] [stæmpt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːp] [wʌns] [mɔː(r)] .
〃 she stamped , taking the leap once more .
〃 她 盖章 , 采取 这 飞跃 一次 更多的 .

她跺了跺脚，再次纵身一跃。

[ðə; ði] [fɔːn] ['fɒləʊd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] , [ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz]
The fawn followed till she came to the log , then stopped short , with her nose
这 讨好 随后 直到 她 来了 到 这 日志 , 然后 停止 短的 , 和 她 鼻子
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

小鹿跟着她来到原木边，然后突然停了下来，鼻子贴着原木。

[fliːt] [fʊt] ['həːdl] [bæk] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] ,
Fleet Foot hurdled back , and coming up behind ,
舰队 脚 跨越 后退 , 和 未来 向上 在后面 ,

迅捷步伐迅速后撤，紧随其后，

['bʌtɪd] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːn] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] .
butted the youngster with her head till the fawn tried to jump .
对接 这 青少年 和 她 头 直到 这 讨好 尝试 到 跳 .

她用头顶撞小鹿，直到小鹿试图跳起来。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [went] ['əʊvə(r)] ,
This time the little creature went over ,
这 时间 这 小的 生物 去 超过 ,

这次小家伙游了过去，

[æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] — ['prɒbəbli] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sə'praɪz]
as light as a bit of thistle - down — probably much to her own surprise
作为 光 作为 一个 少量 的 蓟 - 向下 — 大概 很多 到 她 自己的 惊喜
.
:
.

轻如蓟绒——这或许让她自己也感到非常惊讶。

[ðen] [fliːt] [fʊt] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fɔːn] .
Then Fleet Foot turned to the larger fawn .
然后 舰队 脚 转向 到 这 更大的 讨好 .

然后，迅捷之足转向了体型较大的那只小鹿。

“ [kʌm] , [naʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['traɪɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .
“ Come , now , there's nothing like trying , ” she urged .
“ 来 , 现在 , 有 没有什么 喜欢 尝试 , ” 她 敦促 .

“来吧，试试总没错，”她鼓励道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [ə; eɪ][ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] ! [ænd; ənd] ['rigl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [ə'gen]
But he only gave a ba - a - ah ! and wriggled under the tree - trunk again
但 他 仅有的 给予 一个 ba - 一个 - 啊 ! 和 扭动 在下面 这 树 - 树干 再次
.
:
.

但他只是咩咩叫了一声，又从树干底下钻了过去。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [beɪd] [hɪm] .
“ Follow me , ” his mother bade him .
“ 跟随 我 , ” 他的 母亲 巴德 他 .

“跟我来，”他母亲吩咐他。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] .
First she led him several times around the glade .
第一的 她 引领 他 一些 时代 大约 这 林间空地 .

她先是带着他绕着林间空地走了几圈。

“ [naʊ] !
“ Now !
“ 现在 !

“现在！

” [ʃiː; ʃi] [stæmpt] , ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [lɒg] [wʌns] [mɔː(r)] .
” she stamped , leaping the log once more .
” 她 盖章 , 跳跃 这 日志 一次 更多的 .

她跺着脚，再次跳过圆木。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
This time he followed without stopping to think about it .
这 时间 他 随后 没有 停止 到 思考 关于 它 .

这一次，他没有停下来思考就跟着做了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːn] [bɪ'heɪvd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
The other fawns behaved much the same way ,
这 其他 小鹿 表现 很多 这 相同的 方式 ,

其他小鹿的行为也大同小异。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] ['mʌðəz] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][laɪn] .
but at last their mothers had them all in line .
但 在 最后的 他们的 母亲们 有 他们 全部 在 线 .

但最终，她们的母亲都让她们服从了。

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] !
Then what a race they had !
然后 什么 一个 种族 他们 有 !

他们那场比赛真是精彩绝伦！

[fɜːst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
First around and around the opening , faster and faster and faster .
第一的 大约 和 大约 这 开幕 , 快点 和 快点 和 快点 .

首先绕着开口转了一圈，速度越来越快，越来越快。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ə'krɒs] [ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
Then , without warning , across the log and back again ,
然后 , 没有 警告 , 穿过 这 日志 和 后退 再次 ,

然后，毫无预兆地，穿过原木又折返回来。

[tɪl] ['evri] ['ɪnfənt] [bʌk] [ænd; ənd][dəʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] .
till every infant buck and doe of them could do it perfectly .
直到 每一个 婴儿 巴克 和 雌鹿 的 他们 可以 做 它 完美 .

直到每一只小公鹿和小母鹿都能完美地做到这一点。

“ [ʌm; əm] ! ” [snɪft] ['frɪski] [fɒks] .
“ Um ! ” sniffed Frisky Fox .
“ 嗯 ! ” 嗅了嗅 活泼的 狐狸 .

“嗯！”弗里斯基狐狸嗅了嗅。

“ [ˌwʊdnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [meɪk] [gʊd] ['iːtɪŋ] ?
“ Wouldn't one of those little fellows make good eating ?
“ 不会 一 的 那些 小的 伙伴们 制作 好的 吃 ?

“这些小家伙要是能吃上一口，岂不是美味佳肴？”

[aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
I'd certainly like to try it !
ID 当然 喜欢 到 尝试 它 !

我当然很想试试！

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [bluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ɒn][ðə; ði] [briːz] ['feəli]
” For the smell of venison that blew to his nostrils on the breeze fairly
” 为了 这 闻 的 鹿肉 那 吹 到 他的 鼻孔 在 这 微风 相当
[meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtə(r)] .
made his mouth water .
制成 他的 嘴 水 .

“微风吹来鹿肉的香味，熏得他口水直流。”

[bʌt; bət] ['frɪski] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ] [pʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]
But Frisky was too wise a pup to think for an instant he could catch
但 活泼的 曾是 也 明智的 一个 小狗 到 思考 为了 一个 立即的 他 可以 抓住
[wʌn] .
one .
一 .

但弗里斯基是一只非常聪明的狗狗，他丝毫没有认为自己能抓住一只。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪð] [fiːld] [maɪs] .
And so he finally trotted off to stay his appetite with field mice .
和 所以 他 最后 小跑 离开 到 停留 他的 食欲 和 场地 小鼠 .

于是，他最终小跑着去吃田鼠充饥了。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld]['fɑːðə(r)] [red] [fɒks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][den] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
But he told Father Red Fox about it that night in the den on the hillside ,
但 他 讲述 父亲 红色的 狐狸 关于 它 那 夜晚 在 这 丹 在 这 山坡 ,

但那天晚上，他在山坡上的小窝里把这件事告诉了红狐神父。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][fɒks] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]
and the older fox made up his mind that next day he would be the one to
和 这 老 狐狸 制成 向上 他的 头脑 那 下一个 天 他 会 是 这 一 到
[wɒtʃ] [wen] [ðə; ði] [fɔːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] .
watch when the fawns came to the meadow .
手表 什么时候 这 小鹿 来了 到 这 草地 .

那只老狐狸下定决心，第二天小鹿们来到草地时，他一定要亲自守卫。

[ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [wʌn] ,
If he couldn't catch one ,
如果 他 不能 抓住 一 ,

如果他抓不到一只，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

at	least	he	liked	to	know	all	that	went	on	in	the	woods	.
在	至少	他	喜欢	到	知道	全部	那	去	在	在	这	树林	.

至少他喜欢了解树林里发生的一切。

[wʌn] ['nevə(r)] [njuː] [wen] [æn; ən] [ɒd] [bɪt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [tuː; tə][ə; eɪ]

One	never	knew	when	an	odd	bit	of	knowledge	might	come	in	handy	to	a
一	绝不	知道	什么时候	一个	奇怪的	少量	的	知识	可能	来	在	便利	到	一个

['feləʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] .

fellow	that	lives	by	his	wits	.
同伴	那	生活	经过	他的	智慧	.

谁也说不准，一个靠机智谋生的人，什么时候才能用上一些稀奇古怪的知识。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [drɪld] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜ˞klz] .

That	day	the	fawns	were	being	drilled	to	run	around	and	around	in	circles	.
那	天	这	小鹿	是	存在	钻孔	到	跑步	大约	和	大约	在	界	.

那天，小鹿们正在接受训练，练习绕圈跑。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [eit] , ['əʊnli] [wɪð] [θriː] [luːps] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] .

They	made	a	track	like	a	figure	8	,	only	with	three	loops	instead	of	two	.
他们	制成	一个	追踪	喜欢	一个	数字	8	,	仅有的	和	三	循环	反而	的	二	.

他们制作了一个类似数字 8 的轨道，只是用了三个环而不是两个。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wʊd] [slɪp] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)l] .

Sometimes	one	of	the	little	fellows	would	slip	and	stumble	.
有时	一	的	这	小的	伙伴们	会	滑	和	绊倒	.

有时，这些小家伙会滑倒绊倒。

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['fɑːðə(r)] [red] [fɒks][təʊld] [hɪm'self] .

“	I	have	it	,	”	Father	Red	Fox	told	himself	.
”	我	有	它	,	”	父亲	红色的	狐狸	讲述	他自己	.

“我明白了，”红狐神父对自己说。

“ [ðə; ði] [fɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] .

“	The	fawns	are	learning	to	make	a	quick	turn	.
”	这	小鹿	是	学习	到	制作	一个	快的	转动	.

“小鹿们正在学习快速转弯。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [breɪk] [ðeə(r)] [legz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Because	they'd	break	their	legs	if	they	were	to	stumble	that	way	in	the
因为	他们会	休息	他们的	腿	如果	他们	是	到	绊倒	那	方式	在	这

['ʌndəbrʌʃ] .

underbrush	.
草丛	.

因为如果他们那样跌跌撞撞地走进灌木丛，就会摔断腿。

” [ðə; ði][əʊld][fɒks] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kætʃ] [wʌn][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθədz] .

”	The	old	fox	knew	that	he	could	never	catch	one	by	the	usual	methods	.
”	这	老的	狐狸	知道	那	他	可以	绝不	抓住	一	经过	这	通常	方法	.

“老狐狸知道，用通常的方法永远也抓不到一只狐狸。”

[hiː; hi][dɪd]['wʌndə(r)] , [ðəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]['kɔːnə(r)][wʌn][baɪ] ['trɪkəri] .

He	did	wonder	,	though	,	if	he	might	not	corner	one	by	trickery	.
他	做过	想知道	,	尽管	,	如果	他	可能	不是	角落	一	经过	诡计	.

不过，他确实在想，或许可以用计谋把其中一个逼入绝境。

[səʊ] , ['glaɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] - [trʌŋk] [tuː; tə] [triː] - [trʌŋk] , [hiː; hi] [krept] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ]

So	,	gliding	from	tree	-	trunk	to	tree	-	trunk	,	he	crept	nearer	the	unsuspecting
所以	,	滑翔	从	树	-	树干	到	树	-	树干	,	他	悄悄地爬	更近	这	毫无戒心的

['lɪt(ə)l] [skuːl] ,

little	school	,
小的	学校	,

于是，他从一棵树干滑到另一棵树干，悄悄地靠近了毫无防备的小学校。

['kiːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][wɪnd] [kʊd; kəd] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] !

keeping	always	on	the	side	where	the	wind	could	tell	no	tales	!
保持	总是	在	这	边	在哪里	这	风	可以	告诉	不	故事	!

始终待在风无法透露任何信息的那一边!

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ə; eɪ]

CHAPTER	II	.	—	A
章	二	.	—	一个

第二章——A

['fɒksi] [trɪk] .

FOXY	TRICK	.
狐狸	诡计	.

狡猾的伎俩。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [red] [fɒks][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

Now	it	was	chiefly	in	a	spirit	of	mischief	that	Father	Red	Fox	decided	to
现在	它	曾是	主要	在	一个	精神	的	恶作剧	那	父亲	红色的	狐狸	决定	到

[tʃeɪs] [ðə; ði] [fɔːn] .

chase	the	fawns	.
追赶	这	小鹿	.

红狐爸爸主要是出于恶作剧的心情才决定追赶小鹿的。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ;

To	tell	the	truth	,	the	old	fellow	was	proud	of	his	wits	;
到	告诉	这	真相	,	这	老的	同伴	曾是	自豪的	的	他的	智慧	;

说实话，这位老人对自己的机智感到自豪；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ]

and	though	he	knew	he	could	not	hope	to	catch	them	and	bring
和	尽管	他	知道	他	可以	不是	希望	到	抓住	他们	和	带来

[ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˌstreɪtə'weɪ] [reɪs] ,

them	down	by	a	straightaway	race	,
他们	向下	经过	一个	马上	种族	,

尽管他知道自己不可能在直线赛跑中追上并击败他们，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz][sʌm; səm] ['trɪkəri] [ɒn][ðem; ðəm] .

he	thought	he	might	use	some	trickery	on	them	.
他	想法	他	可能	使用	一些	诡计	在	他们	.

他想或许可以用些诡计来对付他们。

[səʊ] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

So	,	he	watched	and	waited	till	he	should	find	them	alone	.
所以	,	他	观看	和	等待	直到	他	应该	寻找	他们	独自的	.

于是，他观察等待，直到发现他们单独相处。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['medəʊ] ,

After	an	hour	or	more	in	the	racing	meadow	,
后	一个	小时	或者	更多的	在	这	赛车	草地	,

在赛跑草地上待了一个小时或更长时间后，

[fliːt] [fʊt] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] “ [hiː; hi] - [ˌiː 'juː] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv]

Fleet	Foot	called	to	her	little	ones	with	a	“	He	-	eu	”	and	a	stamp	of
舰队	脚	称为	到	她	小的	一个	和	一个	“	他	-	欧盟	”	和	一个	邮票	的

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] - [huːf] ,

her	little	fore	-	hoof	,
她	小的	前	-	蹄	,

飞蹄用“嘿哟”的声音和前蹄跺脚来呼唤她的小家伙们，

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ləʊn] [leɪk] ,

and	led	them	back	to	Lone	Lake	,
和	引领	他们	后退	到	孤独	湖	,

然后带领他们回到孤湖。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['weid] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] ['lɪli] [pædz] .

where	they	all	waded	out	after	their	supper	of	lily	pads	.
在哪里	他们	全部	涉水	出去	后	他们的	晚餐	的	百合	垫子	.

他们吃完睡莲晚餐后，都涉水走出了那里。

['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['fɑːðə(r)] [red] [fɒks][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ,

Every	minute	of	the	time	Father	Red	Fox	was	right	behind	,
每一个	分钟	的	这	时间	父亲	红色的	狐狸	曾是	正确的	在后面	,

红狐神父每时每刻都紧随其后。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but	always	with	the	wind	in	his	face	,
但	总是	和	这	风	在	他的	脸	,

但他始终顶着风。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌski] [sent] [ɒn][ðə; ði] [briːz] [wɪð] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz]

so	that	she	wouldn't	catch	his	musky	scent	on	the	breeze	with	that	wonderful	nose
所以	那	她	不会	抓住	他的	麝香	香味	在	这	微风	和	那	精彩的	鼻子

[ɒv; əv] [hɜːz] .

of	hers	.
的	她的	.

这样她就不会用她那灵敏的鼻子闻到微风中飘来的他身上的麝香味了。

[naʊ] ['fɑːðə(r)] [red] [fɒks] [njuː] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [fliːt] [fʊt] , [ðə; ði][dəʊ] .

Now	Father	Red	Fox	knew	one	thing	about	Fleet	Foot	,	the	doe	.
现在	父亲	红色的	狐狸	知道	一	事物	关于	舰队	脚	,	这	雌鹿	.

现在，红狐爸爸对那只名叫“飞脚”的母鹿有一点了解。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ə'lɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	knew	that	when	she	heard	a	sound	that	alarmed	her	,
他	知道	那	什么时候	她	听到	一个	声音	那	惊慌	她	,

他知道，当她听到令她惊恐的声音时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ræn] [streɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

she	always	ran	straight	away	from	the	sound	,	without	once	stopping	to	see	what
她	总是	跑	直的	离开	从	这	声音	,	没有	一次	停止	到	看	什么

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	it	.
制成	它	.

她总是径直跑开，从不停下来看看是什么声音发出的。

[nəʊ]['suːnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [nek] - [diːp] [ɪn] [ləʊn] [leɪk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]

No	sooner	,	therefore	,	was	she	neck	-	deep	in	Lone	Lake	,	with	her	back	to
不	很快	,	所以	,	曾是	她	脖子	-	深的	在	孤独	湖	,	和	她	后退	到

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

因此，她刚一脚踩进孤湖，背靠着岸边，湖水就没过了她的脖子。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [krækt] [ə; eɪ] [twɪg] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

than	he	cracked	a	twig	behind	her	.
比	他	裂纹	一个	枝条	在后面	她	.

然后他在她身后折断了一根树枝。

[ðə; ði][dəʊ] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][əʊld][mæn] [lɪŋks] ,

The	doe	,	hearing	that	,	supposed	of	course	it	must	be	Old	Man	Lynx	,
这	雌鹿	,	听力	那	,	据称	的	课程	它	必须	是	老的	男人	山猫	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

听到这话，母鹿当然以为那一定是老猞猁，至少是这样。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] ,

or	perhaps	a	big	black	bear	,
或者	也许	一个	大的	黑色的	熊	,

或许是一头巨大的黑熊。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['deɪnti] [æz; əz][ə; eɪ][fɒks]['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] .

as	nothing	so	small	and	dainty	as	a	fox	ever	made	a	sound	like	that	.
作为	没有什么	所以	小的	和	纤巧	作为	一个	狐狸	曾经	制成	一个	声音	喜欢	那	.

像狐狸这样娇小玲珑的动物，怎么可能发出那样的声音呢?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ʃiː; ʃi][swæm]

She	was	terribly	frightened	,	and	whistling	the	fawns	to	follow	,	she	swam
她	曾是	可怕	害怕	,	和	吹口哨	这	小鹿	到	跟随	,	她	游泳

[streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,

straight	across	the	Lake	,
直的	穿过	这	湖	,

她吓坏了，吹着口哨引诱小鹿们跟着她，径直游过了湖。

['nevə(r)] [wʌns] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [tɪl] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .

never	once	stopping	for	breath	till	they	scrambled	up	the	opposite	bank	.
绝不	一次	停止	为了	气息	直到	他们	打乱	向上	这	对面的	银行	.

他们一路不停歇，直到爬上对岸才停下来喘口气。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [red] [fɒks][hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

But	Father	Red	Fox	had	raced	around	the	upper	end	of	the	Lake	,
但	父亲	红色的	狐狸	有	比赛	大约	这	上	结尾	的	这	湖	,

但是红狐神父已经绕着湖的上游跑了一圈，

[dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

just	far	enough	back	in	the	woods	so	that	she	couldn't	see	him	.
只是	远的	足够的	后退	在	这	树林	所以	那	她	不能	看	他	.

她躲在树林深处，远远地看不到他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['taɪəd]['lɪt(ə)l]['fæməli] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] [huːf] [ɒn][draɪ] [graʊnd] , [red] [fɒks] ,

And	the	instant	the	tired	little	family	planted	their	hoofs	on	dry	ground	,	Red	Fox	,
和	这	立即的	这	疲劳的	小的	家庭	已种植	他们的	蹄子	在	干燥	地面	,	红色的	狐狸	,

就在这疲惫的小家庭刚把蹄子踏上干燥的地面时，红狐狸

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] , [krækt] [æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] [twɪg] ,

hiding	behind	a	boulder	,	cracked	an	even	larger	twig	,
隐藏	在后面	一个	巨石	,	裂纹	一个	甚至	更大的	枝条	,

他躲在一块巨石后面，折断了一根更大的树枝。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [beə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	made	them	think	there	was	another	bear	on	that	side	of	the	Lake	.
和	制成	他们	思考	那里	曾是	其他	熊	在	那	边	的	这	湖	.

让他们以为湖的另一边还有另一只熊。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] [ɒv; əv]

So	she	had	to	lead	them	back	across	the	Lake	again	,	to	the	third	line	of
所以	她	有	到	带领	他们	后退	穿过	这	湖	再次	,	到	这	第三	线	的

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

所以她不得不再次带领他们穿过湖泊，回到第三道岸边。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [red] [fɒks][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [krækt] [ə'nʌðə(r)] [twɪg] [tuː; tə]

But	Father	Red	Fox	was	there	before	her	and	cracked	another	twig	to
但	父亲	红色的	狐狸	曾是	那里	前	她	和	裂纹	其他	枝条	到

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

make	her	think	there	was	a	bear	on	that	side	,
制作	她	思考	那里	曾是	一个	熊	在	那	边	,

但红狐神父比她先到，折断了另一根树枝，让她以为那边有熊。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
This **time** **the** **fawns** **were** **fairly** **gasping** **for** **breath** **,**
这 时间 这 小鹿 是 相当 喘息 为了 气息 ,

这一次，小鹿们几乎喘不过气来。

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] [saɪdz] ['hiːvɪŋ] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪg] [aɪz] [raʊnd] [wɪð] [fraɪt] .
their **little** **spotted** **sides** **heaving** **painfully** **and** **their** **big** **eyes** **round** **with** **fright** **.**
他们的 小的 斑 侧面 起伏 痛苦地 和 他们的 大的 眼睛 圆形的 和 惊吓 .

它们身上长着斑点的小身子痛苦地起伏着，大大的眼睛因恐惧而睁得大大的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
But **there** **was** **no** **help** **for** **it** **;**
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 ;

但对此却无能为力；

[fliːt] [fʊt] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [swɪm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] [bæŋk]
Fleet **Foot** **had** **to** **make** **them** **swim** **back** **across** **the** **Lake** **to** **the** **fourth** **bank**
舰队 脚 有 到 制作 他们 游泳 后退 穿过 这 湖 到 这 第四 银行
,
,
,

飞脚队不得不让他们游回湖对岸的第四岸。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]
where **she** **hoped** **to** **get** **into** **the** **woods** **before** **the** **three** **bears** **could** **catch** **her**
在哪里 她 希望 到 得到 进入 这 树林 前 这 三 熊 可以 抓住 她
.
:
.

她希望在三只熊抓住她之前逃进树林。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] , [hɜː'self] , [baɪ] [naʊ] ,
She **was** **quite** **worn** **out** **,** **herself** **,** **by** **now** **,**
她 曾是 相当 磨损 出去 , 她自己 , 经过 现在 ,

她自己此时也相当疲惫了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
and **it** **was** **only** **the** **fear** **of** **death** **that** **kept** **her** **in** **the** **race** **at** **all** **.**
和 它 曾是 仅有的 这 害怕 的 死亡 那 保留 她 在 这 种族 在 全部 .

正是对死亡的恐惧才让她坚持参赛。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [ɒn] [daʊn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [treɪl] , [hɜː(r); hə(r)]
But **finally** **up** **the** **bank** **she** **stumbled** **,** **and** **on** **down** **a** **forest** **trail** **,** **her**
但 最后 向上 这 银行 她 踉跄 , 和 在 向下 一个 森林 踪迹 , 她
[fɔːn] ['fɒləʊɪŋ] ['despərətli] .
fawns **following** **desperately** **.**
小鹿 下列的 绝望地 .

但最终她跌跌撞撞地爬上了河岸，然后沿着林间小路往下走，她的小鹿们拼命地跟在后面。

['fɑːðə(r)] [red] [fɒks] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
Father **Red** **Fox** **laughed** **as** **he** **ran** **around** **the** **Lake** **.**
父亲 红色的 狐狸 笑了 作为 他 跑 大约 这 湖 .

红狐爸爸绕着湖跑了一圈，笑个不停。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [wɔːn] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə]['kɔːnə(r)]
They were all so worn out that it should be an easy matter to corner
他们 是 全部 所以 磨损 出去 那 它 应该 是 一个 简单的 事情 到 角落
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们都筋疲力尽，应该很容易就能把他们围住。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðæt] ['wɪkɪd] ['feləʊ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [hɑːt] [ðæt] ['evə(r)]
that wicked fellow had one of the meanest plans in his black heart that ever
那 邪恶 同伴 有 一 的 这 最卑鄙的 计划 在 他的 黑色的 心 那 曾经
[dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɒksi] [trɪk] .
deserved the name of a foxy trick .
应得的 这 姓名 的 一个 狐狸 诡计 .

那个邪恶的家伙心中怀揣着一个极其卑鄙的计划，堪称诡计多端。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːkt] .
And so far it had worked .
和 所以 远的 它 有 工作 .

到目前为止，这种方法一直奏效。

[fliːt] [fʊt] , [bɪ'liːvɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][beə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [treɪl] ,
Fleet Foot , believing she had nothing less than a bear on her trail ,
舰队 脚 , 相信 她 有 没有什么 较少的 比 一个 熊 在 她 踪迹 ,

飞奔的脚丫，坚信自己身后跟着的不是别人，而是一头熊。

[ˌ'eɪsd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)][flæŋks] [drip] [fəʊm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [legz] [felt] [wiːk]
raced on and on till her flanks dripped foam and her legs felt weak
比赛 在 和 在 直到 她 侧翼 滴落 泡沫 和 她 腿 毛毡 虚弱的
[ænd; ənd] ['wɒbli] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][fɒks] [ɪn'tendɪd] .
and wobbly — which was just what the old fox intended .
和 摇摇晃晃 — 哪个 曾是 只是 什么 这 老的 狐狸 故意的 .

她不停地奔跑，直到侧腹滴落泡沫，双腿感到虚弱无力——这正是老狐狸所希望的。

[ɒn] [hiː; hi] [ˌ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [stɒp] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
On he raced after her , knowing she wouldn't stop even to turn her head
在 他 比赛 后 她 , 会心 她 不会 停止 甚至 到 转动 她 头
.
:
.

他继续追赶她，明知她甚至不会停下来回头看一眼。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,
Then , suddenly ,
然后 , 突然 ,

然后，突然间，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [brʌʃ]
he made a short cut in the trail and headed her straight toward a brush
他 制成 一个 短的 切 在 这 踪迹 和 标题 她 直的 朝向 一个 刷子
[hiːp] .
heap .
堆 .

他抄近路，径直把她引向一堆灌木丛。

[ðə; ði] ['taɪəd] [dəʊ] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [legz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːp] [ðæt] [wʊd] ['kæri]

The	tired	doe	drew	her	trembling	legs	together	for	the	leap	that	would	carry
这	疲劳的	雌鹿	画	她	发抖	腿	一起	为了	这	飞跃	那	会	携带

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] ['seɪfti] .

her	over	in	safety	.
她	超过	在	安全	.

疲惫的母鹿颤抖着并拢双腿，纵身一跃，准备安全地跃过河面。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [sprɪŋ] [left] [ɪn] [ðəʊz] ['delɪkət] [haɪnd] ['kwɔːtəz] .

But	there	was	not	quite	enough	spring	left	in	those	delicate	hind	quarters	.
但	那里	曾是	不是	相当	足够的	春天	左边	在	那些	精美的	后	四分之一	.

但是，她那纤细的后腿已经没那么灵活了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] , ['kætʃɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] .

She	came	down	too	soon	,	catching	one	of	her	slim	feet	in	the	brush	.
她	来了	向下	也	很快	,	捕捉	一	的	她	苗条的	脚	在	这	刷子	.

她下山太早了，一只纤细的脚被灌木丛绊住了。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [leg] .

It	broke	her	leg	.
它	打破	她	腿	.

她腿骨折了。

[ɑː] , [bʌt; bət] [red] [fɒks] [hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] .

Ah	,	but	Red	Fox	had	hoped	it	would	be	one	of	the	fawns	.
啊	,	但	红色的	狐狸	有	希望	它	会	是	一	的	这	小鹿	.

啊，但红狐原本希望是只小鹿。

[fliːt] [fʊt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp]

Fleet	Foot	he	dared	not	approach	,	because	she	could	strike	him	with	her	sharp
舰队	脚	他	敢于	不是	方法	,	因为	她	可以	罢工	他	和	她	锋利的

[fɔː(r)] - [huːf] ,

fore	-	hoofs	,
前	-	蹄子	,

他不敢靠近迅捷蹄，因为她锋利的前蹄会踢他。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .

and	punish	him	severely	.
和	惩治	他	严重	.

并严惩他。

[ɪn] [fækt] , [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɒks] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

In	fact	,	had	she	known	it	was	only	a	fox	behind	her	,
在	事实	,	有	她	已知	它	曾是	仅有的	一个	狐狸	在后面	她	,

事实上，如果她知道身后只是一只狐狸，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

she	would	have	stopped	to	face	him	long	ago	.
她	会	有	停止	到	脸	他	长的	前	.

她早就该停下来面对他了。

[ðə; ði] [fɔːn] — ['lɪt(ə)l] ['rɑːskəl, 'ræ-] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði]

The	fawns	—	little	rascals	that	they	were	—	had	not	tried	to	leap	the
这	小鹿	—	小的	无赖	那	他们	是	—	有	不是	尝试	到	飞跃	这

[brʌʃ] [hiːp] ;

brush	heap	;
刷子	堆	;

这些小鹿——它们真是些小淘气——并没有试图跳过灌木丛；

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	had	left	the	trail	and	gone	around	it	,
他们	有	左边	这	踪迹	和	已消失	大约	它	,

他们离开了小路，绕了远路。

['haɪdɪŋ] — [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [fel] — [baɪ] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒuːnɪpə(r)] [bʊʃ] .

hiding	—	when	their	mother	fell	—	by	crawling	under	a	juniper	bush	.
隐藏	—	什么时候	他们的	母亲	跌倒	—	经过	爬行	在下面	一个	杜松	衬套	.

母亲摔倒后，他们躲到了一棵杜松树下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wæglɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)] ,

And	there	they	waited	,	without	so	much	as	waggling	an	ear	,
和	那里	他们	等待	,	没有	所以	很多	作为	摇摆	一个	耳朵	,

他们就那样等着，连耳朵都没动一下。

[tɪl] [red] [fɒks][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][kwest][ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] [həʊm] .

till	Red	Fox	had	given	up	his	quest	in	disgust	and	trotted	away	home	.
直到	红色的	狐狸	有	给定	向上	他的	寻求	在	厌恶	和	小跑	离开	家	.

直到红狐狸厌恶地放弃了寻找，小跑回家去了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [endid] .

But	their	troubles	were	not	ended	.
但	他们的	麻烦	是	不是	结束	.

但他们的麻烦并未就此结束。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

For	one	thing	,	they	were	hungry	.
为了	一	事物	,	他们	是	饥饿的	.

首先，他们饿了。

[bɪ'saɪdz] , [wɒt] [wɒz; wəz] [fliːt] [fʊt] [tuː; tə][duː; də] , ['helpləs] [ðeə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ]['riːəl][beə(r)] [maɪt]

Besides	,	what	was	Fleet	Foot	to	do	,	helpless	there	where	a	real	bear	might
除了	,	什么	曾是	舰队	脚	到	做	,	无助	那里	在哪里	一个	真实的	熊	可能

[faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ?

find	her	?
寻找	她	?

此外，迅捷足又能怎么办呢？她孤身一人，随时可能被真正的熊发现。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kaʊbel] .

Just	then	they	heard	a	cowbell	.
只是	然后	他们	听到	一个	牛铃	.

就在这时，他们听到了一声牛铃声。

['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] , [ðə; ði] [spft] - [aɪd] ['dʒɜːzi] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ,

Clover	Blossom	,	the	soft	-	eyed	Jersey	at	the	Valley	Farm	,
三叶草	开花	,	这	柔软的	-	眼睛	球衣	在	这	谷	农场	,

山谷农场的温柔眼神泽西牛“三叶草花”

[mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['brəʊkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [fens] , [ænd; ənd] ['wɔndə] ['ɪntuː]

must	have	found	a	broken	place	in	the	pasture	fence	,	and	wandered	into
必须	有	成立	一个	破碎的	地方	在	这	牧场	栅栏	,	和	漫步	进入

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

the	woods	again	.
这	树林	再次	.

它一定是找到了牧场围栏的破损处，然后又溜进了树林。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][gəʊ] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

She	loved	to	go	exploring	.
她	喜爱	到	去	探索	.

她喜欢去探险。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] .

This	time	she	gave	the	Boy	a	chase	.
这	时间	她	给予	这	男生	一个	追赶	.

这次她追着男孩跑。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['nɪəli] [dɑːk] !

Here	it	was	,	nearly	dark	!
这里	它	曾是	,	几乎	黑暗的	!

天色已近黄昏!

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [kriːp] ['veri] ['sɒftli]

Straining	his	ears	to	catch	the	sound	,	he	decided	he	must	creep	very	softly
紧张	他的	耳朵	到	抓住	这	声音	,	他	决定	他	必须	潜行者	非常	轻轻

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

upon	her	,
之上	她	,

他竖起耳朵仔细聆听，决定必须轻手轻脚地悄悄靠近她。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [hɪm] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

or	she	would	never	let	him	catch	her	.
或者	她	会	绝不	让	他	抓住	她	.

否则她绝不会让他抓住她。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊbel] .

The	Boy	,	however	,	was	not	the	only	one	to	hear	the	tinkle	of	the	cowbell	.
这	男生	,	然而	,	曾是	不是	这	仅有的	一	到	听到	这	小便	的	这	牛铃	.

然而，听到牛铃声的并不只有男孩一人。

[ðəʊ] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [greɪzd] [kwaɪt] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

Though	Clover	Blossom	grazed	quite	unaware	that	she	was	being	watched	,
尽管	三叶草	开花	放牧	相当	不知情	那	她	曾是	存在	观看	,

尽管克洛弗·布洛瑟姆在吃草时完全没有意识到自己正被人注视着，

[æz; əz] [æn; ən] ['æktʃuəl] [fækt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [wʊd] [fəʊk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

as	an	actual	fact	she	had	quite	an	audience	of	wood	folk	around	her	,
作为	一个	实际的	事实	她	有	相当	一个	观众	的	木头	民间	大约	她	,

事实上，她周围确实聚集了不少森林居民。

['pɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

peering	and	sniffing	and	studying	the	situation	.
窥视	和	嗅闻	和	学习	这	情况	.

仔细观察、嗅闻、研究情况。

['sɒftli] , ['saɪləntli] , ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [kɒps] , [keɪm] ['frɪski] , [ðə; ði] [fɒks] [pʌp] ,

Softly	,	silently	,	creeping	through	the	hazel	copse	,	came	Frisky	,	the	fox	pup	,
轻轻	,	默默	,	爬行	通过	这	榛	矮林	,	来了	活泼的	,	这	狐狸	小狗	,

轻柔地、悄无声息地，狐狸幼崽弗里斯基悄悄地穿过榛树林走了过来。

[æz; əz] ['kjʊəriəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .

as	curious	as	his	nose	was	long	.
作为	好奇的	作为	他的	鼻子	曾是	长的	.

他好奇心很强，就像他的鼻子一样长。

[ðen] [keɪm] ['bɒbi] , ['mædəm] ['lɪŋksɪz] ['kɪt(ə)n] , [tuː; tə] [huːz] ['nɒstrəlz] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [wɒz; wəz] [məʊst]

Then	came	Bobby	,	Madame	Lynx's	kitten	,	to	whose	nostrils	the	odor	was	most
然后	来了	鲍比	,	夫人	猞猁的	小猫	,	到	谁	鼻孔	这	气味	曾是	最多

['temptɪŋ] ,

tempting	,
诱人的	,

然后是鲍比，林克斯夫人的小猫，这股气味对它来说极具诱惑力。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [ə'tæk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [səʊ] [lɑːdʒ] .

though	he	did	not	dare	attack	an	animal	so	large	.
尽管	他	做过	不是	敢	攻击	一个	动物	所以	大的	.

但他不敢攻击如此庞大的动物。

[kraʊtʃt] [flæt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [brɑ:ntʃ] , [hi:; hi] [piə] [ænd; ənd] [piə] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Crouched	flat	along	a	low	-	hanging	branch	,	he	peered	and	peered	with	his
蹲着	平坦的	沿着	一个	低的	-	绞刑	分支	,	他	窥视	和	窥视	和	他的

['nærəʊ] [gəʊld] - [gri:n] [aɪz] ,

narrow	gold	-	green	eyes	,
狭窄的	金子	-	绿色的	眼睛	,

他紧贴着低垂的树枝蹲伏着，用他那双狭长的金绿色眼睛仔细地窥视着。

[hɪz; ɪz] [klɔ:z] ['wɜ:kɪŋ] ['nɜ:vəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:k] .

his	claws	working	nervously	into	the	bark	.
他的	爪子	在职的	紧张地	进入	这	吠	.

他的爪子紧张地抓挠着树皮。

[keɪm] ['ɔ:lsəʊ] [ʌŋk] - - , [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] ,

Came	also	Unk	-	Wunk	,	the	Porcupine	,
来	还	未知	-	-	,	这	豪猪	,

还有豪猪Unk-Wunk，

['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [bi:tʃ] [tri:] [frɒm; frəm] [hu:z] [tɒp][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt]

rattling	his	slow	way	up	a	beech	tree	from	whose	top	he	could	see	all	that
嘎嘎作响	他的	慢的	方式	向上	一个	山毛榉	树	从	谁	顶部	他	可以	看	全部	那

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

他摇摇晃晃地慢慢爬上一棵山毛榉树，从树顶上可以看到外面发生的一切。

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒtʃt] ['kjʊəriəsli] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:zi] ['wɔndə] [frɒm; frəm][wʌn] ['hʌklbəri] [bʊʃ]

He	,	too	,	watched	curiously	as	the	Jersey	wandered	from	one	huckleberry	bush
他	,	也	,	观看	奇怪的是	作为	这	球衣	漫步	从	一	越橘	衬套

[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

他也好奇地看着泽西岛的小狗从一丛越橘走到另一丛越橘。

['ləʊɪŋ] ['feɪntli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [milk] .

lowing	faintly	now	and	then	as	she	realized	that	she	needed	to	be	milked	.
低	淡淡的	现在	和	然后	作为	她	已实现	那	她	需要	到	是	挤奶	.

她时不时发出轻微的咩咩声，意识到自己需要挤奶了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] [wei] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

But	the	two	who	were	most	interested	as	she	came	their	way	were	the
但	这	二	WHO	是	最多	感兴趣的	作为	她	来了	他们的	方式	是	这

['hʌŋgri] [fɔ:n] .

hungry	fawns	.
饥饿的	小鹿	.

但对她最感兴趣的是那两只饥饿的小鹿。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][stæmp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [fʊt] [ðæt]

They	had	waited	hours	for	the	familiar	stamp	of	their	mother's	foot	that
他们	有	等待	小时	为了	这	熟悉的	邮票	的	他们的	母亲的	脚	那

[ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

should	call	them	to	her	,
应该	称呼	他们	到	她	,

他们等了几个小时，就等着听到母亲熟悉的跺脚声，那是召唤他们到她身边的声音。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:m] [mɪlk] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [feɪld] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	for	the	warm	milk	that	had	never	failed	them	when	they	needed	it
和	为了	这	温暖的	牛奶	那	有	绝不	失败的	他们	什么时候	他们	需要	它

,

,

,

还有那杯在他们需要时从未让他们失望的温牛奶。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['stʌməks] [eɪkt] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

and	their	little	stomachs	ached	worse	and	worse	.
和	他们的	小的	胃	疼痛	更糟	和	更糟	.

他们的小肚子越来越疼。

[ðə; ðiː] [hɒt] [sʌn] [hæd; həd] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [skaɪ] ,

The	hot	sun	had	crept	across	the	sky	,
这	热的	太阳	有	悄悄地爬	穿过	这	天空	,

炽热的太阳缓缓升起，划过天际。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɝdz] [huː] [hæd; həd] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd]['wɔːb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] [hæd; həd]

and	the	birds	who	had	chirped	and	warbled	over	their	breakfast	had
和	这	鸟类	WHO	有	啁啾	和	鸣啭	超过	他们的	早餐	有

[kʌm] [aʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

come	out	again	for	the	cool	of	the	late	afternoon	to	chatter	over	their
来	出去	再次	为了	这	凉爽的	的	这	晚的	下午	到	喋喋不休	超过	他们的

[wərmz] .

worms	.
蠕虫	.

早餐时鸣叫嬉戏的鸟儿们，在傍晚凉爽的天气里又出来叽叽喳喳地吃虫子了。

[ðen] [ðə; ðiː] [sʌn] [hæd; həd] [grəʊn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [red] [ɪn][ðə; ðiː] [west] ,

Then	the	sun	had	grown	large	and	red	in	the	west	,
然后	这	太阳	有	生长	大的	和	红色的	在	这	西方	,

这时，西边的太阳变得又大又红。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['krɪkɪts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tʃɜːp] ,

and	the	crickets	had	begun	to	chirp	,
和	这	蟋蟀	有	开始	到	啁啾	,

蟋蟀开始鸣叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [waɪt] - ['fʊtɪd] [dɪə(r)] [maɪs] [tuː; tə] ['skʌt(ə)l] [θruː] [ðə; ðiː] [liːvz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

and	the	white	-	footed	deer	mice	to	scuttle	through	the	leaves	in	search	of
和	这	白色的	-	有脚的	鹿	小鼠	到	偷偷溜走	通过	这	树叶	在	搜索	的

['biːt(ə)lz] .

beetles	.
甲虫	.

还有白足鹿鼠在落叶间穿梭，寻找甲虫。

['faɪnəli] [ðə; ðiː] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] [grəʊn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [wʊdz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Finally	the	shadows	had	grown	long	and	black	,	and	the	woods	full	of	a
最后	这	阴影	有	生长	长的	和	黑色的	,	和	这	树林	满的	的	一个

['briːðɪŋ] ['saɪləns] ,

breathing	silence	,
呼吸	沉默	,

最终，影子变得又长又黑，树林里一片寂静，仿佛在呼吸。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

and	still	they	waited	for	their	mother	to	come	and	feed	them	.
和	仍然	他们	等待	为了	他们的	母亲	到	来	和	喂养	他们	.

它们仍然等着妈妈来喂他。

[ðen] , [æt; ət][lɑːst] ,

Then	,	at	last	,
然后	,	在	最后的	,

最后，

[ðeɪ] [krept] [tuː; tə] [weə(r)] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [muː] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn]

they	crept	to	where	Clover	Blossom	mooed	her	invitation	for	some	one
他们	悄悄地爬	到	在哪里	三叶草	开花	哞哞	她	邀请	为了	一些	一

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌdə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kriːmi] ['bɜːd(ə)n] .

to	relieve	her	udders	of	their	creamy	burden	.
到	缓解	她	乳房	的	他们的	奶油状	负担	.

他们悄悄地来到三叶草花哞哞叫的地方，三叶草花在那里发出邀请，希望有人能帮她卸下乳房上的乳汁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['faɪnəli] [piə] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [hiː; hi]

And	when	the	Boy	finally	peered	through	the	bushes	beyond	which	she	stood	,	he
和	什么时候	这	男生	最后	窥视	通过	这	灌木丛	超过	哪个	她	站立	,	他

[stɒpt] [ə'meɪzd] .

stopped	amazed	.
停止	惊叹	.

当男孩终于透过灌木丛向她所在的方向望去时，他惊讶地停住了脚步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['taɪni] [fɔːn] [stʊd] ['nɜːsɪŋ] !

For	there	on	either	side	of	her	a	tiny	fawn	stood	nursing	!
为了	那里	在	任何一个	边	的	她	一个	微小的	讨好	站立	护理	!

因为她的两侧各站着一只正在吃奶的小鹿！

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	Something	must	have	happened	to	their	mother	,	”	he	told	himself	.
“	某物	必须	有	发生	到	他们的	母亲	,	”	他	讲述	他自己	.

“他们的母亲一定出了什么事，”他心想。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kəʊks][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] ?

“	I	wonder	if	I	could	coax	them	to	go	home	with	Clover	Blossom	?
“	我	想知道	如果	我	可以	哄	他们	到	去	家	和	三叶草	开花	?

“我想知道我是否可以劝他们和 Clover Blossom 一起回家？ ”

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

”	Then	he	heard	a	rustle	behind	him	.
”	然后	他	听到	一个	沙沙	在后面	他	.

“然后他听到身后传来一阵窸窣声。”

['bɒbi] [lɪŋks] [wɒz; wəz] [sliŋk] [həʊm] .

Bobby	Lynx	was	slinking	home	.
鲍比	山猫	曾是	潜行	家	.

鲍比·林克斯正偷偷溜回家。

([hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] [weə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .)

(	He	was	ever	a	coward	where	human	beings	were	concerned	.	)
(	他	曾是	曾经	一个	懦夫	在哪里	人类	生物	是	担心的	.	)

（在人际交往方面，他始终是个懦夫。）

[ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [spaɪd] [fliːt] [fʊt] , ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ɪn][ðə; ðɪ] [brʌʃ] [hiːp] .

The	next	instant	the	boy	spied	Fleet	Foot	,	lying	helpless	in	the	brush	heap	.
这	下一个	立即的	这	男生	间谍	舰队	脚	,	说谎	无助	在	这	刷子	堆	.

下一刻，男孩看到了飞脚无助地躺在灌木丛中。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] , [ðə; ðɪ][peɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən][leg] , [ænd; ənd]

In	her	exhaustion	after	the	chase	,	the	pain	of	her	broken	leg	,	and
在	她	疲惫	后	这	追赶	,	这	疼痛	的	她	破碎的	腿	,	和

[hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] ,

her	terror	,
她	恐怖	,

追逐过后，她精疲力竭，腿骨骨折疼痛难忍，恐惧笼罩着她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] , ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['stelθi] ['pædɪd] [fiːt] ,

as	she	listened	,	hour	after	hour	,	for	the	coming	of	stealthy	padded	feet	,
作为	她	听着	,	小时	后	小时	,	为了	这	未来	的	隐秘的	带衬垫	脚	,

她一小时又一小时地倾听着，等待着轻柔的脚步声到来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

she	had	been	too	weak	to	struggle	.
她	有	到过	也	虚弱的	到	斗争	.

她太虚弱了，无力反抗。

[ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['kaɪndli]['stjuːpə(r)] .

Then	had	come	a	kindly	stupor	.
然后	有	来	一个	亲切地	昏迷	.

然后，一阵温柔的昏沉袭来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [set] [ə'baʊt] [ə'plaɪɪŋ] [sʌtʃ] [fɜːst] [eɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

The	Boy	set	about	applying	such	first	aid	as	he	had	at	his	command	.
这	男生	放	关于	申请	这样的	第一的	援助	作为	他	有	在	他的	命令	.

男孩开始运用他所能掌握的急救方法进行救助。

[fɜːst] ['nɒtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

First	knotting	her	fore	feet	together	with	his	handkerchief	so	that	she	could	not
第一的	打结	她	前	脚	一起	和	他的	手帕	所以	那	她	可以	不是

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

他先用手帕把她的前脚绑在一起，让她无法挣扎。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['siːdə(r)] ['sæplɪŋ] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][leg] [ðæt]

he	searched	until	he	found	a	cedar	sapling	very	nearly	the	size	of	the	leg	that
他	搜索	直到	他	成立	一个	雪松	树苗	非常	几乎	这	尺寸	的	这	腿	那

[wɒz; wəz]['brəʊkən] .

was	broken	.
曾是	破碎的	.

他四处寻找，终于找到了一棵雪松幼苗，它的大小几乎和断腿一样大。

[wɪð] [hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [leŋkθ; leŋθ] - [waɪz] [slɪts] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɪn]

With	his	jack	-	knife	he	made	two	length	-	wise	slits	and	removed	the	bark	in
和	他的	杰克	-	刀	他	制成	二	长度	-	明智的	缝隙	和	已移除	这	吠	在

[tuː] ['piːsɪz] ,

two	pieces	,
二	件	,

他用小刀纵向划了两道口子，然后把树皮剥了下来，分成了两块。

[æz; əz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

as	nearly	the	same	size	as	he	could	make	them	.
作为	几乎	这	相同的	尺寸	作为	他	可以	制作	他们	.

他尽可能地把它们做得和它们一样大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv]

They	were	just	long	enough	to	reach	below	the	foot	of	the	deer	and	above
他们	是	只是	长的	足够的	到	抵达	以下	这	脚	的	这	鹿	和	多于

[ðə; ði] [niː] .

the	knee	.
这	膝盖	.

它们的长度刚好够到鹿的脚踝以下、膝盖以上。

[ðiːz] [hiː; hi] [laɪnd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [draɪ] [mɒs] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [grɑːs] ,

These	he	lined	comfortably	with	dry	moss	and	crumpled	grass	,
这些	他	衬里	舒适地	和	干燥	苔藓	和	皱巴巴的	草	,

他用干苔藓和皱草把它们铺得舒适宽敞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['tendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

for	he	was	going	to	be	as	tender	of	the	doe	as	he	would	be
为了	他	曾是	去	到	是	作为	投标	的	这	雌鹿	作为	他	会	是

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

of	a	person	.
的	一个	人	.

因为他要像对待人一样温柔地对待这只母鹿。

[nekst][hiː; hi][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] , ['ɪntuː] ['bændɪdʒ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

Next	he	tore	his	shirt	,	which	was	an	old	one	,	into	bandages	the	width
下一个	他	撕裂	他的	衬衫	,	哪个	曾是	一个	老的	一	,	进入	绷带	这	宽度

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

of	his	wrist	,
的	他的	手腕	,

接着，他撕下自己那件旧衬衫，做成几条和手腕一样宽的绷带。

['nɒtɪŋ] [ðeə(r)] [endz] [tə'geðə(r)] .

knotting	their	ends	together	.
打结	他们的	结束	一起	.

将它们的末端打结。

[fɔː(r); fə(r)] [splɪnts] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ləʊn] [leɪk] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [gʊd]

For	splints	he	went	down	to	Lone	Lake	and	gathered	a	bundle	of	good
为了	夹板	他	去	向下	到	孤独	湖	和	聚集	一个	捆	的	好的

[strɒŋ] ['rʌʃɪz] .

strong	rushes	.
强的	冲刺	.

为了制作夹板，他下到孤湖边，采摘了一大捆结实的灯芯草。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [bəʊn] ,

But	when	he	tried	to	set	the	bone	,
但	什么时候	他	尝试	到	放	这	骨	,

但当他试图将骨头复位时，

[fliːt] [fʊt] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Fleet	Foot	struggled	so	that	he	had	to	run	home	for	his	father	.
舰队	脚	挣扎	所以	那	他	有	到	跑步	家	为了	他的	父亲	.

飞脚跑得很吃力，不得不跑回家找他父亲。

[ðə; ði] ['væli] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] ['kriːtʃə(r)] ['sʌfə(r)] ,

The	Valley	Farmer	was	a	man	who	could	not	see	any	creature	suffer	,
这	谷	农民	曾是	一个	男人	WHO	可以	不是	看	任何	生物	遭受	,

山谷农夫是一个见不得任何生灵受苦的人。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

so	he	came	straight	back	with	his	son	.
所以	他	来了	直的	后退	和	他的	儿子	.

所以他直接带着儿子回来了。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lifting	her	to	the	ground	,
举重	她	到	这	地面	,

将她抱到地上，

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [breɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [leg] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒentli] [bʌt; bət]

the	farmer	braced	himself	and	held	the	injured	leg	while	the	Boy	gently	but
这	农民	支撑	他自己	和	握住	这	受伤	腿	尽管	这	男生	轻轻地	但

['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][hænd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['frækʧə(r)][ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ləʊ] .

firmly	grasped	it	with	one	hand	above	the	fracture	and	one	below	.
牢牢	抓住	它	和	一	手	多于	这	断裂	和	一	以下	.

农夫稳住身子，扶住受伤的腿，男孩则用一只手轻轻但坚定地按住骨折处上方和下方。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːt] !
How **it** **must** **have** **hurt** **!**
如何 它 必须 有 伤害 !

一定很疼!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['præktɪst] ['fɪŋgəz] ['pʊld] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bəʊn] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [tɪl]
But **his** **practised** **fingers** **pulled** **the** **two** **pieces** **of** **bone** **in** **opposite** **directions** **till**
但 他的 已实践 手指 拉 这 二 件 的 骨 在 对面的 方向 直到
[hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] [end] [tuː; tə] [end] !
he **got** **them** **end** **to** **end** **!**
他 得到 他们 结尾 到 结尾 !

但他熟练的手指将两块骨头朝相反的方向拉动，直到它们首尾相连!

[fliːt] [fʊt] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [friː] , [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
Fleet **Foot** **tried** **hard** **to** **struggle** **free** **,** **for** **of** **course** **she** **did** **not** **understand** **.**
舰队 脚 尝试 难的 到 斗争 自由的 , 为了 的 课程 她 做过 不是 理解 .

飞脚拼命挣扎想要挣脱，因为她当然不明白。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['helpləs] .
But **she** **was** **helpless** **.**
但 她 曾是 无助 .

但她无能为力。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [ðə; ði] [bəʊnz] , ['evə(r)][səʊ]['dʒentli] ,
Then **the** **Boy** **worked** **the** **bones** **,** **ever** **so** **gently** **,**
然后 这 男生 工作 这 骨头 , 曾经 所以 轻轻地 ,

然后男孩轻柔地摆弄着骨头，

[tɪl] [ə; eɪ] [slaɪt] [θʌd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)]
till **a** **slight** **thud** **announced** **to** **his** **listening** **ear** **that** **they** **had** **fitted** **together**
直到 一个 轻微 砰的一声 宣布 到 他的 聆听 耳朵 那 他们 有 适配 一起
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

直到一声轻微的闷响传到他耳边，宣告它们已经完美契合。

[nekst] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['pædɪd] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] [bɑːk] ,
Next **,** **he** **applied** **the** **padded** **halves** **of** **the** **cedar** **bark** **,**
下一个 , 他 应用 这 带衬垫 一半 的 这 雪松 吠 ,

接下来，他敷上了裹好垫子的雪松树皮。

[wɪtʃ] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] — [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [kwaɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][leg] .
which **—** **as** **he** **had** **intended** **—** **did** **not** **reach** **quite** **around** **the** **leg** **.**
哪个 — 作为 他 有 故意的 — 做过 不是 抵达 相当 大约 这 腿 .

正如他所预料的那样，它并没有完全环绕住腿。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi][kʊd; kəd][taɪ][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['fɜːmli] ,
For **,** **in** **this** **way** **,** **he** **could** **tie** **them** **more** **firmly** **,**
为了 , 在 这 方式 , 他 可以 领带 他们 更多的 牢牢 ,

这样，他就能把它们绑得更牢固。

[æz; əz][hiː; hi] ['bændɪdʒd] [ðem; ðəm] [ɪm'ʊvəbli] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːn] [ʃɜːt] .
as **he** **bandaged** **them** **immovably** **in** **place** **with** **the** **strips** **of** **his** **torn** **shirt** **.**
作为 他 包扎 他们 不可移动地 在 地方 和 这 条状物 的 他的 撕裂 衬衫 .

他用撕破的衬衫布条将它们牢牢地包扎起来。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [saɪd] [æt; ət][lɑːst] .
” the Farmer sighed at last .
” 这 农民 叹了口气 在 最后的 .

农夫终于叹了口气。

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [hiːl] .
“ That ought to heal .
” 那 应该 到 愈合 .

“这应该能起到疗愈作用。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːdɪŋ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [set]
I don't see why a few weeks of rest and good feeding ought not to set
我 不 看 为什么 一个 很少 周 的 休息 和 好的 喂养 应该 不是 到 放
[hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'gen] .
her on her feet again .
她 在 她 脚 再次 .

我不明白为什么休息几周，好好喂养，她就不能恢复健康。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
But we'll have to make a litter to take her home .
但 出色地 有 到 制作 一个 垃圾 到 拿 她 家 .

但我们需要弄一窝小狗才能把她带回家。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] . — [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] .
” CHAPTER III . — AT THE VALLEY FARM .
” 章 三、 . — 在 这 谷 农场 .

“第三章——在山谷农场。”

[naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən] [leg] [hæd; həd] [biːn] [set] [səʊ] ['skɪlfʊli] , [fliːt] [fʊt] [felt] ['betə(r)] .
Now that her broken leg had been set so skillfully , Fleet Foot felt better .
现在 那 她 破碎的 腿 有 到过 放 所以 巧妙地 , 舰队 脚 毛毡 更好的 .

腿骨被巧妙地接好后，飞脚感觉好多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kaʊ] .
And the fawns were content to get their supper of the Jersey cow .
和 这 小鹿 是 内容 到 得到 他们的 晚餐 的 这 球衣 奶牛 .

小鹿们心满意足地享用着泽西母牛的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm]
But the Boy and his father had to face the problem of getting them
[ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] .
all back to the Valley Farm .
全部 后退 到 这 谷 农场 .

但是男孩和他的父亲不得不面对如何把他们都带回山谷农场的难题。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪtə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ How can we make a litter ? ” asked the Boy ,
” 如何 能 我们 制作 一个 垃圾 ? ” 问 这 男生 ,

“我们怎么才能弄个垃圾桶呢？”男孩问道。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [skɪld] [ɪn] [wʊd] - [krɑːft][æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
who was not so skilled in wood - craft as the Farmer .
WHO 曾是 不是 所以 熟练 在 木头 - 工艺 作为 这 农民 .

他的木工技艺不如农夫。

“ [fɜːst] , [faɪnd] [tuː] [gʊd] [lɒŋ] [pəʊlz] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [daɪ'rɛktɪd] .

“	First	,	find	two	good	long	poles	,	”	his	father	directed	.
“	第一的	,	寻找	二	好的	长的	杆子	,	”	他的	父亲	指导	.

“首先，找两根结实的长杆，”他父亲指示道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wɪd] [brɔːt] [æn; ən][æks] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dʒæk] -

“	I	wish	we'd	brought	an	axe	,	but	perhaps	you	can	manage	with	your	jack	-
“	我	希望	我们会	带来	一个	斧头	,	但	也许	你	能	管理	和	你的	杰克	-

[naɪf] .

knife	.
刀	.

“我希望我们带了斧头，但也许你的折叠刀也能凑合用。”

” [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

”	And	under	his	direction	the	Boy	found	what	he	needed	.
”	和	在下面	他的	方向	这	男生	成立	什么	他	需要	.

在他的指导下，男孩找到了他需要的东西。

[nekst] [ðeɪ] [piːld] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] ,

Next	they	peeled	the	bark	from	a	chestnut	tree	,
下一个	他们	去皮	这	吠	从	一个	板栗	树	,

接下来，他们剥去了栗子树的树皮。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mætrəs] [ɒv; əv] [draɪd] [mɒs] ,

and	on	this	they	arranged	a	mattress	of	dried	moss	,
和	在	这	他们	安排	一个	床垫	的	干燥	苔藓	,

他们在上面铺了一层干苔藓垫子。

[ðen] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] .

then	tied	it	firmly	between	the	two	long	poles	.
然后	系	它	牢牢	之间	这	二	长的	杆子	.

然后将其牢牢地绑在两根长杆之间。

['stretʃɪŋ] [ðɪs] [flæt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Stretching	this	flat	on	the	ground	,
伸展	这	平坦的	在	这	地面	,

将它平铺在地上，

[ðeɪ] [leɪd] [fliːt] [fʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [steɪt] ,

they	laid	Fleet	Foot	on	it	and	carried	her	home	in	state	,
他们	铺设	舰队	脚	在	它	和	携带	她	家	在	状态	,

他们将“飞足号”安放在上面，然后隆重地将她抬回了家。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃoʊldərɪŋ] ['aɪðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪtə(r)] .

one	of	them	shouldering	either	end	of	the	litter	.
一	的	他们	肩部	任何一个	结尾	的	这	垃圾	.

其中一人扛着担架的两端。

“ [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪd] ['iːzi] [ɒn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['bækwʊdzmən] .

“	She	ought	to	ride	easy	on	that	,	”	said	the	backwoodsman	.
“	她	应该	到	骑	简单的	在	那	,	”	说	这	乡下人	.

“她骑那辆车的时候应该轻点儿，”那个乡下人说道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dəʊ] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [traɪd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [kə'resɪŋli] [ɒn]

But	the	doe	shrank	back	in	fear	when	the	Boy	tried	laying	his	hand	caressingly	on
但	这	雌鹿	缩小	后退	在	害怕	什么时候	这	男生	尝试	躺下	他的	手	温柔地抚摸	在

[hɜː(r); hə(r)] ['velvɪt] [θrəʊt] .

her	velvet	throat	.
她	天鹅绒	喉	.

但当男孩试图将手轻轻放在母鹿天鹅绒般的喉咙上时，母鹿却害怕地缩了回去。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

For	every	moment	she	expected	they	would	kill	her	.
为了	每一个	片刻	她	预期的	他们	会	杀	她	.

她时刻都担心他们会杀了她。

[ðə; ði] [fɔːn] ['fɒləʊd] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɑː(r)] - [lɪt] ['medəʊ] ,

The	fawns	followed	Clover	Blossom	,	and	finally	they	came	out	into	the	star	-	lit	meadow	,
这	小鹿	随后	三叶草	开花	,	和	最后	他们	来了	出去	进入	这	星星	-	点燃	草地	,

小鹿们跟着三叶草花，最后来到了星光璀璨的草地上。

[weə(r)] [fliːt] [fʊt] [kɔːt] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːn] .

where	Fleet	Foot	caught	the	odor	of	cows	and	sheep	from	the	big	red	barn	.
在哪里	舰队	脚	捕捉	这	气味	的	牛	和	羊	从	这	大的	红色的	谷仓	.

弗利特·福特从那座红色大谷仓里闻到了牛羊的气味。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [swiːt] - ['smelɪŋ] [draɪd] ['kləʊvə(r)] ,

The	next	thing	she	knew	,	she	was	lying	on	a	mound	of	sweet	-	smelling	dried	clover	,
这	下一个	事物	她	知道	,	她	曾是	说谎	在	一个	冢	的	甜的	-	闻起来	干燥	三叶草	,

她回过神来时，发现自己躺在一堆散发着甜香的干三叶草上。

[ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [stɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [bɑːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

in	a	clean	stall	of	that	same	barn	,	and	there	was	a	pail	of	water	beside	her	.
在	一个	干净的	摊位	的	那	相同的	谷仓	,	和	那里	曾是	一个	桶	的	水	旁	她	.

她坐在同一间马厩干净的马厩里，旁边放着一桶水。

[ʃiː; ʃi] [raʊzd] [hɜː'self] [tuː; tə] [drɪŋk] ['fiːvərɪʃli] , ['stændɪŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] .

She	roused	herself	to	drink	feverishly	,	standing	on	three	legs	,	but	she	could	not	eat	.
她	唤醒	她自己	到	喝	狂热地	,	常设	在	三	腿	,	但	她	可以	不是	吃	.

她挣扎着起身，拼命地喝水，用三条腿站着，但却吃不下东西。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [slept] [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,

Then	followed	a	few	hours	when	she	slept	despite	her	fears	,
然后	随后	一个	很少	小时	什么时候	她	睡着了	尽管	她	恐惧	,

接下来的几个小时里，尽管心怀恐惧，她还是睡着了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

because	she	was	too	tired	to	keep	awake	.
因为	她	曾是	也	疲劳的	到	保持	醒	.

因为她太累了，无法保持清醒。

[ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [dɔːn] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] - [peɪlz] ,

In	the	pink	dawn	she	awoke	at	the	sound	of	the	milk	-	pails	,
在	这	粉色的	黎明	她	醒来	在	这	声音	的	这	牛奶	-	水桶	,

在粉红色的黎明中，她被牛奶桶的敲击声唤醒。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːn] .

and	her	first	thought	was	of	the	fawns	.
和	她	第一的	想法	曾是	的	这	小鹿	.

她首先想到的是小鹿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['hætfʊl][ɒv; əv] [grɑːs] ;

The	Boy	brought	her	a	hatful	of	grass	;
这	男生	带来	她	一个	满	的	草	;

男孩给她带来了一顶装满草的帽子;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] ['əʊnli] [sɜːrtʃt] ['wɪstfəli] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] ['medəʊ]

but	her	great	eyes	only	searched	wistfully	through	the	woodland	and	meadow
但	她	伟大的	眼睛	仅有的	搜索	怅然地	通过	这	林地	和	草地

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,

before	the	open	door	,
前	这	打开	门	,

但她那双大眼睛只是满怀憧憬地望着敞开的门前的树林和草地。

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [djuː] - [wet] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

and	on	to	the	dew	-	wet	forest	where	she	thought	they	waited	,
和	在	到	这	露	-	湿的	森林	在哪里	她	想法	他们	等待	,

然后她继续前往那片沾满露水的森林，她认为他们会在那里等着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] ['wiːkli] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	she	struggled	weakly	to	get	to	her	feet	and	go	to	them	.
和	她	挣扎	弱	到	得到	到	她	脚	和	去	到	他们	.

她挣扎着站起来，无力地走向他们。

“ [ʃiːz] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	She's	worrying	about	her	babies	,	”	said	the	Boy	.
“	她是	令人担忧	关于	她	婴儿	,	”	说	这	男生	.

“她担心她的孩子们，”男孩说。

“ [kænt] [wiː; wi] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

“	Can't	we	show	them	to	her	?
“	不能	我们	展示	他们	到	她	?

“我们不能把这些给她看吗？”

” [hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	he	begged	his	father	.
”	他	乞求	他的	父亲	.

他恳求他的父亲。

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] , ” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪz] [ðæt] ,

“	The	only	trouble	with	that	,	”	the	farmer	replied	,	“	is	that	,
“	这	仅有的	麻烦	和	那	,	”	这	农民	回复	,	“	是	那	,

“唯一的问题是，”农夫回答说，“

[wʌns] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

once	they	get	a	sight	of	her	,	they	won't	have	anything	more	to	do	with
一次	他们	得到	一个	视线	的	她	,	他们	惯于	有	任何事物	更多的	到	做	和

['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] ,

Clover	Blossom	,
三叶草	开花	,

一旦他们见到她，就不会再和克洛弗·布洛瑟姆有任何瓜葛了。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ɪz] [wel] [ə'gen] .

and	she's	got	to	take	care	of	them	till	their	own	mother	is	well	again	.
和	她是	得到	到	拿	关心	的	他们	直到	他们的	自己的	母亲	是	出色地	再次	.

她得照顾他们，直到他们的母亲康复为止。

[bʌt; bət] [ðæt] [leg] [wɪl] [hiːl] ['kwɪkli] .

But	that	leg	will	heal	quickly	.
但	那	腿	将要	愈合	迅速地	.

但那条腿很快就会痊愈。

[ðə; ði] [bəʊn] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɪn] ['əʊnli] [wʌn] [pleɪs] .

The	bone	was	broken	in	only	one	place	.
这	骨	曾是	破碎的	在	仅有的	一	地方	.

骨头只有一处骨折。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] , [ðəʊ] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɒf]

We've	got	to	keep	her	quiet	,	though	,	—	and	the	fawns	are	better	off
我们已经	得到	到	保持	她	安静的	,	尽管	,	—	和	这	小鹿	是	更好的	离开

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

where	they	are	.
在哪里	他们	是	.

不过，我们得让她保持安静——而且小鹿们待在原地也更好。

" [ðʌs] ['sevrəl] [wiːks] [went] [baɪ] ,

"	Thus	several	weeks	went	by	,
"	因此	一些	周	去	经过	,

就这样，几个星期过去了，

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [fliːt] [fʊt] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [trɪp] ['deɪntɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [lɒt] .

till	at	last	Fleet	Foot	was	able	to	trip	daintily	into	the	pasture	lot	.
直到	在	最后的	舰队	脚	曾是	有能力的	到	旅行	轻柔地	进入	这	牧场	很多	.

最后，飞蹄轻盈地跌跌撞撞地走进了牧场。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːn] .

But	still	she	worried	about	the	fawns	.
但	仍然	她	担心	关于	这	小鹿	.

但她仍然担心小鹿们。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] [fed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

She	was	comfortable	and	well	fed	,	and	was	even	becoming	used	to	the
她	曾是	舒服的	和	出色地	美联储	,	和	曾是	甚至	成为	用过的	到	这

[bɔɪ] ,

Boy	,
男生	,

她感到舒适，吃得饱，甚至开始习惯了那个男孩的存在。

[huː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fjuː]

who	brought	her	food	and	water	every	morning	and	sometimes	a	few
WHO	带来	她	食物	和	水	每一个	早晨	和	有时	一个	很少

[greɪnz] [ɒv; əv] [rɒk] [sɔːlt] .

grains	of	rock	salt	.
谷物	的	岩石	盐	.

每天早上都会有人给她送来食物和水，有时还会送来几粒岩盐。

[θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [geɪz] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] [griːn]

Through	the	bars	of	the	open	doorway	she	could	gaze	straight	into	the	cool	green
通过	这	酒吧	的	这	打开	门口	她	可以	目光	直的	进入	这	凉爽的	绿色的

[wʊdz] [ɔːl] [deɪ] .

woods	all	day	.
树林	全部	天	.

透过敞开的门框，她可以整天凝视着凉爽的绿色树林。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] ,

Had	it	not	been	for	her	longing	for	the	fawns	,
有	它	不是	到过	为了	她	渴望	为了	这	小鹿	,

如果不是因为她对小鹿的渴望，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['kɒntent] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [get] [wel] .

she	would	have	been	quite	content	to	lie	still	and	get	well	.
她	会	有	到过	相当	内容	到	说谎	仍然	和	得到	出色地	.

她原本很乐意静静地躺着养病。

[ðə; ði] [bəʊn] [hæd; həd] [set] ['kwɪkli] ,

The	bone	had	set	quickly	,
这	骨	有	放	迅速地	,

骨头很快就愈合了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [pjʊə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

for	her	life	in	the	open	had	given	her	pure	blood	and	much
为了	她	生活	在	这	打开	有	给定	她	纯的	血	和	很多

[rɪ'zɜːv] [streŋθ] .

reserve	strength	.
预订	力量	.

因为她露天生活的经历赋予了她纯正的血统和强大的储备力量。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

But	she	was	anxious	to	make	her	escape	and	search	for	her
但	她	曾是	焦虑的	到	制作	她	逃脱	和	搜索	为了	她

['beɪbiz] .

babies	.
婴儿	.

但她急于逃走，寻找她的孩子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [driːm] , [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [saʊndz] [ænd; ənd] [smelz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [bɑːn]

Little	did	she	dream	,	in	the	confusion	of	sounds	and	smells	that	filled	the	barn
小的	做过	她	梦	,	在	这	困惑	的	声音	和	气味	那	已填	这	谷仓

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

在每天充斥着谷仓的各种声音和气味的混乱之中，她做梦也想不到，

[ðæt] [ðə; ði] [peə(r)] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['kləʊvə(r)] ['blɑsəmz] [stɔːl] .

that	the	pair	actually	came	to	Clover	Blossom's	stall	.
那	这	一对	实际上	来了	到	三叶草	花朵的	摊位	.

两人竟然真的来到了 Clover Blossom 的摊位。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [fɔːn] [θrəʊv] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [mɪlk] .

Meantime	,	the	fawns	throve	on	the	Jersey	milk	.
与此同时	,	这	小鹿	茁壮成长	在	这	球衣	牛奶	.

与此同时，小鹿们靠着泽西牛奶茁壮成长。

[ðəʊ] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [lɒt] ,

Though	too	shy	to	mingle	with	the	cows	and	sheep	in	the	pasture	lot	,
尽管	也	害羞的	到	交融	和	这	牛	和	羊	在	这	牧场	很多	,

虽然它太害羞，不敢和牧场里的牛羊们一起玩耍，

[ðeɪ] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ɔːldə(r)] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] .

they	spent	their	days	in	a	clump	of	alders	down	by	the	brook	.
他们	花费	他们的	天	在	一个	丛	的	桤木	向下	经过	这	溪	.

他们整天待在小溪边的一丛桤木里。

“ [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [bæk] ?

“	Won't	they	be	happy	when	they	get	their	own	mother	back	?
“	惯于	他们	是	快乐的	什么时候	他们	得到	他们的	自己的	母亲	后退	?

“当他们找回自己的母亲时，他们难道不会感到高兴吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

”	the	Boy	exclaimed	to	his	father	one	evening	.
”	这	男生	惊呼	到	他的	父亲	一	晚上	.

“一天晚上，男孩向他父亲惊呼道。”

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] .

The	Father	looked	at	his	son	in	a	puzzled	way	.
这	父亲	看起来	在	他的	儿子	在	一个	困惑	方式	.

父亲疑惑地看着儿子。

“ [ðə; ði][dəʊ][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	The	doe	has	disappeared	,	”	he	announced	.
”	这	雌鹿	有	消失	,	”	他	宣布	.

“那只母鹿不见了，”他宣布道。

“ [ai][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðə; ði] [splɪnts] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][leg] .

“	I	had	just	taken	the	splints	off	her	leg	.
”	我	有	只是	已采取	这	夹板	离开	她	腿	.

“我刚把她腿上的夹板取下来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːld] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

It	was	healed	as	good	as	new	.
它	曾是	已治愈	作为	好的	作为	新的	.

它已经完全愈合，焕然一新。

[θɔːt] [aɪ'd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə]['lɪmbə(r)] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] , [wen] — [wʊd]

Thought	I'd	turn	her	loose	in	the	pasture	to	limber	up	a	bit	,	when	—	would
想法	ID	转动	她	松动的	在	这	牧场	到	柔韧	向上	一个	少量	,	什么时候	—	会

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

you	believe	it	?
你	相信	它	?

我本想让她到牧场里散散步，活动活动筋骨，结果——你猜怎么着？

— [ʃiː; ʃi] [liːpt] [kliːn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fens] , [ænd; ənd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . ”

—	she	leaped	clean	over	that	fence	,	and	off	into	the	woods	out	of	sight	.	”
—	她	跳跃	干净的	超过	那	栅栏	,	和	离开	进入	这	树林	出去	的	视线	.	”

她轻而易举地跃过那道栅栏，消失在树林里，不见了踪影。

“ ['ɒnɪstli] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Honestly	?	”	exclaimed	the	Boy	.
”	诚实地	?	”	惊呼	这	男生	.

“真的吗？”男孩惊呼道。

“ [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Without	so	much	as	a	thank	you	!
”	没有	所以	很多	作为	一个	感谢	你	!

连句谢谢都没有！

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ? ”

And	what	will	become	of	her	now	?	”
和	什么	将要	变得	的	她	现在	?	”

她现在会怎么样呢？

“ [əʊ] , [ʃɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Oh	,	she'll	be	all	right	.
”	哦	,	壳	是	全部	正确的	.

“哦，她会没事的。”

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [naʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] ? ”

But	isn't	it	a	shame	now	we	didn't	let	her	have	her	fawns	?	”
但	不是	它	一个	耻辱	现在	我们	没有	让	她	有	她	小鹿	?	”

但现在想想，我们当初没让她生下小鹿，真是太可惜了！

“ [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɑː'selvz] , ” ['ventʃəd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪstfəli] , [fɔː(r); fə(r)]

“	Perhaps	we	can	keep	them	ourselves	,	”	ventured	the	Boy	wistfully	,	for
”	也许	我们	能	保持	他们	我们自己	,	”	冒险	这	男生	怅然地	,	为了

[hiː; hi] [lʌvd] [pets] .

he	loved	pets	.
他	喜爱	宠物	.

“或许我们可以自己养它们，”男孩满怀憧憬地说道，因为他很喜欢宠物。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] .

“	We	could	tame	them	and	let	them	grow	up	with	the	cows	.
”	我们	可以	驯服	他们	和	让	他们	生长	向上	和	这	牛	.

“我们可以驯服它们，让它们和牛一起长大。”

['ðer] [hɑːf] [teɪm] [ɔːl'redi] . ”

They're	half	tame	already	.	”
它们是	一半	驯服	已经	.	”

它们已经半驯化了。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [ɪz]['evə(r)] ['riːəli] ['hæpi] [ðæt] [wei] , ” [mjuːzd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	I	don't	believe	a	wild	thing	is	ever	really	happy	that	way	,	”	mused	the	Farmer	.
”	我	不	相信	一个	荒野	事物	是	曾经	真的	快乐的	那	方式	,	”	沉思	这	农民	.

“我不认为野生动物那样会真正快乐，”农夫沉思道。

“ [duː; də][juː; jʊ] ? ”

“	Do	you	?	”
”	做	你	?	”

“你？ ”

“ [nəʊ] , [pə'hæps] [nɒt] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	No	,	perhaps	not	,	”	decided	the	Boy	.
”	不	,	也许	不是	,	”	决定	这	男生	.

“不，也许不是，”男孩决定道。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][faindz][ðem; ðəm]

“	And	besides	,	their	mother	will	break	her	heart	if	she	never	finds	them
”	和	除了	,	他们的	母亲	将要	休息	她	心	如果	她	绝不	发现	他们

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

“而且，如果他们的母亲再也找不到他们，她会伤心欲绝的。”

“ [ʃɪl] [fiːl] ['bædli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	She'll	feel	badly	,	of	course	.
”	壳	感觉	糟糕	,	的	课程	.

“她当然会感到难过。”

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [fɔːn] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

But	don't	you	see	,	the	fawns	will	take	to	the	woods	again	,	sooner	or	later	,
但	不	你	看	,	这	小鹿	将要	拿	到	这	树林	再次	,	很快	或者	之后	,

但是你难道看不出来吗？小鹿们迟早会再次回到森林里去。

[ən'les] [wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm] [taɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

unless	we	keep	them	tied	all	the	time	.
除非	我们	保持	他们	系	全部	这	时间	.

除非我们一直把它们拴着。

[ænd; ənd] [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ?

And	then	do	you	know	what	would	happen	?
和	然后	做	你	知道	什么	会	发生	?

然后你知道会发生什么吗?

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['treɪnɪŋ]

They	wouldn't	know	how	to	take	care	of	themselves	,	without	their	mother's	training
他们	不会	知道	如何	到	拿	关心	的	他们自己	,	没有	他们的	母亲的	训练

. ”

:	”
.	”

如果没有母亲的教导，他们根本不知道如何照顾自己。

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Oh , ” said the Boy .
“ 哦 , ” 说 这 男生 .

“哦，”男孩说。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['ænɪm(ə)l] [maɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['dɪnə(r)] ! ”
“ And some hungry animal might catch them for its dinner ! ”
“ 和 一些 饥饿的 动物 可能 抓住 他们 为了 它是 晚餐 ! ”

“说不定哪天饥饿的动物就会把它们抓来当晚餐！”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
“ I'm afraid so , ” agreed the Farmer .
“ 我是 害怕的 所以 , ” 同意 这 农民 .

“恐怕是这样，”农夫同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ðæt] [get] [kɔːt] . ”
“ It is always the young animals that have lost their mothers that get caught . ”
“ 它 是 总是 这 年轻的 动物 那 有 丢失的 他们的 母亲们 那 得到 捕捉 . ”

“总是那些失去母亲的幼小动物更容易被捕获。”

“ [seɪ] , [aɪv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
“ Say , I've noticed a funny thing , ” said the Boy , a few days later .
“ 说 , 我已经 注意到 一个 有趣的 事物 , ” 说 这 男生 , 一个 很少 天 之后 .

“哎，我发现了一件有趣的事，”几天后，男孩说道。

“ ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [hæz; həz] [biːn] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] [mɪlk] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [fɔːn] [ɑːrnt]
“ Clover Blossom has been giving more milk lately , and yet the fawns aren't
“ 三叶草 开花 有 到过 给予 更多的 牛奶 最近 , 和 然而 这 小鹿 不是
[wiːn] . ”
weaned . ”
断奶 . ”

“最近三叶草花母鹿的产奶量增加了，但小鹿们却还没有断奶。”

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [wɒt] [aɪ] [sɔː] [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
“ You didn't see what I saw last night , ” said the Farmer , smiling .
“ 你 没有 看 什么 我 锯 最后的 夜晚 , ” 说 这 农民 , 微笑 .

“你没看到我昨晚看到的景象，”农夫笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [weə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
And he told the Boy where to watch .
和 他 讲述 这 男生 在哪里 到 手表 .

他告诉男孩在哪里看。

['miːntaɪm] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [fliːt] [fʊt] ?
Meantime what had become of Fleet Foot ?
与此同时 什么 有 变得 的 舰队 脚 ?

与此同时，Fleet Foot乐队的命运如何呢?

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ðə; ði] [fens] ,
First she leaped the fence ,
第一的 她 跳跃 这 栅栏 ,

她先是跳过了栅栏，

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [wɪtʃ] ['kləʊvə(r)] ['blɒsəm] [hæd; həd] ['wɔndə] — [hɪə(r)]['əʊvə(r)]
and took to the trail down which Clover Blossom had wandered — here over
和 采取 到 这 踪迹 向下 哪个 三叶草 开花 有 漫步 — 这里 超过
[ðə; ði] [smuːð] [paɪn] ['niːd(ə)lz] ,
the smooth pine needles ,
这 光滑的 松树 针 ,

然后沿着三叶草花走过的路走去——这里铺满了光滑的松针，

[ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [əʊk] [liːvz] , [ænd; ənd]['jɒndə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['fɔːlən] [lɒg] .

there	through	the	crackling	oak	leaves	,	and	yonder	over	a	fallen	log	.
那里	通过	这	噼啪作响	橡木	树叶	,	和	远处	超过	一个	倒下	日志	.

透过沙沙作响的橡树叶，越过倒下的圆木。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] ['nɪbld] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deinti] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	as	she	went	,	she	nibbled	course	after	course	of	the	dainties	of	the
和	作为	她	去	,	她	轻咬	课程	后	课程	的	这	精致小点心	的	这

['wʊdlənd] .

woodland	.
林地	.

她一边走，一边品尝着林间各种美味佳肴。

[haʊ] [fɪt] [ʃiː; ʃi] [felt] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] !

How	fit	she	felt	,	after	her	long	imprisonment	!
如何	合身	她	毛毡	,	后	她	长的	监禁	!

经过漫长的监禁，她感觉身体状态真好！

[haʊ] [swɪft] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [huːf] ,

How	swift	her	slender	hoofs	,
如何	迅速	她	苗条	蹄子	,

她纤细的蹄子跑得真快！

[haʊ] [strɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [ðæt] [kʊd; kəd] [send] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [kɒps] [laɪk]

how	strong	her	long	hind	legs	that	could	send	her	over	a	hazel	copse	like
如何	强的	她	长的	后	腿	那	可以	发送	她	超过	一个	榛	矮林	喜欢

[stiːl] [sprɪŋz] !

steel	springs	!
钢	弹簧	!

她的后腿又长又有力，像钢弹簧一样能让她跃过一片榛树林！

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɔːl] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]

And	how	good	it	was	to	be	alive	in	a	world	all	sunshine	and	dancing
和	如何	好的	它	曾是	到	是	活	在	一个	世界	全部	阳光	和	跳舞

['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] [striːmz] !

butterflies	and	tinkling	streams	!
蝴蝶	和	叮叮当当	溪流	!

生活在一个阳光灿烂、蝴蝶翩翩、溪水潺潺的世界里是多么美好啊！

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] ?

But	where	were	her	fawns	?
但	在哪里	是	她	小鹿	?

可是她的小鹿们在哪里呢?

[ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] .

She	searched	and	searched	for	some	sign	of	the	little	fellows	.
她	搜索	和	搜索	为了	一些	符号	的	这	小的	伙伴们	.

她四处寻找，希望能找到这些小家伙们的踪迹。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ɪn][veɪn] .

But	she	searched	in	vain	.
但	她	搜索	在	徒劳	.

但她徒劳地寻找着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ] [went] [aʊt][ɒv; əv][laɪf] [ə'gen] .

And	all	the	joy	went	out	of	life	again	.
和	全部	这	喜悦	去	出去	的	生活	再次	.

生活中所有的快乐再次消失了。

[ðen] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

Then	,	one	evening	,
然后	,	一	晚上	,

然后，一天晚上，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] - [tɒp] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [frɒm; frəm]

as	she	stood	on	a	hill	-	top	watching	the	Boy	drive	the	cows	home	from
作为	她	站立	在	一个	爬坡道	-	顶部	观看	这	男生	驾驶	这	牛	家	从

['pɑːstʃə(r)] ,

pasture	,
牧场	,

她站在山顶上，看着男孩把牛群从牧场赶回家。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [wɪð] [həʊp] .

she	saw	something	that	made	her	lonely	heart	beat	high	with	hope	.
她	锯	某物	那	制成	她	孤独	心	打	高的	和	希望	.

她看到了一些东西，让她孤独的心充满了希望，怦怦直跳。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] [kəʊts] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

She	couldn't	make	out	the	little	spotted	coats	so	far	away	,
她	不能	制作	出去	这	小的	斑	外套	所以	远的	离开	,

她看不清远处那些带斑点的小外套。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [siː] [ðeə(r)] [red] - [braʊn] ['aʊtlaɪnz] , [səʊ]['taɪni] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊz] ,

but	she	did	see	their	red	-	brown	outlines	,	so	tiny	beside	the	cows	,
但	她	做过	看	他们的	红色的	-	棕色的	概述	,	所以	微小的	旁	这	牛	,

但她确实看到了它们红褐色的轮廓，在牛群旁边显得那么渺小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːtɪv] [weɪ] [ðeɪ] [ʃaɪd] [ə'lɒŋ] ,

and	the	furtive	way	they	shied	along	,
和	这	鬼鬼祟祟	方式	他们	躲闪	沿着	,

他们偷偷摸摸地溜走了，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [juːst] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

as	if	they	never	could	get	used	to	coming	right	out	in	the	open	.
作为	如果	他们	绝不	可以	得到	用过的	到	未来	正确的	出去	在	这	打开	.

仿佛他们始终无法习惯在光天化日之下公开露面。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] ['mʌðə(r)] - [hɑːt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ]

And	her	anxious	mother	-	heart	assured	her	that	they	were	worth	a
和	她	焦虑的	母亲	-	心	保证	她	那	他们	是	值得	一个

['kləʊzə(r)] [vjuː] .

closer	view	.
更近	看法	.

她那颗焦虑的母亲之心告诉她，它们值得仔细看看。

[səʊ] , [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][lɒt] ,

So	,	the	next	night	,	before	they	turned	off	the	lane	to	the	pasture	lot	,
所以	,	这	下一个	夜晚	,	前	他们	转向	离开	这	车道	到	这	牧场	很多	,

所以，第二天晚上，在他们拐下小路前往牧场之前，

[ðə; ði] [fɔːn] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stæmp] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['sɪgnəl] .

the	fawns	heard	the	little	stamp	that	had	always	been	their	mother's	signal	.
这	小鹿	听到	这	小的	邮票	那	有	总是	到过	他们的	母亲的	信号	.

小鹿们听到了那声轻微的跺脚声，那一直是它们母亲的信号。

“ [weɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd][haɪd] !

“	Wait	where	you	are	—	and	hide	!
“	等待	在哪里	你	是	—	和	隐藏	!

“待在原地——躲起来！”

” [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hwɪsl] “ [hjuː] ! ”

”	she	bade	them	with	her	whistled	“	Hiew	!	”
”	她	巴德	他们	和	她	吹口哨	“	休	!	”

她吹着口哨“Hiew！”向他们招手。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**come**	**to**	**you**	**.**
”	我	将要	来	到	你	.

我会去找你。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] ,

”	**And**	**they**	**obeyed**	**,**
	和	他们	服从	,

于是他们就服从了，

['θrɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] ['həʊmsɪk] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

thrilling	**with**	**a**	**great**	**wave**	**of**	**homesick**	**longing**	**for**	**the**	**mother**	**they**	**had**	
惊险	和	一个	伟大的	海浪	的	想家	渴望	为了	这	母亲	他们	有	

[θɔːt] [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

thought	**lost**	**to**	**them**	**.**
想法	丢失的	到	他们	.

心中涌起一股强烈的思乡之情，他们想念着以为已经失去的母亲。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [tɪp] - ['təʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pets] ,

The	**Boy**	**,**	**tip**	**-**	**toeing**	**back**	**to**	**see**	**what**	**had**	**become**	**of**	**his**	**pets**	**,**
这	男生	,	提示	-	脚尖	后退	到	看	什么	有	变得	的	他的	宠物	,

男孩蹑手蹑脚地走回去，想看看他的宠物们怎么样了。

[faʊnd] [ðə; ði] [dəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [lɒt] , ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] .

found	**the**	**doe**	**in**	**the**	**pasture**	**lot**	**,**	**nursing**	**her**	**fawns**	**.**
成立	这	雌鹿	在	这	牧场	很多	,	护理	她	小鹿	.

在牧场里发现了这只母鹿，它正在给小鹿哺乳。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**though**	**he**	**did**	**not**	**know**	**it**	**,**
和	尽管	他	做过	不是	知道	它	,

虽然他并不知情，

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

she	**stayed**	**with**	**them**	**until**	**the**	**first**	**gray**	**light**	**in**	**the**	**east**	**warned**	**her**	**that**	**she**
她	入住	和	他们	直到	这	第一的	灰色的	光	在	这	东方	警告	她	那	她

[mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

must	**leave**	**them**	**for**	**the**	**day**	**.**
必须	离开	他们	为了	这	天	.

她一直陪着他们，直到东方出现第一缕灰蒙蒙的光线，才告诉她该离开他们了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] [liːp] .

For	**the**	**fence**	**was**	**too**	**high**	**for**	**the**	**fawns**	**to**	**leap**	**.**
为了	这	栅栏	曾是	也	高的	为了	这	小鹿	到	飞跃	.

因为栅栏太高了，小鹿跳不过去。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtʃt] [ə'gen] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] .

The	**next**	**night**	**the**	**Boy**	**watched**	**again**	**,**	**from**	**the**	**cover**	**of**	**the**	**hay**	**-**	**stack**	**.**
这	下一个	夜晚	这	男生	观看	再次	,	从	这	覆盖	的	这	干草	-	堆	.

第二天晚上，男孩躲在干草堆后面又看了一眼。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [dəʊ] [liːpt] ['smuːðli] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , ['stæmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] .

Before	**long**	**the**	**doe**	**leaped**	**smoothly**	**into**	**the**	**pasture**	**,**	**stamping**	**for**	**the**	**fawns**	**.**
前	长的	这	雌鹿	跳跃	顺利	进入	这	牧场	,	冲压	为了	这	小鹿	.

没过多久，母鹿轻盈地跃入牧场，朝着小鹿们跺着脚。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [teɪl] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

Then	**he**	**saw**	**the**	**flash**	**of**	**her**	**white**	**tail**	**signaling**	**for**	**them**	**to**	**follow**	**,**
然后	他	锯	这	闪光	的	她	白色的	尾巴	信号传导	为了	他们	到	跟随	,

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

and	**after**	**that**	**,**
和	后	那	,

然后他看到她白色的尾巴一闪，示意他们跟上，之后，

[tuː] ['tainiə] [teɪlz] [wɪg] - ['wægɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːldə(r)]

two	tinier	tails	wig	-	wagging	through	the	dusk	as	they	disappeared	in	the	alders
二	更小	尾巴	假发	-	摇尾巴	通过	这	黄昏	作为	他们	消失	在	这	桤木

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

down	by	the	brook	that	ran	through	the	lower	end	of	the	pasture	.
向下	经过	这	溪	那	跑	通过	这	降低	结尾	的	这	牧场	.

两条更小的尾巴在暮色中摇摆着，消失在流经牧场下游的小溪旁的桤木丛中。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ə'waɪl] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	Boy	stared	after	them	awhile	,	a	smile	of	sympathy	in	his	eyes	.
这	男生	凝视	后	他们	一会儿	,	一个	微笑	的	同情	在	他的	眼睛	.

男孩凝视着他们一会儿，眼中带着同情的微笑。

[ðen] — ['evə(r)][səʊ] ['sɒftli] ,

Then	—	ever	so	softly	,
然后	—	曾经	所以	轻轻	,

然后——轻轻地，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðem; ðəm] — [hiː; hi] [slɪpt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [liːpt]

so	as	not	to	alarm	them	—	he	slipped	across	to	where	she	had	leaped
所以	作为	不是	到	警报	他们	—	他	滑倒了	穿过	到	在哪里	她	有	跳跃

[ðə; ði] [fens] ,

the	fence	,
这	栅栏	,

为了不惊动他们，他悄悄溜到她翻过栅栏的地方。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tɒp] [bɑːrz] [ə'weɪ] .

and	lifted	the	top	bars	away	.
和	抬起	这	顶部	酒吧	离开	.

然后抬起了上面的横杆。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !

The	next	morning	the	fawns	were	gone	!
这	下一个	早晨	这	小鹿	是	已消失	!

第二天早上，小鹿们不见了！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

CHAPTER	IV	.	—	THE	ROUND	-	UP	.
章	第四	.	—	这	圆形的	-	向上	.

第四章——围捕。

[wʌns] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [griːn] [wʊdz] , [bəuθ] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] ['keipə] ['dʒɔɪəsli]

Once	back	in	the	good	green	woods	,	both	Fleet	Foot	and	the	fawns	capered	joyously
一次	后退	在	这	好的	绿色的	树林	,	两个都	舰队	脚	和	这	小鹿	跳跃	欣喜地

.

:

.

回到绿意盎然的森林后，飞脚和小鹿们都欢快地奔跑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

It	was	good	just	to	be	alive	.
它	曾是	好的	只是	到	是	活	.

活着就很好。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [treɪlz] [ðeɪ] ['gæləp] , — [daʊn] [tuː; tə] [ləʊn] [leɪk] ,

Up	and	down	through	the	forest	trails	they	galloped	,	—	down	to	Lone	Lake	,
向上	和	向下	通过	这	森林	小径	他们	疾驰	,	—	向下	到	孤独	湖	,

他们策马在林间小道上上下奔跑，一直跑到孤湖边。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] ['pɒliwɒg] [pɒnd] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [treɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] .

then	back	to	Pollywog	Pond	and	along	the	familiar	trails	on	the	slopes	of	Mt	.
然后	后退	到	蝌蚪	池塘	和	沿着	这	熟悉的	小径	在	这	连续下坡	的	公吨	.

['oʊlɑːf] .

Olaf	.
奥拉夫	.

然后返回蝌蚪池，沿着奥拉夫山坡上熟悉的步道前行。

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['raɪpə(r)][ænd; ənd] ['lʌvliɐ] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə]

Summer	was	even	riper	and	lovelier	than	when	they	had	been	taken	to
夏天	曾是	甚至	更成熟	和	更可爱	比	什么时候	他们	有	到过	已采取	到

[ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ,

the	Valley	Farm	,
这	谷	农场	,

夏天比他们被带到山谷农场时更加成熟、更加美好。

— [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːn] , [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv][mɪd] - ['sʌmə(r)]

—	and	to	the	fawns	,	remember	,	it	was	their	first	taste	of	mid	-	summer
—	和	到	这	小鹿	,	记住	,	它	曾是	他们的	第一的	品尝	的	中	-	夏天

[ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] .

in	the	Maine	woods	.
在	这	缅因州	树林	.

——而对于小鹿们来说，请记住，这是它们第一次在缅因州的森林里体验仲夏的滋味。

[ðiːz] ['taɪni] ['feloʊz] [liːpt] [ænd; ənd] ['gæmbəl] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

These	tiny	fellows	leaped	and	gamboled	hide	-	and	-	seek	,
这些	微小的	伙伴们	跳跃	和	嬉戏	隐藏	-	和	-	寻找	,

这些小家伙们蹦蹦跳跳，玩着捉迷藏。

[tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðeə(r)]['frædʒaɪl] [legz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

till	you	would	have	thought	they	would	have	broken	their	fragile	legs	among	the
直到	你	会	有	想法	他们	会	有	破碎的	他们的	脆弱的	腿	之中	这

['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋks] .

boulders	and	fallen	tree	-	trunks	.
巨石	和	倒下	树	-	树干	.

你会以为他们会在巨石和倒下的树干间摔断脆弱的双腿。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrə] ,

But	their	mother	knew	her	training	had	been	thorough	,
但	他们的	母亲	知道	她	训练	有	到过	彻底	,

但她们的母亲知道她的训练非常全面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd][lænd] [wɪð] ['seɪfti] .

and	they	would	know	just	how	to	leap	and	land	with	safety	.
和	他们	会	知道	只是	如何	到	飞跃	和	土地	和	安全	.

他们会知道如何安全地跳跃和着陆。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! — [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] , [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] , ” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [bɜːd]

“	Hello	,	there	!	—	Chick	-	a	-	dee	-	dee	,	Chick	-	a	-	dee	-	dee	,	”	a	little	gray	bird
”	你好	,	那里	!	—	小鸡	-	一个	-	迪	-	迪	,	小鸡	-	一个	-	迪	-	迪	,	”	一个	小的	灰色的	鸟

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kæp] [kept] ['kɔːlɪŋ] ,

in	a	black	cap	kept	calling	,
在	一个	黑色的	帽	保留	呼叫	,

“你好呀！——叽叽喳喳，叽叽喳喳，”一只戴着黑色帽子的小灰鸟不停地叫着。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

as	he	followed	from	tree	to	tree	.
作为	他	随后	从	树	到	树	.

他从一棵树追到另一棵树。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] ,

When	at	last	they	had	had	their	dinner	of	warm	milk	,
什么时候	在	最后的	他们	有	有	他们的	晚餐	的	温暖的	牛奶	,

最后，当他们喝完热牛奶晚餐后，

[ænd; ənd] [fliːt] [fʊt] [hæd; həd] [krɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendə(r)] [griːn] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	Fleet	Foot	had	cropped	her	fill	of	the	tender	green	things	that	lay	like	a	banquet	table	everywhere	about	them	,
和	舰队	脚	有	裁剪	她	充满	的	这	投标	绿色的	事物	那	躺	喜欢	一个	宴会	桌子	到处	关于	他们	,

而弗利特·福特已经把周围像宴会桌一样铺满的嫩绿植物都收割得差不多了。

[ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɒki] [ledʒ] [ðæt] ['əʊvə(r)] - [lʊkt] [ləʊn] [leɪk] ,

she	led	them	to	a	little	rocky	ledge	that	over	-	looked	Lone	Lake	,
她	引领	他们	到	一个	小的	岩石	壁架	那	超过	-	看起来	孤独	湖	,

她领着他们来到一处可以俯瞰孤湖的小岩石平台上。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [bɜːtʃ] [triːz] [ænd; ənd] [rest] ,

where	they	could	lie	under	the	partial	shade	of	a	clump	of	yellow	birch	trees	and	rest	,
在哪里	他们	可以	说谎	在下面	这	部分的	阴影	的	一个	丛	的	黄色的	桦木	树木	和	休息	,

他们可以躺在一丛黄桦树的半阴凉处休息，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʃuː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] .

while	she	chewed	her	cud	.
尽管	她	咀嚼	她	盘根错节	.

她一边反刍一边吃东西。

[ðə; ði] [blæk] [flaɪ] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] [pɑːst] ,

The	black	fly	season	was	well	past	,
这	黑色的	飞	季节	曾是	出色地	过去的	,

黑蝇肆虐的季节早已过去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] [seɪv] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [swɔːm] [ɒv; əv] [mɪdʒ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [baɪt] [θruː] [ðeə(r)] [θɪk] [fɜː(r)] .

and	there	was	nothing	to	disturb	them	save	a	passing	swarm	of	midges	that	couldn't	begin	to	bite	through	their	thick	fur	.
和	那里	曾是	没有什么	到	打扰	他们	节省	一个	通过	蜂群	的	小飞虫	那	不能	开始	到	咬	通过	他们的	厚的	毛皮	.

除了飞过的一群蠓虫，没有任何东西打扰它们，但这些蠓虫根本无法咬穿它们厚厚的皮毛。

([ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [driːmd] [ðæt] ['frɪski] , [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] ,

(	They	little	dreamed	that	Frisky	,	the	Red	Fox	Pup	,
(	他们	小的	梦见	那	活泼的	,	这	红色的	狐狸	小狗	,

（他们做梦也没想到，那只名叫弗里斯基的红狐幼崽，

[wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kræg] , [weə(r)] [hiː; hi] , [tuː] ,

was	peering	down	on	them	from	a	higher	crag	,	where	he	,	too	,
曾是	窥视	向下	在	他们	从	一个	更高	岩	,	在哪里	他	,	也	,

他从更高的岩壁上俯视着他们，在那里，他也……

[kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [red] - [braʊn] [sɔɪl] [ðæt] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kæm] - [əʊ] - [fleɪdʒ] .)

crouched	on	the	red	-	brown	soil	that	proved	such	a	perfect	cam	-	ou	-	flage	.	)
蹲着	在	这	红色的	-	棕色的	土壤	那	已证实	这样的	一个	完美的	摄像头	-	你的	-	弗拉格	.	)

他蹲伏在红褐色的土壤上，这土壤简直是完美的伪装。

[nəʊ] [wʌn] [seɪv] [ə; eɪ] [fɒks] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [fɔːn] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [stɪl] ,

No	one	save	a	fox	could	have	seen	the	fawns	,	so	long	as	they	lay	still	,
不	一	节省	一个	狐狸	可以	有	已见	这	小鹿	,	所以	长的	作为	他们	躺	仍然	,

只要小鹿们一动不动地躺着，除了狐狸以外，没有人能看到它们。

[ðeə(r)] ['tɔːni] ['ɒrɪndʒ] - [braʊn] [kəʊts] ['blendɪd] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

their	tawny	orange	-	brown	coats	blended	so	perfectly	with	the	ground	.
他们的	黄褐色	橙子	-	棕色的	外套	混合	所以	完美	和	这	地面	.

它们黄褐色的皮毛与地面完美地融合在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] [waɪt] [spɒts] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] ,

And	if	anyone	had	noticed	the	white	spots	on	their	sides	,
和	如果	任何人	有	注意到	这	白色的	地点	在	他们的	侧面	,

如果有人注意到它们侧面的白点的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kriːmi] [bɜːtʃ] - [bɑːk] .

he	would	have	taken	them	for	a	glint	of	the	creamy	birch	-	bark	.
他	会	有	已采取	他们	为了	一个	闪烁	的	这	奶油状	桦木	-	吠	.

他会把它们误认为是乳白色桦树皮的闪光。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ðɪ] - [tuː] ['jʌŋstər] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - ['dʒækɪt] ['bʌmb(ə)l] - [biː] ,

At	first	the	'	two	youngsters	watched	a	yellow	-	jacketed	bumble	-	bee	,
在	第一的	这	-	二	年轻人	观看	一个	黄色的	-	套	大黄蜂	-	蜜蜂	,

起初，这两个孩子在观察一只黄蜂，

[huː] ['bʌmbl] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pɜːfjuːmd] [spaɪks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɒləmənz] [siːlz] .

who	bumbled	and	tumbled	among	the	perfumed	spikes	of	the	Solomon's	seals	.
WHO	笨手笨脚	和	翻滚	之中	这	香	尖峰	的	这	所罗门的	封印	.

他们在所罗门封印芬芳的尖刺间跌跌撞撞。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪəz] ['prɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] .

Then	their	ears	pricked	to	a	new	voice	.
然后	他们的	耳朵	刺痛	到	一个	新的	嗓音	.

这时，他们竖起了耳朵，听到了一个陌生的声音。

“ ['griːtɪŋz] , [maɪ] [frendz] !

“	Greetings	,	my	friends	!
”	问候	,	我的	朋友们	!

“朋友们，你们好！”

” [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [red] - [braʊn] ['kəʊtɪd] [bɜːd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

”	called	a	cheery	red	-	brown	coated	bird	who	had	been	rustling	about	among	the
”	称为	一个	欢快的	红色的	-	棕色的	涂层	鸟	WHO	有	到过	沙沙声	关于	之中	这

[ded] [liːvz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

dead	leaves	just	behind	them	.
死的	树叶	只是	在后面	他们	.

“一只毛色红棕色的鸟儿在他们身后的枯叶丛中沙沙叫着。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] , [wɪð] ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)] [biːk] [ænd; ənd] [teɪl] ,

He	was	as	large	as	a	robin	,	with	even	longer	beak	and	tail	,
他	曾是	作为	大的	作为	一个	罗宾	,	和	甚至	更长	喙	和	尾巴	,

它体型和知更鸟一样大，喙和尾巴甚至更长。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kriːmi] [brest] [wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [dɑːkə] [braʊn] .

and	his	creamy	breast	was	streaked	with	darker	brown	.
和	他的	奶油状	胸部	曾是	条纹	和	较暗	棕色的	.

他白皙的胸膛上夹杂着深棕色的条纹。

“ [hə'ləʊ] , [θrʌʃ] , ” [bliːt] [ðə; ðɪ] [fɔːn] [ɪn] [ʃaɪ] ['frendlɪnəs] .

“	Hello	,	Thrush	,	”	bleated	the	fawns	in	shy	friendliness	.
”	你好	,	画眉	,	”	咩咩叫	这	小鹿	在	害羞的	友善	.

“你好，画眉，”小鹿们害羞而友好地咩咩叫着。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [nest] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][woʊnt]
“ You mustn't look for any nest in the bushes around here , because you won't
“ 你 不得 看 为了 任何 巢 在 这 灌木丛 大约 这里 , 因为 你 惯于
[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
find it ,
寻找 它 ,

“你千万不要在这附近的灌木丛里找鸟巢，因为你找不到。”

” ['twitə] [θrʌʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [əʊld][mæn] [red] [fɒks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] .
” twittered Thrush , in a tone Old Man Red Fox would have been suspicious of .
” 推特 画眉 , 在 一个 语气 老的 男人 红色的 狐狸 会 有 到过 可疑的 的 .

“画眉用一种老红狐会起疑心的语气发推文说。”

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒnsət] !
I am going to give you a concert !
我 是 去 到 给 你 一个 音乐会 !

我要给你们举办一场演唱会！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
” And he flew to the birch tree over their heads .
” 和 他 飞翔 到 这 桦木 树 超过 他们的 头部 .

“然后他飞到他们头顶上的白桦树上。”

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['veərid] [trɪlz] [ænd; ənd] ['wɪslz] [ðə; ði] [fɔːn]
There followed a program of the most varied trills and whistles the fawns
那里 随后 一个 程序 的 这 最多 多种多样 颤音 和 哨声 这 小鹿
[hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] ;
had ever heard ;
有 曾经 听到 ;

接下来是一系列小鹿们从未听过的各种颤音和哨声；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [swiːt] [təʊnd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tainiə]
and though his voice was not so sweet toned as some of the tinier
和 尽管 他的 嗓音 曾是 不是 所以 甜的 色调 作为 一些 的 这 更小
[bɜ˞dz] - ,
birds ' ,
鸟类 - ,

虽然他的声音不像一些体型较小的鸟儿那样甜美，

[hɪz; ɪz] ['θrəʊti] [trɪlz] [ænd; ənd]['lɪkwɪd] , [ləʊ] - [pɪtʃt] [tʃɜːrps] [ænd; ənd] ['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
his throaty trills and liquid , low - pitched chirps and whistles were just
他的 喉音 颤音 和 液体 , 低的 - 投球 啁啾声 和 哨声 是 只是
[æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
as delightful as they could be .
作为 愉快 作为 他们 可以 是 .

他那沙哑的颤音和流畅、低沉的啁啾声和哨声，真是悦耳动听。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɜːd] [kɔːlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
There were bird calls all around them ,
那里 是 鸟 呼叫 全部 大约 他们 ,

周围到处都是鸟鸣声。

“ [piː] - [wiː] ” [ænd; ənd] “ [tʃɪp] - [tʃɪp] - [tʃɪps] ” [ænd; ənd] “ [wiː] - [wiː] - [wiː] - [wiː] ” [ænd; ənd]
“ Pee - wees ” and “ Chip - chip - chips ” and “ Wee - wee - wee - wees ” and
“ 撒尿 - 小便 ” 和 “ 芯片 - 芯片 - 芯片 ” 和 “ 威 - 哇 - 哇 - 小便 ” 和
[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] .
all sorts of soft little calls and answers .
全部 排序 的 柔软的 小的 呼叫 和 答案 .

“皮威”、“叽叽叽”、“呜呜呜呜”以及各种轻柔的呼唤和回应。

[ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['maɪndɪd][ðə; ðɪ] [fɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] ,
They none of them minded the fawns in the least ,
他们 没有任何 的 他们 有思想 这 小鹿 在 这 至少 ,

他们中没有一个人对小鹿感到丝毫厌恶。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nests] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
except those who had nests on the ground .
除了 那些 WHO 有 巢穴 在 这 地面 .

除了那些在地面筑巢的鸟类。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] ['nɜːvəsli] [wen] [ðə; ðɪ] ['frɪski] ['feloʊz] ['keipə] [tuː] [nɪə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp]
They always watched nervously when the frisky fellows capered too near , with their sharp
他们 总是 观看 紧张地 什么时候 这 活泼的 伙伴们 跳跃 也 靠近 , 和 他们的 锋利的
['lɪt(ə)l] [huːf] ,
little hoofs ,
小的 蹄子 ,

每当那些活泼的小家伙们用锋利的小蹄子在附近蹦蹦跳跳时，他们总是紧张地注视着。

[ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] [fɔːn] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [æn; ən][ænt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
though they knew the fawns wouldn't hurt an ant if they knew it .
尽管 他们 知道 这 小鹿 不会 伤害 一个 蚂蚁 如果 他们 知道 它 .

虽然它们知道，如果小鹿们知道的话，它们绝不会伤害蚂蚁。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['sɪŋəz] [wʊd] [siːs] ,
Every now and again the singers would cease ,
每一个 现在 和 再次 这 歌手 会 停止 ,

歌手们时不时会停止歌唱，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɒft] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [klaʊd] [gɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] ;
when one of the soft patches of white cloud got in front of the sun ;
什么时候 一 的 这 柔软的 补丁 的 白色的 云 得到 在 正面 的 这 太阳 ;

当一小片柔软的白云遮住了太阳；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ][eə(r)] [gruː] ['tʃɪli] ,
for instantly the air grew chilly ,
为了 即刻 这 空气 生长 寒冷 ,

空气瞬间变得寒冷起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːz] ['stɑːtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [triː] - [tɒps][tuː; tə] ['weɪvɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [hæd; həd][tuː; tə]
and a breeze started all the tree - tops to waving till the birds had to
和 一个 微风 开始 全部 这 树 - 最高额 到 挥手 直到 这 鸟类 有 到
[hæŋ] [ɒn] [hɑːd] .
hang on hard .
悬挂 在 难的 .

一阵微风吹过，树梢开始摇曳，鸟儿们不得不紧紧抓住树枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《飞足和她的小鹿们的冒险》：(The Adventures of Fleet Foot and Her Fawns)

[ðen] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] ['rʌf(ə)l] ['ɪntuː]['taɪni] [weɪv] - [lets] [ænd; ənd] [grəʊ] [dɑːk] [griːn] [laɪk] [ðə; ði] [wʊdz]

Then	the	Lake	would	ruffle	into	tiny	wave	-	lets	and	grow	dark	green	like	the	woods
然后	这	湖	会	褶边	进入	微小的	海浪	-	让我们	和	生长	黑暗的	绿色的	喜欢	这	树林

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [laɪn] .

along	the	shore	-	line	.
沿着	这	支撑	-	线	.

然后湖面会泛起细小的波浪，变成像岸边树林一样的深绿色。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [leɪn] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['mɪrə(r)] ,

For	before	,	the	water	had	lain	as	still	as	a	silver	mirror	,
为了	前	,	这	水	有	莱恩	作为	仍然	作为	一个	银	镜子	,

此前，水面平静如银镜。

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [skaɪ] .

reflecting	the	pale	blue	of	the	warm	sky	.
反思	这	苍白	蓝色的	的	这	温暖的	天空	.

映照着温暖天空的淡蓝色。

[ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [dʒʌst][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

In	weather	like	this	,	it	was	good	just	to	lie	still	and	watch	and	listen	,
在	天气	喜欢	这	,	它	曾是	好的	只是	到	说谎	仍然	和	手表	和	听	,

在这种天气里，最好还是静静地躺着，看看、听听。

[ɔː(r)] [draʊz] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [wɔːm] [ɒn] [wʌnz] [fɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪsi] [ɜːθ] [smelz] [ɪn] [wʌnz]

or	drowse	off	with	the	sun	warm	on	one's	fur	and	the	spicy	earth	smells	in	one's
或者	困倦	离开	和	这	太阳	温暖的	在	一个人的	毛皮	和	这	辛辣的	地球	气味	在	一个人的

['nɒstrəlz] .

nostrils	.
鼻孔	.

或者沐浴着温暖的阳光，嗅着泥土的辛香，渐渐进入梦乡。

[ðə; ði] [griːn] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	green	world	was	so	interesting	.
这	绿色的	世界	曾是	所以	有趣的	.

绿色世界真有趣。

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] [greɪ] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg] [drɒps] ['pætə] [ə'baʊt]

When	a	passing	cloud	of	a	darker	gray	brought	the	big	drops	pattering	about
什么时候	一个	通过	云	的	一个	较暗	灰色的	带来	这	大的	滴	打节拍	关于

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

them	for	a	few	minutes	,
他们	为了	一个	很少	分钟	,

当一团深灰色的云飘过时，大雨滴在他们周围噼里啪啦地落下几分钟后，

[ðeɪ] ['mɪəli] ['skæmpə] ['ʌndə(r)][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] ['bəʊldə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)]

they	merely	scampered	under	an	over	-	hanging	boulder	,	where	they	huddled	together
他们	仅仅	四处逃窜	在下面	一个	超过	-	绞刑	巨石	,	在哪里	他们	蜷缩着	一起

[ɒn][ə; eɪ] [drɪft] [ɒv; əv] [liːvz] ,

on	a	drift	of	leaves	,
在	一个	漂移	的	树叶	,

它们只是迅速地钻到一块悬垂的巨石下，然后挤在一起躲在一堆落叶上。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and **watched** **it** **all** **.**
和 观看 它 全部 .

我全都看完了。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ðɪ] [bʊl] - [frɒgz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] “ [keɪ 'iː] - [dʌŋk] , [keɪ 'iː] - [dʌŋk] , ” [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]
Later **,** **when** **the** **bull** **-** **frogs** **began** **their** **“** **Ke** **-** **dunk** **,** **ke** **-** **dunk** **,** **”** **down** **under** **the**
之后 , 什么时候 这 公牛 - 青蛙 开始 他们的 “ 基 - 扣篮 , ke - 扣篮 , ” 向下 在下面 这
[bæŋks][ɒv; əv] [ləʊn] [leɪk] ,
banks **of** **Lone** **Lake** **,**
银行 的 孤独 湖 ,

后来，当牛蛙在孤湖岸边开始发出“咚咚咚”的叫声时，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ['nestliŋ] ,
where **the** **ducks** **were** **feeding** **their** **nestlings** **,**
在哪里 这 鸭子 是 喂养 他们的 雏鸟 ,

鸭子们正在那里喂养雏鸟，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [send] [lɒŋ] [red] [biːmz] ['slɑːntɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triː] - [trʌŋks] ,
and **the** **sun** **began** **to** **send** **long** **red** **beams** **slanting** **through** **the** **tree** **-** **trunks** **,**
和 这 太阳 开始 到 发送 长的 红色的 光束 斜 通过 这 树 - 树干 ,

太阳开始投射出长长的红色光束，斜斜地穿过树干。

[fliːt] [fʊt] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kəʊv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['lɪli] [pædz] ,
Fleet **Foot** **led** **them** **down** **to** **a** **shallow** **cove** **for** **a** **taste** **of** **lily** **pads** **,**
舰队 脚 引领 他们 向下 到 一个 浅的 海湾 为了 一个 品尝 的 百合 垫子 ,

飞脚带领他们来到一个浅湾，去品尝睡莲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weid] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] .
and **they** **waded** **in** **and** **tried** **a** **nibble** **of** **everything** **she** **tasted** **.**
和 他们 涉水 在 和 尝试 一个 蚕食 的 一切 她 尝过 .

于是他们也跟着进去，每样她尝过的东西都尝了一口。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [paɪn] [triː] ,
After **that** **came** **a** **night** **under** **a** **drooping** **pine** **tree** **,**
后 那 来了 一个 夜晚 在下面 一个 下垂 松树 树 ,

之后，他们在垂头丧气的松树下度过了一夜。

[huːz] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [ruːft] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [weɪ] ,
whose **lowest** **branch** **roofed** **over** **a** **boulder** **in** **the** **most** **inviting** **way** **,**
谁 最低 分支 有顶棚 超过 一个 巨石 在 这 最多 邀请 方式 ,

它最低的树枝以最吸引人的方式遮蔽了一块巨石，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [drəʊnd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ðɪ] [məs'kiːtəʊz] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
and **the** **wind** **droned** **through** **the** **branches** **and** **blew** **the** **mosquitoes** **all** **away** **,**
和 这 风 无人机 通过 这 分支 和 吹 这 蚊子 全部 离开 ,

风吹过树枝，发出嗡嗡声，把蚊子都吹走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] ['snʌgl] ['wɔːmli] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] ['freɪgrənt] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt]
and **they** **lay** **snuggled** **warmly** **together** **on** **the** **fragrant** **needles** **,** **and** **watched**
和 他们 躺 依偎着 热情地 一起 在 这 香 针 , 和 观看
[ðə; ðɪ] [stɑːz] [kʌm] [aʊt] .
the **stars** **come** **out** **.**
这 明星 来 出去 .

他们依偎在芬芳的松针上，温暖地躺着，看着星星出现。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊə(r)] [wen] [ðeɪ]
In **the** **morning** **they** **were** **just** **starting** **out** **on** **an** **exploring** **tour** **when** **they**
在 这 早晨 他们 是 只是 开始 出去 在 一个 探索 旅游 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] .
were **alarmed** **by** **the** **baying** **of** **a** **hound** **.**
是 惊慌 经过 这 吠叫 的 一个 猎犬 .

早上，他们刚开始进行探险之旅，就被猎犬的吠叫声惊醒。

[naʊ] [lɒp] [ɪə(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti][æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] .

Now	Lop	Ear	had	always	had	an	important	duty	at	the	Valley	Farm	.
现在	垂耳兔	耳朵	有	总是	有	一个	重要的	责任	在	这	谷	农场	.

洛普·厄尔在山谷农场一直肩负着重要的职责。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [kaʊz] [wen] [naɪt] [keɪm] ,

It	had	been	his	part	to	round	up	the	cows	when	night	came	,
它	有	到过	他的	部分	到	圆形的	向上	这	牛	什么时候	夜晚	来了	,

夜幕降临时，他的任务是把牛群赶到一起。

[ɔː(r)] [wen] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

or	when	any	of	them	went	astray	in	the	woods	.
或者	什么时候	任何	的	他们	去	误入歧途	在	这	树林	.

或者当他们中的任何人在树林里迷路时。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [fliːt] [fʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] [ɪn][ðə; ði]

And	all	day	yesterday	he	had	missed	Fleet	Foot	from	her	stall	in	the
和	全部	天	昨天	他	有	错过	舰队	脚	从	她	摊位	在	这

[heɪ] - [bɑːn] .

hay	-	barn	.
干草	-	谷仓	.

昨天一整天，他都想念待在干草棚马厩里的“飞蹄”。

[truː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] [kaʊz] .

True	,	she	had	always	seemed	different	from	the	regular	cows	.
真的	,	她	有	总是	似乎	不同的	从	这	常规的	牛	.

没错，她一直看起来都和普通的奶牛不太一样。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brəʊkən][leg] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi]

Until	she	came	there	with	her	broken	leg	,	he	had	always	supposed	she
直到	她	来了	那里	和	她	破碎的	腿	,	他	有	总是	据称	她

[bɪ'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

belonged	in	the	woods	.
属于	在	这	树林	.

在她腿骨折来到这里之前，他一直认为她属于森林。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [ən'les] [ʃiː; ʃi]

But	surely	,	surely	the	Farmer	would	not	have	kept	her	there	unless	she
但	一定	,	一定	这	农民	会	不是	有	保留	她	那里	除非	她

[bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] ,

belonged	there	,
属于	那里	,

但是，如果她不是应该待在那里，农夫肯定不会把她留在那里。

['riːzənd] [ðə; ði] , ['feɪθf(ə)l] [dɒg] .

reasoned	the	,	faithful	dog	.
有理智的	这	,	忠实	狗	.

忠犬心想。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] !

And	now	she	was	gone	!
和	现在	她	曾是	已消失	!

她就这样走了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] :

There	was	but	one	thing	to	do	:
那里	曾是	但	一	事物	到	做	:

只剩下一件事可做了：

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

he	must	go	in	search	of	her	and	bring	her	home	.
他	必须	去	在	搜索	的	她	和	带来	她	家	.

他必须去找她，把她带回家。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [treɪl] .

All	that	day	he	tried	in	vain	to	find	her	trail	.
全部	那	天	他	尝试	在	徒劳	到	寻找	她	踪迹	.

他整整一天都在徒劳地寻找她的踪迹。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .

The	next	morning	he	was	up	with	the	sun	.
这	下一个	早晨	他	曾是	向上	和	这	太阳	.

第二天早上他日出而作。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ] ['fɑːðə(r)] [ə'fiːld] .

This	time	he	would	search	farther	afield	.
这	时间	他	会	搜索	更远	田野	.

这一次，他将把搜索范围扩大到更远的地方。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇!

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪!

[waʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

Wow	-	wow	-	wow	!
哇	-	哇	-	哇	!

哇哇哇!

” [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [dɪ'siːvd] [hɪm] !

”	Here	was	a	footprint	,	unless	his	nose	deceived	him	!
”	这里	曾是	一个	脚印	,	除非	他的	鼻子	受骗	他	!

“这里有个脚印，除非他的鼻子欺骗了他！”

[wʌts] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] [nɒt] [ten] ['mɪnɪts] [sɪns] !

What's	more	,	they	had	passed	that	way	not	ten	minutes	since	!
是什么	更多的	,	他们	有	通过了	那	方式	不是	十	分钟	自从	!

更何况，他们不到十分钟前才经过那里!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

It	was	but	a	matter	of	following	the	trail	,
它	曾是	但	一个	事情	的	下列的	这	踪迹	,

只需循着线索走就行了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['nɪpɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	he	would	be	nipping	at	their	heels	and	driving	them	back	to	the
和	他	会	是	轻咬	在	他们的	高跟鞋	和	驾驶	他们	后退	到	这

[fɑːm] .

Farm	.
农场	.

他会紧追不舍，把他们赶回农场。

“ [waʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

“	Wow	-	wow	-	wow	!
”	哇	-	哇	-	哇	!

“哇哇哇！”

” [hiː; hi] [bei] ; [ænd; ənd] ['frɪski] , [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] ,

”	he	bayed	;	and	Frisky	,	the	Red	Fox	Pup	,
”	他	海湾	;	和	活泼的	,	这	红色的	狐狸	小狗	,

“他吠叫着；还有那只红狐幼崽弗里斯基，

[hɜːd] [ænd; ənd] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [tuː; tə] [piːk] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

heard	and	came	trotting	to	peek	at	him	and	see	what	it	was	all	about	.
听到	和	来了	小跑	到	窥视	在	他	和	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

听到动静，他小跑过来偷看，想看看究竟发生了什么事。

[ðə; ði] [saʊnd] [fɪld] [ðə; ði] [fɔːn] [wɪð] [ʌn'izɪnɪs] .

The	sound	filled	the	fawns	with	uneasiness	.
这	声音	已填	这	小鹿	和	不安	.

这声音让小鹿们感到不安。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [lɒp] [ɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɪpɪŋ] [ænd; ənd] [jæp] [ə'raʊnd]

They	had	always	been	afraid	of	Lop	Ear	,	with	his	nipping	and	yapping	around
他们	有	总是	到过	害怕的	的	垂耳兔	耳朵	,	和	他的	轻咬	和	喋喋不休	大约

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

the	cattle	.
这	牛	.

他们一直都很害怕洛普·厄尔，因为它会咬牛、叫，骚扰牛群。

“ ['tʃɪldrən] , ” [beɪd] [fliːt] [fʊt] ['stɜːnli] , “ ['hʌri] [tuː; tə] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] ['brækən] [ænd; ənd] [laɪ]

“	Children	,	”	bade	Fleet	Foot	sternly	,	“	hurry	to	that	clump	of	bracken	and	lie
“	孩子们	,	”	巴德	舰队	脚	严厉地	,	“	匆忙	到	那	丛	的	蕨类植物	和	说谎

[daʊn] .

down	.
向下	.

“孩子们，”飞足严厉地命令道，“快到那丛蕨丛里躺下。”

[stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [legz] [aʊt] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [laɪ] [ðeə(r)]

Stretch	your	heads	and	fore	legs	out	straight	in	front	of	you	and	lie	there
拉紧	你的	头部	和	前	腿	出去	直的	在	正面	的	你	和	说谎	那里

[æz; əz] [flæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [jɔː'selvz] ,

as	flat	as	you	can	make	yourselves	,
作为	平坦的	作为	你	能	制作	你们自己	,

将头部和前腿伸直，尽可能平躺在地上。

— [waɪl]

—	while
—	尽管

-尽管

[aɪ] [liːd] [ðɪs] [haʊnd] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [weə(r)] [hiːl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [sent] .

I	lead	this	hound	off	somewhere	where	he'll	lose	your	scent	.
我	带领	这	猎犬	离开	某处	在哪里	地狱	失去	你的	香味	.

我把这只猎犬引到某个地方，让它找不到你的气味。

” [ðə; ði] [fɔːn] [əu'bei] ['ɪnstəntli] .

”	The	fawns	obeyed	instantly	.
”	这	小鹿	服从	即刻	.

小鹿们立刻服从了。

[fliːt] [fʊt] [ðen] ['dʌbld] [bæk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [treɪl] ,

Fleet	Foot	then	doubled	back	on	her	trail	,
舰队	脚	然后	双倍	后退	在	她	踪迹	,

飞脚随后折返回去追踪她。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stæmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [haʊndz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	with	a	stamp	and	a	snort	to	call	the	hound's	attention	,
和	和	一个	邮票	和	一个	哼哼	到	称呼	这	猎犬的	注意力	,

然后跺跺脚，哼哼一声，引起猎犬的注意。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd] [hɪm] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [baʊndz] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

she	soon	had	him	following	her	great	bounds	in	quite	the	opposite	direction	.
她	很快	有	他	下列的	她	伟大的	界限	在	相当	这	对面的	方向	.

很快，她就让他朝着完全相反的方向飞奔而去。

[ʃiː; ʃi] [kept] [dʒʌst][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

She	kept	just	far	enough	ahead	of	him	to	make	sure	he	wouldn't	give	up	the
她	保留	只是	远的	足够的	前方	的	他	到	制作	当然	他	不会	给	向上	这

[tʃeɪs] — [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][aʊt] - ['dɪstənst] [hɪm] .

chase	—	though	she	could	easily	have	out	-	distanced	him	.
追赶	—	尽管	她	可以	容易地	有	出去	-	保持距离	他	.

她始终与他保持着足够的距离，以确保他不会放弃追逐——尽管她完全可以甩开他。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪld] .

CHAPTER	V	.	—	A	SON	OF	THE	WILD	.
章	Ⅴ	.	—	一个	儿子	的	这	荒野	.

第五章——野性之子。

[naʊ] ['frɪski] , [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] , [əd'maɪəd][nəʊ][wʌn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Now	Frisky	,	the	Red	Fox	Pup	,	admired	no	one	so	much	as	he	did	his	father	.
现在	活泼的	,	这	红色的	狐狸	小狗	,	钦佩	不	一	所以	很多	作为	他	做过	他的	父亲	.

小红狐狸弗里斯基最崇拜的人莫过于他的父亲。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪst] [ðə; ði][dəʊ][ænd; ənd]

And	he	had	heard	his	father	tell	how	he	had	chased	the	doe	and
和	他	有	听到	他的	父亲	告诉	如何	他	有	追逐	这	雌鹿	和

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [deɪ] [wen] [fliːt] [fʊt] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)][leg] .

her	fawns	that	dreadful	day	when	Fleet	Foot	broke	her	leg	.
她	小鹿	那	可怕	天	什么时候	舰队	脚	打破	她	腿	.

他还听父亲讲过，在那个可怕的日子里，飞脚摔断了母鹿和小鹿们的腿，他是如何追赶它们的。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɜːt] [ðəʊz] ['dʒent(ə)l] [sɒft] - [aɪd] ['beɪbiz] .

Not	that	the	little	rascal	really	wanted	to	hurt	those	gentle	soft	-	eyed	babies	.
不是	那	这	小的	恶棍	真的	通缉	到	伤害	那些	温和的	柔软的	-	眼睛	婴儿	.

并不是说这个小家伙真的想伤害那些温柔善良的婴儿。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][hæd; həd][hiː; hi]

He	wasn't	hungry	,	and	besides	,	he	couldn't	have	killed	them	had	he
他	不是	饥饿的	,	和	除了	,	他	不能	有	被杀	他们	有	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

他并不饿，而且，就算他想杀他们，他也做不到。

[hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] [red] [fɒks]

He	just	thought	it	would	be	fun	to	play	that	he	was	Father	Red	Fox
他	只是	想法	它	会	是	乐趣	到	玩	那	他	曾是	父亲	红色的	狐狸

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] .

and	give	them	a	good	scare	.
和	给	他们	一个	好的	吓	.

他只是觉得扮演红狐神父吓唬吓唬他们很有趣。

([bʌt; bət] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ?)

(	But	how	were	the	fawns	to	know	that	?	)
(	但	如何	是	这	小鹿	到	知道	那	?	)

（但小鹿们又怎么会知道呢？）

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ,

In	other	words	,	like	a	great	many	very	young	persons	,
在	其他	字	,	喜欢	一个	伟大的	许多	非常	年轻的	人	,

换句话说，就像很多非常年轻的人一样，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɛloʊz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

he	didn't	stop	to	think	of	the	other	fellow's	point	of	view	in	the	matter	.
他	没有	停止	到	思考	的	这	其他	同伴们	观点	的	看法	在	这	事情	.

他根本没停下来思考对方在这件事上的观点。

[ðʌs] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [fliːt] [fʊt] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ]

Thus	**,**	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**seen**	**Fleet**	**Foot**	**headed**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**,**	**leaving**
因此	,	不	很快	有	他	已见	舰队	脚	标题	在	这	其他	方向	,	离开

[ðə; ði] [fɔːn] [ˌʌnprə'tektɪd] ,

the	**fawns**	**unprotected**	**,**
这	小鹿	未受保护	,

因此，他刚一看到迅捷奔向另一个方向，留下小鹿们无人保护，

[ðæn; ðən][hiː; hi][prɑːns, præns] ['merəli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð]

than	**he**	**pranced**	**merrily**	**up**	**to**	**them**	**,**	**his**	**yellow**	**eyes**	**gleaming**	**with**
比	他	轻快地	兴高采烈地	向上	到	他们	,	他的	黄色的	眼睛	闪闪发光	和

['mɪstʃɪf] .

mischief	**.**
恶作剧	.

然后他欢快地踱步走到他们面前，黄色的眼睛里闪烁着狡黠的光芒。

“ [jɪp] , [jɪp] !

“	**Yip**	**,**	**yip**	**!**
”	叶	,	耶普	!

“耶！耶！”

” [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [pɪtʃt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

”	**he**	**yelled**	**at**	**them**	**in**	**his**	**high**	**-**	**pitched**	**little**	**voice**	**.**
”	他	大喊	在	他们	在	他的	高的	-	投球	小的	嗓音	.

他用尖细的声音朝他们大喊。

[naʊ] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə][laɪ] [stɪl] .

Now	**the**	**fawns**	**had**	**been**	**told**	**to**	**lie**	**still**	**.**
现在	这	小鹿	有	到过	讲述	到	说谎	仍然	.

现在，小鹿们被告知要保持静止。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [wen] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðem; ðəm] ?

But	**how**	**could**	**they**	**,**	**when**	**danger**	**was**	**almost**	**upon**	**them**	**?**
但	如何	可以	他们	,	什么时候	危险	曾是	几乎	之上	他们	?

但是，当危险近在眼前时，他们怎么可能做到呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nlɪ] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd][let] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][waɪld][dɒg] [baɪt]

They	**were**	**certainly**	**not**	**going**	**to**	**lie**	**there**	**and**	**let**	**this**	**little**	**wild**	**dog**	**bite**
他们	是	当然	不是	去	到	说谎	那里	和	让	这	小的	荒野	狗	咬

[ðem; ðəm] !

them	**!**
他们	!

他们当然不会躺在那里任由这只小野狗咬他们!

[wɪð] [ə; eɪ] [bliːt] [ɒv; əv][ə'lɑːm] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

With	**a**	**bleat**	**of**	**alarm**	**they**	**sprang**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**raced**	**through**	**the**	**brush**	**,**
和	一个	咩咩叫	的	警报	他们	弹簧	到	他们的	脚	和	比赛	通过	这	刷子	,

它们惊叫一声，跳了起来，飞快地穿过灌木丛。

['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊʃ] [ænd; ənd]['braɪə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd]

leaping	**over**	**bush**	**and**	**brier**	**and**	**boulder**	**as**	**if**	**their**	**very**	**lives**	**depended**
跳跃	超过	衬套	和	荆棘	和	巨石	作为	如果	他们的	非常	生活	取决于

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	**it**	**.**
在	它	.

他们飞跃灌木、荆棘和巨石，仿佛他们的生命都取决于此。

[bʌt; bət] ['frɪskɪ] [fɒks][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [liːp] [bʊʃ] [ænd; ənd]['braɪə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)] .

But	**Frisky**	**Fox**	**could**	**also**	**leap**	**bush**	**and**	**brier**	**and**	**boulder**	**.**
但	活泼的	狐狸	可以	还	飞跃	衬套	和	荆棘	和	巨石	.

但活泼的狐狸也能跳过灌木丛、荆棘和巨石。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['liːpɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [dʒʌst] [tuː] [dʒʌmps][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] !

And	he	came	leaping	after	,	just	two	jumps	behind	them	!
和	他	来了	跳跃	后	,	只是	二	跳跃	在后面	他们	!

他紧随其后，只落后他们两跳！

[naʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['griːnˌbraɪər] ,

Now	around	a	clump	of	greenbriar	,
现在	大约	一个	丛	的	绿蔷薇	,

现在，在一丛菠萝周围，

[daʊn] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['pɔɪntɪd] [huːf] [prɪnts] [ðæt] [led] [θruː] [brʌʃ] [hed] [haɪ] , — [ʌp] [hɪl] ,

down	a	trail	of	dainty	pointed	hoof	prints	that	led	through	brush	head	high	,	—	up	hill	,
向下	一个	踪迹	的	纤巧	尖	蹄	印刷	那	引领	通过	刷子	头	高的	,	—	向上	爬坡道	,

沿着一串精致尖蹄印的小路，穿过齐腰高的灌木丛，——向上山坡，

[daʊn] [hɪl] [ðə; ði]['triːəʊ] [sped] , ['stɑːtlɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜː(r)] .

down	hill	the	trio	sped	,	startling	the	pheasants	and	sending	them	into	the	air	with	a	whirr	.
向下	爬坡道	这	三人组	加速	,	令人震惊	这	野鸡	和	发送	他们	进入	这	空气	和	一个	呼呼	.

三人飞速冲下山坡，惊扰了野鸡，将它们惊飞到空中。

[hɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːn] ['fɒləʊd] ,

Here	the	trail	turned	abruptly	down	the	side	of	a	precipice	,	and	the	fawns	followed	,
这里	这	踪迹	转向	突然	向下	这	边	的	一个	悬崖	,	和	这	小鹿	随后	,

小路在这里突然转向悬崖边，小鹿们也跟着下去了。

[waɪl] ['frɪski] , ['hævɪŋ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪl] [gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] ,

while	Frisky	,	having	paused	for	a	moment	when	his	tail	got	caught	in	a	bramble	,
尽管	活泼的	,	拥有	暂停	为了	一个	片刻	什么时候	他的	尾巴	得到	捕捉	在	一个	荆棘	,

而弗里斯基，因为尾巴被荆棘缠住，停顿了一会儿，

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['trɒtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

had	to	come	trotting	after	with	his	nose	to	the	ground	,
有	到	来	小跑	后	和	他的	鼻子	到	这	地面	,

他只好低着头，小跑着跟了上来。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðem; ðəm] .

as	he	could	no	longer	see	them	.
作为	他	可以	不	更长	看	他们	.

因为他再也看不见他们了。

[naʊ] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['kæriz] [nəʊ] [sent] .

Now	the	fawns	had	never	been	taught	that	water	carries	no	scent	.
现在	这	小鹿	有	绝不	到过	教授	那	水	携带	不	香味	.

这些小鹿从来没被教导过水没有气味。

[ðeɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][gəʊ] ['splæʃɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] [pɒnd] [ðæt] [leɪ] ['kʌpt]

They	just	happened	to	go	splashing	across	a	bit	of	a	frog	pond	that	lay	cupped
他们	只是	发生	到	去	溅起水花	穿过	一个	少量	的	一个	青蛙	池塘	那	躺	杯状

[ə'mʌŋ] ['hɪlək] [ɒv; əv] ['siːdlɪŋ] [paɪnz] .

among	hillocks	of	seedling	pines	.
之中	小山丘	的	幼苗	松树	.

它们碰巧溅起水花，穿过了一小片被松树幼苗环绕的池塘。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['evri] ['sev(ə)nθ] [liːp] [ɔː(r)][səʊ] ,

But	looking	back	at	every	seventh	leap	or	so	,
但	寻找	后退	在	每一个	第七	飞跃	或者	所以	,

但回顾每七次左右的飞跃，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] [pʌp] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

they	could	see	that	the	fox	pup	followed	his	nose	to	the	water's	edge	,
他们	可以	看	那	这	狐狸	小狗	随后	他的	鼻子	到	这	水的	边缘	,

他们看到那只小狐狸循着鼻子来到了水边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] [ɔːl] [ə'baʊt] [ʌn'sɜːtnli] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'gen] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ]

and	there	stopped	and	sniffed	all	about	uncertainly	,	before	again	catching	a
和	那里	停止	和	嗅了嗅	全部	关于	不确定性	,	前	再次	捕捉	一个

[glɪmps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

glimpse	of	them	.
一瞥	的	他们	.

于是它停了下来，不安地四处嗅了嗅，然后再次瞥见了它们。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] ['merəli] [ɒn] ([ðæt] [ɪz] , ['merəli] [ɒn][ðə; ði][fɑːksɪz] [pɑːt]) ,

But	though	the	chase	went	merrily	on	(	that	is	,	merrily	on	the	fox's	part	)	,
但	尽管	这	追赶	去	兴高采烈地	在	(	那	是	,	兴高采烈地	在	这	狐狸的	部分	)	,

但是，尽管追逐戏继续进行得十分愉快（也就是说，狐狸玩得很开心），

[ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n] .

the	fawns	had	learned	a	valuable	lesson	.
这	小鹿	有	学习	一个	有价值的	课	.

小鹿们学到了宝贵的一课。

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊn] [leɪk] , [ænd; ənd][maɪ] !

They	now	made	straight	for	Lone	Lake	,	and	my	!
他们	现在	制成	直的	为了	孤独	湖	,	和	我的	!

他们径直前往孤湖，我的天哪！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [dʌks] [teɪk] [flaɪt] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ə'lɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz]

You	should	have	seen	the	ducks	take	flight	as	these	two	alarming	little	fellows
你	应该	有	已见	这	鸭子	拿	航班	作为	这些	二	令人担忧	小的	伙伴们

[keɪm] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !

came	splashing	in	among	them	!
来了	溅起水花	在	之中	他们	!

你应该看看这两个吓人的小家伙溅起水花闯入鸭群时，鸭子们吓得飞起来的样子！

[ə; eɪ][dɪə(r)] , [wen] [pə'sjuːd] [baɪ] [haʊndz] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] ,

A	deer	,	when	pursued	by	hounds	,	will	always	take	to	water	when	he	can	,
一个	鹿	,	什么时候	追击	经过	猎犬	,	将要	总是	拿	到	水	什么时候	他	能	,

鹿被猎犬追逐时，总会尽可能地找水喝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv][nəʊ] [sent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	the	hounds	have	no	scent	to	follow	.
和	这	猎犬	有	不	香味	到	跟随	.

猎犬们找不到任何气味可以追踪。

[ðen] , [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kætʃɪz] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒri] ,

Then	**,**	**unless**	**there**	**is**	**a**	**hunter**	**along**	**,**	**and**	**he**	**catches**	**sight**	**of**	**his**	**quarry**	**,**
然后	,	除非	那里	是	一个	猎人	沿着	,	和	他	捕获物	视线	的	他的	采石场	,

[ænd; ənd]['faɪərz] ,

and	**fires**	**,**
和	火灾	,

那么，除非有猎人同行，并且他发现了猎物，然后开火，

[ðə; ðiː][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

the	**deer**	**are**	**safe**	**.**
这	鹿	是	安全的	.

鹿群很安全。

[ðə; ðiː] [red] [fɒks] [pʌp] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

The	**Red**	**Fox**	**Pup**	**uses**	**his**	**eyes**	**,**	**as**	**well**	**as**	**his**	**nose**	**,**
这	红色的	狐狸	小狗	用途	他的	眼睛	,	作为	出色地	作为	他的	鼻子	,

红狐幼崽不仅用鼻子，还用眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [səʊ] [wel] [ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]

and	**he**	**was**	**so**	**close**	**behind**	**,**	**and**	**understood**	**so**	**well**	**this**	**trick**	**of**	**taking**
和	他	曾是	所以	关闭	在后面	,	和	理解	所以	出色地	这	诡计	的	采取

[tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,

to	**water**	**,**
到	水	,

他紧随其后，并且非常了解这种涉水而行的技巧。

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðiː] [haʊndz] [ðæt] [weɪ] [hɪm'self]) ,

(	**for**	**he**	**escaped**	**the**	**hounds**	**that**	**way**	**himself**	**)**	**,**
(	为了	他	逃脱	这	猎犬	那	方式	他自己	)	,

(因为他自己就是用这种方法逃脱了猎犬的追捕)，

[ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [fuːld] [ðə; ðiː] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] .

that	**he**	**wasn't**	**fooled**	**the**	**least**	**little**	**bit**	**in**	**the**	**world**	**.**
那	他	不是	被骗了	这	至少	小的	少量	在	这	世界	.

他丝毫没有被愚弄。

[nɒt] [hiː; hi] !

Not	**he**	**!**
不是	他	!

不是他！

['əʊnli] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðiː] [plʌndʒ] ,

Only	**once**	**they**	**had**	**taken**	**the**	**plunge**	**,**
仅有的	一次	他们	有	已采取	这	暴跌	,

只有当他们迈出那一步之后，

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːdi] ['aɪlət] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] .

the	**little**	**fellows**	**decided**	**to**	**swim**	**out**	**to**	**a**	**reedy**	**islet**	**where**	**they**	**could**	**rest**	**.**
这	小的	伙伴们	决定	到	游泳	出去	到	一个	芦苇	小岛	在哪里	他们	可以	休息	.

小家伙们决定游到一座长满芦苇的小岛上休息。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][fɒks] [pʌp] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] [wet] .

And	**the**	**fox**	**pup**	**didn't**	**think**	**it**	**worth**	**while**	**to**	**get**	**his**	**fur**	**wet**	**.**
和	这	狐狸	小狗	没有	思考	它	值得	尽管	到	得到	他的	毛皮	湿的	.

而那只小狐狸觉得弄湿自己的毛不值得。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [greɪt] [brʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [gets] [wet] ,

For	**when**	**his**	**great**	**brush**	**of**	**a**	**tail**	**gets**	**wet**	**,**
为了	什么时候	他的	伟大的	刷子	的	一个	尾巴	获得	湿的	,

当他那蓬松的大尾巴被水打湿时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] [rʌn] ['nɪəli] [səʊ][fɑːst] ,

it	is	so	heavy	that	it	weighs	him	down	,	and	he	can't	run	nearly	so	fast	,
它	是	所以	重的	那	它	重量	他	向下	,	和	他	不能	跑步	几乎	所以	快速地	,

它太重了，压得他喘不过气来，他跑得远不如以前快了。

[səʊ][ðə; ði] [maɪs] [ɔːl] [get] [əˈweɪ] .

so	the	mice	all	get	away	.
所以	这	小鼠	全部	得到	离开	.

所以老鼠们都逃走了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [fɔːn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] ['klevənəs] ,

Of	course	the	fawns	thought	it	was	all	their	own	cleverness	,
的	课程	这	小鹿	想法	它	曾是	全部	他们的	自己的	聪明才智	,

当然，小鹿们认为这一切都是它们自己的聪明才智。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['telɪŋ] [fliːt] [fʊt] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

and	you	should	have	heard	them	telling	Fleet	Foot	about	it	when	she	found
和	你	应该	有	听到	他们	讲述	舰队	脚	关于	它	什么时候	她	成立

[ðem; ðəm][ðeə(r)] !

them	there	!
他们	那里	!

你应该听听当弗利特·福特发现他们时，他们是怎么跟弗利特·福特说起这件事的！

[ðə; ði] [fɔːn] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [stɜːd] ['evriweə(r)] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,

The	fawns	never	tired	of	watching	the	life	that	stirred	everywhere	about	them	,
这	小鹿	绝不	疲劳的	的	观看	这	生活	那	搅拌	到处	关于	他们	,

小鹿们似乎永远也看不腻周围熙熙攘攘的生命景象。

[ðeə(r)] [greɪt] [sɒft] [aɪz] [fɪld] [wɪð] ['plez(ə)nt] ['wʌndə(r)] .

their	great	soft	eyes	filled	with	pleasant	wonder	.
他们的	伟大的	柔软的	眼睛	已填	和	令人愉快的	想知道	.

他们那双温柔的大眼睛里充满了愉悦的惊奇。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [sɒft] [klʌk] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hen] ,

One	day	it	would	be	the	one	soft	cluck	of	Mother	Grouse	Hen	,
一	天	它	会	是	这	一	柔软的	咕	的	母亲	松鸡	母鸡	,

总有一天，那会变成母松鸡轻轻的咯咯声。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] [tuː; tə][haɪd] [bɪˈfɔː(r)] ['frɪski] [fɒks][ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ðæt] [wei] .

calling	to	her	chicks	to	hide	before	Frisky	Fox	should	pass	that	way	.
呼叫	到	她	小鸡	到	隐藏	前	活泼的	狐狸	应该	经过	那	方式	.

她呼唤着小鸡们躲起来，以免活泼的狐狸经过那里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] , ['lʊkɪŋ] [səʊ][waɪz][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ,

When	he	had	passed	,	looking	so	wise	and	knowing	,
什么时候	他	有	通过了	,	寻找	所以	明智的	和	会心	,

他走后，神情睿智而洞悉一切。

([wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] ,

(	with	his	bright	eyes	peering	into	every	nook	and	corner	,
(	和	他的	明亮的	眼睛	窥视	进入	每一个	角落	和	角落	,

（他睁大眼睛，仔细观察着每一个角落，）

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] ['testɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪnt]) ,

and	his	pointed	little	nose	testing	the	air	for	a	taint	)	,
和	他的	尖	小的	鼻子	测试	这	空气	为了	一个	污点	)	,

他那尖尖的小鼻子仿佛在嗅探空气中是否有异味），

['mʌðə(r)] [graʊs] [hen] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [klʌk] ;

Mother	Grouse	Hen	would	give	a	different	sort	of	cluck	;
母亲	松鸡	母鸡	会	给	一个	不同的	种类	的	咕	;

母松鸡会发出另一种咯咯声；

[ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃɪks] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	back	the	frightened	chicks	would	come	to	her	,
和	后退	这	害怕	小鸡	会	来	到	她	,

受惊的小鸡们又会回到她身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæðə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmfətɪŋli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

and	she	would	gather	them	comfortingly	under	her	wings	,
和	她	会	收集	他们	令人欣慰的是	在下面	她	翅膀	,

她会温柔地将他们簇拥在羽翼之下，

['presɪŋ] [iːtʃ] [wiː] [braʊn] ['beɪbi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] - ['kʌvəd] [brest] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

pressing	each	wee	brown	baby	to	her	down	-	covered	breast	to	reassure	him	.
紧迫	每个	哇	棕色的	婴儿	到	她	向下	-	涵盖	胸部	到	保证	他	.

她将每个棕色的小婴儿紧紧贴在自己毛茸茸的乳房上，以安抚他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʌtə(r)][ə; eɪ][spɒft] , ['bruːdɪŋ] [klʌk] [ðæt] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

Then	she	would	utter	a	soft	,	brooding	cluck	that	told	them	how	she	loved	them	,
然后	她	会	说出	一个	柔软的	,	沉思	咕	那	讲述	他们	如何	她	喜爱	他们	,

然后她会发出轻柔而忧郁的咯咯声，告诉他们她有多爱他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [seɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	how	safe	they	were	with	Mother	to	look	out	for	them	.
和	如何	安全的	他们	是	和	母亲	到	看	出去	为了	他们	.

有母亲照顾，他们多么安全。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ə; eɪ]

CHAPTER	VI	.	—	A
章	六年级	.	—	一个

第六章——A

[streɪndʒ] ['frendʃɪp] .

STRANGE	FRIENDSHIP	.
奇怪的	友谊	.

奇特的友谊。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hen] - [ruːst] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] , [ðə; ði][fɒks][pʌp]

What	was	the	matter	with	the	hen	-	roost	at	the	Valley	Farm	,	the	fox	pup
什么	曾是	这	事情	和	这	母鸡	-	栖息地	在	这	谷	农场	,	这	狐狸	小狗

[ɑːskt] [hɪm'self] ?

asked	himself	?
问	他自己	?

小狐狸自言自语道："山谷农场的母鸡窝怎么了？"

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [səʊ] ['meni] [fiːld] [maɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt]

He	had	killed	so	many	field	mice	in	the	course	of	the	summer	that	he	felt
他	有	被杀	所以	许多	场地	小鼠	在	这	课程	的	这	夏天	那	他	毛毡

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [naɪs][fæt][henz] ,

he	was	really	entitled	to	one	of	the	farmer's	nice	fat	hens	,
他	曾是	真的	标题	到	一	的	这	农民的	好的	胖的	母鸡	,

整个夏天他打死了那么多田鼠，觉得自己完全有资格得到农场主一只肥美的母鸡。

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

—	because
—	因为

-因为

[ðə; ði][maɪs] [mait] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [krɒps] , [hæd; həd] ['frɪski] [nɒt] [prɪ'ventɪd] .

the	mice	might	have	destroyed	the	farmer's	crops	,	had	Frisky	not	prevented	.
这	小鼠	可能	有	损毁	这	农民的	农作物	,	有	活泼的	不是	阻止	.

如果不是弗里斯基阻止了，老鼠可能会毁掉农民的庄稼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [lɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [haʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ,

At	the	same	time	he	knew	that	Lop	Ear	,	the	hound	at	the	Valley	Farm	,
在	这	相同的	时间	他	知道	那	垂耳兔	耳朵	,	这	猎犬	在	这	谷	农场	,

与此同时，他也知道山谷农场的猎犬洛普·厄尔

[wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

would	have	another	opinion	in	the	matter	.
会	有	其他	观点	在	这	事情	.

我对此有不同的看法。

['frɪski] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [θɔːt] .

Frisky	sat	up	and	thought	.
活泼的	卫星	向上	和	想法	.

弗里斯基坐了起来，陷入了沉思。

[lɒp] [ɪə(r)] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [haʊnd] [ɒf] [ðə; ði]

Lop	Ear	would	give	the	alarm	,	and	then	,	even	if	he	threw	the	hound	off	the
垂耳兔	耳朵	会	给	这	警报	,	和	然后	,	甚至	如果	他	扔	这	猎犬	离开	这

[sent] ,

scent	,
香味	,

垂耳会发出警报，然后，即使他把猎犬的气味吓跑了，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [men] [wɪð] [gʌnz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɒdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd]

there	would	be	men	with	guns	,	and	more	dodging	of	bullets	than	he	cared
那里	会	是	男人	和	枪支	,	和	更多的	躲避	的	子弹	比	他	关心

[tuː; tə] [rɪsk] .

to	risk	.
到	风险	.

那里会有持枪的人，他需要躲避的子弹比他愿意冒的风险要多得多。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪl] - [tɒp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	had	often	seen	it	,	watching	from	his	hill	-	top	in	the	woods	.
他	有	经常	已见	它	,	观看	从	他的	爬坡道	-	顶部	在	这	树林	.

他经常从树林中的山顶上看到它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ɪk'spɪəriəns] .

And	he	always	tried	to	profit	by	other	people's	experience	.
和	他	总是	尝试	到	利润	经过	其他	人们的	经验	.

他总是试图从他人的经验中获利。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][snæp] .

Suddenly	his	bright	eyes	began	to	snap	.
突然	他的	明亮的	眼睛	开始	到	折断	.

突然，他明亮的眼睛开始闪烁。

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !

The	very	idea	!
这	非常	主意	!

这个想法太棒了！

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [lɒp] [ɪə(r)] .

He	would	make	friends	with	Lop	Ear	.
他	会	制作	朋友们	和	垂耳兔	耳朵	.

他会和垂耳兔交朋友。

[ðen] [lɒp] [ɪə(r)] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['frɪski] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Then	Lop	Ear	might	try	to	be	sound	asleep	on	the	night	when	Frisky	visited	the
然后	垂耳兔	耳朵	可能	尝试	到	是	声音	睡着了	在	这	夜晚	什么时候	活泼的	到访	这

['tʃɪkɪn] [kuːp] ;

chicken	coop	;
鸡	合作社	;

那么，在弗里斯基拜访鸡舍的那晚，洛普·厄尔可能会试图睡得很香；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðə; ði] [haʊnd] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [luːz] [hɪz; ɪz]

and	should	the	Hired	Man	get	out	his	gun	,	the	hound	would	surely	lose	his
和	应该	这	雇用	男人	得到	出去	他的	枪	,	这	猎犬	会	一定	失去	他的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

如果雇佣兵掏出枪，猎犬肯定会失去踪迹。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɒn] [end] , ['frɪski] [meɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd]

Thereafter	,	for	days	on	end	,	Frisky	made	the	strangest	advances	to	the	dignified
此后	,	为了	天	在	结尾	,	活泼的	制成	这	最奇怪的	进展	到	这	凝重

[əʊld] [haʊnd] ,

old	hound	,
老的	猎犬	,

此后数日，弗里斯基对这位高贵的老猎犬做出了极其古怪的举动。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['feəd] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)]

whenever	the	latter	fared	forth	into	the	woods	to	catch	him	a	mouse	for
每当	这	后者	表现	前进	进入	这	树林	到	抓住	他	一个	老鼠	为了

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

每当后者进树林去捉老鼠做晚餐时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][æn; ən][əʊld][dɒg][tuː; tə] [pleɪ] .

It	was	very	much	like	a	puppy	trying	to	coax	an	old	dog	to	play	.
它	曾是	非常	很多	喜欢	一个	小狗	尝试	到	哄	一个	老的	狗	到	玩	.

这就像一只小狗试图哄一只老狗玩耍一样。

“ [kʌm] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] !

“	Come	chase	me	!
“	来	追赶	我	!

“来追我啊！”

” ['frɪski] [wʊd] [ɪn'vaɪt] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'hed] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [lɒp] [ɪrz] [riːtʃ] .

”	Frisky	would	invite	,	dancing	ahead	just	out	of	Lop	Ear's	reach	.
”	活泼的	会	邀请	,	跳舞	前方	只是	出去	的	垂耳兔	耳朵	抵达	.

“弗里斯基会发出邀请，跳着舞走在洛普·厄尔够不着的地方。”

[ðen] , “ [aɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [wʊd] ['veəri] [də; ði]['prəʊgræm] .

Then	,	“	I'll	chase	you	,	”	he	would	vary	the	program	.
然后	,	“	患病的	追赶	你	,	”	他	会	各不相同	这	程序	.

然后，他会改变策略，说“我会追你”。

[ænd; ənd] [lɒp] [ɪə(r)] ([hɑːf] [ʌn'wɪlɪŋli]) [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ə'saɪnd] [hɪm] ,

And	Lop	Ear	(	half	unwillingly	)	played	the	role	assigned	him	,
和	垂耳兔	耳朵	(	一半	不情愿地	)	玩	这	角色	分配	他	,

而洛普·厄尔（半不情愿地）扮演了分配给他的角色。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['ræmb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['frɪski]

till	at	last	he	came	to	look	on	his	evening	ramble	in	the	woods	with	Frisky
直到	在	最后的	他	来了	到	看	在	他的	晚上	漫谈	在	这	树林	和	活泼的

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['pleʒə, 'plei-] .

as	a	distinct	part	of	his	day's	pleasuring	.
作为	一个	清楚的	部分	的	他的	天	愉悦	.

最终，他把傍晚和弗里斯基在树林里散步看作是他一天中娱乐活动的一个独立组成部分。

[nɒt] [ðæt] ['frɪski] ['evə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [lɒp] [ɪrz] [dʒɔːz] .

Not	that	Frisky	ever	came	within	reach	of	Lop	Ear's	jaws	.
不是	那	活泼的	曾经	来了	之内	抵达	的	垂耳兔	耳朵	下颚	.

当然，弗里斯基从未接近过洛普·厄尔的利齿。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	**,**	**indeed**	**!**
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑː(r)] .

That	**was**	**carrying**	**the**	**thing**	**a**	**bit**	**too**	**far**	**.**
那	曾是	携带	这	事物	一个	少量	也	远的	.

那有点过头了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['faɪnəli] [get][ðə; ði] [haʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'sɪdəd]

But	**he**	**did**	**finally**	**get**	**the**	**hound**	**to**	**the**	**point**	**where**	**he**	**no**	**longer**	**considered**
但	他	做过	最后	得到	这	猎犬	到	这	观点	在哪里	他	不	更长	经过考虑的

[ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fɒks] .

it	**his**	**duty**	**to**	**try**	**to**	**make**	**an**	**end**	**of**	**the**	**young**	**fox**	**.**
它	他的	责任	到	尝试	到	制作	一个	结尾	的	这	年轻的	狐狸	.

但他最终还是让猎犬不再认为自己有责任去杀死那只小狐狸。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] .

And	**he**	**really**	**enjoyed**	**their**	**games**	**of**	**hide**	**and**	**seek**	**.**
和	他	真的	享受	他们的	游戏	的	隐藏	和	寻找	.

他非常喜欢和他们玩捉迷藏的游戏。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [lɒp] [ɪrz] ['grəʊɪŋ]

The	**Boy**	**from**	**the**	**Valley**	**Farm**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**Lop**	**Ear's**	**growing**
这	男生	从	这	谷	农场	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	垂耳兔	耳朵	生长

['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlətri] ['ræmbl] .

fondness	**for**	**solitary**	**rambles**	**.**
喜爱	为了	孤	漫谈	.

来自山谷农场的男孩不明白为什么垂耳狗越来越喜欢独自漫步。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [muːn] [gliːm] [kuːl] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ]

One	**night**	**,**	**when**	**the**	**October**	**moon**	**gleamed**	**cool**	**and**	**sparkling**	**through**	**the**	**fringe**
一	夜晚	,	什么时候	这	十月	月亮	闪闪发光	凉爽的	和	闪闪发光	通过	这	边缘

[ɒv; əv][fɜː(r)] [triːz] ,

of	**fir**	**trees**	**,**
的	冷杉	树木	,

一天晚上，十月的月亮透过杉树的边缘，散发出清凉而闪亮的光芒。

[jʌŋ] ['frɪski] [fɒks] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['ləʊpɪŋ] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

young	**Frisky**	**Fox**	**might**	**have**	**been**	**seen**	**loping**	**softly**	**through**	**the**	**corn**	**-**	**field**	**.**
年轻的	活泼的	狐狸	可能	有	到过	已见	慢跑	轻轻	通过	这	玉米	-	场地	.

人们或许曾看到年轻的弗里斯基·福克斯轻快地穿过玉米地。

“ [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?

“	**Who**	**goes**	**there**	**?**
“	WHO	去	那里	?

“谁会去那里？”

” [bei] [lɒp] [ɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [fens] .

”	**bayed**	**Lop**	**Ear**	**,**	**as**	**he**	**leaped**	**the**	**barn**	**-**	**yard**	**fence**	**.**
”	海湾	垂耳兔	耳朵	,	作为	他	跳跃	这	谷仓	-	院子	栅栏	.

“洛普·厄尔”叫着，跃过了谷仓的围栏。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] , ” [kəuks] ['frɪski] .

“	**Come**	**and**	**play**	**,**	**”**	**coaxed**	**Frisky**	**.**
“	来	和	玩	,	”	哄骗	活泼的	.

“过来玩吧，”弗里斯基哄着说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! ” [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hen] - [haʊs] ,

“	**You**	**can't**	**catch**	**me**	**!**	**”**	**and**	**leaping**	**up**	**the**	**sloping**	**roof**	**of**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**,**
“	你	不能	抓住	我	!	”	和	跳跃	向上	这	倾斜的	屋顶	的	这	母鸡	-	房子	,

“你抓不到我！”说着，他跳上了鸡舍倾斜的屋顶。

[hiː; hi] [skwiːzd] ['greɪsfəli] [θruː] [ðə; ði] [bɑːd] ['wɪndəʊ] .

he	squeezed	gracefully	through	the	barred	window	.
他	挤压	优雅地	通过	这	禁止	窗户	.

他优雅地挤过了那扇装有铁栅栏的窗户。

[ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [skwɔːk] [ænd; ənd] ['frɪski] [skwiːzd] [hɪz; ɪz]

A	moment	more	and	there	was	a	stifled	squawk	and	Frisky	squeezed	his
一个	片刻	更多的	和	那里	曾是	一个	窒息	发牢骚	和	活泼的	挤压	他的

[wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] ,

way	back	through	the	bars	,
方式	后退	通过	这	酒吧	,

又过了一会儿，传来一声压抑的叫声，弗里斯基从栅栏缝隙里挤了回去。

['drægɪŋ] [ə; eɪ][hen][bɪ'haɪnd][hɪm] .

dragging	a	hen	behind	him	.
拖拽	一个	母鸡	在后面	他	.

他身后拖着一只母鸡。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [leɪd] [plænz] .

But	alas	for	the	best	laid	plans	.
但	唉	为了	这	最好的	铺设	计划	.

但可惜，计划赶不上变化。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

“	Bow	-	wow	-	wow	!
”	弓	-	哇	-	哇	!

“汪汪汪！”

[juː; jʊ][kænt][duː; də][ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] !

You	can't	do	that	,	you	know	!
你	不能	做	那	,	你	知道	!

你知道，你不能那样做！

” ['sʌd(ə)nli] [bei] [lɒp] [ɪə(r)] .

”	suddenly	bayed	Lop	Ear	.
”	突然	海湾	垂耳兔	耳朵	.

“突然，垂耳兔吠叫起来。”

“ [ðæts] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] .

“	That's	carrying	the	game	a	little	too	far	.
”	那就是	携带	这	游戏	一个	小的	也	远的	.

“这有点玩过头了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][hæv; həv][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] . ”

After	all	,	I	have	my	duty	to	perform	.	”
后	全部	,	我	有	我的	责任	到	履行	.	”

毕竟，我有我的职责要履行。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [jeld] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [ruːm]

“	What	is	it	?	”	yelled	the	Hired	Man	,	poking	his	head	from	his	sleeping	-	room
”	什么	是	它	?	”	大喊	这	雇用	男人	,	戳	他的	头	从	他的	睡眠	-	房间

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [lɒft] .

in	the	barn	-	loft	.
在	这	谷仓	-	阁楼	.

“什么事？”雇工大声喊道，从谷仓阁楼的卧室里探出头来。

“ [ə; eɪ][fɒks] , [eɪ] ?

“	A	fox	,	eh	?
”	一个	狐狸	,	嗯	?

“一只狐狸，是吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] , ['liːnɪŋ] [fɑː(r)][aʊt][tuː; tə][skæn][ðə; ði]

"	and	he	grabbed	for	his	gun	,	leaning	far	out	to	scan	the
"	和	他	抓住	为了	他的	枪	,	倾斜	远的	出去	到	扫描	这

['muːnlɪt] ['fiːldz] .

moonlit	fields	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	字段	.

“然后他伸手去摸枪，探出身子，扫视着月光下的田野。”

['frɪski] [fɒks] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] ,

Frisky	Fox	,	by	keeping	the	shed	between	himself	and	the	gun	,
活泼的	狐狸	,	经过	保持	这	棚	之间	他自己	和	这	枪	,

活泼的狐狸，通过将棚子挡在自己和枪之间，

[meɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][kɔːn] - [fiːld] [wɪð] [ðə; ði][hen] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

made	off	through	the	corn	-	field	with	the	hen	across	his	shoulder	.
制成	离开	通过	这	玉米	-	场地	和	这	母鸡	穿过	他的	肩膀	.

他扛着母鸡，穿过玉米地逃走了。

[lɒp] [ɪə(r)] , [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ['ʌtə] , [naʊ] [dæʃt] ['mædli] [ɪn] [kwaɪt][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,

Lop	Ear	,	his	warning	uttered	,	now	dashed	madly	in	quite	the	wrong	direction	,
垂耳兔	耳朵	,	他的	警告	说出	,	现在	虚线	疯狂地	在	相当	这	错误的	方向	,

垂耳，他发出警告后，便疯狂地朝完全错误的方向冲去。

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] [pʌps] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

—	for	the	memory	of	the	fox	pup's	friendship	was	strong	upon	him	.
—	为了	这	记忆	的	这	狐狸	小狗的	友谊	曾是	强的	之上	他	.

因为他深深地记住了那只小狐狸的友谊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['haɪəd][mæn][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] .

But	the	Hired	Man	was	not	to	be	fooled	.
但	这	雇用	男人	曾是	不是	到	是	被骗了	.

但雇佣兵并没有上当受骗。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,

In	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,	he	was	out	circling	the	field	,
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,	他	曾是	出去	盘旋	这	场地	,

还没说完，他就已经绕着球场跑了一圈了。

[gʌn] [ɪn][hænd] .

gun	in	hand	.
枪	在	手	.

手里拿着枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [suːn] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] ['rʌsl] [wɪð] -

And	the	bright	moonlight	soon	showed	him	where	the	cornstalks	rustled	with	Frisky's	-
和	这	明亮的	月光	很快	显示	他	在哪里	这	玉米秆	沙沙作响	和	-	

['pɑːsɪŋ] .

passing	.
通过	.

明亮的月光很快让他看清了玉米秆沙沙作响的地方，那是弗里斯基经过的地方。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] ! ” [jeld] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [gʌn] [ɪn][hænd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] -

“	Hi	,	there	!	”	yelled	the	Hired	Man	,	gun	in	hand	,	as	he	raced	around	the	corn	-
"	你好	,	那里	!	"	大喊	这	雇用	男人	,	枪	在	手	,	作为	他	比赛	大约	这	玉米	-

[fiːld] .

field	.
场地	.

“嗨，大家好！”雇佣兵一边喊着，一边手持枪支绕着玉米地跑来跑去。

[bʌt; bət] ['frɪski] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['dɪstəns] ,

But	Frisky	was	an	excellent	judge	of	distance	,
但	活泼的	曾是	一个	出色的	法官	的	距离	,

但弗里斯基对距离的判断非常准确。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt][ɒv; əv] [gʌn] [reɪndʒ] .

and	he	knew	to	a	certainty	that	he	was	out	of	gun	range	.
和	他	知道	到	一个	肯定	那	他	曾是	出去	的	枪	范围	.

他非常清楚自己已经超出了枪支的射程。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'lɪbərətli] [stɒpt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv]

He	therefore	deliberately	stopped	where	he	was	and	snatched	a	bite	of
他	所以	故意地	停止	在哪里	他	曾是	和	抢夺	一个	咬	的

[hɪz; ɪz][hen] .

his	hen	.
他的	母鸡	.

因此，他故意停下脚步，咬了一口他的母鸡。

[æz; əz][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði][fɒks] [pʌp] [ræn] ['fɑːðə(r)] ,

As	the	Hired	Man	came	nearer	,	the	fox	pup	ran	farther	,
作为	这	雇用	男人	来了	更近	,	这	狐狸	小狗	跑	更远	,

雇工越走越近，小狐狸跑得越远。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌn] .

always	keeping	just	about	so	much	distance	between	himself	and	the	gun	.
总是	保持	只是	关于	所以	很多	距离	之间	他自己	和	这	枪	.

他始终与枪保持一定的距离。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [aʊt] - ['dɪstənst] [hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] .

He	could	easily	have	out	-	distanced	his	pursuer	.
他	可以	容易地	有	出去	-	保持距离	他的	追击者	.

他本可以轻易甩开追赶者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [muːd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

But	he	was	in	a	mischievous	mood	to	-	night	,
但	他	曾是	在	一个	恶作剧	情绪	到	-	夜晚	,

但他今晚心情有点调皮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [tə'wɔːd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði]

and	it	pleased	him	to	see	how	far	he	could	go	toward	devouring	the
和	它	高兴	他	到	看	如何	远的	他	可以	去	朝向	吞噬	这

[ɪn'taɪə(r)][hen] [waɪl] [ðə; ði]['æŋgri][mæn] [lʊkt] [ɒn] .

entire	hen	while	the	angry	man	looked	on	.
全部的	母鸡	尽管	这	生气的	男人	看起来	在	.

看到自己能把整只母鸡吃得精光，而愤怒的男人在一旁看着，他感到非常高兴。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['sɔːsɪli] [ɪ'nʌf] , ['gɔbəlɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt] [ðeə(r)] ,

He	did	it	,	too	,	saucily	enough	,	gobbling	a	bite	here	and	a	bite	there	,
他	做过	它	,	也	,	俏皮地	足够的	,	狼吞虎咽	一个	咬	这里	和	一个	咬	那里	,

他也这么做了，而且还挺放肆的，这里吃一口，那里吃一口。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] .

looking	back	over	his	shoulder	the	while	at	the	man	with	the	gun	.
寻找	后退	超过	他的	肩膀	这	尽管	在	这	男人	和	这	枪	.

他一边回头看向持枪男子，一边回头张望。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ʃɒts] [dɪd] [rɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][krɪsp] [naɪt] [eə(r)] ,

One	or	two	shots	did	ring	out	on	the	crisp	night	air	,
一	或者	二	镜头	做过	戒指	出去	在	这	脆	夜晚	空气	,

一两声枪响划破了清冷的夜空。

['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][bɪ'haɪnd][hɪm] , [bʌt; bət] ['frɪski] [fɒks][et; eɪt][ɒn] ,

kicking	up	the	dirt	a	few	rods	behind	him	,	but	Frisky	Fox	ate	on	,
踢	向上	这	污垢	一个	很少	杆	在后面	他	,	但	活泼的	狐狸	吃	在	,

身后几杆远的地方扬起了一阵尘土，但弗里斯基·福克斯依然继续吃着东西。

[sɪˈkjʊə(r)][baɪ] [ðəʊz] [fjuː] [rɒdz][ɒv; əv] [speɪs] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [njuː] .

secure	by	those	few	rods	of	space	,	as	well	he	knew	.
安全的	经过	那些	很少	杆	的	空间	,	作为	出色地	他	知道	.

他很清楚，那几根空间棒能让他感到安全。

['əʊnli] [wʌns] [dɪd][hiː; hi] [ˌmɪsˈkælkjuleɪt] ,

Only	once	did	he	miscalculate	,
仅有的	一次	做过	他	误算	,

他只算错过一次。

[ðə; ði] [ʃɒt] ['lændɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][get] [hɪm] [ɪf]

the	shot	landing	so	near	him	that	he	knew	the	next	one	would	surely	get	him	if
这	射击	降落	所以	靠近	他	那	他	知道	这	下一个	一	会	一定	得到	他	如果

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [traɪd] [əˈgen] .

the	Hired	Man	tried	again	.
这	雇用	男人	尝试	再次	.

那一枪离他如此之近，他知道如果雇佣兵再来一次，下一枪肯定会打中他。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['klevə(r)] ['rɑːskl] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , ['pleɪɪŋ] [ded] .

Quick	as	a	flash	the	clever	rascal	toppled	over	on	his	side	,	playing	dead	.
快的	作为	一个	闪光	这	聪明的	恶棍	倾覆	超过	在	他的	边	,	玩耍	死的	.

这个狡猾的家伙动作快得像闪电一样，侧身倒下，装死。

[ðə; ði] [ruːz] [wɜːkt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn][dɪd] [nɒt] [ʃuːt] [əˈgen] .

The	ruse	worked	,	for	the	Hired	Man	did	not	shoot	again	.
这	诡计	工作	,	为了	这	雇用	男人	做过	不是	射击	再次	.

这个计策奏效了，因为雇佣兵没有再次开枪。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

And	while	he	was	fumbling	his	way	through	the	corn	-	field	to	where	he
和	尽管	他	曾是	笨拙	他的	方式	通过	这	玉米	-	场地	到	在哪里	他

[bɪˈliːvd] [ðə; ði][fɒks] [leɪ] ['weɪtɪŋ] ,

believed	the	fox	lay	waiting	,
相信	这	狐狸	躺	等待	,

当他跌跌撞撞地穿过玉米地，走向他认为狐狸埋伏着的地方时，

['frɪski] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [blæk] [fiːt] ['feəli] ['twɪŋklɪŋ]

Frisky	was	making	for	the	woods	with	his	nimble	black	feet	fairly	twinkling
活泼的	曾是	制作	为了	这	树林	和	他的	灵活	黑色的	脚	相当	闪烁

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

over	the	ground	.
超过	这	地面	.

弗里斯基迈着轻快的黑色小脚，闪闪发光地跑向树林。

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][lɑːst][ɒn][ðə; ði] [spɒft] [paɪn] ['niːd(ə)lz] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] - [tɒp] ,

Throwing	himself	at	last	on	the	soft	pine	needles	on	a	little	hill	-	top	,
投掷	他自己	在	最后的	在	这	柔软的	松树	针	在	一个	小的	爬坡道	-	顶部	,

最后，他纵身跃入小山顶柔软的松针堆中。

[hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['helpləsli]

he	peered	through	the	moonlight	to	where	the	Hired	Man	was	staring	helplessly
他	窥视	通过	这	月光	到	在哪里	这	雇用	男人	曾是	凝视	无助地

[əˈbaʊt] [hɪm] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [fɒks] [leɪ] .

about	him	wondering	where	the	dead	fox	lay	.
关于	他	好奇	在哪里	这	死的	狐狸	躺	.

他透过月光望去，只见雇工茫然地四处张望，不知死狐狸在哪里。

['frɪski] [lɑːft] ['saɪləntli][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːz] ,

Frisky	laughed	silently	at	the	success	of	his	ruse	,
活泼的	笑了	默默	在	这	成功	的	他的	诡计	,

弗里斯基暗自窃笑，为自己的计谋成功而高兴。

— [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [pleɪd] - ['pɒsəm] [hɪm'self] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]

—	the	first	time	he	had	ever	played	'	possum	himself	,	though	he	had	seen
—	这	第一的	时间	他	有	曾经	玩	-	负鼠	他自己	,	尽管	他	有	已见

[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,

it	done	once	before	,
它	完毕	一次	前	,

——这是他第一次自己装死，虽然他以前见过别人这么做。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɑːd] [prest] .

when	his	mother	had	been	hard	pressed	.
什么时候	他的	母亲	有	到过	难的	按下	.

当时他的母亲生活拮据。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,

In	her	case	she	had	actually	let	the	boy	pick	her	up	,
在	她	案件	她	有	实际上	让	这	男生	挑选	她	向上	,

她实际上是让那个男孩来接她的。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

when	he	found	her	with	one	foot	in	a	trap	.
什么时候	他	成立	她	和	一	脚	在	一个	陷阱	.

当他发现她一只脚已经踩进了陷阱时。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [wɜːdz]

But	to	her	surprise	he	had	only	released	her	with	pitying	words
但	到	她	惊喜	他	有	仅有的	发布	她	和	怜悯	字

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'res] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlki] [red] [hed] .

and	a	caress	on	her	silky	red	head	.
和	一个	抚摸	在	她	丝滑	红色的	头	.

但令她惊讶的是，他只是用怜悯的话语和抚摸她柔顺的红发放开了她。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , ['frɪski] [njuː] .

No	such	treatment	could	be	expected	of	the	Hired	Man	,	Frisky	knew	.
不	这样的	治疗	可以	是	预期的	的	这	雇用	男人	,	活泼的	知道	.

弗里斯基知道，雇佣兵绝不会受到这样的待遇。

[lɒp] [ɪə(r)] , [slɪŋk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [wɪð] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

Lop	Ear	,	slinking	back	to	the	barn	-	yard	with	tail	between	his	legs	,
垂耳兔	耳朵	,	潜行	后退	到	这	谷仓	-	院子	和	尾巴	之间	他的	腿	,

垂耳兔夹着尾巴灰溜溜地回到了谷仓院子里。

[wɒz; wəz] [dʒʌst] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['haɪəd] [mænz] ['nəʊtɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz]

was	just	unlucky	enough	to	catch	the	Hired	Man's	notice	as	the	latter	was
曾是	只是	倒霉	足够的	到	抓住	这	雇用	男人的	注意	作为	这	后者	曾是

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	foxless	.
返回	无狐狸	.

只是运气不好，在雇工空手而归时，引起了他的注意。

“ [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['θretnɪŋli] .

“	Here	,	”	he	ordered	threateningly	.
“	这里	,	”	他	订购	威胁地	.

“给你，”他威胁地命令道。

“ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [tuː; tə] [ðæt] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wʌts] [wɒt] !

“	Put	your	nose	to	that	trail	and	follow	it	,	or	I'll	show	you	what's	what	!
“	放	你的	鼻子	到	那	踪迹	和	跟随	它	,	或者	患病的	展示	你	是什么	什么	!

“把你的鼻子凑到那条路上去，跟着它走，否则我就让你知道是怎么回事！”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['frɪski] [nju:] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] - [taɪm] [frend] [kləʊz]

"	The	next	thing	Frisky	knew	,	he	heard	the	baying	of	his	one	-	time	friend	close
"	这	下一个	事物	活泼的	知道	,	他	听到	这	吠叫	的	他的	一	-	时间	朋友	关闭

[ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] .

on	his	trail	.
在	他的	踪迹	.

“弗里斯基还没反应过来，就听到他曾经的朋友在他身后不远处吠叫。”

[wɪð] [ə; eɪ] [jɔ:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [stɪl] [klʌŋ] ,

With	a	yawn	and	a	lick	at	his	jaws	,	where	a	feather	still	clung	,
和	一个	打哈欠	和	一个	舔	在	他的	下颚	,	在哪里	一个	羽毛	仍然	紧紧抓住	,

他打了个哈欠，舔了舔嘴巴，那里还粘着一根羽毛。

[hi:; hi] [strʌk] [ɒf] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [naɪts]

he	struck	off	as	easily	as	if	he	had	just	arisen	from	a	sound	night's
他	击	离开	作为	容易地	作为	如果	他	有	只是	出现	从	一个	声音	夜晚

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

他轻而易举地就出手了，仿佛刚从酣睡中醒来一般。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n]['bɒðə(r)][tu:; tə] [ki:p] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .

He	didn't	even	bother	to	keep	very	far	ahead	of	the	dog	.
他	没有	甚至	打扰	到	保持	非常	远的	前方	的	这	狗	.

他甚至懒得跟狗保持很远的距离。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ə; eɪ]

CHAPTER	VII	.	—	A
章	七	.	—	一个

第七章——A

[wɪt] [aʊt] - ['wɪtɪd] .

WIT	OUT	-	WITTED	.
智慧	出去	-	机智的	.

智胜。

[nɒt] [ðæt] ['frɪski] [fɒks] [bɪ'li:vd] ['greɪtli] [ɪn] [lɒp] [ɪrz] ['frendʃɪp] .

Not	that	Frisky	Fox	believed	greatly	in	Lop	Ear's	friendship	.
不是	那	活泼的	狐狸	相信	非常	在	垂耳兔	耳朵	友谊	.

并非说活泼的狐狸很相信垂耳兔和它的友谊。

[nɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ə'lɑ:m] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ku:p] !

Not	after	the	way	the	hound	had	given	the	alarm	at	the	chicken	coop	!
不是	后	这	方式	这	猎犬	有	给定	这	警报	在	这	鸡	合作社	!

猎犬在鸡舍附近发出警报的方式可不是闹着玩的！

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd][səʊ][fɑ:(r)] [ˌaʊt'dɪstəns] [ðæt] ['daʊtf(ə)l]

But	he	knew	that	at	any	moment	he	could	so	far	outdistance	that	doubtful
但	他	知道	那	在	任何	片刻	他	可以	所以	远的	超过	那	疑

['ælaɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .

ally	that	he	wasn't	in	the	slightest	danger	.
盟友	那	他	不是	在	这	丝毫	危险	.

但他知道，他随时可以远远甩开那个不可靠的盟友，让自己完全脱离危险。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][fɜ:m][ænd; ənd][draɪ] ,

The	ground	was	firm	and	dry	,
这	地面	曾是	公司	和	干燥	,

地面坚实干燥。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪtə(r)] [weɪt] [ænd; ənd]['nɪmblə(r)] [fi:t] .

and	he	had	all	the	advantage	of	his	lighter	weight	and	nimbler	feet	.
和	他	有	全部	这	优势	的	他的	打火机	重量	和	更灵活	脚	.

他体重较轻，脚步灵活，拥有很大的优势。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [spft] [snəʊ] [pn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .

Had	there	been	soft	snow	on	the	ground	it	might	have	been	different	.
有	那里	到过	柔软的	雪	在	这	地面	它	可能	有	到过	不同的	.

如果地面上有松软的积雪，情况或许会有所不同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [frɒst] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈraipən] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ˌɛm'tiː] . ['oʊlɑːf] .

But	the	first	frost	had	not	yet	ripened	the	hazel	nuts	in	the	woods	around	Mt	.	Olaf	.
但	这	第一的	霜	有	不是	然而	成熟的	这	榛	坚果	在	这	树林	大约	公吨	.	奥拉夫	.

但是，奥拉夫山周围树林里的榛子还没有被第一场霜冻冻熟。

[wʌns] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,

Once	,	just	to	punish	him	,
一次	,	只是	到	惩治	他	,

有一次，只是为了惩罚他，

['frɪski] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [səʊ] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [lɒp] [ɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪəd] [mænz] [ə'meɪzmənt] .

Frisky	turned	back	and	bared	his	teeth	so	viciously	at	Lop	Ear	that	the	hound	was	driven	back	—	to	the	Hired	Man's	amazement	.
活泼的	转向	后退	和	裸露	他的	牙齿	所以	恶毒地	在	垂耳兔	耳朵	那	这	猎犬	曾是	驱动	后退	—	到	这	雇用	男人的	惊愕	.

弗里斯基转过身，对着洛普·厄尔龇牙咧嘴，凶狠无比，吓得猎犬退缩了——这让雇工大吃一惊。

[ðen] ['frɪski] [trɪpt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] ['ræpɪd] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [krɒst] [pn] [ðə; ði] [wet] [brʊk] [stəʊnz] ,

Then	Frisky	tripped	his	way	down	to	Rapid	River	and	crossed	on	the	wet	brook	stones	,
然后	活泼的	绊倒了	他的	方式	向下	到	迅速的	河	和	交叉	在	这	湿的	溪	石头	,

然后，弗里斯基跌跌撞撞地走到急流河边，踩着湿漉漉的溪石过了河。

['liːvɪŋ] [nəʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [lɒp] [ɪə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

leaving	no	scent	for	Lop	Ear	to	follow	.
离开	不	香味	为了	垂耳兔	耳朵	到	跟随	.

没有留下任何气味供垂耳兔追踪。

[ðə; ði] [haʊnd] [wel] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] , ['frɪski] [ə'gen] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] .

The	hound	well	off	the	trail	,	Frisky	again	crossed	the	stream	farther	up	on	a	fallen	log	.
这	猎犬	出色地	离开	这	踪迹	,	活泼的	再次	交叉	这	溪流	更远	向上	在	一个	倒下	日志	.

猎犬弗里斯基远远地离开了小路，再次踩着一根倒下的圆木过了溪流。

[ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , , ,

And	circling	around	through	the	shadows	,	he	was	soon	following	the	Hired	Man	,	,	,
和	盘旋	大约	通过	这	阴影	,	他	曾是	很快	下列的	这	雇用	男人	,	,	,

他绕着阴影转了一圈，很快就跟上了那个雇佣兵。

['slɪpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːsləs] [gʌn] .

slipping	behind	trees	and	boulders	and	smiling	from	ear	to	ear	as	the	latter	stumbled	along	with	his	useless	gun	.
滑倒	在后面	树木	和	巨石	和	微笑	从	耳朵	到	耳朵	作为	这	后者	踉跄	沿着	和	他的	无用	枪	.

她躲在树木和巨石后面，看着后者拿着无用的枪跌跌撞撞地走着，脸上露出了灿烂的笑容。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [haʊnd] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði]

When	at	last	the	hound	stopped	short	at	the	river	bank	,	where	he	lost	the
什么时候	在	最后的	这	猎犬	停止	短的	在	这	河	银行	,	在哪里	他	丢失的	这

[sent] ,

scent	,
香味	,

最后，猎犬在河岸边停了下来，失去了猎物的气味。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

the	Hired	Man	gave	it	up	in	disgust	,	and	went	back	home	to	his	bed	.
这	雇用	男人	给予	它	向上	在	厌恶	,	和	去	后退	家	到	他的	床	.

雇工厌恶地放弃了，回到自己的床上躺下了。

[ænd; ənd] ['frɪski] , [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['skaʊndrəl] ,

And	Frisky	,	the	handsome	little	scoundrel	,
和	活泼的	,	这	英俊的	小的	恶棍	,

还有那个英俊的小淘气弗里斯基，

['kɑːmli] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði][draɪ] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃeltə(r)] [hɪm][frɒm; frəm]

calmly	sought	out	the	dry	south	side	of	a	hill	which	would	shelter	him	from
平静地	寻求	出去	这	干燥	南	边	的	一个	爬坡道	哪个	会	庇护所	他	从

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [legz] ['dʌbld] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] -

the	wind	and	slept	with	his	black	legs	doubled	under	him	and	his	white	-
这	风	和	睡着了	和	他的	黑色的	腿	双倍	在下面	他	和	他的	白色的	-

[tɪpt] [brʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] [kɜːld] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][drɑːft] .

tipped	brush	of	a	tail	curled	comfortably	around	him	to	keep	out	the	draft	.
倾斜	刷子	的	一个	尾巴	卷曲	舒适地	大约	他	到	保持	出去	这	草稿	.

他平静地找到一座干燥的山坡南侧，那里可以让他免受风的侵袭，他蜷缩着黑色的腿，白色的尾巴尖卷曲着，舒服地裹在身上，挡住了冷风。

[ʃruːd] , ['kɔːʃəs] , ['deərɪŋ] ,

Shrewd	,	cautious	,	daring	,
精明	,	谨慎	,	大胆	,

精明、谨慎、大胆

[ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] [beɪd] [feə(r)][æt; ət] [ðɪs] [steɪʤ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [best] [set]

the	Red	Fox	Pup	bade	fair	at	this	stage	of	his	career	to	develop	the	best	set
这	红色的	狐狸	小狗	巴德	公平的	在	这	阶段	的	他的	职业	到	发展	这	最好的	放

[ɒv; əv] [breɪnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .

of	brains	in	all	the	North	Woods	.
的	大脑	在	全部	这	北	伍兹	.

赤狐幼崽在这个阶段注定要成为北方森林中最聪明的一只。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] [ðæt] [kʊd; kəd] [aʊt] - [wɪt] [hɪm] .

Yet	there	was	one	at	the	Valley	Farm	that	could	out	-	wit	him	.
然而	那里	曾是	一	在	这	谷	农场	那	可以	出去	-	有	他	.

然而，山谷农场里却有一个人能胜过他。

['frɪski] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ]

Frisky	was	sitting	on	his	haunches	a	few	days	later	in	the	midst	of	the	now
活泼的	曾是	坐着	在	他的	臀部	一个	很少	天	之后	在	这	中间	的	这	现在

[dɪ'zɜːtɪd] [heɪ] [fiːld] ,

deserted	hay	field	,
荒凉的	干草	场地	,

几天后，弗里斯基蹲坐在如今已空无一人的干草地中央。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [hɪm] [prɪk]

listening	for	the	squeak	of	a	meadow	mouse	,	when	something	made	him	prick
聆听	为了	这	吱	的	一个	草地	老鼠	,	什么时候	某物	制成	他	刺

[ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

up	his	ears	.
向上	他的	耳朵	.

他正侧耳倾听田鼠的吱吱声，突然有什么东西让他竖起了耳朵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [skwiːk] [ðæt] ['saʊndɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['dɪfrənt]

There	was	something	about	that	squeak	that	sounded	just	a	wee	bit	different
那里	曾是	某物	关于	那	吱	那	听起来	只是	一个	哇	少量	不同的

[frɒm; frəm] ['eni] [skwiːk] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

from	any	squeak	he	had	ever	heard	before	.
从	任何	吱	他	有	曾经	听到	前	.

那声吱吱声听起来和他以前听过的任何吱吱声都略有不同。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] ,

But	no	,	there	it	was	again	,
但	不	,	那里	它	曾是	再次	,

但是，它又出现了。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði]['taɪni] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

unmistakably	the	tiny	voice	of	a	mouse	on	the	other	side	of	the	field	.
毫无疑问	这	微小的	嗓音	的	一个	老鼠	在	这	其他	边	的	这	场地	.

毫无疑问，那是田野另一边老鼠的细小声音。

[ðə; ði][fɒks] [pʌp] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['niːd(ə)l] - [ʃɑːp] [ɪəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['feɪntə(r)] [saʊndz]

The	fox	pup	had	such	needle	-	sharp	ears	that	he	could	hear	fainter	sounds
这	狐狸	小狗	有	这样的	针	-	锋利的	耳朵	那	他	可以	听到	较暗	声音

[ðæn; ðən] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] .

than	any	human	being	ever	could	have	.
比	任何	人类	存在	曾经	可以	有	.

这只小狐狸的耳朵非常灵敏，能听到比任何人类都微弱的声音。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['frɪski] [fɒks][wɒz; wəz]['klevə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] [wɒz; wəz][mɔː(r)][səʊ]

But	though	Frisky	Fox	was	clever	,	the	Boy	at	the	Valley	Farm	was	more	so
但	尽管	活泼的	狐狸	曾是	聪明的	,	这	男生	在	这	谷	农场	曾是	更多的	所以

.

:
.

虽然活泼的狐狸很聪明，但山谷农场的男孩更聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

And	the	Boy	sat	behind	a	bush	at	the	farther	end	of	the	field	,
和	这	男生	卫星	在后面	一个	衬套	在	这	更远	结尾	的	这	场地	,

男孩坐在田野远处的一丛灌木后面。

[æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [stʌmp] [ðæt] ['frɪski] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

as	motionless	as	the	gray	stump	that	Frisky	thought	he	was	.
作为	静止不动	作为	这	灰色的	树桩	那	活泼的	想法	他	曾是	.

像弗里斯基认为自己那样一动不动的灰色树桩。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] ,

This	time	the	joke	was	on	the	Red	Fox	Pup	,
这	时间	这	开玩笑	曾是	在	这	红色的	狐狸	小狗	,

这次被捉弄的却是那只红狐狸幼崽。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skwiːk] [hiː; hi] [hɜːd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [pɜːst] [lɪps] .

for	the	squeaks	he	heard	issued	from	the	Boy's	pursed	lips	.
为了	这	吱吱声	他	听到	发布	从	这	男孩们	攥紧	嘴唇	.

他听到男孩紧抿的嘴唇里发出吱吱的叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

It	was	an	excellent	imitation	.
它	曾是	一个	出色的	模仿	.

这是一个非常逼真的模仿。

[hiː; hi][tɪp] - [təʊd] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][ðə; ðɪ][ˈtaɪni] [skwiːk] ,

He	tip	-	toed	nearer	and	nearer	the	tiny	squeaks	,
他	提示	-	脚趾	更近	和	更近	这	微小的	吱吱声	,

他踮着脚尖，一步步靠近那些细小的吱吱声。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈfeləʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [njuː] [fiːld] [ˈglɑːsɪz] .

while	the	Boy	gazed	at	the	graceful	fellow	through	his	new	field	glasses	.
尽管	这	男生	凝视	在	这	优美	同伴	通过	他的	新的	场地	眼镜	.

男孩透过新买的望远镜凝视着这位风度翩翩的男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] , [wɒz; wəz] [ˈfrɪski] [fɒks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] - [red] [kəʊt]

He	was	a	handsome	fellow	,	was	Frisky	Fox	,	with	his	yellow	-	red	coat
他	曾是	一个	英俊的	同伴	,	曾是	活泼的	狐狸	,	和	他的	黄色的	-	红色的	外套

[ˈʃaɪnɪŋ] [sliːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌnlaɪt] .

shining	sleek	in	the	sunlight	.
灼灼	光滑	在	这	阳光	.

弗里斯基·福克斯是个英俊的小伙子，他那黄红色的皮毛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][maɪ] !

And	my	!
和	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] [flʌf] [aʊt][bɪˈhaɪnd][hɪm] !

How	his	great	plume	of	a	tail	fluffed	out	behind	him	!
如何	他的	伟大的	羽	的	一个	尾巴	蓬松的	出去	在后面	他	!

他那条巨大的羽毛状尾巴在他身后蓬松起来！

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [pʊt] [təˈgeðə(r)] ,

His	tail	was	nearly	as	long	as	the	rest	of	his	body	put	together	,
他的	尾巴	曾是	几乎	作为	长的	作为	这	休息	的	他的	身体	放	一起	,

他的尾巴几乎和他身体其他部分加起来一样长。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [flʌf] [aʊt] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈbrɔːdli] .

and	it	fluffed	out	nearly	as	broadly	.
和	它	蓬松的	出去	几乎	作为	总体而言	.

它蓬松起来，几乎像蓬松的羽毛一样蓬松。

[ˈmʌðə(r)] [red] [fɒks] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] !

Mother	Red	Fox	certainly	had	a	son	to	be	proud	of	!
母亲	红色的	狐狸	当然	有	一个	儿子	到	是	自豪的	的	!

红狐妈妈肯定有一位值得骄傲的儿子！

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [briːz] [ˈʃɪftɪd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ðə; ðɪ][ˈfɒksi][wʌn]

Of	a	sudden	a	little	breeze	shifted	around	to	where	it	brought	the	foxy	one
的	一个	突然	一个	小的	微风	转移	大约	到	在哪里	它	带来	这	狐狸	一

[ə; eɪ] [feɪnt] [sent] .

a	faint	scent	.
一个	头晕的	香味	.

突然，一阵微风吹过，给那只狐狸带来了一丝淡淡的气味。

[ˌaɪ ˈtiː][təʊld][hɪz; ɪz] [kiːn] [blæk] [nəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ðɪ] [bʊʃ] .

It	told	his	keen	black	nose	there	was	something	down	there	besides	the	bush	.
它	讲述	他的	敏锐的	黑色的	鼻子	那里	曾是	某物	向下	那里	除了	这	衬套	.

它告诉他那灵敏的黑鼻子，灌木丛下面还有什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [maʊs] , [ˈaɪðə(r)] !

It	wasn't	a	mouse	,	either	!
它	不是	一个	老鼠	,	任何一个	!

那也不是老鼠!

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæts] [nəʊ] [fiːld] [maʊs] , ” [sed] - [nəʊz] ,

“	No	,	sir	,	that's	no	field	mouse	,	”	said	Frisky's	nose	,
”	不	,	先生	,	那就是	不	场地	老鼠	,	”	说	-	鼻子	,

“不，先生，那不是田鼠，”弗里斯基的鼻子说。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] [ˈsɜːkld] [tuː; tə] [ˈwɪndwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈskwiːkɪŋ] [saʊndz] .

as	the	Red	Fox	Pup	circled	to	windward	of	the	tiny	squeaking	sounds	.
作为	这	红色的	狐狸	小狗	圈起来	到	迎风	的	这	微小的	吱吱作响	声音	.

红狐幼崽绕着发出细小吱吱声的上风处盘旋。

“ [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvæli] [fɑːm] !

“	That's	the	Boy	at	the	Valley	Farm	!
”	那就是	这	男生	在	这	谷	农场	!

“那就是山谷农场的男孩！”

[ðæts] [wɒt] [ðæt] [ɪz] !

That's	what	that	is	!
那就是	什么	那	是	!

原来就是这样!

[naʊ] [aɪl] [dʒʌst] [prɪˈtend] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [tɪl] [aɪ] [get] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [rɒk] ,

Now	I'll	just	pretend	not	to	see	him	at	all	till	I	get	behind	that	rock	,
现在	患病的	只是	假装	不是	到	看	他	在	全部	直到	我	得到	在后面	那	岩石	,

现在我就假装完全没看见他，直到我躲到那块石头后面去。

[ðen] [aɪl] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] .

then	I'll	race	for	the	woods	.
然后	患病的	种族	为了	这	树林	.

然后我就冲进树林。

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈfrɪski] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɒz; wəz]

”	For	Frisky	didn't	know	that	the	thing	the	Boy	was	pointing	at	him	was
”	为了	活泼的	没有	知道	那	这	事物	这	男生	曾是	指向	在	他	曾是

[ˈəʊnli][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːld] [ˈglɑːsɪz] .

only	a	pair	of	field	glasses	.
仅有的	一个	一对	的	场地	眼镜	.

“因为弗里斯基并不知道男孩指着他的东西只是一副望远镜。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] .

And	it	wouldn't	have	made	much	difference	even	had	he	known	.
和	它	不会	有	制成	很多	不同之处	甚至	有	他	已知	.

即使他知道，也不会有太大区别。

[ˈfrɪski] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] .

Frisky	did	not	like	to	be	watched	.
活泼的	做过	不是	喜欢	到	是	观看	.

弗里斯基不喜欢被人注视。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪd] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] ,

He	therefore	did	exactly	as	he	had	planned	,
他	所以	做过	确切地	作为	他	有	计划	,

因此，他完全按照计划行事。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] ['siːmɪŋ] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]

crossing	the	field	with	seeming	lack	of	interest	in	anything	save	the	purple	and
过境	这	场地	和	似乎	缺少	的	兴趣	在	任何事物	节省	这	紫色的	和

['jeləʊ] [ɒv; əv]['æstə(r)][ænd; ənd]['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlət] [ɒv; əv] ['wuːdˌbaɪn] ,

yellow	of	asters	and	golden	-	rod	and	the	scarlet	of	woodbine	,
黄色的	的	紫菀	和	金的	-	杆	和	这	猩红	的	伍登宾	,

他穿过田野，似乎对除了紫菀和金鸡菊的紫色和黄色以及金银花的猩红色之外的任何事物都漠不关心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [skaɪ] , [tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .

and	the	blue	of	the	Indian	summer	sky	,	till	he	felt	himself	out	of	range	.
和	这	蓝色的	的	这	印度	夏天	天空	,	直到	他	毛毡	他自己	出去	的	范围	.

还有印度夏季天空的蓝色，直到他感觉自己超出了射程。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] ['hjuːmən]

At	the	instant	of	his	discovery	that	it	was	one	of	those	dangerous	human
在	这	立即的	的	他的	发现	那	它	曾是	一	的	那些	危险的	人类

['kriːtʃəz] [ðæt] [sæt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stʌmp] [hiː; hi][hæd; həd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd]

creatures	that	sat	there	like	a	stump	he	had	cocked	his	ears	sharply	and
生物	那	卫星	那里	喜欢	一个	树桩	他	有	上膛	他的	耳朵	尖锐地	和

[liːpt] ['fʊli] [tuː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] .

leaped	fully	two	feet	into	the	air	in	his	surprise	.
跳跃	完全	二	脚	进入	这	空气	在	他的	惊喜	.

当他发现坐在那里像树桩一样的竟然是那些危险的人类生物之一时，他猛地竖起耳朵，惊讶地跳了起来，足足跳了两英尺高。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][saɪn][hiː; hi] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

That	was	the	only	sign	he	made	,	however	,
那	曾是	这	仅有的	符号	他	制成	,	然而	,

然而，那是他唯一做出的手势。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['θʌmpɪŋ] ,

of	the	extreme	anxiety	that	set	his	heart	to	thumping	,
的	这	极端	焦虑	那	放	他的	心	到	怦	,

极度的焦虑让他心跳加速，

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

till	he	was	just	on	the	edge	of	the	woods	;
直到	他	曾是	只是	在	这	边缘	的	这	树林	;

直到他走到树林边缘；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [bæk] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] , ['hʌski] [bɑːrks] ,

then	he	suddenly	looked	back	with	one	of	his	thin	,	husky	barks	,
然后	他	突然	看起来	后退	和	一	的	他的	薄的	,	沙哑	树皮	,

然后他突然回头，发出了一声低沉沙哑的吠叫。

[tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm] .

to	know	why	the	Boy	should	have	tried	to	fool	him	.
到	知道	为什么	这	男生	应该	有	尝试	到	傻子	他	.

想知道男孩为什么要试图欺骗他。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːb(ə)ri] [vaɪnz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði][əʊld]

But	afterwards	,	from	the	shelter	of	the	barberry	vines	that	fringed	the	old
但	然后	,	从	这	庇护所	的	这	小檗碱	藤蔓	那	流苏	这	老的

[stəʊn] [wɔːl] ,

stone	wall	,
石头	墙	,

但后来，在环绕着古老石墙的刺柏藤蔓的庇护下，

[hiː; hi] [piə] [ænd; ənd] [piːk] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ]

he	peered	and	peeked	and	wondered	about	it	all	as	long	as	the	Boy
他	窥视	和	偷看	和	想知道	关于	它	全部	作为	长的	作为	这	男生

[rɪˈmeɪnd] .

remained	.
剩余	.

只要男孩还在，他就会时不时地偷看、窥视，并对这一切感到疑惑。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [stiːp] [treɪlz] .

CHAPTER	VIII	.	—	STEEP	TRAILS	.
章	八	.	—	陡	小径	.

第八章——陡峭的小路。

[ðiːz] [hɒt] [deɪz] [ɪn] [ˈɔːgəst] , [wen] [ðə; ði] [traʊt] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [dipɪst] ,

These	hot	days	in	August	,	when	the	trout	took	to	the	very	deepest	,
这些	热的	天	在	八月	,	什么时候	这	鳟鱼	采取	到	这	非常	最深处	,

八月里这些炎热的日子，鳟鱼都游到了水最深处，

[kˈəʊldəst] [puːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][hɪd] [ðəmˈselvz] [ɔːl] [deɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] -

coldest	pools	they	could	find	,	and	hid	themselves	all	day	under	the	over	-
最冷	游泳池	他们	可以	寻找	,	和	隐藏	他们自己	全部	天	在下面	这	超过	-

[ˈhæŋɪŋ] [rɒks] ,

hanging	rocks	,
绞刑	岩石	,

他们找到最冷的水潭，整天躲在悬垂的岩石下。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [ˈkʊd(ə)nt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] ,

and	every	creature	that	couldn't	take	to	the	water	longed	for	rain	,
和	每一个	生物	那	不能	拿	到	这	水	渴望	为了	雨	,

所有不能在水中生存的生物都渴望下雨。

[fliːt] [fʊt] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv]

Fleet	Foot	used	to	lead	her	little	family	up	the	steep	trails	to	the	top	of
舰队	脚	用过的	到	带领	她	小的	家庭	向上	这	陡	小径	到	这	顶部	的

[maʊnt] [ˈoʊlɑːf][ɔː(r)][sʌm; səm][nɪə(r)] - [baɪ] [ˈmaʊntən] - [tɒp] ,

Mount	Olaf	or	some	near	-	by	mountain	-	top	,
山	奥拉夫	或者	一些	靠近	-	经过	山	-	顶部	,

弗利特·福特过去常常带领她的小家庭沿着陡峭的小路登上奥拉夫山顶或附近的某个山顶。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [kuːl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

where	the	wind	blew	cool	night	and	day	.
在哪里	这	风	吹	凉爽的	夜晚	和	天	.

那里日夜吹着凉爽的风。

[ðiːz] [trɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] ,

These	trips	were	full	of	much	joy	for	the	fawns	,
这些	旅行	是	满的	的	很多	喜悦	为了	这	小鹿	,

这些旅行给小鹿们带来了很多快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [spaɪs] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [huːf] - [pɑːθ]

for	there	was	all	the	spice	of	adventure	in	following	a	winding	hoof	-	path
为了	那里	曾是	全部	这	香料	的	冒险	在	下列的	一个	绕线	蹄	-	小路

[ðæt] [led] — [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .

that	led	—	they	knew	not	where	.
那	引领	—	他们	知道	不是	在哪里	.

因为沿着蜿蜒曲折的蹄径前行，充满了冒险的刺激，而这条蹄径通向——他们也不知道是哪里。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈnevə(r)] [njuː] [wɒt] [mait] [biː; bi][dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][nekst] [tɜːn] .

For	one	never	knew	what	might	be	just	around	the	next	turn	.
为了	一	绝不	知道	什么	可能	是	只是	大约	这	下一个	转动	.

谁也不知道下一个转弯处会遇到什么。

[haʊ] [ðeə(r)] [hɑːts] [θʌmp] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,

How	their	hearts	thumped	when	they	came	suddenly	to	the	edge	of	a	precipice	,
如何	他们的	心	猛击	什么时候	他们	来了	突然	到	这	边缘	的	一个	悬崖	,

当他们突然来到悬崖边时，他们的心跳得多么剧烈啊！

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] ['biːvə(r)] [brʊk] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ə'weɪ] ,

where	they	could	look	down	at	Beaver	Brook	tumbling	over	the	rocks	away	,
在哪里	他们	可以	看	向下	在	海狸	溪	翻滚	超过	这	岩石	离开	,

在那里，他们可以俯瞰比弗溪从岩石上奔流而下，消失在远方。

- [wei] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ai][ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ləʊn] [leɪk] ['laɪɪŋ]

'	way	down	below	I	Or	perhaps	they	could	get	just	a	glimpse	of	Lone	Lake	lying
-	方式	向下	以下	我	或者	也许	他们	可以	得到	只是	一个	一瞥	的	孤独	湖	说谎

['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

gleaming	in	the	hollow	of	the	hills	.
闪闪发光	在	这	空洞的	的	这	丘陵	.

或许他们只能瞥见孤湖在山丘的凹陷处闪闪发光。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [treɪl] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

Not	that	there	was	any	trail	in	the	real	sense	of	the	word	.
不是	那	那里	曾是	任何	踪迹	在	这	真实的	感觉	的	这	单词	.

严格来说，并没有留下任何痕迹。

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][wʌn] [rɒk] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,

Left	to	themselves	,	they	could	not	have	told	one	rock	from	another	,
左边	到	他们自己	,	他们	可以	不是	有	讲述	一	岩石	从	其他	,

如果让他们自己去分辨，他们根本分不清哪块石头是哪块石头。

[seɪv] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['maɪkə] [gliːm] ['sɪlvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ,

save	here	and	there	where	a	bit	of	mica	gleamed	silver	against	the	gray	,
节省	这里	和	那里	在哪里	一个	少量	的	云母	闪闪发光	银	反对	这	灰色的	,

除了零星几处，灰色的底面上闪烁着银光的云母片之外，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['skrægli] [paɪn] [liːnd] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ledʒ] [tuː; tə] [lʊk] [seɪf] .

or	a	scraggly	pine	leaned	too	far	out	over	a	ledge	to	look	safe	.
或者	一个	稀疏的	松树	倾斜	也	远的	出去	超过	一个	壁架	到	看	安全的	.

或者一棵枝繁叶茂的松树倾斜得太厉害，悬在窗台上，看起来很不安全。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)] [treɪl] [wɒz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

But	to	their	mother	their	trail	was	as	plain	as	the	nose	on	your	face	.
但	到	他们的	母亲	他们的	踪迹	曾是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	.

但对他们的母亲来说，他们的踪迹就像你脸上的鼻子一样显而易见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] , [hɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'twiːn]

It	was	just	a	matter	of	turning	and	twisting	,	here	to	pass	between
它	曾是	只是	一个	事情	的	转弯	和	扭曲	,	这里	到	经过	之间

[ðəʊz] [tuː] [kwɪə(r)] - [ʃeɪpt] ['bəʊldəz] ,

those	two	queer	-	shaped	boulders	,
那些	二	酷儿	-	形状	巨石	,

只需要转身扭动，就能从那两块形状奇特的巨石之间穿过。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðæt] [flæt] [rɒk] [wɪtʃ] ['tiːtə] [ə'lɑːmɪŋli] [bɪ'niːθ] [wʌnz] [fiːt]

and	there	to	go	around	that	flat	rock	which	teetered	alarmingly	beneath	one's	feet
和	那里	到	去	大约	那	平坦的	岩石	哪个	摇摇欲坠	令人担忧地	下面	一个人的	脚

.

:

.

然后要绕过那块平坦的岩石，它摇摇欲坠地踉跄在脚下，令人担忧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
She had been over it all so many times that she had learned the look of
她 有 到过 超过 它 全部 所以 许多 时代 那 她 有 学习 这 看 的
[iːtʃ] [njuː] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] .
each new turn of the pathway .
每个 新的 转动 的 这 路径 .

她已经无数次走过这条路，以至于她已经记住了小路每个转弯处的样子。

[hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['pɪnək(ə)l] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] , —
Had so much as one pinnacle been out of place , she would have known , —
有 所以 很多 作为 一 巅峰 到过 出去 的 地方 , 她 会 有 已知 , —
[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [waɪ] .
and wondered why .
和 想知道 为什么 .

如果哪怕只有一个尖顶错位，她都会知道，并且会想知道为什么。

[wʌn] [stɪl] , ['sʌnʃaɪni] ['mɔːnɪŋ] ,
One still , sunshiny morning ,
一 仍然 , 阳光明媚 早晨 ,

一个阳光明媚的宁静早晨

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðeə(r)] [fɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [kuːl] [griːn] [puːl] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [brʊk] ,
after they had drunk their fill at a cool green pool of Beaver Brook ,
后 他们 有 醉 他们的 充满 在 一个 凉爽的 绿色的 水池 的 海狸 溪 ,

他们在比弗溪清凉碧绿的水潭边畅饮之后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
they started up the mountain - side for a day under the shade of the last
他们 开始 向上 这 山 - 边 为了 一个 天 在下面 这 阴影 的 这 最后的
[frɪndʒ] [ɒv; əv] ['evərˌgriːn] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] ,
fringe of evergreens before one came to the bare ,
边缘 的 常绿植物 前 一 来了 到 这 裸 ,

他们开始沿着山坡向上走，在最后一片常绿树的树荫下待了一天，然后就到了光秃秃的山坡上。

['rɒki] [rɪdʒɪz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ʃeltəd]
rocky ridges , where it got too cold for anything to grow , except in sheltered
岩石 山脊 , 在哪里 它 得到 也 寒冷的 为了 任何事物 到 生长 , 除了 在 避难所
['krevis] .
crevices .
缝隙 .

岩石山脊上，除了隐蔽的缝隙外，其他地方都太冷，没有植物能够生长。

[ðə; ði] [fɔːn] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['keipə] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [sɒŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]
The fawns danced and capered to the music of the bird song that filled the
这 小鹿 跳舞 和 跳跃 到 这 音乐 的 这 鸟 歌曲 那 已填 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

小鹿们伴着林间鸟儿的鸣叫声翩翩起舞，欢快地跳跃嬉戏。

[waɪl] [fliːt] [fʊt] [krɒpt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [ˌtiːˌaɪ'diː] - ['bɪts] ,
while Fleet Foot cropped all sorts of delicious tid - bits ,
尽管 舰队 脚 裁剪 全部 排序 的 可口的 tid - 比特 ,

而 Fleet Foot 则收割了各种美味的小零食，

— [naʊ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] ['mʌʃrʊmz] ['grəʊɪŋ] [ʃelf] - [laɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] ,
— now a clump of oyster mushrooms growing shelf - like on a fallen log ,
— 现在 一个 丛 的 牡蛎 蘑菇 生长 架子 - 喜欢 在 一个 倒下 日志 ,

——现在，一丛平菇像架子一样生长在倒下的树干上，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bluː] - ['beriz] , [plʌmp] [ænd; ənd]['dʒuːsi][ænd; ənd] [sʌn] - [swiːt] .

and	now	a	bunch	of	blue	-	berries	,	plump	and	juicy	and	sun	-	sweet	.
和	现在	一个	束	的	蓝色的	-	浆果	,	丰满	和	多汁的	和	太阳	-	甜的	.

现在，还有一大把蓝莓，饱满多汁，带着阳光的甜香。

[laɪf] [wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] ['hɒlədeɪ] .

Life	was	one	long	holiday	.
生活	曾是	一	长的	假期	.

人生就像一场漫长的假期。

[wʌn] ['mɪsti] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [fliːt] [fʊt] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [baʊndz] [θruː] [ðə; ðɪ]

One	misty	morning	,	as	Fleet	Foot	was	leading	them	in	great	bounds	through	the
一	蒙蒙	早晨	,	作为	舰队	脚	曾是	领导	他们	在	伟大的	界限	通过	这

[tɔːl] ['medəʊ] [grɑːs] ,

tall	meadow	grass	,
高的	草地	草	,

在一个雾气弥漫的早晨，飞蹄带着他们飞快地穿过高高的草甸，

[ðə; ði] [fɔːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stænd] - [stɪl] , [ðeə(r)] [aɪz] ['pɒpɪŋ] [wɪð] [sə'praɪz] .

the	fawns	came	to	a	sudden	stand	-	still	,	their	eyes	popping	with	surprise	.
这	小鹿	来了	到	一个	突然	站立	-	仍然	,	他们的	眼睛	爆米花	和	惊喜	.

小鹿们突然停住了脚步，惊讶地瞪大了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

For	they	had	just	barely	escaped	stepping	on	the	writhing	coils	of	a	great
为了	他们	有	只是	仅仅	逃脱	步进	在	这	扭动	线圈	的	一个	伟大的

[lɒŋ] [sneɪk] .

long	snake	.
长的	蛇	.

他们险些踩到一条巨大长蛇扭动的身躯。

[ðeə(r)] [bliːt] [ɒv; əv][fɪə(r)] [brɔːt] [fliːt] [fʊt] ['ɪnstəntli] .

Their	bleat	of	fear	brought	Fleet	Foot	instantly	.
他们的	咩咩叫	的	害怕	带来	舰队	脚	即刻	.

他们惊恐的叫喊声立刻引来了迅捷军团。

“ [puːf] !

“	Pouf	!
”	蒲团	!

“噗！”

[ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ]['gɑːtə(r)] [sneɪk] , ” [ʃiː; ʃi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ,

That's	only	a	garter	snake	,	”	she	reassured	them	,
那就是	仅有的	一个	袜带	蛇	,	”	她	放心	他们	,

“那只是一条束带蛇，”她安慰他们说。

[wɪð] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] - [waɪz] [straɪps] (['jeləʊ] [ænd; ənd] [dɑːk] [greɪ]) .

with	one	glance	at	the	length	-	wise	stripes	(	yellow	and	dark	gray	)	.
和	一	瞥一眼	在	这	长度	-	明智的	条纹	(	黄色的	和	黑暗的	灰色的	)	.

只需一眼就能看出纵向条纹（黄色和深灰色）。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

“	That's	nothing	to	be	afraid	of	.
”	那就是	没有什么	到	是	害怕的	的	.

“那没什么好怕的。”

[ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [wɪð] [krɒs] - [wɪsp] [straɪps] .

The	only	kind	you	want	to	look	out	for	is	the	kind	with	cross	-	wisp	stripes	.
这	仅有的	种类	你	想	到	看	出去	为了	是	这	种类	和	叉	-	烟雾	条纹	.

唯一需要注意的品种是带有交叉条纹的品种。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sneɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [ðæt][ɪz] ['pɔɪzənəs]

I	don't	believe	there	is	more	than	one	snake	in	all	the	North	Woods	that	is	poisonous
我	不	相信	那里	是	更多的	比	一	蛇	在	全部	这	北	伍兹	那	是	有毒

,

,

,

我不认为北方森林里会有两种以上的毒蛇。

— [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ðæt][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] . ”

—	and	there	are	at	least	a	dozen	that	are	perfectly	harmless	.	”
—	和	那里	是	在	至少	一个	打	那	是	完美	无害	.	”

——而且至少有十几种完全无害。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [wʌn] ? ” [bliːt] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [fɔːn] .

“	What	is	the	poisonous	one	?	”	bleated	the	trembling	fawns	.
“	什么	是	这	有毒	一	?	”	咩咩叫	这	发抖	小鹿	.

“什么有毒？”颤抖的小鹿们咩咩叫道。

“ [ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] .

“	The	rattler	.
“	这	响尾蛇	.

“响尾蛇。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] , — [nɒt][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ,

But	you	won't	see	one	of	those	in	a	year's	time	,	—	not	in	these	woods	,
但	你	惯于	看	一	的	那些	在	一个	年	时间	,	—	不是	在	这些	树林	,

但一年后你就不会看到那样的景象了——至少在这片树林里不会。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [səʊ][kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] .

where	it	gets	so	cold	in	winter	.
在哪里	它	获得	所以	寒冷的	在	冬天	.

那里冬天非常寒冷。

[ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['məʊstli] [aʊt] [west] ,

They	love	it	hot	and	dry	,	and	so	of	course	they	live	mostly	out	West	,
他们	爱	它	热的	和	干燥	,	和	所以	的	课程	他们	居住	大多	出去	西方	,

他们喜欢炎热干燥的气候，所以他们当然大多居住在西部地区。

[ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [saʊθ] [saɪd]

though	you	do	find	a	few	sometimes	among	the	rocks	on	the	warm	south	side
尽管	你	做	寻找	一个	很少	有时	之中	这	岩石	在	这	温暖的	南	边

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] . ”

of	a	mountain	.	”
的	一个	山	.	”

不过，有时在温暖的南坡岩石间，你确实能找到一些。

“ [ˌu'ɜːr] !

“	Oo	!
“	oo	!

“哦！

[wɒt] [ɪf] [wɪd] [miːt] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] ? ” ['ʃivə] [ðə; ði] [fɔːn] .

What	if	we'd	meet	a	rattler	?	”	shivered	the	fawns	.
什么	如果	我们会	见面	一个	响尾蛇	?	”	瑟瑟发抖	这	小鹿	.

“万一我们遇到响尾蛇怎么办？”小鹿们瑟瑟发抖地说。

“ [wel] , [id] [wɔːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [tuː] [nɪə(r)] . ”

“	Well	,	he'd	warn	you	before	you	went	too	near	.	”
“	出色地	,	他会	警告	你	前	你	去	也	靠近	.	”

“嗯，他会在你靠得太近之前警告你的。”

“ [wɔːn] [ˌjuː 'es] ? — [haʊ] ? ”
“ Warn us ? — How ? ”
“ 警告 我们 ? — 如何 ? ”

“警告我们？——怎么警告？”

“ [id] ['ræt(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ He'd rattle , of course .
“ 他会 嘎嘎作响 , 的 课程 .

“他当然会发出嘎嘎声。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][set][ɒv; əv][bəʊnz][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl][ðæt][hiː; hi][kæn; kən]['ræt(ə)l] ,
He has a little set of bones on his tail that he can rattle ,
他 有 一个 小的 放 的 骨头 在 他的 尾巴 那 他 能 嘎嘎作响 ,

他的尾巴上有一组小骨头，可以摇晃发出沙沙声。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðæt] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . ”
and when you hear that , you need to look out , and get away quickly . ”
和 什么时候 你 听到 那 , 你 需要 到 看 出去 , 和 得到 离开 迅速地 . ”

听到这种话，你一定要提高警惕，赶紧离开。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['riːəli] ['hɑːmləs] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ Are the others really harmless , Mother ? ”
“ 是 这 其他的 真的 无害 , 母亲 ? ”

“母亲，其他人真的无害吗？”

“ ['hɑːmləs] [tuː; tə] [fɔːn] .
“ Harmless to fawns .
“ 无害 到 小鹿 .

对小鹿无害。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['pɔɪz(ə)n][baɪt] .
That is , they have no poison bite .
那 是 , 他们 有 不 毒 咬 .

也就是说，它们没有毒牙。

[sneɪks] [duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] , ['iːtɪŋ] [pests] . ”
Snakes do a lot of good , eating pests . ”
蛇 做 一个 很多 的 好的 , 吃 害虫 . ”

蛇有很多好处，比如吃害虫。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [sneɪks] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['tainiə] [fɔːn] .
“ But I don't like snakes , ” insisted the tinier fawn .
“ 但 我 不 喜欢 蛇 , ” 坚持 这 更小 讨好 .

“但我讨厌蛇，”体型较小的那只小鹿坚持道。

“ [wel] , ['naɪðə(r)] [dʌz] ['mʌðə(r)] .
“ Well , neither does Mother .
“ 出色地 , 两者都不 做 母亲 .

“嗯，母亲也不喜欢这样。”

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] ['sɪli] , ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .
But it's so silly , children , to be afraid .
但 它是 所以 愚蠢的 , 孩子们 , 到 是 害怕的 .

孩子们，害怕真是太傻了。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['gɑːtə(r)] [sneɪk] ?
Where is that garter snake ?
在哪里 是 那 袜带 蛇 ?

那条束带蛇在哪儿?

[gɒn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
Gone , to be sure !
已消失 , 到 是 当然 !

肯定消失了!

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)]['əʊnli] [straɪks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl]

And	even	the	rattler	only	strikes	because	he	thinks	you	are	going	to	kill
和	甚至	这	响尾蛇	仅有的	罢工	因为	他	思考	你	是	去	到	杀

[hɪm] .

him	.
他	.

就连响尾蛇也只是因为认为你要杀了它才发起攻击。

" [ðə; ði] [fɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

"	The	fawns	were	very	thoughtful	after	that	.
"	这	小鹿	是	非常	周到	后	那	.

“从那以后，小鹿们变得非常沉思。”

“ ['mʌðə(r)] , " [ðeɪ] ['faɪnəli] [bli:t] ,

“	Mother	,	"	they	finally	bleated	,
"	母亲	,	"	他们	最后	咩咩叫	,

“妈妈，”它们终于咩咩叫道。

“ [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mi:nɪst] ['kri:tʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][sʌm; səm][ju:z] . "

“	Seems	as	if	even	the	meanest	creatures	in	the	woods	had	some	use	.	"
"	似乎	作为	如果	甚至	这	最卑鄙的	生物	在	这	树林	有	一些	使用	.	"

“看来即使是森林里最凶恶的生物也有它的用处。”

“ [ðæts] [raɪt] , " [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] .

“	That's	right	,	"	their	mother	answered	them	.
"	那就是	正确的	,	"	他们的	母亲	回答	他们	.

“没错，”他们的母亲回答道。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði]['əʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

CHAPTER	IX	—	THE	OGRE	OF	THE	AIR	.
章	第九章	—	这	食人魔	的	这	空气	.

第九章——空中食人魔。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bri:zi] [deɪz] [wen] [waɪt] [wɪnd] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]

It	was	one	of	those	breezy	days	when	white	wind	clouds	piled	up	against	the	sky
它	曾是	一	的	那些	微风	天	什么时候	白色的	风	云	堆积	向上	反对	这	天空

,

,

,

那天微风习习，白色的风云在天空中堆积起来。

[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] ['træv(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪdz] .

and	patches	of	shadow	traveled	across	the	mountain	-	sides	.
和	补丁	的	阴影	旅行	穿过	这	山	-	侧面	.

山坡上掠过斑驳的阴影。

[fli:t] [fʊt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:n] [tu:; tə] ['maʊntən] [pɒnd] ,

Fleet	Foot	had	decided	to	take	the	fawns	to	Mountain	Pond	,
舰队	脚	有	决定	到	拿	这	小鹿	到	山	池塘	,

飞足决定把小鹿们带到山池去。

[ɪn][ðə; ði] [pɑ:s] [bɪ'twi:n] [maʊnt] ['oʊlɑ:f][ænd; ənd][əʊld][bɔ:ld] - [feɪs] ,

in	the	pass	between	Mount	Olaf	and	Old	Bald	-	face	,
在	这	经过	之间	山	奥拉夫	和	老的	秃	-	脸	,

在奥拉夫山和老秃脸山之间的山口，

[ə; eɪ] [pi:k] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nd] [beə(r)][ɒv; əv] [tri:z] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] ,

a	peak	that	had	been	burned	bare	of	trees	by	a	forest	fire	,
一个	顶峰	那	有	到过	烧伤	裸	的	树木	经过	一个	森林	火	,

一座被森林大火烧得光秃秃的山峰，

[ænd; ənd] [naʊ] [gruː] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [seɪv] [bluː] - ['beriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beəz] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn] .

and	now	grew	nothing	much	save	blue	-	berries	for	the	bears	to	feast	on	.
和	现在	生长	没有什么	很多	节省	蓝色的	-	浆果	为了	这	熊	到	盛宴	在	.

现在除了蓝莓以外，几乎什么也没种出来，而蓝莓只能供熊享用。

[fliːt] [fʊt] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [beəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] ,

Fleet	Foot	wasn't	a	bit	afraid	of	bears	at	this	time	of	year	,
舰队	脚	不是	一个	少量	害怕的	的	熊	在	这	时间	的	年	,

弗利特·福特在这个季节一点也不怕熊。

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['greɪtli] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən]['daɪət] , [ðəʊ] , [æt; ət] [ðæt] ,

knowing	how	greatly	they	prefer	a	vegetarian	diet	,	though	,	at	that	,
会心	如何	非常	他们	更喜欢	一个	素食	饮食	,	尽管	,	在	那	,

不过，尽管他们非常偏爱素食，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] .

she	didn't	intend	to	go	too	near	.
她	没有	打算	到	去	也	靠近	.

她原本并不打算靠得太近。

(['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [stiːp] [gʌltʃ] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [brʊk] [bed] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntən] -

(	After	all	,	the	steep	gulch	of	Beaver	Brook	Bed	lay	between	the	two	mountain	-
(	后	全部	,	这	陡	峡谷	的	海狸	溪	床	躺	之间	这	二	山	-

[saɪdz] .)

sides	.	)
侧面	.	)

（毕竟，陡峭的河狸溪谷就位于两座山峰之间。）

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [pɒnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [met] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [dʌz] , [wɪð]

They	had	a	lovely	time	at	the	Pond	,	where	they	met	several	other	does	,	with
他们	有	一个	迷人的	时间	在	这	池塘	,	在哪里	他们	遇见	一些	其他	做	,	和

[ðeə(r)] [fɔːn] ,

their	fawns	,
他们的	小鹿	,

他们在池塘边度过了愉快的时光，在那里遇到了其他几只带着小鹿的母鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['gɔsip] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kʌd] .

and	the	youngsters	played	together	while	their	mothers	gossiped	over	their	cuds	.
和	这	年轻人	玩	一起	尽管	他们的	母亲们	闲聊	超过	他们的	食糜	.

小家伙们一起玩耍，而它们的母亲们则一边反刍一边闲聊。

[ðə; ði] [kuːl] [briːz] ['rʌfld] [ðeə(r)][fɜː(r)] [dɪ'laɪtfəli] ,

The	cool	breeze	ruffled	their	fur	delightfully	,
这	凉爽的	微风	褶皱的	他们的	毛皮	令人愉悦	,

凉爽的微风拂过它们的皮毛，带来愉悦的感受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [ðæt] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] [hed]

and	they	found	enough	shade	in	the	patch	of	woods	that	huddled	in	the	head
和	他们	成立	足够的	阴影	在	这	修补	的	树林	那	蜷缩着	在	这	头

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] .

of	the	gulch	.
的	这	峡谷	.

他们在山谷尽头那片树林里找到了足够的阴凉处。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [nɪə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [piːks] [ðæt] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	neared	the	tops	of	the	purple	peaks	that	faded	away	to	the	west	,
作为	这	太阳	接近	这	最高额	的	这	紫色的	高峰	那	褪色	离开	到	这	西方	,

当太阳接近西方渐渐消失的紫色山峰之巅时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['stɑːtɪd] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['hɜːbɪdʒ] [tuː; tə]

the	little	group	started	back	down	the	trail	to	where	there	was	more	herbage	to
这	小的	团体	开始	后退	向下	这	踪迹	到	在哪里	那里	曾是	更多的	草本植物	到

[braʊz] [ə'pɒn] ,

browse	upon	,
浏览	之上	,

小队成员开始沿着小路往回走，去寻找更多可以采食的草料。

[fliːt] [fʊt] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [fɔːn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)]

Fleet	Foot	lingering	along	to	allow	the	fawns	plenty	of	time	to	pick	out	a	sure
舰队	脚	挥之不去的	沿着	到	允许	这	小鹿	很多	的	时间	到	挑选	出去	一个	当然

['fʊtɪŋ] .

footing	.
立足点	.

迅捷的步伐缓慢而悠闲地走着，让小鹿们有足够的时间找到稳固的落脚点。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɜːst] [trɪp] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪl] .

For	it	was	their	first	trip	over	this	particular	trail	.
为了	它	曾是	他们的	第一的	旅行	超过	这	特别的	踪迹	.

因为这是他们第一次走这条路。

['keəfəli] [ðeɪ] [wuːnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] ['bəʊldə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Carefully	they	wound	over	a	great	over	-	hanging	boulder	,	on	the	edge	of	which
小心	他们	伤口	超过	一个	伟大的	超过	-	绞刑	巨石	,	在	这	边缘	的	哪个

[ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [pɪə(r)] ,

they	paused	to	peer	,
他们	暂停	到	同伴	,

他们小心翼翼地绕过一块巨大的悬垂岩石，并在岩石边缘停下来向外张望。

[wɪð] [breɪst] [huːf] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [drɒpt] [ʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ]

with	braced	hoofs	,	over	the	precipice	,	which	here	dropped	sheer	to	the	rocks	below
和	支撑	蹄子	,	超过	这	悬崖	,	哪个	这里	掉落	透明	到	这	岩石	以下

.

:
.

蹄子绷紧，越过悬崖，这里的悬崖直落到下面的岩石上。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːls] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [brʊk] [dæʃt] [griːn] - [waɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ledʒ] .

Just	beyond	,	the	first	falls	of	Beaver	Brook	dashed	green	-	white	over	the	ledges	.
只是	超过	,	这	第一的	瀑布	的	海狸	溪	虚线	绿色的	-	白色的	超过	这	壁架	.

再往前走一点，比弗溪的第一道瀑布以绿白色的水流飞溅到岩架上。

[ðen] [fliːt] [fʊt] ['hʌrid] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] ,

Then	Fleet	Foot	hurried	on	to	the	foot	of	the	falls	,
然后	舰队	脚	慌忙	在	到	这	脚	的	这	瀑布	,

然后，飞脚匆匆赶到瀑布脚下。

[weə(r)] [wʌn] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [spreɪ] .

where	one	might	take	a	shower	bath	in	the	spray	.
在哪里	一	可能	拿	一个	淋浴	洗澡	在	这	喷	.

人们可以在喷淋下淋浴。

“ [kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] ['hwisl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ]

“	Come	on	,	children	,	”	she	whistled	over	her	shoulder	,	her	eyes	on	the	path
“	来	在	,	孩子们	,	”	她	吹口哨	超过	她	肩膀	,	她	眼睛	在	这	小路

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

“孩子们，走吧，”她回头吹了声口哨，目光注视着前方的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

And	the	tinkle	of	the	falling	water	filled	her	ears	till	she	could	not	have
和	这	小便	的	这	坠落	水	已填	她	耳朵	直到	她	可以	不是	有

[hɜːd] [ðeə(r)] [fʊt] - [steps] ['fɒləʊɪŋ] ,

heard	their	foot	-	steps	following	,
听到	他们的	脚	-	步骤	下列的	,

潺潺的流水声充斥着她的耳朵，以至于她完全听不到身后的脚步声。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [traɪd] .

had	she	tried	.
有	她	尝试	.

她试过了。

[bʌt; bət] [fɔːn] [wɪl] [biː; bi] [fɔːn] .

But	fawns	will	be	fawns	.
但	小鹿	将要	是	小鹿	.

但小鹿终究是小鹿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['ʃædəʊ] [ðæt] [naʊ] [dɑːnst] [ə'krɒs]

And	the	youngsters	stopped	to	watch	a	queer	shadow	that	now	danced	across
和	这	年轻人	停止	到	手表	一个	酷儿	阴影	那	现在	跳舞	穿过

[ðeə(r)] [pɑːθ] .

their	path	.
他们的	小路	.

孩子们停下来观看一个奇怪的影子在他们的路上舞动。

[klaʊd] ['ʃædəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

Cloud	shadows	they	had	watched	all	day	,	but	this	one	was	different	.
云	阴影	他们	有	观看	全部	天	,	但	这	一	曾是	不同的	.

他们观察了一整天的云影，但这一朵云却与众不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] , — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] .

In	the	first	place	,	it	was	such	a	tiny	thing	,	—	for	a	cloud	.
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	这样的	一个	微小的	事物	,	—	为了	一个	云	.

首先，它非常小——对于一朵云来说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['mænə(r)] ,

And	it	danced	about	in	the	most	amusing	manner	,
和	它	跳舞	关于	在	这	最多	有趣	方式	,

它以最滑稽的方式翩翩起舞，

— [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [klaʊd] ['ʃædəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

—	much	faster	than	any	cloud	shadow	they	had	seen	before	.
—	很多	快点	比	任何	云	阴影	他们	有	已见	前	.

比他们之前见过的任何云影都要快得多。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][bɪg] ['sɜːklz] .

In	fact	,	it	seemed	to	be	going	around	and	around	them	in	big	circles	.
在	事实	,	它	似乎	到	是	去	大约	和	大约	他们	在	大的	界	.

事实上，它似乎一直在他们周围兜圈子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .

And	it	looked	exactly	as	if	the	little	cloud	had	wings	like	a	bird	.
和	它	看起来	确切地	作为	如果	这	小的	云	有	翅膀	喜欢	一个	鸟	.

看起来就像那朵小云长了一只鸟的翅膀。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['helpləs] [wʌnz] ! — [hæd; həd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz]

Alas	for	two	such	little	helpless	ones	!	—	Had	they	but	looked	above	their	heads
唉	为了	二	这样的	小的	无助	一个	!	—	有	他们	但	看起来	多于	他们的	头部

,

,

,

唉，这两个弱小的孩子！——如果他们能抬头看看头顶，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ['ʃædəʊ] ,

instead	of	at	the	circling	shadow	,
反而	的	在	这	盘旋	阴影	,

而不是在环绕的阴影处，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][bɜːd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	would	have	discovered	that	it	was	a	giant	bird	that	made	it	.
他们	会	有	发现	那	它	曾是	一个	巨大的	鸟	那	制成	它	.

他们本会发现，那是一只巨鸟造的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɔːldi] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði]['əʊgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

In	short	,	it	was	Baldy	the	Eagle	,	the	ogre	of	the	air	,
在	短的	,	它	曾是	秃头	这	鹰	,	这	食人魔	的	这	空气	,

简而言之，那就是秃鹰，空中的恶魔。

— [ænd; ənd][æn; ən]['əʊgə(r)] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [fɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] !

—	and	an	ogre	that	especially	delighted	in	having	fawn	for	supper	!
—	和	一个	食人魔	那	尤其	高兴极了	在	拥有	讨好	为了	晚餐	!

——还有一只特别喜欢把小鹿当晚餐吃的食人魔！

[æn; ən] ['ʌgli] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['bɔːldi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kɜːvd] [biːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['jeləʊ]

An	ugly	fellow	was	Baldy	,	with	his	great	curved	beak	and	his	great	yellow
一个	丑陋的	同伴	曾是	秃头	,	和	他的	伟大的	弯曲	喙	和	他的	伟大的	黄色的

[klɔːz] .

claws	.
爪子	.

秃头是个长相丑陋的家伙，它有着弯曲的大喙和黄色的大爪子。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːn] ,

His	body	alone	was	bigger	than	that	of	the	fawns	,
他的	身体	独自的	曾是	大	比	那	的	这	小鹿	,

单是他的身躯就比小鹿们还要大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] .

and	his	wings	spread	out	like	the	wings	of	an	aeroplane	.
和	他的	翅膀	传播	出去	喜欢	这	翅膀	的	一个	飞机	.

他的翅膀像飞机的翅膀一样展开。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['məʊstli][ə; eɪ] ['mʌdi] [braʊn] , [wɪð] [waɪt] [hed] [ænd; ənd][fæn] - [spred] [teɪl] , [ænd; ənd]

He	was	mostly	a	muddy	brown	,	with	white	head	and	fan	-	spread	tail	,	and
他	曾是	大多	一个	浑	棕色的	,	和	白色的	头	和	扇子	-	传播	尾巴	,	和

[hiː; hi] [smeld] ['hɒrəbli] ['fɪʃi] ,

he	smelled	horribly	fishy	,
他	闻起来	糟糕透了	腥	,

他全身呈泥褐色，头部和尾巴呈扇形展开，呈白色，身上散发着难闻的鱼腥味。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [iːts] ,

for	he	isn't	a	bit	particular	about	what	he	eats	,
为了	他	不是	一个	少量	特别的	关于	什么	他	吃	,

因为他一点也不挑食。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [stʌf] [hɪm'self] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪld] [fɪʃ] [hiː; hi][faindz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

and	frequently	stuffs	himself	so	full	of	the	spoiled	fish	he	finds	on	the	shore
和	频繁地	东西	他自己	所以	满的	的	这	被宠坏了	鱼	他	发现	在	这	支撑

[ðæt] [hiː; hi] [kænt] ['iːv(ə)n][flaɪ] .

that	he	can't	even	fly	.
那	他	不能	甚至	飞	.

他经常吃掉在岸边找到的腐烂鱼，吃得饱饱的，以至于连飞都飞不起来。

[ðə; ði][eə(r)] [his] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

The	air	hissed	to	his	wings	.
这	空气	嘶嘶作响	到	他的	翅膀	.

空气嘶嘶地吹拂着他的翅膀。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [naʊ] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [fliːt] [fʊt] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kʌm]

He	waited	now	till	he	felt	that	Fleet	Foot	was	surely	too	far	away	to	come
他	等待	现在	直到	他	毛毡	那	舰队	脚	曾是	一定	也	远的	离开	到	来

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] ,

to	their	rescue	,
到	他们的	救援	,

他一直等到感觉快步号肯定离得太远，不可能来救援时才动手。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'tæk] [ðə; ði] [fɔːn] .

should	he	attack	the	fawns	.
应该	他	攻击	这	小鹿	.

他应该攻击小鹿吗?

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [huːf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp]

For	he	knew	from	experience	that	with	her	sharp	hoofs	she	could	put	up
为了	他	知道	从	经验	那	和	她	锋利的	蹄子	她	可以	放	向上

[ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [feɪs] .

a	fight	he	would	rather	not	face	.
一个	斗争	他	会	相当	不是	脸	.

因为他从经验中知道，她锋利的蹄子能让他打一架，而他宁愿不要面对这种战斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] ['sɪmpli] [drɒp] [daʊn] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

For	a	while	he	wandered	if	he	should	just	simply	drop	down	upon	one	of
为了	一个	尽管	他	漫步	如果	他	应该	只是	简单地	降低	向下	之上	一	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ænd; ənd] [pɪn] [hɪz; ɪz] ['tælən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

the	little	fellows	and	pin	his	talons	into	his	back	,
这	小的	伙伴们	和	别针	他的	利爪	进入	他的	后退	,

他犹豫了一会儿，是不是应该直接扑到其中一个小家伙身上，用爪子抓住它的背。

[ænd; ənd] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] .

and	fly	away	to	his	nest	.
和	飞	离开	到	他的	巢	.

然后飞回巢穴。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfli] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪk]

But	it	would	be	awfully	heavy	to	carry	and	of	course	it	would	kick
但	它	会	是	非常	重的	到	携带	和	的	课程	它	会	踢

[ænd; ənd] ['rɪgl] ,

and	wriggle	,
和	扭动	,

但背着它会非常重，而且它肯定会踢来踢去、扭来扭去。

- [tɪl] [laɪk] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['feðəd] ['eərəpleɪn] ,

' till	like	enough	he	would	be	unable	to	manage	his	feathered	aeroplane	,
- 直到	喜欢	足够的	他	会	是	无法	到	管理	他的	羽毛	飞机	,

直到他觉得足够厉害，以至于无法操控他的羽毛飞机为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['dʒægɪd] [rɒk] .

and	they	would	run	into	some	jagged	rock	.
和	他们	会	跑步	进入	一些	锯齿状	岩石	.

然后他们会撞到一些尖锐的岩石上。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːrfənz] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [wʌn] [raɪt] [ðeə(r)] ,

If	the	fawns	had	been	orphans	,	he	might	have	killed	one	right	there	,
如果	这	小鹿	有	到过	孤儿	,	他	可能	有	被杀	一	正确的	那里	,

如果这些小鹿是孤儿，他可能当场就会杀掉一只。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] .

and	no	one	would	have	interfered	.
和	不	一	会	有	干扰	.

而且不会有人干预。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɔːrfənz] ,
But **they** **were** **not** **orphans** **,**
但 他们 是 不是 孤儿 ,

但他们并非孤儿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] ['reɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ðəʊz] [naɪf]
and **their** **mother** **would** **come** **racing** **back** **and** **cut** **him** **to** **pieces** **with** **those** **knife**
和 他们的 母亲 会 来 赛车 后退 和 切 他 到 件 和 那些 刀
- [edʒd] [fɔː(r)] - [huːf] .
- **edged** **fore** **-** **hoofs** **.**
- 边缘 前 - 蹄子 .

然后它们的母亲会飞奔回来，用那锋利的前蹄把他砍成碎片。

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [əʊld] [hed] . — [hiː; hi] [wʊd] [skeə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːn] [ɒf]
An **idea** **popped** **into** **his** **ugly** **old** **head** **.** **—** **He** **would** **scare** **one** **of** **the** **fawns** **off**
一个 主意 爆裂 进入 他的 丑陋的 老的 头 . — 他 会 吓 一 的 这 小鹿 离开
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,
the **edge** **of** **the** **precipice** **,**
这 边缘 的 这 悬崖 ,

他那丑陋的老脑袋里突然冒出一个主意——他要把其中一只小鹿吓下悬崖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːp] [tuː; tə] [ɪts] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] ;
and **it** **would** **leap** **to** **its** **death** **on** **the** **rocks** **below** **;**
和 它 会 飞跃 到 它是 死亡 在 这 岩石 以下 ;

它会纵身跃下，摔死在下面的岩石上；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [weɪt] [tɪl] [fliːt] [fʊt] [hæd; həd] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːst] .
and **then** **he** **could** **wait** **till** **Fleet** **Foot** **had** **gone** **,** **for** **his** **feast** **.**
和 然后 他 可以 等待 直到 舰队 脚 有 已消失 , 为了 他的 盛宴 .

然后他就可以等到飞足离开后，享用他的盛宴了。

[swuːp] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] , [waɪl] [stɪl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [fɔːn] [stɛərd] ['ɪnəsntli] [æt; ət] [ðə; ði]
Swooping **lower** **and** **lower** **,** **while** **still** **the** **foolish** **fawns** **stared** **innocently** **at** **the**
俯冲 降低 和 降低 , 尽管 仍然 这 愚蠢 小鹿 凝视 天真地 在 这
['dɑːnsɪŋ] ['ʃædəʊ] ,
dancing **shadow** **,**
跳舞 阴影 ,

影子越飞越低，而愚蠢的小鹿们仍然天真无邪地盯着那舞动的影子。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taɪniə] [fɔːn] , ['stɑːtlɪŋ] [hɪm] ['terəbli] ,
he **suddenly** **flapped** **his** **wings** **about** **the** **tinier** **fawn** **,** **startling** **him** **terribly** **,**
他 突然 拍打 他的 翅膀 关于 这 更小 讨好 , 令人震惊 他 可怕 ,

他突然拍打翅膀，惊扰了那只体型较小的鹿，把鹿吓了一跳。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bæk] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] .
but **not** **enough** **to** **make** **him** **back** **off** **the** **cliff** **.**
但 不是 足够的 到 制作 他 后退 离开 这 悬崖 .

但还不足以让他从悬崖上退缩。

[strɒŋgə(r)] ['meʒəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [traɪd] , — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ;
Stronger **measures** **must** **be** **tried** **,** **—** **and** **there** **was** **no** **time** **to** **waste** **;**
更强 措施 必须 是 尝试 , — 和 那里 曾是 不 时间 到 浪费 ;

必须采取更强有力的措施，——而且没有时间可以浪费了；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔnz] [fɜːst] [bliːt] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
for **at** **the** **fawn's** **first** **bleat** **of** **terror** **,**
为了 在 这 小鹿的 第一的 咩咩叫 的 恐怖 ,

当小鹿发出第一声恐惧的咩叫时，

[fliːt] [fʊt] [hɜːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['liːpɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [bæk] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Fleet	Foot	heard	and	was	now	leaping	like	the	wind	,	back	the	trail	to	his
舰队	脚	听到	和	曾是	现在	跳跃	喜欢	这	风	,	后退	这	踪迹	到	他的

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

迅捷之足听到动静，像一阵风似的跳着，沿着小路飞奔而去营救他。

[swuːp] [ə'gen] , ['bɔːldi] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [greɪt] ['hevi] [bləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Swooping	again	,	Baldy	began	beating	the	little	fellow	with	great	heavy	blows	of	his
俯冲	再次	,	秃头	开始	殴打	这	小的	同伴	和	伟大的	重的	打击	的	他的

['mɪd(ə)l] [wɪŋ] [dʒɔɪnts] .

middle	wing	joints	.
中间	翼	关节	.

秃头再次俯冲下来，用他翅膀中间的关节猛击那个小家伙。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['dredfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn] [tɜːnd] [fɜːst] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] [ðæt] ,

It	hurt	dreadfully	,	and	the	frightened	fawn	turned	first	this	way	,	then	that	,
它	伤害	极其糟糕	,	和	这	害怕	讨好	转向	第一的	这	方式	,	然后	那	,

疼痛难忍，受惊的小鹿先是朝这边转，然后又朝那边转。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

in	his	endeavor	to	get	away	.
在	他的	努力	到	得到	离开	.

在他试图逃脱的过程中。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] .

Nearer	and	nearer	the	edge	of	the	precipice	he	crowded	.
更近	和	更近	这	边缘	的	这	悬崖	他	挤	.

他越来越靠近悬崖边缘。

[naʊ] [wʌn] [haɪnd] [fʊt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [feɪs] ,

Now	one	hind	foot	had	actually	slipped	off	the	rock	face	,
现在	一	后	脚	有	实际上	滑倒了	离开	这	岩石	脸	,

现在，它的一只后脚已经从岩壁上滑落了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

and	he	had	to	struggle	to	regain	his	balance	.
和	他	有	到	斗争	到	恢复	他的	平衡	.

他费了好大劲才重新站稳。

[ðen] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] .

Then	the	one	thing	happened	that	could	have	saved	him	.
然后	这	一	事物	发生	那	可以	有	已保存	他	.

然后发生了一件本可以救他的事。

[fliːt] [fʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] .

Fleet	Foot	reached	the	spot	.
舰队	脚	达到	这	点	.

迅捷号到达了目的地。

['rɪərɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [æt; ət] - [hed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp]

Rearing	furiously	on	her	hind	legs	,	she	struck	at	Baldy's	head	with	her	sharp
饲养	愤怒地	在	她	后	腿	,	她	击	在	-	头	和	她	锋利的

[huːf] ,

hoofs	,
蹄子	,

她后腿直立，愤怒地用锋利的蹄子猛击秃头的头部。

['teərɪŋ] [greɪt] [wuːndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skælp] .

tearing	great	wounds	in	his	scalp	.
撕裂	伟大的	伤口	在	他的	头皮	.

他的头皮被撕开了巨大的伤口。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]['slɑːntɪd]

Then	**,**	**with**	**a**	**scream**	**of**	**rage**	**and**	**pain**	**,**	**he**	**raised**	**his**	**wings**	**and**	**slanted**
然后	,	和	一个	尖叫	的	愤怒	和	疼痛	,	他	提高	他的	翅膀	和	倾斜的

['swɪftli] ['ʌpwəd] ,

swiftly	**upward**	**,**
迅速地	向上	,

然后，他发出一声愤怒而痛苦的尖叫，张开翅膀，迅速向上倾斜飞去。

[wɪŋz] ['hɪsɪŋ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænɪt] [piːk] .

wings	**hissing**	**,**	**to**	**his**	**granite**	**peak**	**.**
翅膀	嘶嘶声	,	到	他的	花岗岩	顶峰	.

翅膀嘶嘶作响，直抵他花岗岩般的山峰。

[ðə; ði] [fɔːn] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəsli] [hɜːt] , — ['əʊnli] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

The	**fawn**	**was**	**not**	**seriously**	**hurt**	**,**	**—**	**only**	**terribly**	**frightened**	**.**
这	讨好	曾是	不是	严重地	伤害	,	—	仅有的	可怕	害怕	.

小鹿没有受重伤，只是受到了极大的惊吓。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [bruːzd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hiːl] ,

His	**back**	**was**	**bruised**	**,**	**but**	**that**	**would**	**heal**	**,**
他的	后退	曾是	瘀伤	,	但	那	会	愈合	,

他的背部有瘀伤，但会痊愈的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] .

and	**he**	**would**	**be**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**his**	**experience**	**.**
和	他	会	是	没有任何	这	更糟	为了	他的	经验	.

这次经历对他来说并不会有什么坏处。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːn] ? — [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

But	**where**	**was**	**the**	**other**	**fawn**	**?**	**—**	**They**	**found**	**him**	**wedged**	**in**	**between**	**the**
但	在哪里	曾是	这	其他	讨好	?	—	他们	成立	他	楔形	在	之间	这

['bəʊldəz] ,

boulders	**,**
巨石	,

但另一只小鹿在哪里呢？——他们发现它被卡在两块巨石之间。

— [ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪŋz] .

—	**the**	**one**	**place**	**where**	**he**	**could**	**ever**	**have**	**escaped**	**the**	**beat**	**of**	**those**	**wings**	**.**
—	这	一	地方	在哪里	他	可以	曾经	有	逃脱	这	打	的	那些	翅膀	.

——这是他唯一能逃离那阵翅膀拍打的地方。

[fliːt] [fʊt] [preɪzd] [hɪm] ['maɪtɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [sens] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt]

Fleet	**Foot**	**praised**	**him**	**mightily**	**for**	**having**	**so**	**much**	**sense**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**quite**
舰队	脚	赞扬	他	非常	为了	拥有	所以	很多	感觉	,	和	他	毛毡	相当

['kɒki] ,

cocky	**,**
自大	,

飞脚先生极力称赞他很有见识，这让他感到相当得意。

— [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

—	**though**	**of**	**course**	**his**	**brother**	**was**	**the**	**real**	**hero**	**of**	**the**	**day**	**.**
—	尽管	的	课程	他的	兄弟	曾是	这	真实的	英雄	的	这	天	.

——当然，他哥哥才是当天真正的英雄。

[wʌn] ['ʌðə(r)]['deɪndʒə(r)] ['mɑːd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] .

One	**other**	**danger**	**marred**	**their**	**summer**	**.**
一	其他	危险	受损	他们的	夏天	.

他们的夏天还笼罩着另一场危险。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [bɪ'ni:θ] [sʌm; səm] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ]

Every	now	and	again	,	as	they	were	passing	beneath	some	low	-	hanging
每一个	现在	和	再次	,	作为	他们	是	通过	下面	一些	低的	-	绞刑

[brɑ:ntʃ] ,

branch	,
分支	,

时不时地，当他们经过一些低垂的树枝下方时，

[ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:ni] [fɔ:m] ['flætnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] ,

they	would	catch	a	glimpse	of	a	tawny	form	flattened	along	the	limb	,
他们	会	抓住	一个	一瞥	的	一个	黄褐色	形式	扁平的	沿着	这	肢	,

他们会瞥见一个黄褐色的身影扁平地躺在树枝上，

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [peɪl] ['jeləʊ] [aɪz] [ðæt] [gli:m] [θru:] ['nærəud] [lɪdz] .

watching	them	with	pale	yellow	eyes	that	gleamed	through	narrowed	lids	.
观看	他们	和	苍白	黄色的	眼睛	那	闪闪发光	通过	范围缩小	盖子	.

她用那双透过微微眯起的眼睑闪着光的淡黄色眼睛注视着他们。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [di:p] , [dɑ:k] ['hemlɒk] ['θɪkɪt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['si:də(r)] [swɒmp] ,

Perhaps	it	would	be	in	a	deep	,	dark	hemlock	thicket	,	or	a	cedar	swamp	,
也许	它	会	是	在	一个	深的	,	黑暗的	铁杉	灌木丛	,	或者	一个	雪松	沼泽	,

或许是在幽暗的铁杉林深处，或者是一片雪松沼泽里。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kæt] .

that	they	would	meet	the	giant	cat	.
那	他们	会	见面	这	巨大的	猫	.

他们会遇到那只巨猫。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [wɒz; wəz][əʊld][mæn] [lɪŋks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ,

He	was	a	ferocious	-	looking	fellow	,	was	Old	Man	Lynx	,	with	his	great	,
他	曾是	一个	凶猛	-	寻找	同伴	,	曾是	老的	男人	山猫	,	和	他的	伟大的	,

[skweə(r)] , ['wɪskəd] [feɪs] ,

square	,	whiskered	face	,
正方形	,	胡须	脸	,

老猞猁长相凶恶，他那张方方正正、满是胡须的脸庞令人印象深刻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [ðeə(r)] [blæk] ['tæslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [straɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	his	ears	with	their	black	tassels	and	the	black	stripe	down	the	middle
和	他的	耳朵	和	他们的	黑色的	流苏	和	这	黑色的	条纹	向下	这	中间

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

of	his	back	.
的	他的	后退	.

还有他那对长着黑色穗子的耳朵，以及背部中间的黑色条纹。

[ænd; ənd][maɪ] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] [krʌntʃt] [ðə; ði] [bɑ:k] [æz; əz][hi:; hi] ['ʃa:pənd] [ðem; ðəm] !

And	my	,	how	his	claws	crunched	the	bark	as	he	sharpened	them	!
和	我的	,	如何	他的	爪子	嘎吱作响	这	吠	作为	他	锋利	他们	!

我的天哪，他磨爪子的时候，爪子嘎吱嘎吱地咬着树皮！

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [twɪtʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:təd] [æz; əz][ðə; ði] [fɔ:n] [pɑ:st] [bɪ'ni:θ]

How	his	whiskers	twitched	and	his	mouth	watered	as	the	fawns	passed	beneath
如何	他的	胡须	抽搐	和	他的	嘴	浇水	作为	这	小鹿	通过了	下面

[hɪm] !

him	!
他	!

当小鹿从他脚下经过时，他的胡须不由自主地抽动起来，口水也流了出来！

[hi:; hi] [si:md] [ɔ:l] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] .

He	seemed	all	teeth	and	claws	.
他	似乎	全部	牙齿	和	爪子	.

他看起来浑身都是牙齿和爪子。

[pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [drauz] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]

Perhaps	**the**	**little**	**family**	**would**	**be**	**drowsing**	**peacefully**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**long**
也许	这	小的	家庭	会	是	困倦	和平地	在	这	阴影	的	一个	长的

[sep'tembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

September	**afternoon**	**when**	**suddenly**	**some**	**spirit**	**of**	**their**	**ancestors**	**,**
九月	下午	什么时候	突然	一些	精神	的	他们的	祖先	,

或许这幸福的一家人正在九月漫长午后的树荫下安然入睡，突然间，他们祖先的某个灵魂出现了。

([ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæntləd] [traɪb] ?) [wʊd] ['wɪspə(r)] “

(	**or**	**was**	**it**	**some**	**guardian**	**angel**	**of**	**their**	**antlered**	**tribe**	**?**	**)**	**would**	**whisper**	**“**
(	或者	曾是	它	一些	监护人	天使	的	他们的	有角的	部落	?	)	会	耳语	“

['deɪndʒə(r)] !

Danger	**!**
危险	!

（或者说是他们鹿角部落的守护天使？）会低语：“危险！

” [ænd; ənd] [set] [ðeə(r)][fɜː(r)][tuː; tə]['raɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [spaɪnz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] ['neɪmləs]

”	**and**	**set**	**their**	**fur**	**to**	**rising**	**along**	**their**	**spines**	**in**	**a**	**cold**	**shiver**	**of**	**nameless**
”	和	放	他们的	毛皮	到	上升	沿着	他们的	脊柱	在	一个	寒冷的	颤抖	的	无名

[fɪə(r)] .

fear	**.**
害怕	.

“然后，他们脊背上的毛发都竖了起来，一阵莫名的恐惧让他们瑟瑟发抖。”

[hæd; həd][əʊld][mæn] [lɪŋks] ['evə(r)] ['riːəli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [test] ,

Had	**Old**	**Man**	**Lynx**	**ever**	**really**	**put**	**it**	**to**	**the**	**test**	**,**
有	老的	男人	山猫	曾经	真的	放	它	到	这	测试	,

老林克斯真的检验过它的性能吗？

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [aʊt] [wɪð] [fliːt] [fʊt] .

he	**could**	**have**	**won**	**out**	**with**	**Fleet**	**Foot**	**.**
他	可以	有	韩元	出去	和	舰队	脚	.

他本来可以凭借“飞毛腿”这个名字赢得比赛的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [draɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [huːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

But	**he**	**knew**	**the**	**sharp**	**drive**	**of**	**her**	**little**	**hoofs**	**,**	**and**	**he**	**was**
但	他	知道	这	锋利的	驾驶	的	她	小的	蹄子	,	和	他	曾是

['terəbli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [peɪn] .

terribly	**afraid**	**of**	**pain**	**.**
可怕	害怕的	的	疼痛	.

但他知道她小蹄子踢出去的力道很重，他非常害怕疼痛。

([dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [skɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

(	**Did**	**he**	**not**	**wear**	**a**	**great**	**scar**	**in**	**his**	**side**	**,**
(	做过	他	不是	穿	一个	伟大的	瘢痕	在	他的	边	,

（他身上不是有一道很深的疤痕吗？）

[djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ræʃ] [jʌŋ] [deɪz] ,

due	**to**	**an**	**adventure**	**of**	**his**	**rash**	**young**	**days**	**,**
到期的	到	一个	冒险	的	他的	皮疹	年轻的	天	,

由于他年轻时鲁莽的一次冒险，

[wen] [ə; eɪ][fæt] [bʌk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æntləz] ?)

when	**a**	**fat**	**buck**	**had**	**given**	**him**	**a**	**rip**	**with**	**his**	**antlers**	**?**	**)**
什么时候	一个	胖的	巴克	有	给定	他	一个	撕裂	和	他的	鹿角	?	)

当一只肥鹿用鹿角猛击他时？

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [fliːt] [fʊt] ['ɔːlweɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [kɜːv] [ðæt] ['prez(ə)ntli]

Perhaps	that	was	why	Fleet	Foot	always	raced	away	in	a	wide	curve	that	presently
也许	那	曾是	为什么	舰队	脚	总是	比赛	离开	在	一个	宽的	曲线	那	目前

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pɪə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)][ɒv; əv]

brought	her	back	to	where	she	could	peer	curiously	at	the	invader	of
带来	她	后退	到	在哪里	她	可以	同伴	奇怪的是	在	这	侵略者	的

[hɜː(r); hə(r)]['sɒlətjuːd] ,

her	solitude	,
她	孤独	,

也许正因如此，飞奔而去的弗利特总是以一个大弧线飞驰而去，最终又回到她可以好奇地打量闯入她孤独之地的入侵者的地方。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː'self] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	herself	being	seen	.
没有	她自己	存在	已见	.

她本人却不被人看见。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒn][əʊld][mæn] [red] [fɒks] , [ænd; ənd] ['frɪski] ,

She	used	to	spy	in	the	same	way	on	Old	Man	Red	Fox	,	and	Frisky	,
她	用过的	到	间谍	在	这	相同的	方式	在	老的	男人	红色的	狐狸	,	和	活泼的	,

她以前也用同样的方法监视老红狐和弗里斯基。

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['həʊpf(ə)l] .

his	promising	young	hopeful	.
他的	有前途	年轻的	充满希望	.

他那位前途无量的年轻希望之星。

[ɪn][fækt] , [wɒt] [wɪð] ['frɪski] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] ['wɒtʃɪŋ] ['frɪski] ,

In	fact	,	what	with	Frisky	spying	on	the	fawns	,	and	the	fawns	watching	Frisky	,
在	事实	,	什么	和	活泼的	间谍活动	在	这	小鹿	,	和	这	小鹿	观看	活泼的	,

事实上，由于弗里斯基偷窥小鹿们，而小鹿们也偷窥弗里斯基，

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [traɪbz] [kept] ['prɪti] [kləʊz] [træk] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

these	children	of	hostile	tribes	kept	pretty	close	track	of	one	another	.
这些	孩子们	的	敌对的	部落	保留	漂亮的	关闭	追踪	的	一	其他	.

这些来自敌对部落的孩子们彼此之间保持着密切的联系。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] ,

The	summer	passed	on	the	whole	,	however	,
这	夏天	通过了	在	这	所有的	,	然而	,

总的来说，夏天过去了。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [əd'ventʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] “ [huː] - [wuː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ”

with	no	more	adventure	than	the	sound	of	the	lonely	“	Hoo	-	woo	-	o	-	o	-	o	”
和	不	更多的	冒险	比	这	声音	的	这	孤独	“	胡	-	哇	-	o	-	o	-	o	”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [luːn] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] ,

of	a	loon	at	twilight	,
的	一个	潜鸟	在	暮	,

没有什么比黄昏时分孤独的潜鸟发出的“呼呼”声更令人兴奋了。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [wɜː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtld] ['fez.ənz] [wɪŋz] ,

or	the	sudden	whirr	of	a	startled	pheasant's	wings	,
或者	这	突然	呼呼	的	一个	惊慌	野鸡的	翅膀	,

或是受惊野鸡翅膀突然拍打的呼呼声，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] [red] ['skwɪrəl] [kɔːt] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] [kroʊz] [nest] .

or	a	quarrel	between	some	wicked	red	squirrel	caught	robbing	a	crow's	nest	.
或者	一个	争吵	之间	一些	邪恶	红色的	松鼠	捕捉	抢劫	一个	乌鸦的	巢	.

或者是一只偷窃乌鸦巢穴的邪恶红松鼠与人发生争执。

([ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [krəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [rɔb] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] ['lɪt(ə)l] [hɔːd] ,

(	Or	was	it	a	crow	that	had	robbed	the	squirrel's	little	hoard	,
(	或者	曾是	它	一个	乌鸦	那	有	被抢劫	这	松鼠的	小的	囤	,

（或者，是乌鸦偷走了松鼠的小小宝藏？）

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hænsəmli] [skəʊldid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪləni] ?) .

and	was	getting	handsomely	scolded	for	his	villainy	?	)	.
和	曾是	获得	英俊地	责骂	为了	他的	邪恶	?	)	.

他因为作恶而被严厉斥责了吗?

['tʃæptə(r)] [eks] . — [waɪld] [greɪps] .

CHAPTER	X	.	—	WILD	GRAPES	.
章	X	.	—	荒野	葡萄	.

第十章——野葡萄。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kuːl] ,

It	had	been	one	of	those	cool	,
它	有	到过	一	的	那些	凉爽的	,

那曾是那种很酷的，

[krɪsp] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [dʒʌst] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːd]

crisp	days	when	the	sun	shone	just	warm	enough	to	feel	good	to	the	furred
脆	天	什么时候	这	太阳	闪耀	只是	温暖的	足够的	到	感觉	好的	到	这	毛茸茸的

[ænd; ənd] ['feðəd] [fəʊk] .

and	feathered	folk	.
和	羽毛	民间	.

阳光明媚，天气凉爽宜人，温暖的阳光让毛茸茸和长着羽毛的人们都感到舒适。

['frɪski] , [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] , [hæd; həd] [biːn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ,

Frisky	,	the	Red	Fox	Pup	,	had	been	creeping	up	on	a	flying	squirrel	,
活泼的	,	这	红色的	狐狸	小狗	,	有	到过	爬行	向上	在	一个	飞行	松鼠	,

小红狐狸弗里斯基正悄悄接近一只飞鼠。

[huː] [sæt] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [raɪp] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmənz] [siːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]

who	sat	nibbling	the	ripe	berries	of	the	Solomon's	Seal	with	her	three	little	ones
WHO	卫星	轻咬	这	成熟	浆果	的	这	所罗门的	海豹	和	她	三	小的	一个

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

beside	her	,
旁	她	,

她和三个孩子坐在一起，一边吃着成熟的玉竹浆果，一边看着孩子长大。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [tʊk] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [went] ['liːpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] - [nʌt] [triː]

when	the	entire	family	took	alarm	and	went	leaping	back	to	the	beech	-	nut	tree
什么时候	这	全部的	家庭	采取	警报	和	去	跳跃	后退	到	这	山毛榉	-	坚果	树

.

:

.

全家人都惊慌失措，跳回了山毛榉树上。

[naʊ] ['frɪski] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks] [həʊl] [mʌnθs] [ɪn] [veɪn] .

Now	Frisky	had	not	reached	the	age	of	six	whole	months	in	vain	.
现在	活泼的	有	不是	达到	这	年龄	的	六	所有的	几个月	在	徒劳	.

现在，弗里斯基活到六个月大也不是白活的了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːp] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] .

He	had	sharp	eyes	,	and	he	used	them	.
他	有	锋利的	眼睛	,	和	他	用过的	他们	.

他眼光敏锐，而且善于运用。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ðæt] [kʊd; kəd] [spred] [seɪl] [laɪk] [ðæt] .

And	he	had	never	seen	a	squirrel	that	could	spread	sail	like	that	.
和	他	有	绝不	已见	一个	松鼠	那	可以	传播	帆	喜欢	那	.

他从未见过能像这样展开帆的松鼠。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɪm] .

He	felt	that	his	eyes	must	have	deceived	him	.
他	毛毡	那	他的	眼睛	必须	有	受骗	他	.

他觉得自己一定是看错了。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

He	forgot	his	surprise	at	the	very	next	turn	of	the	trail	,
他	忘了	他的	惊喜	在	这	非常	下一个	转动	的	这	踪迹	,

他在下一个转弯处就忘记了自己的惊讶。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spaɪd] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [waɪld] [greɪp] [vaɪn] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv]

when	he	suddenly	spied	a	tangle	of	wild	grape	vine	that	hung	in	a	canopy	of
什么时候	他	突然	间谍	一个	纠纷	的	荒野	葡萄	藤	那	悬挂	在	一个	树冠	的

[ðə; ði] ['lʌʃəs] ['pɜːp(ə)l] ['klʌstəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stæg] - [hɔːn] ['suːmæk] .

the	luscious	purple	clusters	over	the	stag	-	horn	sumac	.
这	甜美	紫色的	集群	超过	这	麋	-	喇叭	苏玛克	.

这时，他突然发现一团野生葡萄藤垂挂在鹿角漆树上，形成一片茂盛的紫色葡萄串的树冠。

['frɪski] [fɒks] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [waɪld] [greɪps] [bɪ'fɔː(r)] ,

Frisky	Fox	had	never	seen	wild	grapes	before	,
活泼的	狐狸	有	绝不	已见	荒野	葡萄	前	,

活泼的小狐狸以前从未见过野生葡萄。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [pɑːst] [ðə; ði] [vaɪnz] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [griːn] .

though	he	had	often	passed	the	vines	when	the	fruit	was	green	.
尽管	他	有	经常	通过了	这	藤蔓	什么时候	这	水果	曾是	绿色的	.

虽然他经常在果实还是绿色的时候经过这些葡萄藤。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [təʊld] [hɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪst] .

Now	his	keen	little	nose	told	him	enough	to	make	him	eager	for	a	taste	.
现在	他的	敏锐的	小的	鼻子	讲述	他	足够的	到	制作	他	渴望的	为了	一个	品尝	.

现在，他灵敏的小鼻子告诉他，这足以让他渴望尝一口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] [hʌŋ] [dʒʌst] [tuː] [haɪ] .

But	the	fruit	hung	just	too	high	.
但	这	水果	悬挂	只是	也	高的	.

但是果实挂得太高了。

['liːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [gɒt] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ]

Leaping	into	the	air	,	he	occasionally	got	a	nibble	from	the	low	-	hanging
跳跃	进入	这	空气	,	他	偶尔	得到	一个	蚕食	从	这	低的	-	绞刑

['bʌntʃɪz] .

bunches	.
成捆	.

他跃入空中，偶尔能吃到低垂的果实。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

But	these	only	served	to	whet	his	appetite	for	more	.
但	这些	仅有的	服务	到	磨刀	他的	食欲	为了	更多的	.

但这反而让他更加渴望得到更多。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] , ['feəri] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ['sʌd(ə)nli] [seɪld] [daʊn]

To	add	to	his	discontent	,	Fairy	the	Flying	Squirrel	suddenly	sailed	down
到	添加	到	他的	不满	,	仙女	这	飞行	松鼠	突然	航行	向下

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] - [tɒp] ,

from	a	tree	-	top	,
从	一个	树	-	顶部	,

更令他不满的是，飞鼠仙子突然从树梢上飞了下来。

[ə'laɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] ['kænəpi] .

alighting	on	the	very	top	of	the	grapevine	canopy	.
下车	在	这	非常	顶部	的	这	葡萄藤	树冠	.

落在葡萄藤树冠的最顶端。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] ['sɔːsɪli] [ænd; ənd] [mʌntʃ] [ænd; ənd] [sʌkt] [æt; ət] [greɪp] ['ɑːftə(r)]

And	there	she	perched	saucily	and	munched	and	sucked	at	grape	after
和	那里	她	栖息	俏皮地	和	咀嚼	和	真烂	在	葡萄	后

[greɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] .

grape	before	his	very	eyes	.
葡萄	前	他的	非常	眼睛	.

于是，她就那样俏皮地栖息在那里，在他眼前大口大口地吃着、吮吸着一颗又一颗葡萄。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['frɪski] .

This	was	too	much	for	Frisky	.
这	曾是	也	很多	为了	活泼的	.

这对弗里斯基来说太过分了。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vaɪnz] [hiː; hi] ['sɜːkld] , ['skruːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Around	and	around	the	vines	he	circled	,	screwing	up	his	courage	for	a
大约	和	大约	这	藤蔓	他	圈起来	,	拧螺丝	向上	他的	勇气	为了	一个

[liːp] .

leap	.
飞跃	.

他绕着藤蔓转了一圈，鼓起勇气准备纵身一跃。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [vaɪn] [hʌgd] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [triː] [trʌŋk] ,

He	finally	discovered	a	place	where	the	vine	hugged	a	slanting	tree	trunk	,
他	最后	发现	一个	地方	在哪里	这	藤	拥抱	一个	斜	树	树干	,

他终于找到了一处藤蔓缠绕着倾斜树干的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	he	climbed	as	far	as	he	could	.
和	他	攀登	作为	远的	作为	他	可以	.

他尽可能地往上爬。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ['feəri] [hæd; həd] [seɪld] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brɑːntʃ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

The	next	instant	Fairy	had	sailed	back	to	her	branch	as	easily	as	if	she
这	下一个	立即的	仙女	有	航行	后退	到	她	分支	作为	容易地	作为	如果	她

[hæd; həd] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

had	been	laughing	at	him	.
有	到过	笑	在	他	.

下一刻，仙女轻而易举地飞回了她的树枝上，仿佛一直在嘲笑他一样。

[bʌt; bət] ['frɪski] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðæt] .

But	Frisky	didn't	mind	that	.
但	活泼的	没有	头脑	那	.

但弗里斯基并不介意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [dʒʌst] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wʊd] [kləʊz] [ɒn] [ə; eɪ]

It	would	take	just	a	stretch	of	his	neck	and	his	jaws	would	close	on	a
它	会	拿	只是	一个	拉紧	的	他的	脖子	和	他的	下颚	会	关闭	在	一个

[greɪt] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [fruːt] .

great	cluster	of	the	fragrant	fruit	.
伟大的	簇	的	这	香	水果	.

他只需伸长脖子，下颚就能咬住一大串芬芳的果实。

[ɪf] [jʌŋ] ['frɪski] [fɒks] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] [ðæt] [wʌn] [teɪst] , [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]

If	young	Frisky	Fox	had	only	been	content	with	that	one	taste	,	all	might	have	been
如果	年轻的	活泼的	狐狸	有	仅有的	到过	内容	和	那	一	品尝	,	全部	可能	有	到过

[wel] .

well	.
出色地	.

如果小狐狸弗里斯基只满足于尝一口，一切或许就都好了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [bʌntʃ] .

But	just	beyond	was	a	larger	bunch	.
但	只是	超过	曾是	一个	更大的	束	.

但再往前走一点，还有一大群人。

[ˈfrɪskɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] , [ˈlændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][tɪp] - [təʊz] [ɒn] [krɒst] [vaɪnz] .

Frisky	gave	a	leap	,	landing	on	his	tip	-	toes	on	crossed	vines	.
活泼的	给予	一个	飞跃	,	降落	在	他的	提示	-	脚趾	在	交叉	藤蔓	.

弗里斯基纵身一跃，踮起脚尖落在交叉的藤蔓上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《飞足和她的小鹿们的冒险》：(The Adventures of Fleet Foot and Her Fawns)

[bʌt; bət][ðə; ði] [vaɪnz] ['pɑːtɪd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [plʌndʒd] — ['ɔːlməʊst]

But	the	vines	parted	beneath	his	weight	,	and	down	he	plunged	—	almost
但	这	藤蔓	分手了	下面	他的	重量	,	和	向下	他	暴跌	—	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][nɒt] [kwaɪt] .

to	the	ground	,	but	not	quite	.
到	这	地面	,	但	不是	相当	.

但藤蔓在他的重压下裂开了，他向下坠落——几乎落到地上，但还没有完全落到地上。

[nɒt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊt] - [həʊld] .

Not	far	enough	for	a	foot	-	hold	.
不是	远的	足够的	为了	一个	脚	-	抓住	.

距离不够远，无法立足。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hʌŋ] , [hed] ['daʊnwəd] , [haɪnd][legz]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][vaɪnz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

And	there	he	hung	,	head	downward	,	hind	legs	tangled	in	the	vines	,	unable	to
和	那里	他	悬挂	,	头	向下	,	后	腿	纠缠不清	在	这	藤蔓	,	无法	到

['betə(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] !

better	his	position	!
更好的	他的	位置	!

他就这样头朝下挂在那里，后腿被藤蔓缠住，无法改变自己的处境！

[maɪ] , [haʊ] [hiː; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] , [ænd; ənd][bɪt][æt; ət][ðə; ði][vaɪn] [ðæt] ['ʃækld] [hɪm] !

My	,	how	he	writhed	and	squirmed	,	and	bit	at	the	vine	that	shackled	him	!
我的	,	如何	他	扭动	和	扭动着身子	,	和	少量	在	这	藤	那	被束缚	他	!

我的天哪，他扭动挣扎，拼命啃咬束缚他的藤蔓！

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] !

But	to	no	avail	!
但	到	不	可用	!

但一切都无济于事！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

He	was	a	prisoner	,	just	as	surely	as	if	he	had	been	tied	with	a
他	曾是	一个	囚犯	,	只是	作为	一定	作为	如果	他	有	到过	系	和	一个

[rəʊp] .

rope	.
绳索	.

他成了囚犯，就像被绳子捆绑着一样。

['lɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ə'veil] [hɪm] [naʊ] .

Little	his	brains	availed	him	now	.
小的	他的	大脑	已利用	他	现在	.

他的聪明才智现在对他来说几乎毫无用处。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [ɑːskt] [jʌŋ] ['frɪski] [fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [hed] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm]

If	any	one	had	asked	young	Frisky	Fox	,	as	he	hung	head	downward	from
如果	任何	一	有	问	年轻的	活泼的	狐狸	,	作为	他	悬挂	头	向下	从

[ðæt] ['greɪpvaɪn] ,

that	grapevine	,
那	葡萄藤	,

如果有人问一下那只头朝下挂在葡萄藤上的小狐狸，

[wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [wɜːs]

what	he	thought	of	the	situation	,	he	would	have	said	it	couldn't	be	worse
什么	他	想法	的	这	情况	,	他	会	有	说	它	不能	是	更糟

.

:

.

就他当时的感受而言，他会说情况不可能更糟了。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [wɜːs] , — [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ˈfrɪski] [ˌriːˈdʌbld] [hɪz; ɪz]

Yet	it	speedily	became	worse	,	—	so	much	worse	,	indeed	,	that	Frisky	redoubled	his
然而	它	迅速地	成为	更糟	,	—	所以	很多	更糟	,	的确	,	那	活泼的	加倍	他的

['efəts] [tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] ,

efforts	to	free	himself	,
努力	到	自由的	他自己	,

然而，情况很快恶化——事实上，恶化到弗里斯基加倍努力挣脱束缚的地步。

— [ðəʊ]

—	though
—	尽管

-尽管

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] .

he	had	an	awful	feeling	that	it	was	no	use	.
他	有	一个	可怕	感觉	那	它	曾是	不	使用	.

他有一种不祥的预感，觉得这样做毫无用处。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['tæt(ə)l] - [teɪl] [ðə; ði][dʒeɪ] [huː] [wɔːnd] [hɪm] .

It	was	Tattle	-	tale	the	Jay	who	warned	him	.
它	曾是	告密	-	故事	这	杰伊	WHO	警告	他	.

是爱告状的松鸦警告了他。

['tæt(ə)l] - [teɪl] [kept] ['prɪti] [kləʊz] [træk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Tattle	-	tale	kept	pretty	close	track	of	all	that	went	on	in	the	forest	,
告密	-	故事	保留	漂亮的	关闭	追踪	的	全部	那	去	在	在	这	森林	,

“告密者”对森林里发生的一切事都了如指掌。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ɔːl][hiː; hi] [njuː] .

and	then	told	all	he	knew	.
和	然后	讲述	全部	他	知道	.

然后把他所知道的一切都告诉了大家。

[səʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][hiː; hi] [fləʊn] [əˈhed] [ɒv; əv] ['frɪski] [fɒks] , ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

So	many	times	had	he	flown	ahead	of	Frisky	Fox	,	screaming	at	the	top	of
所以	许多	时代	有	他	飞行	前方	的	活泼的	狐狸	,	尖叫	在	这	顶部	的

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] :

his	lungs	:
他的	肺	:

他曾无数次飞在弗里斯基·福克斯前面，扯着嗓子大喊大叫：

“ [ə; eɪ][fɒks] !

“	A	Fox	!
“	一个	狐狸	!

“一只狐狸！”

[ə; eɪ][fɒks] ! [bɪˈweə(r)] !

A	Fox	!	Beware	!
一个	狐狸	!	提防	!

狐狸！小心！

” [ðæt] ['frɪski] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	that	Frisky	had	come	to	dread	the	sound	of	his	voice	.
”	那	活泼的	有	来	到	恐惧	这	声音	的	他的	嗓音	.

“弗里斯基已经开始害怕听到他的声音了。”

[ðɪs] [taɪm] ['tæt(ə)l] - [teɪl] , [huː] [pleɪd] [nəʊ] ['feɪvərɪts] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['frɪski] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

This	time	Tattle	-	tale	,	who	played	no	favorites	,	was	doing	Frisky	a	good	turn	,
这	时间	告密	-	故事	,	WHO	玩	不	收藏夹	,	曾是	正在做	活泼的	一个	好的	转动	,

这一次，不偏不倚的告密者帮了弗里斯基一个忙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] .

but	the	little	fox	was	in	no	position	to	appreciate	the	fact	.
但	这	小的	狐狸	曾是	在	不	位置	到	欣赏	这	事实	.

但小狐狸根本无法体会到这一点。

“ [lʊk] [aʊt] , [ðeə(r)] !

“	Look	out	,	there	!
”	看	出去	,	那里	!

“小心！

[lʊk] [aʊt] , ['evribɒdi] , ” ['tæt(ə)l] - [teɪl] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] .

Look	out	,	everybody	,	”	Tattle	-	tale	was	screaming	.
看	出去	,	大家	,	”	告密	-	故事	曾是	尖叫	.

“大家小心！”告密者大声喊道。

“ [əʊld] [mæn] [lɪŋks] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! ”

“	Old	Man	Lynx	is	coming	!	”
”	老的	男人	山猫	是	未来	!	”

“老猞猁来了！”

“ [əʊld] [mæn] [lɪŋks] ! ” [skwiːk] ['ʃædəʊ] [teɪl] , [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

“	Old	Man	Lynx	!	”	squeaked	Shadow	Tail	,	the	Red	Squirrel	,
”	老的	男人	山猫	!	”	吱吱作响	阴影	尾巴	,	这	红色的	松鼠	,

“老猞猁！”红松鼠影子尾巴吱吱叫道。

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .

making	for	his	hole	in	the	oak	tree	.
制作	为了	他的	洞	在	这	橡木	树	.

他正往橡树上的洞走去。

“ [əʊld] [mæn] [lɪŋks] , ['mæmi] , [əʊld] [mæn] [lɪŋks] ! ” [skwiːl] ['tɪməθi] ['kɒtnteɪl] , ['hɒpɪŋ] ['mædli]

“	OLD	MAN	LYNX	,	Mammy	,	Old	Man	Lynx	!	”	squealed	Timothy	Cottontail	,	hopping	madly
”	老的	男人	猞猁	,	妈咪	,	老的	男人	山猫	!	”	尖叫	蒂莫西	棉尾兔	,	跳跃	疯狂地

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] .

for	a	hollow	log	.
为了	一个	空洞的	日志	.

“老猞猁，妈妈，老猞猁！”蒂莫西·棉尾兔尖叫着，疯狂地跳向一根空心木头。

“ [əʊld] [mæn] [lɪŋks] ! ” [grʌnt] [ʌŋk] - - , [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] .

“	Old	Man	Lynx	!	”	grunted	Unk	-	Wunk	,	the	Porcupine	.
”	老的	男人	山猫	!	”	哼哼	未知	-	-	,	这	豪猪	.

“老猞猁！”豪猪昂克-温克咕哝道。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [aɪ] [keə(r)] !

“	A	lot	I	care	!
”	一个	很多	我	关心	!

“我非常在乎！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪkli] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [bɜːtʃ]

”	And	he	rolled	himself	up	into	a	prickly	ball	in	the	top	of	a	swaying	birch
”	和	他	滚动	他自己	向上	进入	一个	带刺的	球	在	这	顶部	的	一个	摇晃	桦木

[triː] .

tree	.
树	.

“然后他把自己蜷成一个浑身带刺的球，爬到一棵摇曳的白桦树顶上。”

“ [əʊld][mæn] [lɪŋks] ！ ” [θɔːt] ['frɪski] [fɒks] , ['feəli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['frenzi] .

“	Old	Man	Lynx	!	”	thought	Frisky	Fox	,	fairly	beside	himself	with	frenzy	.
”	老的	男人	山猫	！	”	想法	活泼的	狐狸	,	相当	旁	他自己	和	狂热	.

“老猞猁！”活泼的狐狸心想，他简直欣喜若狂。

['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [hiːlz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ]

Hanging	there	heels	uppermost	in	the	grapevine	,	he	was	as	helpless	as	a
绞刑	那里	高跟鞋	最上层	在	这	葡萄藤	,	他	曾是	作为	无助	作为	一个

[maʊs] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

mouse	in	a	trap	.
老鼠	在	一个	陷阱	.

他双脚朝上挂在葡萄藤上，像困在陷阱里的老鼠一样无助。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [kæt] , [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['enəmi] , ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ]

And	here	was	the	great	cat	,	his	ancient	enemy	,	creeping	,	creeping	,	creeping
和	这里	曾是	这	伟大的	猫	,	他的	古老的	敌人	,	爬行	,	爬行	,	爬行

[θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

through	the	shadows	,
通过	这	阴影	,

而那只大猫，他的宿敌，正悄悄地、悄悄地、悄悄地在阴影中穿行。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['snɪfɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sent] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm] [weə(r)]

his	nose	sniffing	this	way	and	that	for	the	scent	that	would	tell	him	where
他的	鼻子	嗅闻	这	方式	和	那	为了	这	香味	那	会	告诉	他	在哪里

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .

to	find	a	good	supper	.
到	寻找	一个	好的	晚餐	.

他用鼻子四处嗅探，寻找能告诉他哪里有美味晚餐的气味。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] , ['hevi] ,

Another	moment	and	out	of	the	tail	of	his	eye	he	saw	the	great	,	heavy	,
其他	片刻	和	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	他	锯	这	伟大的	,	重的	,

又过了一会儿，他眼角的余光瞥见了那巨大、沉重的……

[bɒb] - [teɪld] [kæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [feɪs] , [skweəd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ðæt]

bob	-	tailed	cat	,	with	his	cruel	face	,	squared	off	with	a	fringe	of	whiskers	that
鲍勃	-	有尾巴的	猫	,	和	他的	残忍的	脸	,	平方	离开	和	一个	边缘	的	胡须	那

[freɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

framed	his	chin	,
框	他的	下巴	,

一只断尾猫，长着一张凶狠的脸，下巴周围长着一圈胡须，显得棱角分明。

[ænd; ənd] [ʃɑːp] [ɪəz] ['tæsəld] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ɒv; əv][fɜː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [tɪps] .

and	sharp	ears	tasseled	with	little	tufts	of	fur	at	their	tips	.
和	锋利的	耳朵	带流苏的	和	小的	簇绒	的	毛皮	在	他们的	尖端	.

尖尖的耳朵，耳尖上长着一簇簇毛。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪz] [gliːm] ['iːvəli] [æz; əz][əʊld][mæn] [lɪŋks] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['frɪski] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)]

The	yellow	eyes	gleamed	evilly	as	Old	Man	Lynx	caught	sight	of	Frisky	hanging	there
这	黄色的	眼睛	闪闪发光	邪恶地	作为	老的	男人	山猫	捕捉	视线	的	活泼的	绞刑	那里

[səʊ] ['helpləsli] ,

so	helplessly	,
所以	无助地	,

当老猞猁看到弗里斯基无助地挂在那里时，他那双黄色的眼睛闪烁着邪恶的光芒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grɪzld] [greɪ] - [braʊn] [fɜː(r)] [rəʊz] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

and	his	grizzled	gray	-	brown	fur	rose	along	his	spine	.
和	他的	斑白	灰色的	-	棕色的	毛皮	玫瑰	沿着	他的	脊柱	.

他灰褐色的毛发沿着脊背向上竖起。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rigl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['flætnd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .

Now	he	was	wriggling	along	the	ground	flattened	out	like	a	snake	.
现在	他	曾是	扭动	沿着	这	地面	扁平的	出去	喜欢	一个	蛇	.

现在他像蛇一样扁平地在地上蠕动。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

Now	he	was	creeping	up	the	tree	trunk	as	silently	as	a	shadow	,
现在	他	曾是	爬行	向上	这	树	树干	作为	默默	作为	一个	阴影	,

现在他像影子一样悄无声息地爬上了树干。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [bɪ'niːθ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːp] [ðæt] [wʊd]

and	now	he	was	gathering	his	legs	beneath	him	for	the	leap	that	would
和	现在	他	曾是	采集	他的	腿	下面	他	为了	这	飞跃	那	会

[lænd] [hɪm] ['skweəli] [ɒn] ['frɪski] [fɒks] .

land	him	squarely	on	Frisky	Fox	.
土地	他	完全	在	活泼的	狐狸	.

现在他正收拢双腿，准备纵身一跃，稳稳地落在活泼的狐狸身上。

['frɪski] [njuː] [ðæt] [wʌn] [krʌntʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gliːmɪŋ] [tiːθ] [wʊd] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

Frisky	knew	that	one	crunch	of	those	gleaming	teeth	would	end	it	all	,
活泼的	知道	那	一	嘎吱声	的	那些	闪闪发光	牙齿	会	结尾	它	全部	,

弗里斯基知道，只要那闪亮的牙齿咔嚓一声，一切就都结束了。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	Red	Fox	Pup	was	concerned	.
所以	远的	作为	这	红色的	狐狸	小狗	曾是	担心的	.

就那只红狐幼崽而言。

[bʌt; bət] ['frɪski] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

But	Frisky	had	a	trick	up	his	sleeve	.
但	活泼的	有	一个	诡计	向上	他的	袖子	.

但弗里斯基还有一招绝招。

[hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

His	wits	were	still	in	working	order	.
他的	智慧	是	仍然	在	在职的	命令	.

他的思维仍然很敏捷。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! ” [saɪd] ['ʃædəʊ] [teɪl] , [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

“	What	a	pity	!	”	sighed	Shadow	Tail	,	the	Red	Squirrel	,
“	什么	一个	遗憾	!	”	叹了口气	阴影	尾巴	,	这	红色的	松鼠	,

“真是可惜！”红松鼠影尾叹了口气。

[æz; əz] [hiː; hi] [paɪə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .

as	he	peered	from	his	hole	in	the	oak	tree	.
作为	他	窥视	从	他的	洞	在	这	橡木	树	.

他从橡树上的洞里向外窥视。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [mæn] [lɪŋks] [hæd; həd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɒt] - ['evə(r)] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [fɒks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)]

For	Old	Man	Lynx	had	no	objection	what	-	ever	to	having	fox	for	supper
为了	老的	男人	山猫	有	不	异议	什么	-	曾经	到	拥有	狐狸	为了	晚餐

.

:

.

老猞猁一点也不介意晚餐吃狐狸。

[ðə; ði] ['əʊnli] [əb'dʒekʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔksiz] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [kætʃ] [wʌn] .

The	only	objection	he	had	to	foxes	was	that	he	could	never	catch	one	.
这	仅有的	异议	他	有	到	狐狸	曾是	那	他	可以	绝不	抓住	一	.

他对狐狸唯一的不满就是他永远也抓不到一只。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] ['frɪski] [fɒks] , [hɪz; ɪz] [red] - [braʊn] [fɜː(r)] [stɪl] [sɒft] [ænd; ənd]

For	to	look	at	poor	Frisky	Fox	,	his	red	-	brown	fur	still	soft	and
为了	到	看	在	贫穷的	活泼的	狐狸	,	他的	红色的	-	棕色的	毛皮	仍然	柔软的	和

['sɪlki] ,

silky	,
丝滑	,

看看那只可怜的弗里斯基狐狸，它那红棕色的皮毛依然柔软丝滑。

[hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt] ['teɪpərɪŋ] [səʊ] ['delɪkətli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [θrəʊt] [ɪk'spəʊzd] ,

his	black	feet	tapering	so	delicately	and	his	white	throat	exposed	,
他的	黑色的	脚	逐渐变细	所以	轻柔地	和	他的	白色的	喉	裸露	,

他黑色的脚尖纤细得恰到好处，白色的喉咙露了出来。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ]

it	didn't	seem	as	if	he	had	a	show	in	the	world	of	escaping	the	huge
它	没有	似乎	作为	如果	他	有	一个	展示	在	这	世界	的	逃脱	这	巨大的

[kæt] .

cat	.
猫	.

看起来他似乎并没有在逃离这只巨猫的世界里有所作为。

[bʌt; bət][əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd] .

But	Old	Man	Lynx	was	stupid	.
但	老的	男人	山猫	曾是	愚蠢的	.

但老猞猁很蠢。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːdərəs] [tiːθ] [ænd; ənd]

He	had	nothing	but	his	powerful	muscles	and	his	murderous	teeth	and
他	有	没有什么	但	他的	强大的	肌肉	和	他的	杀人犯	牙齿	和

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

他除了强壮的肌肉和锋利的牙齿爪子之外，一无所有。

[ˌweər'æz] ['frɪski] [hæd; həd][ðə; ði]['nɪmb(ə)l][wɪt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['biːɪŋ] [bəuθ]['hʌntə(r)]

whereas	Frisky	had	the	nimble	wit	of	one	who	lives	by	being	both	hunter
然而	活泼的	有	这	灵活	有	的	一	WHO	生活	经过	存在	两个都	猎人

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] .

and	hunted	.
和	猎杀	.

而弗里斯基则拥有那种既是猎人又是猎物的人所具备的敏捷机智。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɪŋks]

And	even	as	he	waited	for	the	leap	for	which	he	saw	the	Lynx
和	甚至	作为	他	等待	为了	这	飞跃	为了	哪个	他	锯	这	山猫

[prɪ'peərɪŋ] ,

preparing	,
准备	,

就在他等待着山猫准备跃起的那一瞬间，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi]

he	thought	of	a	way	out	of	both	the	grapevine	and	the	danger	he
他	想法	的	一个	方式	出去	的	两个都	这	葡萄藤	和	这	危险	他

[wɒz; wəz][ɪn] .

was	in	.
曾是	在	.

他想到了一个既能摆脱困境又能脱离危险境地的办法。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] [skriːtʃ] ,

The	next	instant	the	Old	Man	gave	one	of	his	blood	-	curdling	screeches	,
这	下一个	立即的	这	老的	男人	给予	一	的	他的	血	-	凝固	尖叫声	,

下一刻，老人发出了一声令人毛骨悚然的尖叫。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ]['ɒf(ə)n] ['pærəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪð] [fraɪt] .

by	which	he	so	often	paralyzed	his	prey	with	fright	.
经过	哪个	他	所以	经常	瘫痪	他的	猎物	和	惊吓	.

他经常用这种方法吓得猎物动弹不得。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] , [klɔːz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['frɪski] [fɒks] .

Then	he	dropped	to	the	branch	just	above	,	claws	out	for	Frisky	Fox	.
然后	他	掉落	到	这	分支	只是	多于	,	爪子	出去	为了	活泼的	狐狸	.

然后他跳到上面的树枝上，伸出利爪去抓那只活泼的小狐狸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fɔːm] [tʌtʃt] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] , [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

But	the	very	instant	his	heavy	form	touched	the	tangled	vines	,	they	gave	way	beneath	him	,
但	这	非常	立即的	他的	重的	形式	感动	这	纠缠不清	藤蔓	,	他们	给予	方式	下面	他	,

但他的沉重身躯刚一触碰到缠绕的藤蔓，藤蔓就在他身下断裂了。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [went] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][net] - [wɜːk] [ðæt] [held] [hɪm] [fɑːst] .

and	he	,	too	,	went	crashing	down	in	a	net	-	work	that	held	him	fast	.
和	他	,	也	,	去	崩溃	向下	在	一个	网	-	工作	那	握住	他	快速地	.

他也重重地摔了下去，被一张网牢牢地困住了。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔː(r)] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [weɪt] [luːst] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [held] ['frɪski] ['prɪz(ə)nə(r)] .

And	,	what's	more	,	his	huge	weight	loosed	the	vines	that	held	Frisky	prisoner	.
和	,	是什么	更多的	,	他的	巨大的	重量	松开	这	藤蔓	那	握住	活泼的	囚犯	.

而且，更重要的是，他巨大的体重松开了束缚弗里斯基的藤蔓。

[bʌt; bət] [weɪt] !

But	wait	!
但	等待	!

等等!

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stiːl] [klɔːz] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kæt] [rentʃ] [hɪm'self] [friː] .

With	his	great	steel	claws	the	giant	cat	wrenched	himself	free	.
和	他的	伟大的	钢	爪子	这	巨大的	猫	扭动	他自己	自由的	.

巨猫用它巨大的钢爪挣脱了束缚。

['frɪski] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['griːnˌbraɪər] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Frisky	made	for	a	clump	of	greenbriar	,	for	his	leg	had	gone	to	sleep	,
活泼的	制成	为了	一个	丛	的	绿蔷薇	,	为了	他的	腿	有	已消失	到	睡觉	,

弗里斯基跑向一丛菠萝，因为他的腿麻了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [raɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

and	he	couldn't	run	right	till	it	had	had	time	to	wake	up	.
和	他	不能	跑步	正确的	直到	它	有	有	时间	到	唤醒	向上	.

他得等它醒过来才能跑。

[wɒz; wəz][əʊld][mæn] [lɪŋks] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?

Was	Old	Man	Lynx	to	get	him	after	all	?
曾是	老的	男人	山猫	到	得到	他	后	全部	?

老林克斯最终还是抓住了他吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] — [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [b'ræmblz] .

There	was	only	one	reason	why	he	didn't	—	he	had	no	great	fondness	for	brambles	.
那里	曾是	仅有的	一	原因	为什么	他	没有	—	他	有	不	伟大的	喜爱	为了	荆棘	.

他之所以没有去，只有一个原因——他并不喜欢荆棘。

[kæts] , [waɪld][ænd; ənd] [teɪm] , [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [skɪnz] ,

Cats	,	wild	and	tame	,	are	mighty	fond	of	their	own	skins	,
猫	,	荒野	和	驯服	,	是	强大的	喜爱	的	他们的	自己的	皮肤	,

无论是野生的还是家养的猫，都非常爱惜自己的皮毛。

[ænd; ənd][əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

and	Old	Man	Lynx	was	no	exception	.
和	老的	男人	山猫	曾是	不	例外	.

老猞猁也不例外。

[id] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)] [id] ['aɪðə(r)] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] [aʊt] [ɔː(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː]

He'd	have	to	be	mighty	hungry	before	he'd	either	scratch	his	fur	out	or	get	it
他会	有	到	是	强大的	饥饿的	前	他会	任何一个	划痕	他的	毛皮	出去	或者	得到	它

[wet] .

wet	.
湿的	.

他得饿到极点才会去挠毛或者弄湿毛。

[waɪl] [əʊld][mæn] [lɪŋks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ['frɪski] [fɒks][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['stændɪŋ] [stɪl] .

While	Old	Man	Lynx	thought	it	over	,	Frisky	Fox	was	certainly	not	standing	still	.
尽管	老的	男人	山猫	想法	它	超过	,	活泼的	狐狸	曾是	当然	不是	常设	仍然	.

当老猞猁还在思考的时候，活泼的狐狸可没闲着。

[nɒt] ['frɪski] !

Not	Frisky	!
不是	活泼的	!

不活泼！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [friː] [ðæt] [ðə; ði] [b'ræmblz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]

He	was	struggling	so	hard	to	tear	himself	free	that	the	brambles	were	all
他	曾是	挣扎	所以	难的	到	撕	他自己	自由的	那	这	荆棘	是	全部

[trɪmd] [ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːni] [kəʊt] .

trimmed	up	with	little	tufts	of	his	tawny	coat	.
修剪过的	向上	和	小的	簇绒	的	他的	黄褐色	外套	.

他拼命挣扎，想要挣脱束缚，结果荆棘丛上都沾满了他的黄褐色皮毛。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [fɔːm] [kraʊtʃt] [səʊ][nɪə(r)][hɪm] [ment] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ges] ,

That	the	gray	form	crouched	so	near	him	meant	to	spring	he	could	easily	guess	,
那	这	灰色的	形式	蹲着	所以	靠近	他	意思是	到	春天	他	可以	容易地	猜测	,

他很容易就能猜到，那个蹲在他附近的灰色身影是要扑过来的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [θʌmp] [səʊ] ['ləʊdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [tʃest] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

and	his	heart	thumped	so	loudly	in	his	furry	chest	that	he	could	hardly
和	他的	心	猛击	所以	高声	在	他的	毛茸茸的	胸部	那	他	可以	几乎

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

他的心脏在他毛茸茸的胸膛里砰砰直跳，响亮得让他几乎无法呼吸。

[aɪz] ['streɪnɪŋ] [waɪd] [wɪð] [fraɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌg] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Eyes	straining	wide	with	fright	,	as	he	tugged	this	way	and	that	,
眼睛	紧张	宽的	和	惊吓	,	作为	他	拉扯	这	方式	和	那	,

他惊恐地睁大双眼，左右拉扯着，

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [kɔːt] [fɑːst] [ə'gen]) ,

(	for	he	was	really	caught	fast	again	)	,
(	为了	他	曾是	真的	捕捉	快速地	再次	)	,

（因为他又一次被抓住了），

[hiː; hi] ['sʌfəd] [fɑː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm] ['terə(r)] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ræmblz] .

he	suffered	far	more	from	terror	than	from	the	pain	of	the	brambles	.
他	遭受	远的	更多的	从	恐怖	比	从	这	疼痛	的	这	荆棘	.

他所遭受的痛苦，远不及荆棘带来的疼痛，而是恐惧本身。

[hɪz; ɪz][leg][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][lɑːst] [twɪndʒ] [hiː; hi] [rentʃ] [hɪm'self] [luːs] .

His	**leg**	**was**	**awake**	**now**	**,**	**and**	**with**	**one**	**last**	**twinge**	**he**	**wrenched**	**himself**	**loose**	**.**
他的	腿	曾是	醒	现在	,	和	和	一	最后的	轻微疼痛	他	扭动	他自己	松动的	.

他的腿现在醒了过来，最后一阵抽搐后，他挣脱了束缚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [kæt] [lɔːntʃt] [ɪt'self] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɪm] .

At	**the**	**same**	**instant**	**the**	**great**	**gray**	**cat**	**launched**	**itself**	**almost**	**upon**	**him**	**.**
在	这	相同的	立即的	这	伟大的	灰色的	猫	发射	本身	几乎	之上	他	.

就在同一瞬间，那只灰色的大猫几乎扑向了他。

[bʌt; bət] ['frɪski] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	**Frisky**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**it**	**.**
但	活泼的	曾是	也	快的	为了	它	.

但弗里斯基速度太快了，没能躲过。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [əʊld][mæn] [lɪŋks] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , ['frɪski] [wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

By	**the**	**time**	**Old**	**Man**	**Lynx**	**had**	**reached**	**the**	**spot**	**,**	**Frisky**	**was**	**tearing**	**down**	**the**	**slope**	**.**
经过	这	时间	老的	男人	山猫	有	达到	这	点	,	活泼的	曾是	撕裂	向下	这	坡	.

当老猞猁赶到那里时，弗里斯基已经飞快地冲下山坡了。

[naʊ] [liŋks] [hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪsaɪt] .

Now	**lynxes**	**have**	**poor**	**eyesight**	**.**
现在	猞猁	有	贫穷的	视力	.

猞猁的视力很差。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [nəʊz] [ɪz][ðeə(r)][wʌn] [best] [gaɪd] .

Following	**their**	**nose**	**is**	**their**	**one**	**best**	**guide**	**.**
下列的	他们的	鼻子	是	他们的	一	最好的	指导	.

循着它们的嗅觉是它们最好的指引。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['frɪski] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm][səʊ] .

Of	**this**	**Frisky**	**was**	**aware**	**,**	**as**	**his**	**mother**	**had**	**told**	**him**	**so**	**.**
的	这	活泼的	曾是	意识到的	,	作为	他的	母亲	有	讲述	他	所以	.

弗里斯基对此心知肚明，因为他妈妈告诉过他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kæt] ['skræmblɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .

He	**could**	**hear**	**the**	**great**	**cat**	**scrambling**	**after**	**him**	**at**	**a**	**terrific**	**pace**	**.**
他	可以	听到	这	伟大的	猫	争抢	后	他	在	一个	了不起	步伐	.

他能听到那只大猫正以惊人的速度在他身后奔跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst][tuː; tə][traɪ] ['eni] [dɔdʒ] ,

But	**he**	**was**	**going**	**too**	**fast**	**to**	**try**	**any**	**dodges**	**,**
但	他	曾是	去	也	快速地	到	尝试	任何	躲闪	,

但他速度太快，根本来不及躲闪。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə'pɒn] [hɪm] .

for	**one**	**stumble**	**and**	**the**	**other**	**would**	**be**	**upon**	**him**	**.**
为了	一	绊倒	和	这	其他	会	是	之上	他	.

他若跌倒一次，另一次跌倒就会降临到他身上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mʌðə(r)] [red] [fɒks] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pə'sjuːə(r)]

If	**it**	**had**	**been**	**Mother**	**Red**	**Fox**	**,**	**she**	**could**	**have**	**laughed**	**at**	**her**	**pursuer**	**.**	**:**	**.**
如果	它	有	到过	母亲	红色的	狐狸	,	她	可以	有	笑了	在	她	追击者	.	:	.

如果那是红狐妈妈，她可能会嘲笑追赶她的人。

[bʌt; bət] ['frɪski] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [pʌp] , [rɪ'membə(r)] ,

But	Frisky	was	only	a	pup	,	remember	,
但	活泼的	曾是	仅有的	一个	小狗	,	记住	,

但别忘了，弗里斯基当时只是一只小狗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [legz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]

and	his	short	legs	had	all	they	could	do	to	keep	ahead	of	such	a	big
和	他的	短的	腿	有	全部	他们	可以	做	到	保持	前方	的	这样的	一个	大的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

他那双短小的腿竭尽全力也只能跟在这么个大块头前面。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [wʊd] [kiːp] [ʌp] ,

Just	as	he	was	beginning	to	wonder	how	long	this	would	keep	up	,
只是	作为	他	曾是	开始	到	想知道	如何	长的	这	会	保持	向上	,

正当他开始怀疑这种情况会持续多久时，

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

he	recalled	something	else	his	mother	had	taught	him	.
他	召回	某物	别的	他的	母亲	有	教授	他	.

他想起母亲教过他的另一件事。

[liŋks] ['kænɒt] [swɪm] .

Lynxes	cannot	swim	.
猞猁	不能	游泳	.

猞猁不会游泳。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [woʊnt] .

At	least	,	they	won't	.
在	至少	,	他们	惯于	.

至少，他们不会。

[ðə; ðiˈ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [left] ,

The	river	was	just	off	to	the	left	,
这	河	曾是	只是	离开	到	这	左边	,

河流就在左边不远处，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪdˌwaɪz] [liːp] [ðæt] [maɪt] [ɔː(r)] [maɪt] [nɒt] [θrəʊ]

and	with	a	quick	turn	and	a	sidewise	leap	that	might	or	might	not	throw
和	和	一个	快的	转动	和	一个	横向	飞跃	那	可能	或者	可能	不是	扔

[ðə; ðiˈ][əʊld][mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sent] ,

the	Old	Man	off	his	scent	,
这	老的	男人	离开	他的	香味	,

然后，他迅速转身，侧身跳跃，这或许能迷惑老人，也或许不能。

[hiː; hi] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)] .

he	dashed	for	the	water	.
他	虚线	为了	这	水	.

他冲向水边。

[ɒn] [ðə; ðiˈ] ['veri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['muːnlɪt] ['kʌrənt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd]

On	the	very	brink	of	the	moonlit	current	,	he	suddenly	remembered
在	这	非常	边缘	的	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	当前的	,	他	突然	记得

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] .

one	thing	more	.
一	事物	更多的	.

在月光下的暗流涌动之际，他突然又想起了一件事。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [swɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [hɪz; ɪz] [teɪl] [get] [səʊ] [wet] [ænd; ənd]

The	last	time	he	had	tried	that	swim	he	had	let	his	tail	get	so	wet	and
这	最后的	时间	他	有	尝试	那	游泳	他	有	让	他的	尾巴	得到	所以	湿的	和

['hevi] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

heavy	that	he	had	only	reached	the	other	bank	by	hanging	on	to	his	father's
重的	那	他	有	仅有的	达到	这	其他	银行	经过	绞刑	在	到	他的	父亲的

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

他上次尝试游泳时，尾巴被水浸透了，变得又湿又重，最后只能抓住父亲的刷子才游到对岸。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [təʊ] [hɪm] .

Now	there	was	no	one	to	tow	him	.
现在	那里	曾是	不	一	到	拖	他	.

现在没有人可以把他拖走了。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [sefə] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ?

Should	he	risk	it	,	or	was	he	safer	where	he	was	?
应该	他	风险	它	,	或者	曾是	他	更安全	在哪里	他	曾是	?

他应该冒险吗？还是待在原地更安全？

[tuː; tə] [krɒs] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [krɒs] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

To	cross	or	not	to	cross	,	that	was	the	question	before	him	.
到	叉	或者	不是	到	叉	,	那	曾是	这	问题	前	他	.

过马路还是不过马路，这是摆在他面前的问题。

[ɪf] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [hiː; hi] [maɪt] [draʊn] .

If	he	trusted	his	fate	to	the	current	,	he	might	drown	.
如果	他	可信	他的	命运	到	这	当前的	,	他	可能	溺水	.

如果他把自己的命运交给水流，他可能会溺水身亡。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [wɪð] [əʊld] [mæn] [lɪŋks] , [hiː; hi] [maɪt] [miːt]

And	if	he	remained	on	the	same	side	with	Old	Man	Lynx	,	he	might	meet
和	如果	他	剩余	在	这	相同的	边	和	老的	男人	山猫	,	他	可能	见面

[ə'nʌðə(r)] [feɪt] .

another	fate	.
其他	命运	.

如果他继续和老猞猁站在同一阵线，他可能会遭遇另一种命运。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːrts] [biːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

There	was	but	a	heart's	beat	to	decide	.
那里	曾是	但	一个	心脏的	打	到	决定	.

只剩下一记心跳就能做出决定。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dʒʌst] [ˌʌp'striːm] ?

What	was	that	dark	object	just	upstream	?
什么	曾是	那	黑暗的	目的	只是	上游	?

上游那个黑色物体是什么?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒg] ?

Could	it	be	a	log	?
可以	它	是	一个	日志	?

会不会是根木头?

[wɒt] [lʌk] !

What	luck	!
什么	运气	!

真是太幸运了!

['frɪski] [viə] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ædʒaɪl] [liːps] [wʌns] [mɔː(r)] [,aut'distəns] [ðə; ði]

Frisky	veered	to	the	right	,	his	long	agile	leaps	once	more	outdistancing	the
活泼的	转向	到	这	正确的	,	他的	长的	敏捷	跳跃	一次	更多的	保持距离	这

['mɜːsɪləs] [fɔːm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

merciless	form	behind	him	.
无情	形式	在后面	他	.

弗里斯基向右急转，他敏捷的长距离跳跃再次甩开了身后无情的身影。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɒg] .

He	reached	the	log	.
他	达到	这	日志	.

他走到了圆木边。

[ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['əʊnli] [hɑːf] [weɪ] [ə'krɒs] !

Alas	,	it	reached	only	half	way	across	!
唉	,	它	达到	仅有的	一半	方式	穿过	!

可惜，它只到达了一半的距离！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɻ'eɪsd] [ðæt] [hɑːf] .

But	he	raced	that	half	.
但	他	比赛	那	一半	.

但他跑完了那半程。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːwəd] [liːps] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]

Then	one	of	his	powerful	forward	leaps	and	he	had	landed	within	easy
然后	一	的	他的	强大的	向前	跳跃	和	他	有	登陆	之内	简单的

['swɪmɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] !

swimming	distance	of	the	other	shore	!
游泳	距离	的	这	其他	支撑	!

然后他猛地向前一跃，就落在了离对岸很近、可以轻松游过去的距离内！

[əʊld][mæn] [lɪŋks] [stʊd] ['reɪdʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	Man	Lynx	stood	raging	on	the	bank	he	had	left	,	afraid	to	risk	it	.
老的	男人	山猫	站立	愤怒	在	这	银行	他	有	左边	,	害怕的	到	风险	它	.

老猞猁站在他离开的河岸上，怒气冲冲，不敢冒险。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [skriːtʃ] [sent] ['ʃɪvəz] [ə'lɒŋ] - [spaɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

His	disappointed	screech	sent	shivers	along	Frisky's	spine	,	but	he	knew	he	was
他的	失望的	尖叫	发送	颤抖	沿着	-	脊柱	,	但	他	知道	他	曾是

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

他失望的尖叫声让弗里斯基脊背发凉，但他知道自己很安全。

[pʌp] - [laɪk] ,

Pup	-	like	,
小狗	-	喜欢	,

像小狗一样，

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] ['wʌri] [ðæn; ðən][hiː; hi]['bʌrəu, 'bəːrəu]['ɪntuː][æn; ən]

no	sooner	was	his	mind	relieved	of	worry	than	he	burrowed	into	an
不	很快	曾是	他的	头脑	松了口气	的	担心	比	他	掘穴	进入	一个

[əʊld]['gəʊfə(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .

old	gopher	hole	and	fell	fast	asleep	.
老的	地鼠	洞	和	跌倒	快速地	睡着了	.

他刚从忧虑中解脱出来，就钻进一个废弃的地鼠洞里，很快就睡着了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['spekld] [traʊt] .

CHAPTER	XI	.	—	SPECKLED	TROUT	.
章	十一	.	—	斑驳的	鳟鱼	.

第十一章——斑点鳟鱼。

[ðə; ði] [stɪl] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [pɑːst] ,

The	still	warmth	of	Indian	summer	passed	,
这	仍然	温暖	的	印度	夏天	通过了	,

印度夏季的静谧温暖已经过去，

[wɪð] [ɪts] ['driːmi] [deɪz] [ænd; ənd] [ɪts] [krɪsp] [naɪts] [ə'bleɪz] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] .

with	its	dreamy	days	and	its	crisp	nights	ablaze	with	twinkling	stars	.
和	它是	梦幻般的	天	和	它是	脆	夜晚	燃烧	和	闪烁	明星	.

这里有如梦似幻的白昼，有繁星闪烁的清爽夜晚。

[ænd; ənd] [fliːt] [fʊt] [left] [ðə; ði] [fɔːn] [tuː; tə] [ʃɪft] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

And	Fleet	Foot	left	the	fawns	to	shift	more	and	more	for	themselves	,
和	舰队	脚	左边	这	小鹿	到	转移	更多的	和	更多的	为了	他们自己	,

而飞蹄则任由小鹿们越来越自谋生路。

— [ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .

—	though	they	still	followed	her	about	.
—	尽管	他们	仍然	随后	她	关于	.

——尽管他们还是跟着她。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɜːt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] .

At	first	they	were	puzzled	and	a	little	hurt	by	her	growing	indifference	.
在	第一的	他们	是	困惑	和	一个	小的	伤害	经过	她	生长	漠不关心	.

起初，他们对她日益增长的冷漠感到困惑和有些受伤。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [bʌk] - [hʊd] ,

Then	,	as	they	began	to	feel	the	strength	of	their	coming	buck	-	hood	,
然后	,	作为	他们	开始	到	感觉	这	力量	的	他们的	未来	巴克	-	兜帽	,

然后，当他们开始感受到即将到来的雄鹿时代的力量时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

they	began	to	enjoy	their	taste	of	freedom	.
他们	开始	到	享受	他们的	品尝	的	自由	.

他们开始享受自由的滋味。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bʌks] , ([ðeə(r)] [bɪg] ['kʌz(ə)nz]

Indeed	,	the	little	rascals	even	began	to	watch	the	bucks	,	(	their	big	cousins
的确	,	这	小的	无赖	甚至	开始	到	手表	这	雄鹿	,	(	他们的	大的	表兄弟姐妹

[ænd; ənd] ['ʌŋkəlz]) ,

and	uncles	)	,
和	叔叔们	)	,

事实上，这些小家伙甚至开始监视雄鹿（他们的表亲和叔伯们）。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bændz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sʌmərz] ['wɒndərɪŋz] .

who	were	returning	in	little	bands	from	their	summer's	wanderings	.
WHO	是	返回	在	小的	乐队	从	他们的	夏季	漫游	.

他们三五成群地结束了夏季的游历，返回家乡。

['sʌmdeɪ] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [ðəʊz] ['lɔːdli] ['æntləz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [kʊd; kəd] [dʒɔɪn]

Someday	they	,	too	,	would	have	those	lordly	antlers	,	and	they	,	too	,	could	join
总有一天	他们	,	也	,	会	有	那些	尊贵的	鹿角	,	和	他们	,	也	,	可以	加入

[ðeə(r)] ['bætʃələ(r)] [eksplə'reɪʃnz] ,

their	bachelor	explorations	,
他们的	学士	探索	,

总有一天，他们也会拥有那威风凛凛的鹿角，他们也能加入到单身汉的探险之旅中。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] [fɔːn] [rɪ'meɪnd] ['seɪfli] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] - [lændz] .

while	the	does	and	younger	fawns	remained	safely	behind	in	the	low	-	lands	.
尽管	这	做	和	年轻	小鹿	剩余	安全	在后面	在	这	低的	-	土地	.

而母鹿和幼鹿则安全地留在了低地。

[naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪə(r)]['vespə(r)] ['spærəʊ] ['trɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd]['ləʊkəsts]

Now	no	longer	could	they	hear	Vesper	Sparrow	trilling	in	the	meadows	and	locusts
现在	不	更长	可以	他们	听到	黄昏	麻雀	颤音	在	这	草地	和	蝗虫

[twæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

twanging	in	the	tree	-	tops	.
拨弦	在	这	树	-	最高额	.

现在，他们再也听不到草地上暮雀的鸣叫声，也听不到树梢上蝗虫的鸣叫声了。

[ðə; ði] [brʊk] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] ,

The	brook	beds	were	drying	,
这	溪	床	是	烘干	,

溪床正在干涸，

- [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [naʊ] [p'ɑːstʃəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sedʒi] [ʃɔː(r)] - [laɪn][ɒv; əv] [ləʊn] [leɪk] [ɔː(r)]

'	and	the	deer	now	pastured	along	the	sedgy	shore	-	line	of	Lone	Lake	or
-	和	这	鹿	现在	牧场	沿着	这	前卫	支撑	-	线	的	孤独	湖	或者

[splæʃt] [niː] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,

splashed	knee	-	deep	in	the	shallows	,
溅起	膝盖	-	深的	在	这	浅滩	,

而鹿群现在则在孤湖嶙峋的岸边吃草，或在齐膝深的浅水中嬉戏。

[waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪp(ə)l][təʊld][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wɪntə(r)] .

while	here	and	there	the	scarlet	of	a	maple	told	of	approaching	winter	.
尽管	这里	和	那里	这	猩红	的	一个	枫	讲述	的	接近	冬天	.

而远处，枫树的鲜红则预示着冬天的临近。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ðə; ði] ['gæblɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [dʌks] [fɪl] [ðeə(r)] [ɪəz] [wen] [ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌnsets]

No	longer	did	the	gabbling	of	countless	ducks	fill	their	ears	when	the	pink	sunsets
不	更长	做过	这	喋喋不休	的	无数	鸭子	充满	他们的	耳朵	什么时候	这	粉色的	日落

['tɪntɪd] [ðə; ði] [leɪk] .

tinted	the	Lake	.
有色	这	湖	.

当粉红色的夕阳将湖面染成粉红色时，无数鸭子的鸣叫声不再充斥他们的耳朵。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [viː] - [ʃeɪpt] [fl'ɒks] ['kɒnstəntli] [maɪ'greɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθlænd]

Instead	,	there	were	many	V	-	shaped	flocks	constantly	migrating	to	the	Southland
反而	,	那里	是	许多	V	-	形状	羊群	不断地	迁移	到	这	南地

, [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wʊd] [nɒt] [friːz] .

,	where	the	waters	would	not	freeze	.
,	在哪里	这	水	会	不是	冻结	.

相反，有很多V字形鸟群不断迁徙到南方，那里的水不会结冰。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['spekld] [traʊt] ,

Now	it	was	that	the	speckled	trout	,
现在	它	曾是	那	这	斑驳的	鳟鱼	,

现在，斑点鳟鱼

[huːm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['flæʃɪŋ] ['sɪlvəri] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,

whom	all	summer	long	they	had	watched	flashing	silvery	through	the	shallows	,
谁	全部	夏天	长的	他们	有	观看	闪烁	银色	通过	这	浅滩	,

整个夏天，他们都在观察它在浅水中闪着银光的样子。

[bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] . — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [braɪd] - [gruːmz] [dɪd] .

began	putting	on	their	coats	of	many	colors	.	—	At	least	the	bride	-	grooms	did	.
开始	推杆	在	他们的	外套	的	许多	颜色	.	—	在	至少	这	新娘	-	新郎	做过	.

他们开始穿上五颜六色的外套——至少新郎们是这样。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] [braɪdz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)]

The	prospective	brides	remained	a	quiet	brown	,	for	reasons	the	fawns	were
这	预期	新娘	剩余	一个	安静的	棕色的	,	为了	原因	这	小鹿	是

[suːn] [tuː; tə] [lɜːn] .

soon	to	learn	.
很快	到	学习	.

未来的新娘们保持着安静的棕色，小鹿们很快就会明白其中的原因。

([fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [traʊt] [stɑːt] ['haʊskiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] .)

(	For	October	is	the	month	when	trout	start	housekeeping	together	.	)
(	为了	十月	是	这	月	什么时候	鳟鱼	开始	家政	一起	.	)

（因为十月是鳟鱼开始群居的月份。）

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðiːz] [seɪm] ['fɪni] ['feloʊz] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd]

In	the	early	summer	the	fawns	had	watched	these	same	finny	fellows	racing	and
在	这	早期的	夏天	这	小鹿	有	观看	这些	相同的	芬尼	伙伴们	赛车	和

['liːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪdz] .

leaping	up	the	water	-	falls	to	the	rapids	.
跳跃	向上	这	水	-	瀑布	到	这	急流	.

初夏时节，小鹿们曾目睹这些长着鳍的家伙们竞相跃过瀑布，奔向湍急的河水。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] , [hɒt] [deɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ,

With	the	long	,	hot	days	,	they	had	taken	to	the	deep	,
和	这	长的	,	热的	天	,	他们	有	已采取	到	这	深的	,

由于白天漫长炎热，他们便潜入了深海。

['ʃædəʊi] [puːlz] — [ðəʊz] ['wɔːtəri] ['kævənz] [ðæt] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] ['kuːlnəs] ['evriweə(r)] [ə'lɒŋ]

shadowy	pools	—	those	watery	caverns	that	afford	such	peaceful	coolness	everywhere	along
阴暗的	游泳池	—	那些	水状的	洞穴	那	买得起	这样的	和平	凉爽	到处	沿着

['biːvə(r)] [brʊk] .

Beaver	Brook	.
海狸	溪	.

幽暗的水潭——沿着比弗溪，到处都是带来宁静清凉的水下洞穴。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ,

Now	as	the	woods	turned	red	and	gold	,
现在	作为	这	树林	转向	红色的	和	金子	,

如今，树林渐渐变成了红色和金色，

[ðə; ði] [traʊt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kriːm] ['kʌləd] [vests] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd] ['ɒrɪndʒ] ,

the	trout	changed	their	cream	colored	vests	to	the	most	vivid	orange	,
这	鳟鱼	已更改	他们的	奶油	有色	背心	到	这	最多	生动	橙子	,

鳟鱼们把原本奶油色的背心换成了最鲜艳的橙色，

[wɪtʃ] [lʊkt] [geɪ] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðeə(r)] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [fɪnz] .

which	looked	gay	enough	with	their	red	and	white	fins	.
哪个	看起来	同性恋	足够的	和	他们的	红色的	和	白色的	鳍	.

它们红白相间的鱼鳍看起来挺娘的。

[ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ɒlɪv] - [griːn] , ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [dɑːkə] [splɒtʃ] ,

Their	coats	were	still	olive	-	green	,	mottled	with	darker	splotches	,
他们的	外套	是	仍然	橄榄	-	绿色的	,	斑驳	和	较暗	斑点	,

它们的毛色仍然是橄榄绿色，上面点缀着深色的斑点。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] [ðə; ði] [griːn] ['meltɪd] ['ɪntuː] ['jeləʊ] ,

and	on	their	sides	the	green	melted	into	yellow	,
和	在	他们的	侧面	这	绿色的	融化	进入	黄色的	,

它们两侧的绿色渐渐变成了黄色。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [spɒts] [ænd; ənd] ['spekl] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [traʊt] [ðeə(r)] [neɪm] .

with	the	little	red	spots	and	speckles	that	give	the	trout	their	name	.
和	这	小的	红色的	地点	和	斑点	那	给	这	鳟鱼	他们的	姓名	.

身上点缀着红色的小斑点，这也是鳟鱼得名的原因。

[ðeə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈtaɪni] [skeɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [suːts] [ɒv; əv] [meɪl] ,

Their	**thousands**	**of**	**tiny**	**scales**	**were**	**like**	**suits**	**of**	**mail**	**,**
他们的	数千	的	微小的	秤	是	喜欢	西装	的	邮件	,

它们身上成千上万的细小鳞片就像一件层层锁子甲。

— [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [ˈveri] [ˈhændi] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

—	**which**	**came**	**in**	**very**	**handy**	**when**	**they**	**fought**	**,**	**as**	**you**	**shall**	**see**	**.**
—	哪个	来了	在	非常	便利	什么时候	他们	战斗	,	作为	你	将	看	.

——这一点在他们战斗时非常有用，你很快就会看到。

[naʊ] [ðə; ði] [fɔːn] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [ˈkʌlərd] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Now	**the**	**fawns**	**noticed**	**that**	**the**	**larger**	**and**	**brighter**	**colored**	**fish**	**were**
现在	这	小鹿	注意到	那	这	更大的	和	更亮	有色	鱼	是

[prəˈspektɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] ,

prospecting	**around**	**in**	**the**	**shallows**	**,**
勘探	大约	在	这	浅滩	,

小鹿们注意到，体型更大、颜色更鲜艳的鱼正在浅水区附近觅食。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ræn] [fɑːstɪst] , [ˈʃʌvəl] [ðə; ði][ˈgrævə(l)] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðeə(r)][ˈbəʊni][ˈnəʊzɪz] , [ˈeɪdɪd]

where	**the**	**water**	**ran**	**fastest**	**,**	**shoveling**	**the**	**gravel**	**about**	**with**	**their**	**bony**	**noses**	**,**	**aided**
在哪里	这	水	跑	最快	,	铲雪	这	碎石	关于	和	他们的	骨质	鼻子	,	协助

[baɪ][ðeə(r)] [teɪlz] .

by	**their**	**tails**	**.**
经过	他们的	尾巴	.

在水流最急的地方，它们用骨质的鼻子铲起砾石，尾巴也起到辅助作用。

[iːtʃ] [traʊt] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nest] [sku:p] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [bed] ,

Each	**trout**	**soon**	**had**	**a**	**little**	**nest**	**scooped**	**out**	**in**	**the**	**stream**	**bed**	**,**
每个	鳟鱼	很快	有	一个	小的	巢	抢先报道	出去	在	这	溪流	床	,

很快，每条鳟鱼都在河床上挖了一个小窝。

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [stʊd] [gɑːd] , ([ɔː(r)] [pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [swæm] [gɑːd]) ,

and	**over**	**it**	**he**	**stood**	**guard**	**,**	**(**	**or**	**perhaps**	**we**	**ought**	**to**	**say**	**swam**	**guard**	**)**	**,**
和	超过	它	他	站立	警卫	,	(	或者	也许	我们	应该	到	说	游泳	警卫	)	,

他守卫着它（或者我们应该说他游来游去守卫着它），

[dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊmsted] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈkʌmə(r)] .

defending	**his**	**homestead**	**against**	**all**	**comers**	**.**
防守	他的	家园	反对	全部	来者	.

他誓死捍卫自己的家园，抵御一切入侵者。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [traʊt] [wʊd] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	**a**	**larger**	**trout**	**would**	**come**	**by**	**and**	**try**	**to**	**steal**	**the**	**nest**	**of**	**a**
有时	一个	更大的	鳟鱼	会	来	经过	和	尝试	到	偷	这	巢	的	一个

[smɔːlə(r)] [fɪʃ] ;

smaller	**fish**	**;**
较小的	鱼	;

有时体型较大的鳟鱼会游过来，试图偷走体型较小的鱼的巢穴；

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] !

and	**then**	**what**	**a**	**fight**	**they**	**had**	**!**
和	然后	什么	一个	斗争	他们	有	!

然后他们打了一场多么激烈的架啊！

[haʊ] [ðeɪ] [ˈbʌtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈbaʊt] , [ˈræmɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [spɒft] [saɪdz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] , [æt; ət]

How	**they**	**butted**	**each**	**other**	**about**	**,**	**ramming**	**each**	**other's**	**soft**	**sides**	**,**	**and**	**even**	**,**	**at**
如何	他们	对接	每个	其他	关于	,	撞击	每个	其他的	柔软的	侧面	,	和	甚至	,	在

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

他们互相顶撞，互相攻击对方的弱点，甚至有时，

['baɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði][lɪp] .

biting	**each**	**other**	**on**	**the**	**lip**	**.**
咬	每个	其他	在	这	唇	.

互相轻咬嘴唇。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːt] ['dredfəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [traʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]

It	**must**	**have**	**hurt**	**dreadfully**	**,**	**because**	**each**	**trout**	**had**	**a**	**mouthful**	**of**
它	必须	有	伤害	极其糟糕	,	因为	每个	鳟鱼	有	一个	一口气	的

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [tiːθ] ,

the	**sharpest**	**teeth**	**,**
这	最锋利	牙齿	,

那一定非常疼，因为每条鳟鱼嘴里都长满了锋利的牙齿。

[ðæt] [tɜːnd] ['bækwəd] ,

that	**turned**	**backward**	**,**
那	转向	落后	,

那件事反过来了，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɜːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hʊkt] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd]

so	**that**	**when**	**they**	**caught**	**a**	**worm**	**he**	**was**	**hooked**	**as**	**surely**	**as**	**he**	**would**
所以	那	什么时候	他们	捕捉	一个	蠕虫	他	曾是	钩子	作为	一定	作为	他	会

[biː; bi][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] - [laɪn] .

be	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**fish**	**-**	**line**	**.**
是	在	这	结尾	的	一个	鱼	-	线	.

所以当他们捉到一条蚯蚓时，他就像被鱼线钩住一样，肯定会上钩。

[ɪn] [traʊt] - [lænd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][nest] .

In	**trout**	**-**	**land**	**,**	**you**	**know**	**,**	**it**	**is**	**the**	**father**	**of**	**the**	**family**	**that**	**makes**	**the**	**nest**	**.**
在	鳟鱼	-	土地	,	你	知道	,	它	是	这	父亲	的	这	家庭	那	制作	这	巢	.

你知道，在鳟鱼的世界里，筑巢的是雄性鳟鱼。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [weəz] [ðə; ði] ['geɪɪst] ['kləʊðɪŋ] , [tuː] , — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

He	**it**	**is**	**who**	**wears**	**the**	**gayest**	**clothing**	**,**	**too**	**,**	**—**	**because**	**if**	**the**	**mother**	**were**
他	它	是	WHO	穿着	这	同性恋	衣服	,	也	,	—	因为	如果	这	母亲	是

[tuː] [braɪt] ['kʌləd] ,

too	**bright**	**colored**	**,**
也	明亮的	有色	,

他自己也穿得最艳丽——因为如果母亲的衣服颜色太鲜艳，

[hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nest] .

her	**enemies**	**could**	**see**	**her**	**on**	**her**	**nest**	**.**
她	敌人	可以	看	她	在	她	巢	.

她的敌人可以看到她在巢穴里。

[wʌns] [ðə; ði] [nests] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [traʊt] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd]

Once	**the**	**nests**	**were**	**ready**	**the**	**mother**	**trout**	**came**	**swimming**	**upstream**	**and**
一次	这	巢穴	是	准备好	这	母亲	鳟鱼	来了	游泳	上游	和

['prɒmptli] [set][tuː; tə] [wɜːk] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['leðəri] ['jeləʊ] - [braʊn] [egz] ,

promptly	**set**	**to**	**work**	**filling**	**them**	**with**	**leathery**	**yellow**	**-**	**brown**	**eggs**	**,**
及时	放	到	工作	填充	他们	和	皮革状的	黄色的	-	棕色的	鸡蛋	,

巢穴筑好后，母鳟鱼就会逆流而上，立即开始在巢穴里产下皮革状的黄褐色鱼卵。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvəd] [wɪð] ['græv(ə)l][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [paɪk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kænɪbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz]

which	**they**	**covered**	**with**	**gravel**	**so**	**that**	**no**	**pike**	**or**	**other**	**cannibal**	**of**	**the**	**river's**
哪个	他们	涵盖	和	碎石	所以	那	不	梭鱼	或者	其他	食人族	的	这	河流的

['bɒtəm] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

bottom	**could**	**find**	**and**	**make**	**a**	**breakfast**	**off**	**of**	**them**	**.**
底部	可以	寻找	和	制作	一个	早餐	离开	的	他们	.

他们用砾石将它们覆盖起来，这样河底的梭鱼或其他食人鱼就找不到它们，把它们当早餐吃了。

[ðə; ði] [fɔːn] [ˈmɑːvəl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] ,

The	fawns	marveled	as	they	watched	,	day	after	day	,
这	小鹿	惊叹	作为	他们	观看	,	天	后	天	,

小鹿们日复一日地看着，惊叹不已。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [traʊt] [ɔːl] [went] [bæk] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] ,

till	at	last	the	trout	all	went	back	into	deep	water	for	the	winter	,
直到	在	最后的	这	鳟鱼	全部	去	后退	进入	深的	水	为了	这	冬天	,

最后，所有的鳟鱼都回到了深水区过冬。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [egz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

leaving	the	eggs	behind	them	.
离开	这	鸡蛋	在后面	他们	.

它们把蛋留在了原地。

[ænd; ənd] [fliːt] [fʊt] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] , [nekst] [sprɪŋ] ,

And	Fleet	Foot	explained	how	,	next	spring	,
和	舰队	脚	解释	如何	,	下一个	春天	,

而弗利特·福特则解释了明年春天的情况，

[iːtʃ] [ˈleðəri] [braʊn] [eg] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈkænɪbl] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌskræt]

each	leathery	brown	egg	that	had	escaped	the	cannibal	fish	and	the	muskrats
每个	皮革状的	棕色的	蛋	那	有	逃脱	这	食人族	鱼	和	这	麝鼠

[wʊd] [biː; bi] [bɜːst] [ˈəʊpən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [traʊt] [ˌɪnˈsaɪd] ,

would	be	burst	open	by	the	baby	trout	inside	,
会	是	爆裂	打开	经过	这	婴儿	鳟鱼	里面	,

每一枚侥幸逃脱食人鱼和麝鼠魔爪的棕色硬壳卵，都会被里面的小鳟鱼咬破。

[ænd; ənd] [aʊt] [wʊd] [ˈwɪg(ə)l] [ðə; ði] [tˈiːnɪəst] , [ˈwiːnɪ] [ˈtraʊtlət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [ɪˈmædʒɪn] !

and	out	would	wiggle	the	teeniest	,	weeniest	troutlet	you	can	possibly	imagine	!
和	出去	会	扭动	这	最小的	,	最弱小的	小鳟鱼	你	能	可能	想象	!

然后，一条你能想象到的最微小、最娇小的鳟鱼幼崽就会从里面扭动出来！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [ˈvɪktə(r)] .

CHAPTER	XII	.	—	THE	VICTOR	.
章	十二	.	—	这	胜利者	.

第十二章——胜利者。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [frɒst] [leɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)]

One	evening	when	the	frost	lay	glittering	in	the	moonlight	,	the	fawns	were
一	晚上	什么时候	这	霜	躺	闪闪发光	在	这	月光	,	这	小鹿	是

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] ,

suddenly	awakened	,
突然	觉醒	,

一天傍晚，霜花在月光下闪闪发光，小鹿们突然被惊醒了。

[ɪn] [ðeə(r)] [sɒft] [bedz] [ɒv; əv] [ˈdrɪftɪd] [liːvz] , [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈbelɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ;

in	their	soft	beds	of	drifted	leaves	,	by	a	loud	belling	down	on	the	lake	shore	;
在	他们的	柔软的	床	的	漂移	树叶	,	经过	一个	大声	鸣叫	向下	在	这	湖	支撑	;

在柔软的落叶床上，湖岸上传来一声响亮的钟声；

[ænd; ənd] [waɪd] - [aɪd] , [ðeɪ] [tɪp] - [təʊd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

and	wide	-	eyed	,	they	tip	-	toed	down	to	see	what	it	meant	.
和	宽的	-	眼睛	,	他们	提示	-	脚趾	向下	到	看	什么	它	意思是	.

他们睁大眼睛，踮着脚尖走下去，想看看那是什么意思。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [biːtʃ] — [stæmpt] [wɪð] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkləʊv(ə)n] [huːf] [prɪnts] —

There	on	the	muddy	beach	—	stamped	with	long	lines	of	little	cloven	hoof	prints	—
那里	在	这	浑	海滩	—	盖章	和	长的	线条	的	小的	裂瓣	蹄	印刷	—

[stʊd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [bʌk] ,

stood	a	handsome	buck	,
站立	一个	英俊的	巴克	,

在满是蹄印的泥泞沙滩上，站着一头英俊的雄鹿。

[wɪð] ['pɒlɪʃt] ['æntləz] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

with	polished	antlers	,	dancing	about	as	if	too	full	of	energy	to	stand	still	.
和	抛光	鹿角	,	跳舞	关于	作为	如果	也	满的	的	活力	到	站立	仍然	.

它们长着光亮的鹿角，蹦蹦跳跳，仿佛精力充沛到无法停下来。

[naʊ] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ]

Now	the	fawns	had	never	seen	their	father	,	for	he	had	been	killed	by
现在	这	小鹿	有	绝不	已见	他们的	父亲	,	为了	他	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

a	hunter	.
一个	猎人	.

小鹿们从未见过它们的父亲，因为他被猎人杀死了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʌks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði]

And	the	other	bucks	of	the	herd	had	been	rambling	about	all	summer	in	the
和	这	其他	雄鹿	的	这	一群	有	到过	漫无边际	关于	全部	夏天	在	这

['haɪə(r)] [hɪlz] .

higher	hills	.
更高	丘陵	.

而鹿群中的其他雄鹿整个夏天都在高高的山丘上闲逛。

[ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [fliːt] [fʊt] [mɪns] ['deɪntɪli] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] ,

They	now	saw	Fleet	Foot	mince	daintily	down	to	inspect	the	new	-	comer	,
他们	现在	锯	舰队	脚	剁碎	轻柔地	向下	到	检查	这	新的	-	角	,

他们看到弗利特·福特轻盈地走下马，打量着新来的人。

[huː] [wɒz; wəz] ['belɪŋ] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

who	was	belling	his	greeting	at	the	top	of	his	lungs	.
WHO	曾是	鸣叫	他的	问候	在	这	顶部	的	他的	肺	.

他扯着嗓子大声喊着问候。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] .

But	the	meeting	was	brought	to	a	sudden	end	.
但	这	会议	曾是	带来	到	一个	突然	结尾	.

但会议突然结束了。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [prɑːns, præns] [ə'nʌðə(r)] [bʌk] , ['belɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːsi] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]

For	out	of	the	woods	pranced	another	buck	,	belling	a	saucy	challenge	to
为了	出去	的	这	树林	轻快地	其他	巴克	,	鸣叫	一个	风骚的	挑战	到

[ə; eɪ] [faɪt] .

a	fight	.
一个	斗争	.

只见另一只雄鹿从树林里蹦了出来，发出挑衅的叫声，向人发起挑战。

[fliːt] [fʊt] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [fɔːn] ,

Fleet	Foot	withdrew	to	a	safe	distance	,	as	did	the	fawns	,
舰队	脚	退出	到	一个	安全的	距离	,	作为	做过	这	小鹿	,

迅捷之足退到了安全距离之外，小鹿们也一样。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [əd'maɪərɪŋli] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bʌks] [keɪm] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

and	watched	admiringly	as	the	two	bucks	came	together	;	and	the	excitement
和	观看	钦佩地	作为	这	二	雄鹿	来了	一起	;	和	这	激动

, [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kiːn] ,

,	no	less	than	the	keen	,
,	不	较少的	比	这	敏锐的	,

他满怀钦佩地看着两只雄鹿走到一起；那种兴奋之情，丝毫不亚于敏锐的……

['frɒsti] [eə(r)] , [set][ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] ['reɪsɪŋ] [hɒt] [θruː] [ðeə(r)] [jʌŋ] [veɪns] .

frosty	air	,	set	the	blood	to	racing	hot	through	their	young	veins	.
霜冻	空气	,	放	这	血	到	赛车	热的	通过	他们的	年轻的	静脉	.

凛冽的寒风，让年轻的血液在血管中奔涌。

['stæmpɪŋ] [ðeə(r)] [stiːl] - [ʃɒd] [huːf] [dɪ'faɪəntli] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [ˌæntləd] [hedz] [ɪn][ðə; ði]

Stamping	**their**	**steel**	**-**	**shod**	**hoofs**	**defiantly**	**and**	**tossing**	**their**	**antlered**	**heads**	**in**	**the**
冲压	他们的	钢	-	鞋子	蹄子	公然挑衅	和	抛掷	他们的	有角的	头部	在	这

[praɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] ,

pride	**of**	**their**	**strength**	**,**
自豪	的	他们的	力量	,

它们昂首挺胸地跺着穿着钢蹄的蹄子，骄傲地甩着长着鹿角的头颅，展现着自己的力量。

[ðə; ði] [tuː] [bʌks] ['beləu] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .

the	**two**	**bucks**	**bellowed**	**their**	**battle**	**challenge**	**.**
这	二	雄鹿	咆哮	他们的	战斗	挑战	.

两只雄鹿发出咆哮，向对方发起挑战。

“ [wel] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ʃril] [fliːt] [fʊts] ['tʃæmpiən] .

“	**Well**	**,**	**where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**	**shrilled**	**Fleet**	**Foot's**	**champion**	**.**
”	出色地	,	在哪里	做过	你	来	从	?	”	尖锐的	舰队	脚的	冠军	.

“你从哪里来？”快步队的冠军尖声问道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] .

“	**Never**	**mind**	**that**	**.**
”	绝不	头脑	那	.

“别在意那个。”

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] , ” ['beləu] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

I've	**come**	**to**	**stay**	**,**	**”**	**bellowed**	**the**	**new**	**-**	**comer**	**.**
我已经	来	到	停留	,	”	咆哮	这	新的	-	角	.

“我打算留下来！”新来者大声说道。

“ [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔː'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði]

“	**If**	**either**	**of**	**us**	**has**	**got**	**to**	**go**	**,**	**it**	**will**	**be**	**yourself**	**,**	**because**	**I'm**	**the**
”	如果	任何一个	的	我们	有	得到	到	去	,	它	将要	是	你自己	,	因为	我是	这

[strɒgɪst] . ”

strongest	**.**	**”**
最强	.	”

“如果我们之中必须有一个人离开，那会是你，因为我是最坚强的。”

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] ! ”

“	**Not**	**if**	**I**	**know**	**myself**	**!**	**”**
”	不是	如果	我	知道	我	!	”

“如果我了解自己，就不会这样！”

“ [lʊk] [aʊt] !

“	**Look**	**out**	**!**
”	看	出去	!

“当心！

[ðə; ði] [strɒgɪst] [wɪnz] ! ”

The	**strongest**	**wins**	**!**	**”**
这	最强	胜利	!	”

强者胜出！

“ [jes] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [wɪnz] .

“	**Yes**	**,**	**the**	**strongest**	**wins**	**.**
”	是的	,	这	最强	胜利	.

“是的，强者胜出。”

[səʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] !

So	**look**	**out**	**for**	**your**	**own**	**self**	**!**
所以	看	出去	为了	你的	自己的	自己	!

所以，请保护好自己！

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [bʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [snɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] .

"	and	the	first	buck	gave	a	shrill	snort	of	defiance	.
"	和	这	第一的	巴克	给予	一个	尖锐	哼哼	的	蔑视	.

“第一只雄鹿发出了一声尖锐的挑衅鼻息。”

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði][peə(r)][bɪˈgæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [dɑːns] [əˈraʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Straightway	the	pair	began	dancing	a	sort	of	war	-	dance	around	each	other	.
立刻	这	一对	开始	跳舞	一个	种类	的	战争	-	舞蹈	大约	每个	其他	.

两人随即开始互相跳起一种类似战舞的舞蹈。

[slɪm] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] , [ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] ['iːkwəli] [fɪt] .

Slim	and	supple	,	they	looked	about	equally	fit	.
苗条的	和	柔软	,	他们	看起来	关于	同样地	合身	.

他们身材苗条匀称，看起来体格相当。

[fliːt] [fʊt] [stept] ['greɪsfəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Fleet	Foot	stepped	gracefully	a	little	nearer	,	and	stood	looking	on	,	with	her
舰队	脚	步	优雅地	一个	小的	更近	,	和	站立	寻找	在	,	和	她

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːn] ,

back	to	the	fawns	,
后退	到	这	小鹿	,

迅捷之足优雅地走近了一些，背对着小鹿们，站在那里看着它们。

— [huː] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['dɪstəns] .

—	who	thought	best	to	keep	their	distance	.
—	WHO	想法	最好的	到	保持	他们的	距离	.

——他们认为保持距离才是最好的选择。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

They	noticed	that	another	little	audience	had	gathered	on	the	opposite	side	of	the
他们	注意到	那	其他	小的	观众	有	聚集	在	这	对面的	边	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

他们注意到湖对岸也聚集了一小群观众。

— [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['jɪəlɪŋ] [bʌks] [wɪð] [praʊd] [spaɪks] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ænd; ənd] [θriː] [wɪð] [tuː] -

—	a	couple	of	yearling	bucks	with	proud	spikes	of	horns	and	three	with	two	-
—	一个	夫妻	的	一岁幼驹	雄鹿	和	自豪的	尖峰	的	角	和	三	和	二	-

[prɒŋd] ['æntləz] .

pronged	antlers	.
叉状的	鹿角	.

—几头一岁大的雄鹿，长着骄傲的尖角；还有三头长着两叉角的雄鹿。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɔmbətənt] [tɪp] - [təʊd] , [hedz] [flʌŋ] [bæk] , [tʃɪnz] [ɪn][eə(r)] .

Around	and	around	the	two	combatants	tip	-	toed	,	heads	flung	back	,	chins	in	air	.
大约	和	大约	这	二	战斗人员	提示	-	脚趾	,	头部	扔	后退	,	下巴	在	空气	.

两个交战者踮着脚尖，仰着头，下巴高高扬起，绕着圈子打转。

[ðen] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['æntləz] [laɪk] [ʃiːldz] ,

Then	they	lowered	their	antlers	like	shields	,
然后	他们	降低	他们的	鹿角	喜欢	盾牌	,

然后它们把鹿角放下来，像盾牌一样。

[ænd; ənd] [fliːt] [fʊts] ['tʃæmpiən] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪg][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪbz] .

and	Fleet	Foot's	champion	got	in	a	good	dig	at	the	other's	ribs	.
和	舰队	脚的	冠军	得到	在	一个	好的	挖	在	这	其他的	肋骨	.

而飞驰队的冠军则狠狠地挖苦了对方一番。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði] ['sekənd] [bʌk] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kræʃt]

With	a	bellow	of	rage	,	the	second	buck	came	plunging	,	and	the	two	crashed
和	一个	下面	的	愤怒	,	这	第二	巴克	来了	骤降	,	和	这	二	崩溃了

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

第二只雄鹿愤怒地咆哮着扑了过来，两只雄鹿撞在了一起。

['æntləz] [ə'genst] ['æntləz] .

antlers	against	antlers	.
鹿角	反对	鹿角	.

鹿角对鹿角。

[ðeə(r)] [ʃɑːp] [huːf] ['feəli] [plau] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd]

Their	sharp	hoofs	fairly	ploughed	the	ground	as	they	strove	and	struggled	and
他们的	锋利的	蹄子	相当	耕作	这	地面	作为	他们	努力	和	挣扎	和

[pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] ,

pushed	each	other	about	,
推动	每个	其他	关于	,

它们锋利的蹄子犁过地面，互相推搡、挣扎、争抢着前进。

[ðə; ði] ['veri] ['waɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][reɪdʒ] .

the	very	whites	of	their	eyes	showing	in	their	rage	.
这	非常	白人	的	他们的	眼睛	显示	在	他们的	愤怒	.

愤怒之火让他们眼白都睁不开了。

“ [ðeəz; ðəz]['dʒɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [fɔːn] .

“	There's	ginger	for	you	!	”	thought	the	fawns	.
“	有	姜	为了	你	!	”	想法	这	小鹿	.

“给你姜！”小鹿们心想。

[naʊ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [peə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʃoʊldərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] ['rʌfli] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔːnz] ,

Now	the	fighting	pair	were	shouldering	each	other	about	roughly	with	their	horns	,
现在	这	斗争	一对	是	肩部	每个	其他	关于	大致	和	他们的	角	,

[lɪps] ['fəʊmɪŋ] ,

lips	foaming	,
嘴唇	起泡	,

现在，这对打斗的动物用角粗暴地互相顶撞，嘴唇上都冒出了白沫。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , — ['ɔːlməʊst] ['lɒkɪŋ] [hɔːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌtɪŋ] [mætʃ] .

gasping	for	breath	,	—	almost	locking	horns	in	a	butting	match	.
喘息	为了	气息	,	—	几乎	锁定	角	在	一个	对冲	匹配	.

两人气喘吁吁，几乎要扭打在一起。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][fɜːst] [bʌk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] - [edʒd] ['fɔːleg] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]

At	last	the	first	buck	lifted	his	knife	-	edged	forelegs	and	struck	at	the
在	最后的	这	第一的	巴克	抬起	他的	刀	-	边缘	前腿	和	击	在	这

[ɪn'truːdə(r)] .

intruder	.
入侵者	.

最后，第一只雄鹿抬起它锋利的前腿，向入侵者发起攻击。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['belɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

The	next	moment	he	was	belling	in	triumph	,
这	下一个	片刻	他	曾是	鸣叫	在	胜利	,

下一刻，他便开始欢呼庆祝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ][greɪt] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]

for	he	had	cut	a	great	gash	in	the	other's	shoulder	,	and	the	latter
为了	他	有	切	一个	伟大的	伤口	在	这	其他的	肩膀	,	和	这	后者

[hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

had	had	enough	.
有	有	足够的	.

因为他在对方的肩膀上划了一道大口子，对方已经忍无可忍了。

[ðə; ði]['vɪktə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd]

The	victor	now	turned	for	the	look	of	admiration	he	felt	he	ought	to	find
这	胜利者	现在	转向	为了	这	看	的	钦佩	他	毛毡	他	应该	到	寻找

[ɪn] [fliːt] [fʊts] [aɪz] .

in	Fleet	Foot's	eyes	.
在	舰队	脚的	眼睛	.

胜利者转过身，想要从飞足的眼中看到他认为自己应该看到的钦佩之情。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [hiː; hi] ['beəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]

But	instead	,	he	barely	caught	a	glimpse	of	her	dancing	away	through	the
但	反而	,	他	仅仅	捕捉	一个	一瞥	的	她	跳舞	离开	通过	这

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

但他却只瞥见她翩翩起舞地穿过灌木丛远去。

[wɪð] [dʒʌst][wʌn] ['meri] ['bækwəd] [glɑːns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [reɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

with	just	one	merry	backward	glance	to	see	if	he	would	race	her	.
和	只是	一	欢乐	落后	瞥一眼	到	看	如果	他	会	种族	她	.

他只是愉快地回头瞥了一眼，看看他是否愿意和她赛跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪntɪst] ,

But	he	knew	where	to	follow	;	for	there	was	the	faintest	,
但	他	知道	在哪里	到	跟随	;	为了	那里	曾是	这	最微弱	,

但他知道该往哪里走；因为那里有最微弱的，

['lʌvliɪst] ['pɜːfjuːm] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] .

loveliest	perfume	on	the	air	where	she	had	passed	.
最可爱的	香水	在	这	空气	在哪里	她	有	通过了	.

她所经过的地方，空气中弥漫着最迷人的香气。

[ðə; ði] [fɔːn] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][peə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] , [ðen] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] .

The	fawns	gazed	after	the	pair	,	as	they	disappeared	,	then	found	themselves	alone	.
这	小鹿	凝视	后	这	一对	,	作为	他们	消失	,	然后	成立	他们自己	独自的	.

小鹿们目送着这对小鹿消失在视线中，然后发现自己只剩下它们了。

[ɔːl] [ðæt] [mʌnθ] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['skɑːlət] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tuː; tə] [braʊn]

All	that	month	,	while	the	woods	turned	from	scarlet	and	yellow	to	brown
全部	那	月	,	尽管	这	树林	转向	从	猩红	和	黄色的	到	棕色的

[ænd; ənd] [greɪ] ,

and	gray	,
和	灰色的	,

整个月里，树林的颜色从猩红和黄色逐渐变为棕色和灰色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [gruː] ['frɒsti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

and	the	nights	grew	frosty	under	the	stars	,
和	这	夜晚	生长	霜冻	在下面	这	明星	,

星空下的夜晚变得寒冷刺骨。

[ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

the	fawns	were	left	very	much	to	their	own	devices	.
这	小鹿	是	左边	非常	很多	到	他们的	自己的	设备	.

小鹿们完全被放任自流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

But	they	were	well	capable	of	looking	out	for	themselves	at	this	time
但	他们	是	出色地	有能力的	的	寻找	出去	为了	他们自己	在	这	时间

[ɒv; əv] [jɪə(r)] ,

of	year	,
的	年	,

但在每年的这个时候，他们完全有能力照顾好自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [biːtʃ] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fætnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [nʌts] [ə'genst]

for	they	found	a	beech	wood	and	began	fattening	on	the	beech	nuts	against
为了	他们	成立	一个	山毛榉	木头	和	开始	增肥	在	这	山毛榉	坚果	反对

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [tʃɪl] .

the	increasing	chill	.
这	增加	寒意	.

因为他们找到了一片山毛榉树林，便开始靠吃山毛榉坚果来抵御日益寒冷的天气。

[ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['tɔːni] [red] [tuː; tə] ['bluːɪʃ] [greɪ] ,

Their	coats	were	changing	from	tawny	red	to	bluish	gray	,
他们的	外套	是	变化	从	黄褐色	红色的	到	蓝蓝色	灰色的	,

它们的毛色从黄褐色变成了蓝灰色，

[ænd; ənd][ðeə(r)][fɜː(r)] ['θɪkənɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)][nekst][ðeə(r)] [skɪnz] .

and	their	fur	thickening	to	keep	a	layer	of	warm	air	next	their	skins	.
和	他们的	毛皮	增稠	到	保持	一个	层	的	温暖的	空气	下一个	他们的	皮肤	.

它们的皮毛会变厚，以便在皮肤附近保持一层温暖的空气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːrsər] [heəz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [wel] , [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [reɪn] .

There	were	coarser	hairs	growing	out	as	well	,	that	helped	to	shed	the	rain	.
那里	是	较粗糙	头发	生长	出去	作为	出色地	,	那	帮助	到	棚	这	雨	.

此外，还长出了较粗的毛发，有助于排雨。

[ðeə(r)] [njuː] [fɜː(r)] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd] ['həːdl] [ɪn]

Their	new	fur	glistened	in	the	sunshine	,	and	the	fawns	raced	and	hurdled	in
他们的	新的	毛皮	闪闪发光	在	这	阳光	,	和	这	小鹿	比赛	和	跨越	在

[ðə; ði] [kiːn] [eə(r)] ,

the	keen	air	,
这	敏锐的	空气	,

它们新生的皮毛在阳光下闪闪发光，小鹿们在明亮的空气中奔跑跳跃。

[ænd; ənd] [tʊk] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [dʒʌmps][tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ðeə(r)] ['sɜːpləs] ['enədʒi] .

and	took	running	high	jumps	to	work	off	their	surplus	energy	.
和	采取	跑步	高的	跳跃	到	工作	离开	他们的	剩余	活力	.

他们还通过跳高运动来消耗多余的精力。

[ðen] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [bʌk] [rɪ'tɜːnd] ,

Then	Fleet	Foot	and	the	winning	buck	returned	,
然后	舰队	脚	和	这	获胜	巴克	返回	,

然后，飞蹄和那只获胜的雄鹿回来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	with	them	came	two	of	the	young	bucks	who	had	watched	the	battle	.
和	和	他们	来了	二	的	这	年轻的	雄鹿	WHO	有	观看	这	战斗	.

他们还带了两个观看战斗的年轻小伙子。

[ðə; ði][sɪks][reɪndʒd] ['hæpɪli] [frɒm; frəm] ['krænbəri] [bɒg][tuː; tə] ['evəgriːn] [swɒmp] , ['fiːstɪŋ] , ['fiːstɪŋ]

The	six	ranged	happily	from	cranberry	bog	to	evergreen	swamp	,	feasting	,	feasting
这	六	范围	快乐地	从	蔓越莓	沼泽	到	常绿	沼泽	,	盛宴	,	盛宴

, ['fiːstɪŋ] [ɒn] [mɔsɪs] ,

,	feasting	on	mosses	,
,	盛宴	在	苔藓	,

这六个家伙快乐地从蔓越莓沼泽到常绿沼泽四处游荡，大快朵颐地享用着苔藓。

['laɪkənz] , ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [gruː] , [tɪl] [ðeə(r)] [saɪdz] ['raʊndɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['wɪntə(r)]

lichens	,	anything	and	everything	that	grew	,	till	their	sides	rounded	with	their	winter
地衣	,	任何事物	和	一切	那	生长	,	直到	他们的	侧面	圆润	和	他们的	冬天

['plʌmpnəs] ,

plumpness	,
丰满	,

地衣，以及所有生长出来的植物，直到它们因冬季的丰满而变得圆润饱满。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [wɔːm] [fæt] [leɪ] [dʒʌst] [ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)] [skɪnz] .

and	a	layer	of	warm	fat	lay	just	underneath	their	skins	.
和	一个	层	的	温暖的	胖的	躺	只是	下	他们的	皮肤	.

它们的皮肤下有一层温暖的脂肪。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['paʊdərɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['deɪndʒə(r)] .

But	with	the	first	powdering	of	snow	came	a	new	danger	.
但	和	这	第一的	粉末	的	雪	来了	一个	新的	危险	.

但随着第一场雪的到来，新的危险也随之而来。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] ['əʊpənd] ,

The	hunting	season	had	opened	,
这	打猎	季节	有	打开	,

狩猎季节开始了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntsmən] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] [ment] ['mɪəli] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ɒv; əv]

and	to	the	huntsman	our	little	family	meant	merely	a	few	pounds	of
和	到	这	猎人	我们的	小的	家庭	意思是	仅仅	一个	很少	磅	的

['venɪsn; 'venɪzn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

venison	for	his	table	,
鹿肉	为了	他的	桌子	,

对猎人来说，我们这个小家庭只不过是几磅鹿肉而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['æntləz] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'pɒn] .

and	the	pride	of	a	pair	of	antlers	to	hang	his	gun	upon	.
和	这	自豪	的	一个	一对	的	鹿角	到	悬挂	他的	枪	之上	.

以及一对用来挂枪的骄傲的鹿角。

[tuː; tə][ðə; ði] [bʌk] , [haʊ'evə(r)] ,

To	the	buck	,	however	,
到	这	巴克	,	然而	,

然而，就本钱而言，

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [maɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

one	little	bullet	might	in	an	instant	rob	him	of	life	and	the	keen	joy	of	his
一	小的	子弹	可能	在	一个	立即的	抢	他	的	生活	和	这	敏锐的	喜悦	的	他的

['eəri] [spiːd] ,

airy	speed	,
轻盈的	速度	,

一颗小小的子弹就可能瞬间夺走他的生命和他享受轻盈速度带来的极致快感。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][glæd] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz]['fæməli]

and	all	the	glad	wonderful	world	about	them	,	and	leave	his	family
和	全部	这	高兴的	精彩的	世界	关于	他们	,	和	离开	他的	家庭

[dɪ'fensləs] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

defenseless	through	the	long	,
毫无防备	通过	这	长的	,

以及他们周围所有美好快乐的世界，却让他的家人在漫长的岁月中毫无防备。

[hɑːd]['wɪntə(r)] .

hard	winter	.
难的	冬天	.

严冬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['weəri] .

He	was	therefore	more	than	wary	.
他	曾是	所以	更多的	比	警惕	.

因此，他格外谨慎。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪəd][mænz] ['θʌndə(r)] [stɪk] ,

With	the	first	crash	of	the	Hired	Man's	thunder	stick	,
和	这	第一的	碰撞	的	这	雇用	男人的	雷	戳	,

随着雇佣兵的雷鸣棒第一次重重敲击，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['siːdə(r)] [swɒmp] ,

he	led	his	little	herd	to	a	distant	cedar	swamp	,
他	引领	他的	小的	一群	到	一个	遥远	雪松	沼泽	,

他带领着他的小群牲畜来到远处的一片雪松沼泽地。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)] [gruːps] [æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs]

where	they	were	soon	joined	by	other	groups	as	nervous	as	themselves	at	this
在哪里	他们	是	很快	加入	经过	其他	团体	作为	紧张的	作为	他们自己	在	这

[njuː] ['perəl] [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

new	peril	that	could	pick	them	out	and	wound	them	from	so	far	away	.
新的	危险	那	可以	挑选	他们	出去	和	伤口	他们	从	所以	远的	离开	.

很快，其他一些团体也加入了他们，这些团体和他们一样，对这种新的危险感到紧张，这种危险可以从很远的地方发现并伤害他们。

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [ðen] ,

Sometimes	,	even	then	,
有时	,	甚至	然后	,

有时，即使那样，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] . — [ænd; ənd]

a	member	of	the	band	would	have	a	race	for	his	life	.	—	And
一个	成员	的	这	乐队	会	有	一个	种族	为了	他的	生活	.	—	和

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] !

sometimes	he	never	came	back	!
有时	他	绝不	来了	后退	!

乐队成员有时会拼死一搏——有时甚至再也回不来了！

[bʌt; bət] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['pʊld] [θruː] [ɪn] ['seɪfti] .

But	Fleet	Foot	and	her	five	pulled	through	in	safety	.
但	舰队	脚	和	她	五	拉	通过	在	安全	.

但“快步”和她的五名队员最终安全脱险。

[ðen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [stɪk] [siːst] [tuː; tə][rɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [maʊnt] ['oʊlɑːf] .

Then	the	thunder	-	stick	ceased	to	roar	in	the	woods	about	Mount	Olaf	.
然后	这	雷	-	戳	停止	到	吼	在	这	树林	关于	山	奥拉夫	.

随后，奥拉夫山附近树林里的雷鸣声停止了。

[ðə; ði] “ ['siːz(ə)n] ” [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] , [bænd][set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['æktɪv]

The	“	season	”	was	over	,	and	the	entire	,	band	set	about	making	active
这	“	季节	”	曾是	超过	,	和	这	全部的	,	乐队	放	关于	制作	积极的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] .

preparations	for	the	on	-	coming	winter	.
准备工作	为了	这	在	-	未来	冬天	.

“赛季”结束了，整个乐队开始积极为即将到来的冬天做准备。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪl] , ['drɪzli] [deɪz] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [lʊkt] [greɪ] .

Already	there	were	chill	,	drizzly	days	when	all	the	world	looked	gray	.
已经	那里	是	寒意	,	蒙蒙	天	什么时候全部		这	世界	看起来	灰色的	.

之前已经出现过阴冷多雨的日子，整个世界看起来灰蒙蒙的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['raɪvlz] [naʊ] [tʃuː] [ðeə(r)] [kʌd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

The	former	rivals	now	chewed	their	cuds	together	as	peacefully	as	you	please	,
这	以前的	竞争对手	现在	咀嚼	他们的	食糜	一起	作为	和平地	作为	你	请	,

昔日的对手如今却和睦相处，和平共处。

[ðə; ði] [bʌks] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔːn] [ɒn] [ðə; ði]

the	bucks	sleeping	on	one	side	of	the	thicket	,	the	does	and	their	fawns	on	the
这	雄鹿	睡眠	在	一	边	的	这	灌木丛	,	这	做	和	他们的	小鹿	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

雄鹿睡在灌木丛的一侧，雌鹿和它们的小鹿睡在另一侧。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] .

Then	came	a	big	surprise	for	the	fawns	.
然后	来了	一个	大的	惊喜	为了	这	小鹿	.

然后，小鹿们迎来了一个大惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] [æz; əz] [wel] .

It	was	a	surprise	for	the	Red	Fox	Pup	as	well	.
它	曾是	一个	惊喜	为了	这	红色的	狐狸	小狗	作为	出色地	.

这让小红狐也感到很意外。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['feðər] .

CHAPTER	XIII	.	—	THE	QUEER	FEATHERS	.
章	十三	.	—	这	酷儿	羽毛	.

第十三章——奇异的羽毛。

['frɪski] , [ðə; ði] [red] [fɒks] [pʌp] ,

Frisky	,	the	Red	Fox	Pup	,
活泼的	,	这	红色的	狐狸	小狗	,

弗里斯基，这只红狐幼崽

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['meni] ['lesnz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][səʊ] ['nɪəli] [hæŋd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][waɪld]

had	learned	many	lessons	since	the	day	he	so	nearly	hanged	himself	in	the	wild
有	学习	许多	课程	自从	这	天	他	所以	几乎	绞刑	他自己	在	这	荒野

[greɪp] - [vaɪnz] .

grape	-	vines	.
葡萄	-	藤蔓	.

自从他差点在野生葡萄藤上吊自杀那天起，他吸取了很多教训。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

There	was	the	day	of	the	first	snow	,	for	instance	.
那里	曾是	这	天	的	这	第一的	雪	,	为了	实例	.

例如，还有初雪的那天。

[ə'weɪkənɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

Awakening	one	morning	,
唤醒	一	早晨	,

某天早晨醒来，

[kræmpt] [ænd; ənd] [tʃɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [laɪnd] [hɪz; ɪz] [bed] ['diːpli] [ɪ'nʌf] [wɪð]

cramped	and	chilled	because	he	had	not	lined	his	bed	deeply	enough	with
狭窄	和	冷藏	因为	他	有	不是	衬里	他的	床	深	足够的	和

[liːvz] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld] ,

leaves	to	keep	off	the	cold	,
树叶	到	保持	离开	这	寒冷的	,

他因为床上铺的树叶不够厚，无法抵御寒冷，所以感到又冷又挤。

[hiː; hi] [piə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [den] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [waɪd] [aɪz] .

he	peered	from	his	little	den	on	the	hillside	with	wide	eyes	.
他	窥视	从	他的	小的	丹	在	这	山坡	和	宽的	眼睛	.

他从山坡上的小洞穴里睁大眼睛向外张望。

[ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [fɪld] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [wɪð] ['taɪni] [waɪt] ['feðər] ,

The	air	seemed	filled	,	as	far	as	he	could	see	,	with	tiny	white	feathers	,
这	空气	似乎	已填	,	作为	远的	作为	他	可以	看	,	和	微小的	白色的	羽毛	,

目之所及，空气中似乎充满了细小的白色羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	ground	was	covered	with	them	.
和	这	地面	曾是	涵盖	和	他们	.

地面上到处都是它们。

[hiː; hi] [piə] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

He	peered	this	way	and	that	,
他	窥视	这	方式	和	那	,

他四处张望，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][bɜ˞dz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [huːz] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ʃed] [səʊ]

wondering	what	kind	of	birds	they	could	be	whose	plumage	was	being	shed	so
好奇	什么	种类	的	鸟类	他们	可以	是	谁	羽毛	曾是	存在	棚	所以

['friːli] .

freely	.
自由	.

不禁好奇它们究竟是什么鸟类，才会如此频繁地脱落羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [flɒk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

It	must	be	a	flock	large	enough	to	cover	the	whole	sky	,	he	decided	,
它	必须	是	一个	群	大的	足够的	到	覆盖	这	所有的	天空	,	他	决定	,

['mɪstɪfaɪd] .

mystified	.
困惑	.

他百思不得其解，心想这一定是一群数量庞大的鸟群，足以遮蔽整个天空。

[hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] , [ə'freɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

He	crept	stealthily	from	the	den	,	afraid	,	because	he	did	not	understand	.
他	悄悄地爬	悄悄地	从	这	丹	,	害怕的	,	因为	他	做过	不是	理解	.

他蹑手蹑脚地从洞穴里爬出来，很害怕，因为他不明白。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt] [tʌʧt] [ðə; ði][kəʊld] [stʌf] , [hiː; hi] [liːpt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

The	instant	his	black	feet	touched	the	cold	stuff	,	he	leaped	high	into	the	air	,
这	立即的	他的	黑色的	脚	感动	这	寒冷的	东西	,	他	跳跃	高的	进入	这	空气	,

他黑色的双脚刚一触碰到冰冷的地面，就高高跃起。

[wɪð] [ə; eɪ] [jɪp] [ɒv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

with	a	yip	of	fright	and	amazement	.
和	一个	耶普	的	惊吓	和	惊愕	.

带着惊恐和惊讶的一声尖叫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] .

But	when	he	opened	his	mouth	he	got	a	taste	of	the	falling	flakes	.
但	什么时候	他	打开	他的	嘴	他	得到	一个	品尝	的	这	坠落	薄片	.

但当他张开嘴时，就尝到了飘落的雪花的味道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

”	he	said	to	himself	,	“	that	accounts	for	it	.
”	他	说	到	他自己	,	“	那	账户	为了	它	.

他心想：“这就解释了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][reɪn] [tɜːnd] [waɪt] .

It	is	just	rain	turned	white	.
它	是	只是	雨	转向	白色的	.

只不过是雨水变成了白色。

" [stɪl] , [hiː; hi] [krept] ['weərəli] [daʊn] [tuː; tə] ['pɒliwɒg] [pɒnd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['stepɪŋ] [haɪ]

"	Still	,	he	crept	warily	down	to	Pollywog	Pond	for	his	breakfast	,	stepping	high
"	仍然	,	他	悄悄地爬	谨慎地	向下	到	蝌蚪	池塘	为了	他的	早餐	,	步进	高的

,

,

,

“尽管如此，他还是小心翼翼地蹑手蹑脚地走到蝌蚪池塘边吃早餐，迈着高高的步伐，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [heit] [wet] [fiːt] .

because	he	hated	wet	feet	.
因为	他	憎恨	湿的	脚	.

因为他讨厌脚湿漉漉的。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɒnd][hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Arrived	at	the	pond	he	stopped	for	a	drink	,
到达的	在	这	池塘	他	停止	为了	一个	喝	,

他走到池塘边停下来喝水。

[wen] [hɪz; ɪz] ['læpɪŋ] [tʌŋ] [keɪm] [plʌmp] [ə'genst] [ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd]

when	his	lapping	tongue	came	plump	against	a	film	of	something	hard	and
什么时候	他的	交叠	舌头	来了	丰满	反对	一个	电影	的	某物	难的	和

['ʃaɪnɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

shining	that	seemed	to	cover	the	water	.
灼灼	那	似乎	到	覆盖	这	水	.

当他伸出的舌头舔舐到水面上覆盖着一层坚硬闪亮的薄膜时。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] ,

What	could	it	be	,	he	asked	himself	,
什么	可以	它	是	,	他	问	他自己	,

他心想，那会是什么呢?

['læpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

lapping	up	a	mouthful	of	the	snow	-	flakes	to	ease	his	thirst	.
交叠	向上	一个	一口气	的	这	雪	-	薄片	到	舒适	他的	口渴	.

他舔了一大口雪花来解渴。

([hiː; hi] ['waɪzli] [held] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meltɪd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]

(	He	wisely	held	them	in	his	mouth	till	they	had	melted	,	for	fear	of
(	他	明智地	握住	他们	在	他的	嘴	直到	他们	有	融化	,	为了	害怕	的

['tʃɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .)

chilling	his	stomach	.	)
令人不寒而栗	他的	胃	.	)

（他明智地把它们含在嘴里直到融化，以免冻伤胃。）

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [kwɪə(r)] .

It	was	certainly	very	queer	.
它	曾是	当然	非常	酷儿	.

这确实非常古怪。

[naʊ] [ðə; ði] ['veri] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [waɪt] .

Now	the	very	trees	were	beginning	to	be	outlined	in	white	.
现在	这	非常	树木	是	开始	到	是	概述	在	白色的	.

现在，就连树木的轮廓也开始泛起白光了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [lʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .

It	made	the	world	look	quite	a	different	place	.
它	制成	这	世界	看	相当	一个	不同的	地方	.

它让世界看起来完全不一样了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [pv; əv]['pɒplə(r)] , [bɜːtʃ] [ænd; ənd] [spruːs] ,

As	for	the	deer	,	they	took	to	a	thicket	of	poplar	,	birch	and	spruce	,
作为	为了	这	鹿	,	他们	采取	到	一个	灌木丛	的	白杨	,	桦木	和	云杉	,

至于鹿群，它们则躲进了一片杨树、桦树和云杉的灌木丛中。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] .

on	which	they	could	feed	when	the	snow	lay	deep	.
在	哪个	他们	可以	喂养	什么时候	这	雪	躺	深的	.

当积雪很深时，它们可以以此为食。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [huːm] ['wɪntə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊld]

There	was	one	other	to	whom	winter	brought	a	change	and	that	was	Old
那里	曾是	一	其他	到	谁	冬天	带来	一个	改变	和	那	曾是	老的

[mæn] [lɪŋks] .

Man	Lynx	.
男人	山猫	.

还有一位动物也因冬天而发生了变化，那就是老猞猁。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] ['seldəm] [ðæt] [gʊd] [lʌk] [fɔːls] [raɪt] [æt; ət] [wʌnz] [fiːt] [ˌʌndɪ'zɜːvd] .

Now	it	is	very	,	very	seldom	that	good	luck	falls	right	at	one's	feet	undeserved	.
现在	它	是	非常	,	非常	很少	那	好的	运气	瀑布	正确的	在	一个人的	脚	不应得的	.

如今，好运不期而至的情况非常非常罕见。

[səʊ][əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɔːnd] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði][træp] .

So	Old	Man	Lynx	warned	himself	when	he	came	upon	the	muskrat	in	the	trap	.
所以	老的	男人	山猫	警告	他自己	什么时候	他	来了	之上	这	麝鼠	在	这	陷阱	.

所以，当老猞猁发现陷阱里的麝鼠时，他告诫自己要小心。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kæt][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] ,

Of	course	the	giant	cat	did	not	know	it	was	a	trap	,
的	课程	这	巨大的	猫	做过	不是	知道	它	曾是	一个	陷阱	,

当然，这只巨猫并不知道这是一个陷阱。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ræt] .

as	he	circled	around	and	around	the	struggling	rat	.
作为	他	圈起来	大约	和	大约	这	挣扎	鼠	.

他绕着挣扎的老鼠转了一圈又一圈。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [gliːm] ['hʌŋgrəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɔːni] [feɪs] ,

His	green	eyes	gleamed	hungrily	in	his	tawny	face	,
他的	绿色的	眼睛	闪闪发光	饥饿地	在	他的	黄褐色	脸	,

他黝黑的脸上，一双绿色的眼睛闪烁着贪婪的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] [krʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [drægd] [ɒn][ðə; ði]

and	he	crouched	so	close	to	the	snow	crust	that	his	whiskers	dragged	on	the
和	他	蹲着	所以	关闭	到	这	雪	地壳	那	他的	胡须	拖拽	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他蹲伏得很低，几乎贴着雪壳，胡须都拖到了地上。

[hɪz; ɪz] ['tæsəld] [ɪəz] [twɪtʃt] ['nɜːvəsli] ,

His	tasseled	ears	twitched	nervously	,
他的	带流苏的	耳朵	抽搐	紧张地	,

他那长着穗子的耳朵紧张地抽动着。

[hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] [θræʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [b'eəd] [ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒ]

his	stubby	tail	thrashed	the	earth	and	his	claws	were	bared	in	a	fringe
他的	矮胖的	尾巴	痛击	这	地球	和	他的	爪子	是	裸露	在	一个	边缘

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːkwəd] [pɔːz] ,

across	the	great	awkward	paws	,
穿过	这	伟大的	尴尬的	爪子	,

他那短短的尾巴拍打着地面，他那笨拙的大爪子上露出一排利爪。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [beɪt] .

as	he	crept	nearer	and	nearer	the	struggling	bait	.
作为	他	悄悄地爬	更近	和	更近	这	挣扎	饵	.

他悄悄地越来越靠近那挣扎的诱饵。

[tuː; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði][kæt][traɪb][ðə; ði] ['mʌskɪ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt][ɪz][məʊst]

To	the	nostrils	of	the	cat	tribe	the	musky	smell	of	the	water	-	rat	is	most
到	这	鼻孔	的	这	猫	部落	这	麝香	闻	的	这	水	-	鼠	是	最多

['temptɪŋ] ,

tempting	,
诱人的	,

对于猫科动物来说，水鼠身上散发的麝香味极具诱惑力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] [tɪl] [hiː; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst]

and	his	mouth	watered	till	he	licked	his	jaws	at	thought	of	the	feast
和	他的	嘴	浇水	直到	他	舔过	他的	下颚	在	想法	的	这	盛宴

[wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['iːzi] [riːtʃ] .

within	such	easy	reach	.
之内	这样的	简单的	抵达	.

想到唾手可得的盛宴，他口水都快流出来了，忍不住舔了舔下巴。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] — [sʌm; səm]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] — [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	yet	—	and	yet	—	some	spirit	of	the	wild	—	some	instinct	of	the
和	然而	—	和	然而	—	一些	精神	的	这	荒野	—	一些	本能	的	这

[dʌm] [bruːt] [huː] [mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [siːmd] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [weə(r)] [mæn]

dumb	brute	who	must	fight	to	live	—	seemed	to	warn	him	that	where	man
哑的	蛮力	WHO	必须	斗争	到	居住	—	似乎	到	警告	他	那	在哪里	男人

[hæd; həd] [biːn] ,

had	been	,
有	到过	,

然而——然而——某种野性的精神——某种为了生存必须战斗的愚钝野兽的本能——似乎在警告他，人类曾经存在过的地方，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

there	would	be	trouble	for	him	.
那里	会	是	麻烦	为了	他	.

他会遇到麻烦的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːkld] [hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][end]

And	he	circled	his	prey	without	quite	daring	to	close	in	upon	it	and	end
和	他	圈起来	他的	猎物	没有	相当	大胆	到	关闭	在	之上	它	和	结尾

[ɪts] ['skwiːkɪŋ] ['prəʊtest] .

its	squeaking	protest	.
它是	吱吱作响	反对	.

他绕着猎物转圈，却始终不敢靠近，止住它吱吱的抗议。

[naʊ] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] [hæd; həd][nɒt] [ment] [ðə; ði][træp][fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn]

Now	the	Hired	Man	at	the	Valley	Farm	had	not	meant	the	trap	for	Old	Man
现在	这	雇用	男人	在	这	谷	农场	有	不是	意思是	这	陷阱	为了	老的	男人

[lɪŋks] .

Lynx	.
山猫	.

现在，山谷农场的雇工并不是故意设下陷阱来对付老猞猁的。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][beə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət] [lɑːdʒ]

He	had	placed	it	there	on	the	bare	chance	of	there	being	a	wolf	at	large
他	有	放置	它	那里	在	这	裸	机会	的	那里	存在	一个	狼	在	大的

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'raʊnd] [maʊnt] ['oʊlɑːf] .

in	the	forest	around	Mount	Olaf	.
在	这	森林	大约	山	奥拉夫	.

他把它放在那里，只是抱着一丝希望，觉得奥拉夫山周围的森林里可能有一匹狼在游荡。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmɪd'wɪntə(r)] [dɔːn] ['diːpənd] [frɒm; frəm] ['sæmən] [tuː; tə] [rəʊz] ,

As	the	midwinter	dawn	deepened	from	salmon	to	rose	,
作为	这	隆冬	黎明	加深	从	三文鱼	到	玫瑰	,

随着冬日黎明时分天空的颜色由鲑鱼粉逐渐加深为玫瑰粉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['glɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [fɜːst] [reɪz] ,

and	the	snow	began	to	glitter	in	the	sun's	first	rays	,
和	这	雪	开始	到	闪光	在	这	太阳的	第一的	射线	,

当第一缕阳光洒在雪上时，雪开始闪闪发光。

[əʊld][mæn] [lɪŋks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mɪ'stɪəriəs] [tuː; tə][biː; bi]

Old	Man	Lynx	decided	that	the	thing	was	altogether	too	mysterious	to	be
老的	男人	山猫	决定	那	这	事物	曾是	共	也	神秘	到	是

['həʊlsəm] .

wholesome	.
健康	.

老猞猁觉得这东西太神秘了，不可能是健康的。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [trɔt] [daʊn] [tuː; tə] [ləʊn] [leɪk] , [weə(r)] ['mʌskræt] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

Instead	,	he	trotted	down	to	Lone	Lake	,	where	muskrats	were	supposed
反而	,	他	小跑	向下	到	孤独	湖	,	在哪里	麝鼠	是	据称

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

相反，他小跑着来到孤湖边，据说那里有麝鼠出没。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kætʃ]

And	he	promised	himself	that	even	were	it	too	late	in	the	day	to	catch
和	他	承诺	他自己	那	甚至	是	它	也	晚的	在	这	天	到	抓住

[ə; eɪ][ræt] ,

a	rat	,
一个	鼠	,

他向自己承诺，即使到了晚上抓老鼠都太晚了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [tuː; tə][ðeə(r)]

he	could	at	least	afford	the	pleasure	of	sniffing	at	the	chimneys	to	their
他	可以	在	至少	买得起	这	乐趣	的	嗅闻	在	这	烟囱	到	他们的

[raʊnd] ['haʊzɪz] ,

round	houses	,
圆形的	房屋	,

他至少还能享受到嗅闻他们圆形房屋烟囱的乐趣。

— [ðəʊz] [eə(r)] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɒp] , [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌski] [breθ] [stiːmd] [aʊt] ,

—	those	air	-	holes	in	the	top	,	where	their	musky	breath	steamed	out	,
—	那些	空气	-	孔	在	这	顶部	,	在哪里	他们的	麝香	气息	蒸	出去	,

——顶部的那些通风孔，它们散发出的麝香味的气息就从那里呼出。

[waɪl] [ðə; ði][ræts] [ðəm'selvz] [leɪ] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪ'ðɪn] .

while	the	rats	themselves	lay	snug	and	warm	within	.
尽管	这	老鼠	他们自己	躺	舒适	和	温暖的	之内	.

而老鼠们自己则舒舒服服地躺在里面温暖舒适。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['leɪdn] [klʌmp] [ɒv; əv]

Then	,	suddenly	,	just	as	Old	Man	Lynx	was	passing	a	snow	-	laden	clump	of
然后	,	突然	,	只是	作为	老的	男人	山猫	曾是	通过	一个	雪	-	满载	丛	的

[spruːs] ,

spruces	,
云杉	,

突然，就在老猞猁经过一片积雪覆盖的云杉丛时，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [ɪn][ðeə(r)]['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

he	caught	a	little	movement	in	their	lower	branches	.
他	捕捉	一个	小的	移动	在	他们的	降低	分支	.

他发现它们较低的树枝上似乎有轻微的动静。

['sɜːklɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

Circling	till	he	had	the	ribbon	of	the	wind	in	his	nostrils	,
盘旋	直到	他	有	这	丝带	的	这	风	在	他的	鼻孔	,

他盘旋着，直到鼻孔里都充满了风的气息。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv] [graʊs] .

he	discovered	that	it	was	a	covey	of	grouse	.
他	发现	那	它	曾是	一个	蜂群	的	松鸡	.

他发现那是一群松鸡。

[graʊs] !

Grouse	!
松鸡	!

松鸡！

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəs] [ðæn; ðən] ['mʌskræt] — [mɔː(r)]['tendə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['ræbɪt] !

How	infinitely	more	delicious	than	muskrat	—	more	tender	even	than	rabbit	!
如何	无限地	更多的	可口的	比	麝鼠	—	更多的	投标	甚至	比	兔子	!

比麝鼠好吃太多了——甚至比兔肉还嫩！

[naʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

Now	indeed	he	was	glad	he	had	saved	his	appetite	.
现在	的确	他	曾是	高兴的	他	有	已保存	他的	食欲	.

现在他确实庆幸自己留了胃口。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [stɑː'veɪʃ(ə)n] [taɪm]

CHAPTER	XIV	—	STARVATION	TIME
章	十四	—	饥饿	时间

第十四章——饥荒时期

[fliːt] [fʊt] , [ðə; ði] [dəʊ] ,

Fleet	Foot	,	the	Doe	,
舰队	脚	,	这	牝鹿	,

飞足，母鹿，

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk]

would	never	have	dreamed	of	taking	her	fawns	down	to	the	hay	-	stack
会	绝不	有	梦见	的	采取	她	小鹿	向下	到	这	干草	-	堆

[æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ,

at	the	Valley	Farm	,
在	这	谷	农场	,

她做梦也没想到会带着她的小鹿们去山谷农场的干草堆那里。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [set][hɜː(r); hə(r)][leg][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	not	the	Farmer	and	his	Boy	set	her	leg	the	summer	before	,
有	不是	这	农民	和	他的	男生	放	她	腿	这	夏天	前	,

如果不是农夫和他的男孩在前年夏天帮她接好了腿，

[ænd; ənd] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [baɪ][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] .

and	gained	her	confidence	by	their	kindness	.
和	获得	她	信心	经过	他们的	仁慈	.

他们的友善赢得了她的信任。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [sləʊp] [weə(r)] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ]

But	,	though	the	herd	had	selected	a	south	-	west	slope	where	the	feeding
但	,	尽管	这	一群	有	已选	一个	南	-	西方	坡	在哪里	这	喂养

[wɒz; wəz] [gʊd] ,

was	good	,
曾是	好的	,

但是，尽管牛群选择了西南坡上食物充足的地方，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['træmp(ə)ld][ðə; ði] [snəʊ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðem; ðəm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

and	though	they	had	trampled	the	snow	till	it	raised	them	higher	and
和	尽管	他们	有	践踏	这	雪	直到	它	提高	他们	更高	和

['haɪə(r)] ,

higher	,
更高	,

尽管他们已经将积雪踩得越来越高，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [braʊz] [ɒn][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ]

and	they	could	browse	on	the	limbs	of	the	fir	trees	,	it	was	proving	a
和	他们	可以	浏览	在	这	四肢	的	这	冷杉	树木	,	它	曾是	证明	一个

['kruːəl]['wɪntə(r)] .

cruel	winter	.
残忍的	冬天	.

它们可以在杉树枝上啃食树叶，这证明这是一个残酷的冬天。

[æz; əz] ['blɪzəd] ['fɒləʊd] ['blɪzəd] , [ænd; ənd] [bɑːk] [ænd; ənd] [braʊz] [ə'laɪk] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] [stɪf] ,

As	blizzard	followed	blizzard	,	and	bark	and	browse	alike	were	frozen	stiff	,
作为	暴风雪	随后	暴风雪	,	和	吠	和	浏览	同样	是	冷冻	僵硬的	,

[ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ,

they	huddled	together	,
他们	蜷缩着	一起	,

暴风雪接踵而至，树皮和树叶都被冻得僵硬，它们便挤在一起取暖。

[wiːk] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

weak	with	hunger	.
虚弱的	和	饥饿	.

饿得浑身无力。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [heɪ] - [məʊ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]

Then	the	thought	of	the	big	hay	-	mow	provided	for	the	sheep	and	cattle
然后	这	想法	的	这	大的	干草	-	刈	假如	为了	这	羊	和	牛

[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fliːt] [fʊt] ,

proved	too	much	for	Fleet	Foot	,
已证实	也	很多	为了	舰队	脚	,

想到要为牛羊准备一大片干草，弗利特·福特就激动不已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːn] , ([naʊ] [wel] [grəʊn] ,

and	she	resolved	to	take	the	fawns	,	(	now	well	grown	,
和	她	已解决	到	拿	这	小鹿	,	(	现在	出色地	生长	,

于是她决定带走这些小鹿（现在已经长大了），

) [slɪp] [daʊn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] [dʌsk] ,

)	slip	down	under	cover	of	the	early	winter	dusk	,
)	滑	向下	在下面	覆盖	的	这	早期的	冬天	黄昏	,

趁着初冬黄昏的掩护悄悄溜下去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [help] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['mauθful] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz] .

and	there	help	herself	to	the	few	mouthfuls	she	could	reach	through	the	bars	.
和	那里	帮助	她自己	到	这	很少	一口一口	她	可以	抵达	通过	这	酒吧	.

她隔着铁栏杆，勉强够到几口食物。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['medəʊ] ,

For	part	of	the	hay	stood	in	the	open	meadow	,
为了	部分	的	这	干草	站立	在	这	打开	草地	,

一部分干草堆放在开阔的草地上。

[wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['əʊvə(r)] [tɒp] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] ,

with	only	a	canvas	over	top	to	keep	it	dry	,
和	仅有的	一个	帆布	超过	顶部	到	保持	它	干燥	,

上面只盖了一层帆布以保持干燥。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] .

and	a	few	bars	to	keep	it	from	being	blown	away	.
和	一个	很少	酒吧	到	保持	它	从	存在	吹	离开	.

还有一些横梁防止它被风吹走。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] ,

The	other	deer	of	the	herd	,	though	they	were	starving	,
这	其他	鹿	的	这	一群	,	尽管	他们	是	饥饿	,

鹿群中的其他鹿，虽然它们很饿，

[wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [tuː] ['tɪmɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

were	far	too	timid	to	make	the	venture	with	her	.
是	远的	也	胆小	到	制作	这	风险投资	和	她	.

他们太过胆怯，不敢和她一起冒险。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [nɪə(r)] ['hjuːmən] - [kaɪnd] .

To	them	it	seemed	a	perilous	undertaking	to	go	so	near	human	-	kind	.
到	他们	它	似乎	一个	危险的	承诺	到	去	所以	靠近	人类	-	种类	.

对他们来说，如此接近人类似乎是一项危险的冒险之举。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

For	they	had	seen	many	things	in	the	woods	.
为了	他们	有	已见	许多	事物	在	这	树林	.

因为他们在树林里见过许多东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [stɪk] [ðæt] [spəʊk] [laɪk] ['θʌndə(r)] ,

They	had	seen	the	Hired	Man	with	his	long	black	stick	that	spoke	like	thunder	,
他们	有	已见	这	雇用	男人	和	他的	长的	黑色的	戳	那	辐	喜欢	雷	,

他们见过那个雇工，他拿着一根长长的黑色棍子，说话像雷鸣一样。

[ænd; ənd] [kɪld] [mɔː(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæn; ðən] [tuːθ] [ɔː(r)] [klɔː] .

and	killed	more	surely	than	tooth	or	claw	.
和	被杀	更多的	一定	比	齿	或者	爪	.

比牙齿或爪子更能有效地杀死目标。

[ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [stɑːv] !

They	preferred	to	starve	!
他们	首选	到	饿死	!

他们宁愿饿死！

[fɔː(r); fə(r)] [fliːt] [fʊt] , [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːn] [θruː] [ðə; ði]

For	Fleet	Foot	,	the	dangers	of	traveling	alone	with	the	fawns	through	the
为了	舰队	脚	,	这	危险	的	旅行	独自的	和	这	小鹿	通过	这

['wɪntə(r)] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] .

winter	woods	were	many	.
冬天	树林	是	许多	.

对于飞脚来说，独自带着小鹿穿越冬日的森林充满了危险。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [əʊld] [mæn] [lɪŋks] .

First	there	was	the	chance	of	meeting	Old	Man	Lynx	.
第一的	那里	曾是	这	机会	的	会议	老的	男人	山猫	.

首先有机会见到老猞猁。

[fɔː(r); fə(r)] [nɑʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd] [hɔːnz] [ɒv; əv]

For	now	they	would	not	have	the	protection	of	the	hoofs	and	horns	of
为了	现在	他们	会	不是	有	这	保护	的	这	蹄子	和	角	的

[ðə; ði] [hɜːd] .

the	herd	.
这	一群	.

目前它们还没有牛群的蹄子和角来保护自己。

[ðen] [ðeɪ] [maɪt] [get] [lɒst] [ænd; ənd] [friːz] , [ʃʊd; ʃəd] [əˈnʌðə(r)] [stɔːm] [kætʃ] [ðem; ðəm] [fɑː(r)]

Then	they	might	get	lost	and	freeze	,	should	another	storm	catch	them	far
然后	他们	可能	得到	丢失的	和	冻结	,	应该	其他	风暴	抓住	他们	远的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɜːd] - [jɑːd] .

from	the	herd	-	yard	.
从	这	一群	-	院子	.

如果另一场暴风雪将它们困在远离畜栏的地方，它们可能会迷路并被冻死。

[bʌt; bət] , [wʌns] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,

But	,	once	having	made	up	her	mind	,
但	,	一次	拥有	制成	向上	她	头脑	,

但是，一旦她下定决心，

[fliːt] [fʊt] [ˈhwisl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːn] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,

Fleet	Foot	whistled	to	the	fawns	and	started	off	in	a	series	of	long	,
舰队	脚	吹口哨	到	这	小鹿	和	开始	离开	在	一个	系列	的	长的	,

飞蹄吹着口哨引诱小鹿们，然后开始了一连串长长的……

[ˈgreɪsf(ə)l] [baʊndz] [ðæt] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [snəʊ] - [bæŋk] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

graceful	bounds	that	carried	them	over	one	snow	-	bank	after	another	.
优美	界限	那	携带	他们	超过	一	雪	-	银行	后	其他	.

他们轻盈地跃过一道又一道雪堤。

[hæd; həd] [ðeɪ] [deəd] [dɪˈleɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] ,

Had	they	dared	delay	,	they	would	have	sunk	to	their	knees	in	the	hard	,
有	他们	敢于	延迟	,	他们	会	有	沉没	到	他们的	膝盖	在	这	难的	,

如果他们胆敢拖延，他们就会跪倒在坚硬的地面上。

[draɪ] [snəʊ] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bʊʃ] [ðæt]

dry	snow	to	rest	for	a	while	and	nibble	the	tops	of	some	bush	that
干燥	雪	到	休息	为了	一个	尽管	和	蚕食	这	最高额	的	一些	衬套	那

[ˈprɒmɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmauθful] [ɒv; əv] [ˈsʌpə(r)] ,

promised	a	few	mouthfuls	of	supper	,
承诺	一个	很少	一口一口	的	晚餐	,

干雪让他休息了一会儿，然后他开始啃食一些灌木的嫩芽，希望能从中获得几口晚餐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈempti] [ˈstʌməks] [ˈfeəli] [hɜːt] .

for	their	empty	stomachs	fairly	hurt	.
为了	他们的	空的	胃	相当	伤害	.

因为他们的肚子饿得难受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈfriːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːd] - [jɑːd] , [wɪð] [ɪts] [wɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

And	if	it	had	been	freezing	in	the	herd	-	yard	,	with	its	wall	of	snow	,
和	如果	它	有	到过	冷冻	在	这	一群	-	院子	,	和	它是	墙	的	雪	,

如果畜栏里寒风凛冽，积雪密布，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈbɒdɪz] [ðæt] [helpt] [kiːp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɔːm] ,

and	the	crowding	bodies	that	helped	keep	each	other	warm	,
和	这	拥挤	身体	那	帮助	保持	每个	其他	温暖的	,

拥挤的人群互相取暖，

[ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [kəʊld] [fliːt] [fʊts] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfæməli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [hɪl] -

imagine	how	cold	Fleet	Foot's	little	family	must	have	been	,	out	on	the	open	hill	-
想象	如何	寒冷的	舰队	脚的	小的	家庭	必须	有	到过	,	出去	在	这	打开	爬坡道	-

[tɒp] !

top	!
顶部	!

想象一下，弗利特·福特一家在开阔的山顶上该有多冷啊！

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] - [fɪld] [eə(r)] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [æt; ət]

The	savage	wind	and	the	snow	-	filled	air	made	it	all	but	impossible	at
这	野蛮的	风	和	这	雪	-	已填	空气	制成	它	全部	但	不可能的	在

[taɪmz] [tuː; tə] [drɔː] [breθ] .

times	to	draw	breath	.
时代	到	画	气息	.

凛冽的寒风和夹杂着雪花的空气，有时让人几乎无法呼吸。

[bʌt; bət] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðæt] [ˈnevə(r)] [left] [ðə; ði] [doʊz] [ˈæŋkʃəs]

But	worst	of	all	was	the	shadow	of	fear	that	never	left	the	doe's	anxious
但	最差	的	全部	曾是	这	阴影	的	害怕	那	绝不	左边	这	做	焦虑的

[ˈmʌðə(r)] [hɑːt] .

mother	heart	.
母亲	心	.

但最糟糕的是，恐惧的阴影始终笼罩着这只焦虑的母亲。

[ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ˈkræk(ə)ld] [əˈlɑːmɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [frɒst] , [ˈkiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)]

The	tree	-	trunks	crackled	alarmingly	with	the	frost	,	keeping	her	alert	for
这	树	-	树干	噼啪作响	令人担忧地	和	这	霜	,	保持	她	警报	为了

[ˈenəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

树干被霜冻发出令人警觉的噼啪声，让她时刻警惕敌人的到来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [tɔː(r)] [ˈsævɪdʒli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

and	the	wind	tore	savagely	through	the	brush	.
和	这	风	撕裂	野蛮地	通过	这	刷子	.

狂风肆虐地吹过灌木丛。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fliːt] [fʊts] [spaɪn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈprɪk(ə)l] !

Of	a	sudden	Fleet	Foot's	spine	began	to	prickle	!
的	一个	突然	舰队	脚的	脊柱	开始	到	刺	!

突然间，飞毛腿脊背一阵发麻！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪˈstɪəriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

It	was	one	of	those	mysterious	things	that	she	had	never	been	able	to
它	曾是	一	的	那些	神秘	事物	那	她	有	绝不	到过	有能力的	到

[əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .

account	for	.
帐户	为了	.

这是她一直无法解释的神秘事件之一。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ment] [ˈdeɪndʒə(r)] !

But	it	usually	meant	danger	!
但	它	通常	意思是	危险	!

但这通常意味着危险！

[hɑːf] [ˈblaɪndli] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ,

Half	blindly	,	they	had	been	making	their	way	,
一半	盲目地	,	他们	有	到过	制作	他们的	方式	,

他们半梦半醒地摸索着前进。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] - [blæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

hardly	**able**	**to**	**see**	**in**	**the**	**green**	**-**	**black**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
几乎	有能力的	到	看	在	这	绿色的	-	黑色的	的	这	黑暗	.

在漆黑的夜色中几乎什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mɑːkt] [ðeə(r)] [pɑːθ] [baɪ][ðə; ði] [dɑːkə] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌmps] [ɒv; əv] [spruːs]

But	**they**	**marked**	**their**	**path**	**by**	**the**	**darker**	**blackness**	**of**	**the**	**clumps**	**of**	**spruce**
但	他们	标记	他们的	小路	经过	这	较暗	黑	的	这	团块	的	云杉

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

但他们以成片云杉树的深黑色为标记，找到了前进的方向。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [treɪnd] ['ɪnstɪŋkt] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] .

which	**to**	**their**	**trained**	**instinct**	**pointed**	**the**	**way**	**like**	**a**	**map**	**.**
哪个	到	他们的	受过训练	本能	尖	这	方式	喜欢	一个	地图	.

凭借他们训练有素的本能，这就像地图一样为他们指明了方向。

[ə'gen] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [daʊn] [ðeə(r)] [spaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [reɪzd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Again	**a**	**chill**	**ran**	**down**	**their**	**spine**	**and**	**the**	**hair**	**raised**	**along**	**the**	**backs**	**of**	**their**
再次	一个	寒意	跑	向下	他们的	脊柱	和	这	头发	提高	沿着	这	背部	的	他们的

[neks] !

necks	**!**
脖子	!

他们再次感到脊背发凉，后颈的汗毛都竖了起来！

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [təʊld][ðem; ðəm] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] — [wɒt] ['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Some	**instinct**	**told**	**them**	**real**	**danger**	**was**	**near**	**—**	**what**	**danger**	**,**	**they**	**could**
一些	本能	讲述	他们	真实的	危险	曾是	靠近	—	什么	危险	,	他们	可以

[nɒt] [nəʊ] .

not	**know**	**.**
不是	知道	.

他们有一种直觉，告诉他们真正的危险就在附近——至于是什么危险，他们却无从知晓。

['rəʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['stɑːtld] [aɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Rolling	**their**	**startled**	**eyes**	**behind**	**them**	**,**
滚动	他们的	惊慌	眼睛	在后面	他们	,

他们惊愕地向身后翻了个白眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

they	**could**	**see**	**points**	**of**	**light**	**gleaming**	**at**	**them**	**through**	**the**	**darkness**	**.**
他们	可以	看	积分	的	光	闪闪发光	在	他们	通过	这	黑暗	.

他们可以看到黑暗中闪烁着点点光芒。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [naɪt] , [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃrɪl] [kraɪ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

At	**length**	**,**	**through**	**the**	**winter**	**night**	**,**	**came**	**a**	**long**	**,**	**shrill**	**cry**	**like**	**that**	**of**	**a**
在	长度	,	通过	这	冬天	夜晚	,	来了	一个	长的	,	尖锐	哭	喜欢	那	的	一个

[haʊnd] ,

hound	**,**
猎犬	,

终于，在寒冷的冬夜里，传来一声悠长而尖锐的叫声，像极了猎犬的叫声。

['əʊnli] ['wɪldə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] .

only	**wilder**	**and**	**more**	**terrifying**	**.**
仅有的	更狂野	和	更多的	恐怖	.

只会更加狂野、更加恐怖。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] .

Then	**came**	**another**	**,**	**and**	**a**	**third**	**.**
然后	来了	其他	,	和	一个	第三	.

然后又来了第二个，接着是第三个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kæni] [saʊnd] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪ] [wʊlvz] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm]

It	was	an	uncanny	sound	,	that	of	the	three	gray	wolves	,	watching	from
它	曾是	一个	不可思议	声音	,	那	的	这	三	灰色的	狼	,	观看	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['snəʊi] ['evərˌgriːn] .

behind	the	snowy	evergreens	.
在后面	这	下雪的	常绿植物	.

那是一种诡异的声音，是三只灰狼从白雪皑皑的常绿树后窥视着我们的声音。

[fliːt] [fʊt] [njuː] , [mɔː(r)][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [ɪk'spɪəriəns] , [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Fleet	Foot	knew	,	more	by	instinct	than	experience	,	what	they	were	,
舰队	脚	知道	,	更多的	经过	本能	比	经验	,	什么	他们	是	,

飞足乐队凭借直觉而非经验，知道他们是什么人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [laɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

for	their	like	she	had	never	seen	before	.
为了	他们的	喜欢	她	有	绝不	已见	前	.

因为他们是她从未见过的。

[nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðəʊz] [wʊdz] [nəʊn] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [wen] [ðiːz] ['rævənəs] [biːsts]

Nor	had	any	one	in	those	woods	known	a	winter	when	these	ravenous	beasts
也不	有	任何	一	在	那些	树林	已知	一个	冬天	什么时候	这些	贪婪的	野兽

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .

had	come	down	out	of	the	Canadian	wilds	.
有	来	向下	出去	的	这	加拿大	荒野	.

森林里没有人见过这样的冬天：这些贪婪的野兽从加拿大荒野来到人间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][grænd] - ['saɪə(r)][tuː; tə][grænd] - [sʌn] [ðæt] [wʌns] ,

But	it	had	been	handed	down	from	grand	-	sire	to	grand	-	son	that	once	,
但	它	有	到过	递交	向下	从	盛大	-	父系	到	盛大	-	儿子	那	一次	,

但这个传统一直由祖父传给孙子，据说曾经……

[wen] [ðə; ði] [snoʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒmənli] [diːp] , [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði][waɪld][fəʊk] [stɑːvd] [ænd; ənd]

when	the	snows	were	uncommonly	deep	,	and	half	the	wild	folk	starved	and
什么时候	这	雪	是	不寻常地	深的	,	和	一半	这	荒野	民间	饥饿	和

['frəʊz(ə)n] ,

frozen	,
冷冻	,

当积雪异常深厚，一半的野人挨饿受冻时，

[wʊlvz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .

wolves	had	come	down	from	the	far	North	in	search	of	prey	.
狼	有	来	向下	从	这	远的	北	在	搜索	的	猎物	.

狼群从遥远的北方南下寻找猎物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːn] [greɪ] [ʃeɪps] , [laɪk] ['kɒli] [dɒgz] ,

There	were	three	of	the	lean	gray	shapes	,	like	collie	dogs	,
那里	是	三	的	这	倾斜	灰色的	形状	,	喜欢	柯利犬	狗	,

那里有三个瘦长的灰色身影，像柯利犬一样。

[jet] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)] — [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [geɪm]

yet	so	much	larger	and	fiercer	—	large	enough	to	attack	even	bigger	game
然而	所以	很多	更大的	和	更凶猛	—	大的	足够的	到	攻击	甚至	大	游戏

[ðæn; ðən] [fliːt] [fʊt] , [ðə; ði][dəʊ] .

than	Fleet	Foot	,	the	doe	.
比	舰队	脚	,	这	雌鹿	.

但它体型更大、更凶猛——大到足以攻击比母鹿“飞足”更大的猎物。

[ʃʊd; ʃəd] [wɜːst] [kʌm] [tuː; tə] [wɜːst] ,

Should	worst	come	to	worst	,
应该	最差	来	到	最差	,

如果情况变得最糟糕，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːns] [wɪð] ['iːv(ə)n][wʌn] [sʌtʃ] [fəʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

she	would	have	no	more	chance	with	even	one	such	foe	than	a	rabbit	with	a
她	会	有	不	更多的	机会	和	甚至	一	这样的	敌人	比	一个	兔子	和	一个

[haʊnd] .

hound	.
猎犬	.

她对付这样的敌人，哪怕只有一个，也毫无胜算，就像兔子对付猎犬一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði][fɑːstə(r)] .

It	would	all	be	a	matter	of	which	could	run	the	faster	.
它	会	全部	是	一个	事情	的	哪个	可以	跑步	这	快点	.

关键在于谁跑得更快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːn] !

And	she	had	to	look	out	for	the	fawns	!
和	她	有	到	看	出去	为了	这	小鹿	!

她还得照顾小鹿们!

[ðeə(r)] [wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)]['nɪmb(ə)l] [hiːlz] .

Their	one	chance	of	escape	lay	in	their	nimble	heels	.
他们的	一	机会	的	逃脱	躺	在	他们的	灵活	高跟鞋	.

他们唯一的逃脱机会就寄托在他们灵活的高跟鞋上。

[ðeɪ] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [aʊt'spiːd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ɪf] [ðeə(r)] [streŋθ] [held] [aʊt] .

They	might	,	for	a	time	,	outspeed	their	enemies	,	if	their	strength	held	out	.
他们	可能	,	为了	一个	时间	,	超速	他们的	敌人	,	如果	他们的	力量	握住	出去	.

如果他们的力量足够强大，他们或许能在一段时间内凭借速度优势战胜敌人。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [huːf] [ænd; ənd] ['æntləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːt] [ɒf] [ðə; ði] [biːsts]

The	combined	hoofs	and	antlers	of	the	herd	might	have	fought	off	the	beasts
这	合并	蹄子	和	鹿角	的	这	一群	可能	有	战斗	离开	这	野兽

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

兽群的蹄子和鹿角或许能暂时击退这些野兽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɜːd] - [jɑːd] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fliːt] [fʊt] ['evə(r)][tuː; tə] [riːtʃ]

but	the	herd	-	yard	was	now	too	far	away	for	Fleet	Foot	ever	to	reach
但	这	一群	-	院子	曾是	现在	也	远的	离开	为了	舰队	脚	曾经	到	抵达

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [liːn] [greɪ] [ʃeɪps] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðeə(r)] [θrəʊt] .

it	with	the	fawns	before	those	lean	gray	shapes	would	be	at	their	throats	.
它	和	这	小鹿	前	那些	倾斜	灰色的	形状	会	是	在	他们的	喉咙	.

但现在畜栏离得太远了，快步赶不及带着小鹿们到达那里，那些瘦削的灰色身影就会咬住它们的喉咙。

[ðə; ði] ['væli] [fɑːm] [leɪ] [streɪt] [ə'hed] ,

The	Valley	Farm	lay	straight	ahead	,
这	谷	农场	躺	直的	前方	,

山谷农场就在前方，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] [ʃræŋk] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

and	her	fear	of	man	shrank	to	nothing	beside	the	terrors	behind	her	.
和	她	害怕	的	男人	缩小	到	没有什么	旁	这	恐怖	在后面	她	.

与她身后的恐怖相比，她对男人的恐惧显得微不足道。

[jes] , [ðə; ði][wʌn] [həʊp] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ,

Yes	,	the	one	hope	on	the	horizon	lay	at	the	Valley	Farm	,
是的	,	这	一	希望	在	这	地平线	躺	在	这	谷	农场	,

是的，唯一的希望就寄托在山谷农场了。

[weə(r)] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] [maɪt] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlvz] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] .

where	the	fear	of	man	might	keep	the	wolves	from	following	.
在哪里	这	害怕	的	男人	可能	保持	这	狼	从	下列的	.

人类的恐惧或许能阻止狼群追随。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [naʊ] [sped] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] ,

And	to	the	Farm	Fleet	Foot	and	the	fawns	now	sped	with	their	great	,
和	到	这	农场	舰队	脚	和	这	小鹿	现在	加速	和	他们的	伟大的	,

而飞奔到农场，小鹿们也跟着飞奔而去，

['baʊndɪŋ] [straɪdz] [ðæt] [tʊk] [həʊl] [drɪfts] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] .

bounding	strides	that	took	whole	drifts	at	a	leap	.
边界	步幅	那	采取	所有的	漂移	在	一个	飞跃	.

迈着大步，一跃而过。

[wʊd] [ðeə(r)] [fiːt] [slɪp][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Would	their	feet	slip	in	the	darkness	,
会	他们的	脚	滑	在	这	黑暗	,

他们的脚会在黑暗中滑倒吗?

['krɪplɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['helpləs] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['seɪfti] ?

crippling	them	and	leaving	them	helpless	almost	within	sight	of	safety	?
致残	他们	和	离开	他们	无助	几乎	之内	视线	的	安全	?

让他们在即将安全的地方却束手无策，变得无助?

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [krept] [ðə; ði] [θriː]

On	and	on	they	ran	,	and	behind	them	through	the	forest	crept	the	three
在	和	在	他们	跑	,	和	在后面	他们	通过	这	森林	悄悄地爬	这	三

[greɪ] [ʃeɪps] ,

gray	shapes	,
灰色的	形状	,

他们继续奔跑，在他们身后的森林里，三个灰色的身影悄悄地爬了过来。

[slɪŋk] [ə'lɒŋ] [laɪk] ['ʃædəʊz] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] .

slinking	along	like	shadows	with	glowing	coals	for	eyes	.
潜行	沿着	喜欢	阴影	和	发光	煤炭	为了	眼睛	.

像影子一样悄悄潜行，眼睛是闪着光的煤炭。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)] ['bɑːkɪŋ] [haʊl] , [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] , [tɔː(r)][ðə; ði]

Every	now	and	again	their	barking	howl	,	long	drawn	out	and	fearful	,	tore	the
每一个	现在	和	再次	他们的	叫声	嗥	,	长的	绘制	出去	和	可怕	,	撕裂	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

它们的吠叫声时而悠长，时而恐惧，撕裂了黑暗。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['væli] [fɑːm] , [fliːt] [fʊt] [ɑːskt] [hɜː'self] [wɪð] ['paʊndɪŋ] [hɑːt] ?

Could	they	reach	the	Valley	Farm	,	Fleet	Foot	asked	herself	with	pounding	heart	?
可以	他们	抵达	这	谷	农场	,	舰队	脚	问	她自己	和	猛击	心	?

“他们能到达山谷农场吗？”弗利特·福特心跳加速地自问。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['paʊdəri] [snəʊ] ,

It	was	hard	going	through	the	powdery	snow	,
它	曾是	难的	去	通过	这	粉状	雪	,

在蓬松的积雪中行走很困难。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæŋk] ['deɪndʒərəsli] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɪft] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [liːp] .

into	which	she	sank	dangerously	every	time	she	came	to	a	drift	too	wide	to	leap	.
进入	哪个	她	沉没	危险地	每一个	时间	她	来了	到	一个	漂移	也	宽的	到	飞跃	.

每次遇到太宽的河面无法跳跃时，她都会危险地沉入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] [taɪm] ,

And	the	fawns	were	having	an	even	harder	time	,
和	这	小鹿	是	拥有	一个	甚至	更难	时间	,

小鹿们处境更加艰难。

[ðə; ði][kəʊld] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [lʌŋz] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .

the	cold	cutting	into	their	lungs	'	till	it	hurt	.
这	寒冷的	切割	进入	他们的	肺	-	直到	它	伤害	.

寒冷刺痛着他们的肺部。

[æt; ət][lɑːst] , [streɪt] [ə'hed] , [gliːm] [ðə; ði][dɪm] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

At	last	,	straight	ahead	,	gleamed	the	dim	lighted	windows	of	the	farmhouse	.
在	最后的	,	直的	前方	,	闪闪发光	这	暗淡	照明	视窗	的	这	农家	.

最后，正前方，农舍昏暗的窗户闪闪发光。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bəːsts] [ɒv; əv] [spiːd] [wʊd] [get] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

A	few	more	bursts	of	speed	would	get	them	over	the	fence	and	into	the
一个	很少	更多的	爆发	的	速度	会	得到	他们	超过	这	栅栏	和	进入	这

['pɑːstʃə(r)][lɒt] ,

pasture	lot	,
牧场	很多	,

再加速几次，他们就能翻过栅栏，进入牧场了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv] [mænz] [də'meɪn] .

and	perhaps	the	wolves	would	stop	at	the	boundary	of	man's	domain	.
和	也许	这	狼	会	停止	在	这	边界	的	男人的	领域	.

或许狼群会在人类领地的边界止步。

[bʌt; bət] — [kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	—	could	they	make	it	?
但	—	可以	他们	制作	它	?

但是——他们能成功吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðæt] [fens] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [grɪm] [pə'sjuːə] ?

Could	they	reach	that	fence	before	their	grim	pursuers	?
可以	他们	抵达	那	栅栏	前	他们的	严峻	追击者	?

他们能否在冷酷的追捕者之前到达那道栅栏?

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['pɒpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['efət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .

Their	eyes	were	fairly	popping	with	the	effort	they	were	making	.
他们的	眼睛	是	相当	爆米花	和	这	努力	他们	是	制作	.

他们努力的样子，眼睛都瞪得大大的。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæməθ] [drɪft] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kriːk] ,

Here	was	a	mammoth	drift	that	in	summer	had	been	a	creek	,
这里	曾是	一个	长毛象	漂移	那	在	夏天	有	到过	一个	溪	,

这里曾经是一条小溪，如今却变成了一片巨大的雪堆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɪnd] - [swept] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs] [maɪt] [teɪk]

and	there	a	patch	of	the	higher	wind	-	swept	ground	where	the	ice	might	take
和	那里	一个	修补	的	这	更高	风	-	扫荡	地面	在哪里	这	冰	可能	拿

[ðeə(r)] [huːf] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

their	hoofs	from	under	them	.
他们的	蹄子	从	在下面	他们	.

那里有一小块地势较高、风吹日晒的地方，冰面可能会让它们的蹄子失去支撑。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði] [fens] [æt; ət][lɑːst] !

The	fence	at	last	!
这	栅栏	在	最后的	!

终于把栅栏建好了!

[wʌn] [liːp] ['əʊvə(r)][ɪts] [smuːð] ['pɪrəmɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [kɒf] ,

One	leap	over	its	smooth	pyramid	,	and	with	a	sobbing	cough	,
一	飞跃	超过	它是	光滑的	金字塔	,	和	和	一个	啜泣	咳嗽	,

跃过它光滑的金字塔，伴随着一声抽泣般的咳嗽，

[fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [wʊlvz] [nɒt] [ten] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd] !

Fleet	Foot	and	the	fawns	were	safe	,	with	the	wolves	not	ten	paces	behind	!
舰队	脚	和	这	小鹿	是	安全的	,	和	这	狼	不是	十	步幅	在后面	!

迅捷之足和小鹿们安全了，但狼群紧随其后，不到十步之遥!

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ðɪ][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] ['əʊpənd] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [striːk] [ɒv; əv]

Then	,	suddenly	,	the	door	at	the	farmhouse	opened	,	throwing	a	long	streak	of
然后	,	突然	,	这	门	在	这	农家	打开	,	投掷	一个	长的	条纹	的

[læmp] - [laɪt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [snəʊ] !

lamp	-	light	across	the	snow	!
灯	-	光	穿过	这	雪	!

突然，农舍的门开了，一道长长的灯光照射在雪地上!

[ðə; ðɪ] [wʊlvz] [slʌŋk] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] .

The	wolves	slunk	back	in	fear	.
这	狼	斯伦克	后退	在	害怕	.

狼群惊恐地灰溜溜地退了回去。

[bʌt; bət][səʊ] , [tuː] , [dɪd] [fliːt] [fʊt] .

But	so	,	too	,	did	Fleet	Foot	.
但	所以	,	也	,	做过	舰队	脚	.

但 Fleet Foot 也做到了。

[ðə; ðɪ] ['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [greɪ] [biːsts] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

The	terror	of	the	great	gray	beasts	behind	her	,
这	恐怖	的	这	伟大的	灰色的	野兽	在后面	她	,

她身后那些灰色巨兽带来的恐惧，

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][əʊld][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] ['flʌdɪd] [bæk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

all	her	old	fear	of	man	flooded	back	upon	her	,
全部	她	老的	害怕	的	男人	被淹	后退	之上	她	,

她对男人的所有恐惧都重新涌上心头。

[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

and	what	to	do	she	did	not	know	.
和	什么	到	做	她	做过	不是	知道	.

她不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt][gəʊ] [bæk] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][gəʊ] ['fɔːwəd] .

She	dared	not	go	back	,	nor	could	she	go	forward	.
她	敢于	不是	去	后退	,	也不	可以	她	去	向前	.

她不敢回头，也不能前进。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɒk] [stɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] ['hʌdlɪŋ] , [tremblɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

So	she	stood	stock	still	,	her	fawns	huddling	,	trembling	against	her	sides	.
所以	她	站立	库存	仍然	,	她	小鹿	抱团取暖	,	发抖	反对	她	侧面	.

于是她一动不动地站在那里，小鹿们蜷缩在她身边，瑟瑟发抖。

[ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [hɑːf] - ['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] ['blækə(r)] .

The	sudden	light	half	-	blinded	her	,	and	made	the	darkness	blacker	.
这	突然	光	一半	-	失明	她	,	和	制成	这	黑暗	更黑	.

突然出现的强光让她几乎睁不开眼，也让黑暗显得更加漆黑。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪts] ['miːnɪŋ] ?

What	could	be	its	meaning	?
什么	可以	是	它是	意义	?

它的含义可能是什么?

[ˌkjʊəriˈɒsəti] [mait] , [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] , [hæv; həv] [ˈkɔŋkə] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Curiosity	**might**	**,**	**at**	**another**	**time**	**,**	**have**	**conquered**	**fear**	**,**	**but**	**now**	**she**	**was**
好奇心	可能	,	在	其他	时间	,	有	征服	害怕	,	但	现在	她	曾是

[tremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dʒɔɪnt] ,

trembling	**in**	**every**	**joint**	**,**
发抖	在	每一个	联合的	,

好奇心或许在其他时候能够战胜恐惧，但现在她浑身都在颤抖。

[hɜː(r); hə(r)] [spent] [lʌŋz] [wiːzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈefət] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

her	**spent**	**lungs**	**wheezing**	**with**	**the**	**effort**	**she**	**had**	**made**	**.**
她	花费	肺	喘息	和	这	努力	她	有	制成	.

她用尽全力，肺部发出喘息声。

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈslɪpɪŋ] [ɪn][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

This	**was**	**far**	**different**	**from**	**slipping**	**in**	**under**	**cover**	**of**	**darkness**	**as**	**she**
这	曾是	远的	不同的	从	滑倒	在	在下面	覆盖	的	黑暗	作为	她

[hæd; həd] [plænd] .

had	**planned**	**.**
有	计划	.

这与她原计划趁着夜色潜入截然不同。

“ [ˈfɑːðə(r)] ! [kʌm] [kwɪk] !

“	**Father**	**!**	**Come**	**quick**	**!**
“	父亲	!	来	快的	!

“父亲！快来吧！”

[ai][duː; də] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][aʊt] [ðeə(r)] — [nəʊ] , [ə; eɪ][dəʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [fɔːn] !

I	**do**	**believe**	**there**	**is**	**a**	**deer**	**out**	**there**	**—**	**no**	**,**	**a**	**doe**	**,**	**and**	**two**	**fawns**	**!**
我	做	相信	那里	是	一个	鹿	出去	那里	—	不	,	一个	雌鹿	,	和	二	小鹿	!

我相信那里有一只鹿——不，是一只母鹿和两只小鹿！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [fɑːm] ,

”	**cried**	**the**	**Boy**	**of**	**the**	**Valley**	**Farm**	**,**
”	哭	这	男生	的	这	谷	农场	,

“山谷农场的男孩喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [tuː; tə]

as	**the**	**light**	**from**	**the**	**open**	**door**	**threw**	**a**	**long**	**ray**	**across**	**the**	**barn**	**-**	**yard**	**to**
作为	这	光	从	这	打开	门	扔	一个	长的	射线	穿过	这	谷仓	-	院子	到

[ðə; ði][ˈpɑːstʃə(r)] [bɪˈjɒnd] .

the	**pasture**	**beyond**	**.**
这	牧场	超过	.

敞开的门透出的光线，像一道长长的光束，越过谷仓院子，照射到远处的牧场上。

“ [weɪt] !

“	**Wait**	**!**
“	等待	!

“等待！

[aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

I'll	**get**	**her**	**for**	**you**	**!**
患病的	得到	她	为了	你	!

我去帮你把她弄过来！

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn] , [ˈsprɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] .

”	**exclaimed**	**the**	**Hired**	**Man**	**,**	**springing**	**for**	**his**	**gun**	**.**
”	惊呼	这	雇用	男人	,	弹簧	为了	他的	枪	.

“！”雇佣兵喊道，同时拔出了枪。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɑːp] [kəˈmɑːnd] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃeɪm] - [feɪst] .

But	**at**	**the**	**Boy's**	**sharp**	**command**	**he**	**dropped**	**it**	**,**	**shame**	**-**	**faced**	**.**
但	在	这	男孩们	锋利的	命令	他	掉落	它	,	耻辱	-	面对	.

但男孩厉声喝令他放下了东西，羞愧难当。

[ðen] [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['evər,grin] [keɪm] [ðə; ði] [spaɪn] - ['tʃɪlɪŋ] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	from	farther	back	in	the	evergreens	came	the	spine	-	chilling	howl	of	the
然后	从	更远	后退	在	这	常绿植物	来了	这	脊柱	-	令人不寒而栗	嗥	的	这

[greɪ] [wʊlvz] ,

gray	wolves	,
灰色的	狼	,

然后，从更远处的常绿树丛中传来灰狼令人毛骨悚然的嚎叫声。

[bei] [ðeə(r)] [lɒst] [preɪ] .

baying	their	lost	prey	.
吠叫	他们的	丢失的	猎物	.

哀嚎着失去的猎物。

“ [wʊlvz] , [maɪ] [sʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

“	Wolves	,	my	son	!	”	exclaimed	the	Farmer	,	joining	the	group	in	the	doorway	.
“	狼	,	我的	儿子	!	”	惊呼	这	农民	,	加入	这	团体	在	这	门口	.

“狼啊，我的孩子！”农夫惊呼道，也加入了门口的人群。

“ [wʊlvz] [frɒm; frəm] ['kænədə] .

“	Wolves	from	Canada	.
“	狼	从	加拿大	.

“来自加拿大的狼。”

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

It's	a	hard	winter	that	has	brought	them	down	.
它是	一个	难的	冬天	那	有	带来	他们	向下	.

严冬让他们遭受了重创。

[aɪ] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [wʊlvz] [sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvə(r)] , ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	don't	remember	seeing	wolves	since	I	was	a	little	shaver	,	forty	years	ago	.
我	不	记住	看到	狼	自从	我	曾是	一个	小的	剃须刀	,	四十	年	前	.

自从四十年前我还是个小毛孩的时候起，我就没见过狼了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [səʊ] [kləʊz] .

And	I	expect	that	is	what	has	driven	the	deer	so	close	.
和	我	预计	那	是	什么	有	驱动	这	鹿	所以	关闭	.

我估计正是这一点把鹿群驱赶到了这么近的地方。

[ʃ] ! [kʌm] [aʊt] - [saɪd] .

Sh	!	Come	out	-	side	.
什	!	来	出去	-	边	.

嘘！出来！

” [ðə; ði] [tuː] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

”	The	two	closed	the	door	behind	them	.
”	这	二	关闭	这	门	在后面	他们	.

两人随手关上了身后的门。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] , [ʃʊə(r)] .

“	We	mustn't	frighten	them	away	,	or	the	wolves	will	get	them	,	sure	.
“	我们	不得	吓唬	他们	离开	,	或者	这	狼	将要	得到	他们	,	当然	.

“我们不能吓跑它们，否则它们肯定会被狼吃掉。”

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] . — [ðə; ði] [greɪ] [wʊlvz] .

”	CHAPTER	XV	.	—	THE	GRAY	WOLVES	.
”	章	十五	.	—	这	灰色的	狼	.

“第十五章——灰狼。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [hɜːd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['væli] [fɑːm] .

“	That's	what	I	heard	,	”	exclaimed	the	Boy	at	the	Valley	Farm	.
“	那就是	什么	我	听到	,	”	惊呼	这	男生	在	这	谷	农场	.

“我听到的也是这样，”山谷农场的男孩惊呼道。

“ [wʊlvz] !
“ Wolves !
” 狼 !

“狼!

[ɪˈmædʒɪn] !
Imagine !
想象 !

想象!

[ai]['dɪd(ə)nt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] ['evə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] . ”
I didn't suppose they ever came into these woods . ”
我 没有 认为 他们 曾经 来了 进入 这些 树林 . ”

我没想到他们会来过这片树林。

“ [ɪts] [biːn] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl]['wɪntə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] , ['stepɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
“ It's been an unusual winter , ” his father assured him , stepping out into the
“ 它是 到过 一个 异常 冬天 , ” 他的 父亲 保证 他 , 步进 出去 进入 这
['snəʊi] [bɑːn] - [jɑːd] .
snowy barn - yard .
下雪的 谷仓 - 院子 .

“今年冬天很不寻常,”他父亲一边说着，一边走到白雪皑皑的谷仓院子里。

“ [ai] [sɔː] [ðem; ðəm][wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ten] [jˈiəz] [əʊld] .
“ I saw them once when I was ten years old .
” 我 锯 他们 一次 什么时候 我 曾是 十 年 老的 .

“我十岁的时候见过他们一次。”

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
But I thought they had been driven away for good .
但 我 想法 他们 有 到过 驱动 离开 为了 好的 .

但我以为他们已经被彻底赶走了。

[ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɔːl] [frəʊz] , [ʌp] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
I suppose the rabbits all froze , up where they come from ,
我 认为 这 兔子 全部 冻住了 , 向上 在哪里 他们 来 从 ,

我想兔子们都冻僵了，在它们来的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][səʊ] [stɑːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and they got so starved they were driven to it .
和 他们 得到 所以 饥饿 他们 是 驱动 到 它 .

他们饿得实在太厉害，才被迫走上这条路。

[ðev] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðiːz] [dɪə(r)] .
They've certainly been chasing these deer .
他们有 当然 到过 追逐 这些 鹿 .

他们肯定一直在追逐这些鹿。

” [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['snəʊi] ['dɑːknəs] ,
” For as their eyes became accustomed to the snowy darkness ,
” 为了 作为 他们的 眼睛 成为 习惯 到 这 下雪的 黑暗 ,

“当他们的眼睛逐渐适应了雪白的黑暗之后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][wʌns] [mɔː(r)] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] [baɪ]
they could once more see the shadowy forms of Fleet Foot and the fawns by
他们 可以 一次 更多的 看 这 阴暗的 表格 的 舰队 脚 和 这 小鹿 经过
[ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] .
the hay - mow .
这 干草 - 刈 .

他们又一次看到了飞蹄的影子和干草堆旁的小鹿们。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [wʊlvz] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ten] [ˈmɪnɪts] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It must have been those wolves that I heard ten minutes back , ” said the
“ 它 必须 有 到过 那些 狼 那 我 听到 十 分钟 后退 , ” 说 这
[ˈfɑːmə(r)] ,
Farmer ,
农民 ,

“那一定是十分钟前我听到的那些狼嚎声，”农夫说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈmɪtṇd] [hændz] [təˈgeðə(r)] .
rubbing his unmittened hands together .
擦 他的 未戴手套的 双手 一起 .

他搓着没戴手套的双手。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ˈhɒləʊ] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [lʊk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Just see how hollow these poor things look ! ” exclaimed the Boy .
“ 只是 看 如何 空洞的 这些 贫穷的 事物 看 ! ” 惊呼 这 男生 .

“瞧瞧这些可怜的东西，看起来多么空洞啊！”男孩惊呼道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈstɑːvɪŋ] .
“ They must be starving .
“ 他们 必须 是 饥饿 .

他们肯定饿坏了。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .
Let's go back inside , so they won't be afraid .
我们来吧 去 后退 里面 , 所以 他们 惯于 是 害怕的 .

我们还是回屋里去吧，免得他们害怕。

” [ðeɪ] [met][ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn][dʒʌst] [ˈstɑrtɪŋ] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][gʌn] .
” They met the Hired Man just starting forth with his gun .
” 他们 遇见 这 雇用 男人 只是 开始 前进 和 他的 枪 .

他们遇到的那个雇佣兵正拿着枪向前走去。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wʊlvz] , ” [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
“ I'm going for those wolves , ” he hastened to explain .
“ 我是 去 为了 那些 狼 , ” 他 加快 到 解释 .

“我要去对付那些狼，”他赶紧解释道。

“ [ðæts] [mɔː(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] .
“ That's more like it , ” said the Farmer .
“ 那就是 更多的 喜欢 它 , ” 说 这 农民 .

“这才像话嘛，”农夫说道。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [heɪ] - [stæk] , [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn]
Here they were at last , beside the hay - stack , Fleet Foot and her fawns
这里 他们 是 在 最后的 , 旁 这 干草 - 堆 , 舰队 脚 和 她 小鹿
.

:
.

最后，飞足和她的小鹿们终于来到了干草堆旁。

[ænd; ənd][æz; əz] [θriː] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [haul] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] ,
And as three disappointed howls arose from the woods at their back ,
和 作为 三 失望的 嚎叫 出现 从 这 树林 在 他们的 后退 ,

这时，他们身后的树林里传来三声失望的嚎叫。

[ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [dɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðeə(r)][fɜːst] [ˈrævənəs] [ˈmauθful] [frɒm; frəm] [bɪˈtwiːn]
the famished deer turned to snatch their first ravenous mouthfuls from between
这 饥饿 鹿 转向 到 抢夺 他们的 第一的 贪婪的 一口一口 从 之间
[ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪb] .
the bars of the crib .
这 酒吧 的 这 婴儿床 .

饥饿的鹿转过身，从婴儿床的栏杆缝隙中叼走了第一口贪婪的食物。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] ['bæŋkwɪt] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['haɪəd][mæn] ,

They	paused	in	their	banquet	only	long	enough	to	stare	at	the	Hired	Man	,
他们	暂停	在	他们的	宴会	仅有的	长的	足够的	到	盯	在	这	雇用	男人	,

他们暂停了宴席，只短暂地盯着那个雇工看了一会儿。

[æz; əz] [wɪð] [snəʊ] - ['ʃuːz] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['lɒgɪŋ]

as	with	snow	-	shoes	strapped	to	his	feet	,	he	strode	down	the	Old	Logging
作为	和	雪	-	鞋	绑带	到	他的	脚	,	他	大步走	向下	这	老的	日志记录

[rəʊd] , — [lɒp] [ɪə(r)] ,

Road	,	—	Lop	Ear	,
路	,	—	垂耳兔	耳朵	,

他脚上绑着雪鞋，大步走在老伐木路上——垂耳

[ðə; ði] [haʊnd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

the	Hound	,	at	his	heels	.
这	猎犬	,	在	他的	高跟鞋	.

猎犬紧随其后。

“ [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! ” [haul] [ðə; ði] [θriː] [greɪ] [wʊlvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Who	-	o	-	o	-	o	!	”	howled	the	three	gray	wolves	from	the	blackness	of	the
“	WHO	-	o	-	o	-	o	!	”	嚎叫	这	三	灰色的	狼	从	这	黑	的	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“呜呜呜！”三只灰狼从漆黑的森林中嚎叫起来。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] - [stɪk] [ænd; ənd]['faɪəd] — [streɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][peə(r)]

The	Hired	Man	raised	his	thunder	-	stick	and	fired	—	straight	between	a	pair
这	雇用	男人	提高	他的	雷	-	戳	和	被解雇	—	直的	之间	一个	一对

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] [aɪz] [ðæt] [gliːm] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

of	the	red	eyes	that	gleamed	at	him	through	the	night	.
的	这	红色的	眼睛	那	闪闪发光	在	他	通过	这	夜晚	.

雇佣兵举起雷霆棒，开枪射击——正中那双在夜色中闪着红光的眼睛之间。

“ [juː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! ” [skriːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

“	Yoo	-	o	-	o	-	o	!	”	screamed	one	of	the	wolves	,	as	he	fell	,
“	柳	-	o	-	o	-	o	!	”	尖叫	一	的	这	狼	,	作为	他	跌倒	,

“嗷呜！”其中一只狼一边倒下一边发出惨叫。

[waɪl] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

while	the	cries	of	the	other	two	retreated	into	the	forest	.
尽管	这	哭泣	的	这	其他	二	撤退	进入	这	森林	.

而另外两只动物的叫声则渐渐消失在森林深处。

[ænd; ənd] [wuː] [liː] , [ðə; ði] [greɪt] [bɑːd] [aʊl] ,

And	Whoo	Lee	,	the	great	barred	owl	,
和	哇哦	李	,	这	伟大的	禁止	猫头鹰	,

还有伟大的横斑猫头鹰胡李

[kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] .

could	have	told	you	that	they	carried	their	tails	between	their	legs	.
可以	有	讲述	你	那	他们	携带	他们的	尾巴	之间	他们的	腿	.

我早就告诉过你，他们夹着尾巴灰溜溜的。

[ðeə(r)] [wɪəd] ['vɔɪsɪz] ['feɪdɪd] ['ræpɪdlɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ;

Their	weird	voices	faded	rapidly	into	the	depths	of	the	woods	;
他们的	诡异的	声音	褪色	快速	进入	这	深度	的	这	树林	;

他们怪异的声音迅速消失在树林深处；

[fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] ['træv(ə)l][fɑːst][ɒn][ðeə(r)] [raʊnd] , ['fɜːri] [fiːt] , [wɪtʃ] [spred] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

for	wolves	travel	fast	on	their	round	,	furry	feet	,	which	spread	out	beneath	them
为了	狼	旅行	快速地	在	他们的	圆形的	,	毛茸茸的	脚	,	哪个	传播	出去	下面	他们

[laɪk] [raʊnd] [snəʊ] - ['ʃuːz] .

like	round	snow	-	shoes	.
喜欢	圆形的	雪	-	鞋	.

因为狼用它们圆圆的、毛茸茸的脚快速奔跑，它们的脚在脚下像圆形的雪鞋一样张开。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [strəʊd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['lɒgɪŋ] [rəʊd] [pɑːst][ðə; ði] [tʃɑːd] [trʌŋks] [wɪtʃ]

The	Hired	Man	strode	on	down	the	Old	Logging	Road	past	the	charred	trunks	which
这	雇用	男人	大步走	在	向下	这	老的	日志记录	路	过去的	这	烧焦的	树干	哪个

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)][hæd; həd] [swept] ,

the	forest	fire	had	swept	,
这	森林	火	有	扫荡	,

雇工沿着旧伐木路大步走去，路过被森林大火烧焦的树干。

— ['stændɪŋ] [laɪk] [waɪt] [gəʊsts] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['snəʊi] ['mænt(ə)l] , — [ænd; ənd][ɒn] ['nɪəli] [tuː; tə] [ləʊn]

—	standing	like	white	ghosts	now	in	their	snowy	mantles	,	—	and	on	nearly	to	Lone
—	常设	喜欢	白色的	鬼魂	现在	在	他们的	下雪的	地衣	,	—	和	在	几乎	到	孤独

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

——像白色的幽灵一样，披着雪白的斗篷，——一直走到孤湖边。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊlvz] [kʊd; kəd]

But	never	a	sign	of	the	gleaming	eyes	of	the	two	remaining	wolves	could
但	绝不	一个	符号	的	这	闪闪发光	眼睛	的	这	二	其余的	狼	可以

[hiː; hi] [siː] ,

he	see	,
他	看	,

但他始终没能看到剩下的两只狼闪亮的眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《飞足和她的小鹿们的冒险》：(The Adventures of Fleet Foot and Her Fawns)

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈʃʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [wɪəd] [haul] [ðæt] [ræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

though	his	ears	shuddered	at	the	weird	howls	that	rang	down	the	wind	,
尽管	他的	耳朵	颤抖	在	这	诡异的	嚎叫	那	响铃	向下	这	风	,

尽管他被风中传来的怪异嚎叫声震得耳朵颤抖，

[ænd; ənd] [lɒp] [ɪə(r)] ['brɪs(ə)ld] [ænd; ənd] [graul] .

and	Lop	Ear	bristled	and	growled	.
和	垂耳兔	耳朵	竖起的	和	咆哮	.

垂耳兔竖起毛发，发出低沉的咆哮。

[fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [fɔːn] ['nɪbld] [ænd; ənd] ['nɪbld] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] - [məʊ] , —

Fleet	Foot	and	the	starving	fawns	nibbled	and	nibbled	at	the	hay	-	mow	,	—
舰队	脚	和	这	饥饿	小鹿	轻咬	和	轻咬	在	这	干草	-	刈	,	—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	time	,
为了	这	时间	,

飞奔的脚和饥饿的小鹿们啃着干草——就当时而言，

[æt; ət] [liːst] , [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] .

at	least	,	safe	and	happy	.
在	至少	,	安全的	和	快乐的	.

至少，安全又快乐。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evə(r)][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] - [jɑːd] , [wɪð] [ðəʊz] [wʊlvz] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ]

But	could	they	ever	get	back	to	the	herd	-	yard	,	with	those	wolves	still	at	large
但	可以	他们	曾经	得到	后退	到	这	一群	-	院子	,	和	那些	狼	仍然	在	大的

?

?
?

但是，在那些狼仍然逍遥法外的情况下，他们还能回到畜栏吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌk] .

For	once	they	were	in	luck	.
为了	一次	他们	是	在	运气	.

他们这次运气不错。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['hʌntə(r)] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wʊlvz] [ðæt] [naɪt] .

The	Hired	Man	was	not	the	only	hunter	who	followed	the	wolves	that	night	.
这	雇用	男人	曾是	不是	这	仅有的	猎人	WHO	随后	这	狼	那	夜晚	.

当晚，追赶狼群的并非只有雇佣兵一人。

[əʊld][mæn] [lɪŋks] , [ðæt] [fɪəs] ,

Old	Man	Lynx	,	that	fierce	,
老的	男人	山猫	,	那	凶猛的	,

老猞猁，那凶猛的，

['fɜːri] ['feləʊ] [wɪð] ['tæslz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [klɔːz] [ðæt] [kʊd; kəd] [rend] [laɪk] [stiːl] [hʊks] ,

furry	fellow	with	tassels	on	his	ears	and	claws	that	could	rend	like	steel	hooks	,
毛茸茸的	同伴	和	流苏	在	他的	耳朵	和	爪子	那	可以	撕裂	喜欢	钢	钩子	,

毛茸茸的家伙，耳朵上长着流苏，爪子像钢钩一样锋利。

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['drɪvn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪntərz] ['fæmɪn] .

had	also	been	driven	down	to	the	Valley	by	the	winter's	famine	.
有	还	到过	驱动	向下	到	这	谷	经过	这	冬天的	饥荒	.

他们也因冬季饥荒而被驱赶到山谷里。

[hiː; hi] , [tuː] , [hɜːd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

He	,	too	,	heard	the	howling	of	the	wolves	.
他	,	也	,	听到	这	嚎叫	的	这	狼	.

他也听到了狼嚎。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][hæd; həd] [ʃɒt] ,

He	heard	the	piercing	scream	of	the	wolf	the	Hired	Man	had	shot	,
他	听到	这	冲孔	尖叫	的	这	狼	这	雇用	男人	有	射击	,

他听到了雇工射杀的那匹狼发出的凄厉嚎叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

and	he	knew	what	it	meant	.
和	他	知道	什么	它	意思是	.

他明白这意味着什么。

[ðə; ði][lɪŋks][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːrmz] [hæd; həd]['lɑːstɪd] ['meni] [deɪz] ,

The	lynx	was	hungry	,	for	the	storms	had	lasted	many	days	,
这	猞猁	曾是	饥饿的	,	为了	这	暴风雨	有	持续	许多	天	,

猞猁饿了，因为暴风雨已经持续了好几天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [graʊs] [henz] [hɪd] [ə'weɪ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	the	rabbits	and	grouse	hens	hid	away	where	he	could	not	find	them	.
和	这	兔子	和	松鸡	母鸡	隐藏	离开	在哪里	他	可以	不是	寻找	他们	.

兔子和松鸡母鸡都躲到他找不到的地方去了。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪd] , ['spredɪŋ] [pɔːz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

On	his	own	wide	,	spreading	paws	,	therefore	,
在	他的	自己的	宽的	,	传播	爪子	,	所以	,

因此，他用自己宽阔的爪子，

[hiː; hi] [set] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

he	set	out	over	the	snow	to	find	the	wolf	that	had	fallen	.
他	放	出去	超过	这	雪	到	寻找	这	狼	那	有	倒下	.

他踏着雪地出发，去寻找那只摔倒的狼。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd][æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fiːst] [ɪn][stɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hwain]

His	heart	was	glad	at	the	unexpected	feast	in	store	,	and	he	whined
他的	心	曾是	高兴的	在	这	意外	盛宴	在	店铺	,	和	他	抱怨

['hʌŋgrəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

hungrily	under	his	breath	.
饥饿地	在下面	他的	气息	.

他心中充满喜悦，期待着意想不到的盛宴，不禁低声咕哝了几声。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔːz] [tuː; tə] [baɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪsi] [bɔːlz] [ðæt]

Every	now	and	again	he	had	to	pause	to	bite	off	the	icy	balls	that
每一个	现在	和	再次	他	有	到	暂停	到	咬	离开	这	冰冷的	球	那

[hæd; həd] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɔːm] [fiːt] .

had	formed	under	his	warm	feet	.
有	形成	在下面	他的	温暖的	脚	.

他时不时需要停下来，咬掉脚下结成的冰球。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)][ðə; ði]['haɪəd][mæn][hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm] [ləʊn] [leɪk] ,

But	before	ever	the	Hired	Man	had	turned	back	from	Lone	Lake	,
但	前	曾经	这	雇用	男人	有	转向	后退	从	孤独	湖	,

但是，在雇工离开孤湖之前，

[əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [leɪ] [ded] .

Old	Man	Lynx	was	peering	and	sniffing	at	the	wolf	that	lay	dead	.
老的	男人	山猫	曾是	窥视	和	嗅闻	在	这	狼	那	躺	死的	.

老猞猁正盯着那只死去的狼，嗅来嗅去。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ðəʊ] .

One	thing	he	did	not	know	,	though	.
一	事物	他	做过	不是	知道	,	尽管	.

但他却不知道一件事。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʊlvz] [ɻ'eɪsd] [tuː; tə] [ləʊn] [leɪk] , [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz]

No	sooner	had	the	two	remaining	wolves	raced	to	Lone	Lake	,	with	their	tails
不	很快	有	这	二	其余的	狼	比赛	到	孤独	湖	,	和	他们的	尾巴

[bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] ,

between	their	legs	,
之间	他们的	腿	,

剩下的两只狼夹着尾巴，飞快地逃向孤湖。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [stɪk] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] ,

and	the	roar	of	the	thunder	-	stick	in	their	ears	,
和	这	吼	的	这	雷	-	戳	在	他们的	耳朵	,

还有震耳欲聋的雷鸣声。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .

than	it	occurred	to	them	that	they	were	still	ravenously	hungry	.
比	它	发生	到	他们	那	他们	是	仍然	贪婪地	饥饿的	.

他们这才意识到自己仍然饥肠辘辘。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wʊd] [gəʊ][fɑː(r)] [tə'wɔːd] ['iːzɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['emptinəs]

And	the	one	that	had	fallen	would	go	far	toward	easing	that	terrible	emptiness
和	这	一	那	有	倒下	会	去	远的	朝向	缓解	那	糟糕的	空虚

[ðæt] [druː] [ðeə(r)] [saɪdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['despərət] .

that	drew	their	sides	together	and	made	them	desperate	.
那	画	他们的	侧面	一起	和	制成	他们	绝望的	.

而那一个倒下的，将大大缓解那种将他们紧紧联系在一起、使他们绝望的可怕空虚感。

([fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] !)

(	For	wolves	are	cannibals	!	)
(	为了	狼	是	食人族	!	)

（因为狼是同类相食的！）

[səʊ] , [bæk] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [biːsts] [keɪm] , ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['fɜːri] [snəʊ] - ['ʃuːz] — [bæk] [daʊn]

So	,	back	the	horrid	beasts	came	,	running	on	their	furry	snow	-	shoes	—	back	down
所以	,	后退	这	可怕的	野兽	来了	,	跑步	在	他们的	毛茸茸的	雪	-	鞋	—	后退	向下

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

于是，那些可怕的野兽又回来了，它们穿着毛茸茸的雪鞋，迎着风奔跑而来。

[wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [waɪld][dɒgz][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːdz] [ðæt] [əʊld][mæn]

which	told	the	noses	of	these	great	wild	dogs	as	plainly	as	words	that	Old	Man
哪个	讲述	这	鼻子	的	这些	伟大的	荒野	狗	作为	显然	作为	字	那	老的	男人

[lɪŋks] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Lynx	was	there	before	them	.
山猫	曾是	那里	前	他们	.

这让这些大野狗的鼻子清楚地知道，老猞猁就在那里。

“ [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] , ” [ðeɪ] [haul] ['rɒθfəli] , ['spiːdɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [bɜːnt] - [wʊd] ,

“	Who	-	o	-	o	-	o	,	”	they	howled	wrathfully	,	speeding	back	through	the	burnt	-	wood	,
“	WHO	-	o	-	o	-	o	,	”	他们	嚎叫	愤怒地	,	超速	后退	通过	这	烧焦的	-	木头	,

“呜呜呜，”他们愤怒地嚎叫着，飞快地穿过烧焦的树林。

['əʊvə(r)] [huːz] [gəʊst] - [laɪk] [trʌŋks] [ðeɪ] [lept] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [nəʊ]['haɪəd][mæn]

over	whose	ghost	-	like	trunks	they	leapt	in	the	darkness	so	fast	that	no	Hired	Man
超过	谁	鬼	-	喜欢	树干	他们	跳跃	在	这	黑暗	所以	快速地	那	不	雇用	男人

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ðem; ðəm][hæd; həd][hiː; hi][traɪd] .

could	have	shot	them	had	he	tried	.
可以	有	射击	他们	有	他	尝试	.

它们在黑暗中飞快地跃过幽灵般的树干，速度之快，即使雇佣兵想开枪也打不到它们。

[əʊld][mæn] [lɪŋks] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəd] [feɪs] [ænd; ənd] [jaul] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['tʃælɪndʒ] .

Old	Man	Lynx	raised	his	whiskered	face	and	yowled	an	answering	challenge	.
老的	男人	山猫	提高	他的	胡须	脸	和	嚎叫	一个	回答	挑战	.

老猞猁抬起长满胡须的脸，发出了一声挑战的嚎叫。

“ [jiː; ji] - [aʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !

“	Ye	-	ow	-	w	-	w	!
“	叶	-	现在	-	西	-	西	!

“耶-欧-维！

” [hiː; hi] [skriːmd] [æt; ət][ðem; ðəm] [dɪ'faɪəntli] .

”	he	screamed	at	them	defiantly	.
”	他	尖叫	在	他们	公然挑衅	.

他冲着他们大声咆哮，充满挑衅。

[ðen] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [snætʃ] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]

Then	he	bent	his	head	to	snatch	another	mouthful	of	the	meat	he	knew	the
然后	他	弯曲	他的	头	到	抢夺	其他	一口气	的	这	肉	他	知道	这

[wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [kleɪm] .

wolves	were	on	their	way	to	claim	.
狼	是	在	他们的	方式	到	宣称	.

然后他低下头，又抓起一口肉，因为他知道狼群正要过来抢夺这些肉。

“ [jiː; ji] - [aʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !

“	Ye	-	ow	-	w	-	w	!
“	叶	-	现在	-	西	-	西	!

“耶-欧-维！

” [hiː; hi] [skriːmd] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [kraɪ] [swept] ['nɪərə(r)] .

”	he	screamed	again	,	as	the	wolf	cry	swept	nearer	.
”	他	尖叫	再次	,	作为	这	狼	哭	扫荡	更近	.

“他再次发出尖叫，狼嚎声越来越近。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [red] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

This	time	he	saw	two	pairs	of	red	eyes	gleaming	in	the	darkness	.
这	时间	他	锯	二	对	的	红色的	眼睛	闪闪发光	在	这	黑暗	.

这一次，他看到两双红色的眼睛在黑暗中闪闪发光。

“ [ai] [gɒt] [hɪə(r)] [fɜːst] ,

“	I	got	here	first	,
“	我	得到	这里	第一的	,

我先到的，

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [klɔːz]

and	I'll	make	it	hot	for	the	first	one	that	comes	within	reach	of	my	claws
和	患病的	制作	它	热的	为了	这	第一的	一	那	来	之内	抵达	的	我的	爪子

,

,

,

谁要是敢靠近我，我就让他尝尝我的厉害！

” [hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] , [ɪn] [təʊnz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] .

”	he	warned	them	,	in	tones	they	understood	without	words	.
”	他	警告	他们	,	在	音调	他们	理解	没有	字	.

“他警告他们，”语气中带着他们无需言语就能理解的意味。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][wʌn] !

“	We	are	two	to	your	one	!
”	我们	是	二	到	你的	一	!

“我们两个人对你们一个！”

” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

”	they	answered	him	.
”	他们	回答	他	.

他们回答他。

['lɪt(ə)l] [dɪd][əʊld][mæn] [lɪŋks] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ælaɪ][səʊ][nɪə(r)] .

Little	did	Old	Man	Lynx	imagine	that	he	had	an	ally	so	near	.
小的	做过	老的	男人	山猫	想象	那	他	有	一个	盟友	所以	靠近	.

老猞猁做梦也没想到，他的盟友竟然就在身边。

[tuː; tə][hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊlf] [ðə; ði]

To	him	it	was	merely	a	case	of	having	found	a	meal	in	the	wolf	the
到	他	它	曾是	仅仅	一个	案件	的	拥有	成立	一个	一顿饭	在	这	狼	这

['haɪəd][mæn][hæd; həd] [ʃɒt] ,

Hired	Man	had	shot	,
雇用	男人	有	射击	,

对他来说，这只不过是找到了雇工射杀的那匹狼作为一顿饭而已。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [dɪ'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪm] .

and	of	having	the	rest	of	the	pack	demand	it	of	him	.
和	的	拥有	这	休息	的	这	盒	要求	它	的	他	.

并且让狼群中的其他成员向他提出这样的要求。

[səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt][kæt] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] , [wɪð] [klɔːz] [ˌaʊt'spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][praɪz] ,

So	the	giant	cat	took	his	stand	,	with	claws	outspread	over	the	prize	,
所以	这	巨大的	猫	采取	他的	站立	,	和	爪子	扩张	超过	这	奖	,

于是，这只巨猫摆好了架势，张开利爪盯上了猎物。

[hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [feɪs] [tens] [wɪð] [heɪt] .

his	savage	face	tense	with	hate	.
他的	野蛮的	脸	紧张	和	恨	.

他那张凶狠的脸因仇恨而紧绷。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [bleiz] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

His	green	eyes	blazed	at	them	through	the	darkness	.
他的	绿色的	眼睛	燃烧的	在	他们	通过	这	黑暗	.

他那双绿色的眼睛在黑暗中闪着光芒，直直地盯着他们。

[ðə; ði] ['kaʊədli] [wʊlvz] [pɔːzd] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] ,

The	cowardly	wolves	paused	just	out	of	reach	,
这	胆小	狼	暂停	只是	出去	的	抵达	,

胆小的狼群停在了够不着的地方，

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] , [jet] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,

neither	one	of	them	quite	daring	to	begin	the	attack	,	yet	willing	to	fall	in	,
两者都不	一	的	他们	相当	大胆	到	开始	这	攻击	,	然而	愿意的	到	落下	在	,

他们两人都不敢贸然发起进攻，但都愿意加入战斗。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gəʊ][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][waɪld] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

should	the	other	go	first	,	for	both	were	wild	with	hunger	.
应该	这	其他	去	第一的	,	为了	两个都	是	荒野	和	饥饿	.

如果另一个先走，那会怎样呢？因为他们俩都饿得发狂。

[əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .

Old	Man	Lynx	was	not	afraid	.
老的	男人	山猫	曾是	不是	害怕的	.

老猞猁并不害怕。

[hiː; hi] [ment] ['mɪəli] [tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] [wʊlf] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ,

He	meant	merely	to	meet	each	wolf	as	he	came	,
他	意思是	仅仅	到	见面	每个	狼	作为	他	来了	,

他原本只是想迎接每一匹狼的到来，

[ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː] — [ɔː(r)] [ɪf] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] ,

and	fight	him	off	with	tooth	and	claw	—	or	if	worst	came	to	worst	,
和	斗争	他	离开	和	齿	和	爪	—	或者	如果	最差	来了	到	最差	,

然后拼死抵抗——或者，如果情况变得最糟糕，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] .

he	could	climb	the	nearest	tree	.
他	可以	爬	这	最近的	树	.

他可以爬上最近的树。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [kæts] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] [ɔːl]

For	the	power	to	climb	is	the	one	great	advantage	that	cats	have	over	all
为了	这	力量	到	爬	是	这	一	伟大的	优势	那	猫	有	超过	全部

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [traɪb] .

members	of	the	dog	tribe	.
成员	的	这	狗	部落	.

攀爬能力是猫相对于所有犬类成员的一大优势。

[əʊld] [mæn] [lɪŋks] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [liːn] [wɪð] ['fæmɪn] ,

Old	Man	Lynx	himself	was	lean	with	famine	,
老的	男人	山猫	他自己	曾是	倾斜	和	饥荒	,

老林克斯本人也因饥荒而消瘦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] [hæd; həd] [meɪd] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for	the	great	storm	had	made	hunting	all	but	impossible	for	him	.
为了	这	伟大的	风暴	有	制成	打猎	全部	但	不可能的	为了	他	.

因为这场大风暴使他几乎无法进行狩猎。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊd] - [maʊs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪts] [træks] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]

Not	so	much	as	a	wood	-	mouse	had	shown	its	tracks	on	the	snow	for	days
不是	所以	很多	作为	一个	木头	-	老鼠	有	所示	它是	轨道	在	这	雪	为了	天

.

:

.

好几天了，连一只林鼠在雪地上都没留下足迹。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɒki] [den] [seɪv] [ðə; ði] [draɪd] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n]

And	there	had	been	nothing	in	his	rocky	den	save	the	dried	and	frozen
和	那里	有	到过	没有什么	在	他的	岩石	丹	节省	这	干燥	和	冷冻

[bəʊnz] [ɒv; əv] ['dɪnəz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] .

bones	of	dinners	long	since	past	.
骨头	的	晚餐	长的	自从	过去的	.

他的岩石洞穴里除了很久以前晚餐留下的干枯冰冻的骨头外，什么也没有。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [maɪt] [miːn] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktʃuəl] [deθ] [tuː; tə]

To	surrender	his	supper	to	-	night	might	mean	starvation	and	actual	death	to
到	投降	他的	晚餐	到	-	夜晚	可能	意思是	饥饿	和	实际的	死亡	到

[hɪm] .

him	.
他	.

今晚放弃晚餐对他来说可能意味着挨饿甚至死亡。

[bʌt; bət] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlvz] .

But	so	it	did	to	the	wolves	.
但	所以	它	做过	到	这	狼	.

但狼群也遭遇了同样的命运。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] !

It	was	to	be	a	fight	for	life	!
它	曾是	到	是	一个	斗争	为了	生活	！

那是一场生死之战!

[naʊ] [ə; eɪ]['lɪŋksɪz] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [kɜːvd] [sɔːrdz] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd] [stiːl] ,

Now	a	lynx's	claws	are	like	so	many	little	curved	swords	of	poisoned	steel	,
现在	一个	猞猁的	爪子	是	喜欢	所以	许多	小的	弯曲	剑	的	中毒	钢	,

猞猁的爪子就像许多把涂了毒的弯刀。

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] .

—	and	he	had	five	on	each	foot	.
—	和	他	有	五	在	每个	脚	.

——他每只脚上都绑着五个。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg][æt; ət][ə; eɪ] [wʊlfs] [ˌʌnprə'tektɪd] [saɪdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [waɪl] [hɪz; ɪz][fɔː(r)]

He	could	dig	at	a	wolf's	unprotected	sides	with	his	hind	legs	while	his	fore
他	可以	挖	在	一个	狼的	未受保护	侧面	和	他的	后	腿	尽管	他的	前

[legz][wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪz; ɪz] [fæŋz] .

legs	were	clinging	to	the	throat	in	which	he	would	try	to	fasten	his	fangs	.
腿	是	依恋	到	这	喉	在	哪个	他	会	尝试	到	系	他的	獠牙	.

他可以用后腿刨开狼没有保护的侧腹，同时用前腿紧紧咬住狼的喉咙，试图将獠牙刺入其中。

[ðə; ði] [greɪ] [wʊlvz] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ,

The	gray	wolves	knew	all	this	,
这	灰色的	狼	知道	全部	这	,

灰狼们都知道这一切。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn] [lɪŋks] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kə'neɪdiən] [waɪldz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

for	Old	Man	Lynx	visited	the	same	Canadian	wilds	that	they	had	come	from	.
为了	老的	男人	山猫	到访	这	相同的	加拿大	荒野	那	他们	有	来	从	.

老猞猁再次造访了它们曾经生活过的加拿大荒野。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːp] — [tə'geðə(r)] !

But	even	so	,	in	another	moment	they	had	taken	the	leap	—	together	!
但	甚至	所以	,	在	其他	片刻	他们	有	已采取	这	飞跃	—	一起	！

但即便如此，在另一刻，他们还是一起迈出了那一步！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][lɪŋks][fɜː(r)] ['flaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [wʊlf] [fɜː(r)] — [æz; əz] [wuː] [liː] , [ðə; ði] [aʊl]

And	there	was	more	lynx	fur	flying	than	wolf	fur	—	as	Whoo	Lee	,	the	owl
和	那里	曾是	更多的	猞猁	毛皮	飞行	比	狼	毛皮	—	作为	哇哦	李	,	这	猫头鹰

[ˌəʊvə'hed] ,

overhead	,
开销	,

漫天飞舞的猞猁毛比狼毛还多——正如头顶飞过的猫头鹰胡利所说，

[kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

could	have	told	you	.
可以	有	讲述	你	.

我本来可以告诉你的。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][mæn] [lɪŋks] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn] [rɪ'tɜːnd] .

Just	in	the	nick	of	time	for	Old	Man	Lynx	,	the	Hired	Man	returned	.
只是	在	这	缺口	的	时间	为了	老的	男人	山猫	,	这	雇用	男人	返回	.

就在老林克斯千钧一发之际，雇佣兵回来了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wʊlvz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] ,

When	he	heard	the	shrill	chorus	of	returning	wolves	,	he	had	hastened	back	,
什么时候	他	听到	这	尖锐	合唱	的	返回	狼	,	他	有	加快	后退	,

当他听到狼群归来的尖锐叫声时，便加快了脚步往回走。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [snəʊ] - [ʃuːz] [ʃʌflɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] [ˈlɒgɪŋ] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd]

his	great	snow	-	shoes	shuffling	their	way	down	the	Old	Logging	Road	at	a	speed
他的	伟大的	雪	-	鞋	洗牌	他们的	方式	向下	这	老的	日志记录	路	在	一个	速度

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)l] .

of	which	he	had	not	known	them	capable	.
的	哪个	他	有	不是	已知	他们	有能力的	.

他那双巨大的雪鞋沿着旧伐木路蹒跚而行，速度之快，是他以前从未见过的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] .

He	was	not	thinking	of	Fleet	Foot	and	the	fawns	.
他	曾是	不是	思维	的	舰队	脚	和	这	小鹿	.

他当时并没有想到飞蹄和小鹿们。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːn] [fʊl] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] ,

But	with	the	barn	full	of	cattle	,
但	和	这	谷仓	满的	的	牛	,

但是，谷仓里却挤满了牛，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [biːsts] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

it	would	never	do	to	leave	such	beasts	at	large	in	the	forest	.
它	会	绝不	做	到	离开	这样的	野兽	在	大的	在	这	森林	.

绝不能放任这样的野兽在森林里自由活动。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [əʊld][mæn] [lɪŋks] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈhaɪəd][mæn] [ˌʌndəˈstʊd] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]

When	he	heard	Old	Man	Lynx	,	however	,	the	Hired	Man	understood	just	what	was
什么时候	他	听到	老的	男人	山猫	,	然而	,	这	雇用	男人	理解	只是	什么	曾是

[ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

going	on	.
去	在	.

然而，当他听到老林克斯的声音时，雇工立刻明白了发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] .

He	had	not	lived	in	the	back	-	woods	for	nothing	all	his	days	.
他	有	不是	居住地	在	这	后退	-	树林	为了	没有什么	全部	他的	天	.

他一生都生活在偏僻的山林里，绝非偶然。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] ,

And	he	decided	to	draw	a	little	nearer	,
和	他	决定	到	画	一个	小的	更近	,

于是他决定再靠近一点。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ʃɒt] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [tˈɛɹəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

in	the	hope	of	getting	another	shot	or	two	at	the	great	gray	terrors	from	the
在	这	希望	的	获得	其他	射击	或者	二	在	这	伟大的	灰色的	恐怖	从	这

North	.
北	.

希望能再有机会与来自北方的灰色巨兽搏斗一两次。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . — [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [plæn] .

CHAPTER	XVI	.	—	THE	FARMER'S	PLAN	.
章	十六	.	—	这	农民的	计划	.

第十六章——农夫的计划。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð]

It	was	thus	at	the	very	moment	that	Old	Man	Lynx	was	striking	out	with
它	曾是	因此	在	这	非常	片刻	那	老的	男人	山猫	曾是	引人注目	出去	和

[bˈeəd] [klɔːz] ,

bared	claws	,
裸露	爪子	,

就在这时，老猞猁露出了利爪，发起了攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn] [hɪm] [bəuθ][æt; ət][wʌns] ,

and	the	gray	wolves	were	closing	in	on	him	both	at	once	,
和	这	灰色的	狼	是	结束	在	在	他	两个都	在	一次	,

灰狼们同时向他逼近。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ælaɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] .

that	his	unexpected	ally	reached	the	scene	.
那	他的	意外	盟友	达到	这	场景	.

他的意外盟友赶到了现场。

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

The	Hired	Man	raised	his	gun	,
这	雇用	男人	提高	他的	枪	,

雇佣兵举起了枪，

['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ðæt] [ʃɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

pointing	it	straight	between	two	gleaming	eyes	that	shone	out	in	the	darkness	.
指向	它	直的	之间	二	闪闪发光	眼睛	那	闪耀	出去	在	这	黑暗	.

它将目光直指黑暗中闪闪发光的两只眼睛之间。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [səʊ][fɑːst] .

He	had	to	do	it	quickly	,	they	jumped	about	so	fast	.
他	有	到	做	它	迅速地	,	他们	跳了起来	关于	所以	快速地	.

他必须迅速行动，因为他们跳得太快了。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] !

Then	a	shot	rang	out	on	the	silent	night	!
然后	一个	射击	响铃	出去	在	这	沉默的	夜晚	!

寂静的夜里突然响起一声枪响!

[ˌaɪ 'tiː] [sɪndʒd] [ə; eɪ] [striːk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪŋksɪz][flæŋk] ,

It	singed	a	streak	across	the	lynx's	flank	,
它	已签名	一个	条纹	穿过	这	猞猁的	侧翼	,

它在猞猁的侧腹上烧出了一道痕迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feld] [ðə; ði] [wʊlf] [huːz] [dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][klæmp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][leg] .

but	it	felled	the	wolf	whose	jaws	were	just	about	to	clamp	about	his	leg	.
但	它	倒下	这	狼	谁	下颚	是	只是	关于	到	夹钳	关于	他的	腿	.

但它却击倒了那头正要咬住他腿的狼。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] [nɪkt] [ðə; ði] ['tæsəld] [ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæt] ['faɪtɪŋ] [səʊ] ['despərətli] .

A	second	shot	nicked	the	tasseled	ear	of	the	great	cat	fighting	so	desperately	.
一个	第二	射击	偷窃	这	带流苏的	耳朵	的	这	伟大的	猫	斗争	所以	绝望地	.

第二枪擦伤了那只拼死搏斗的大猫的长耳朵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɪndʒd] [ðə; ði][fɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wʊlf] ,

But	it	singed	the	fur	on	the	neck	of	the	second	wolf	,
但	它	已签名	这	毛皮	在	这	脖子	的	这	第二	狼	,

但它却烧焦了第二只狼脖子上的毛。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm] ,

just	in	time	to	check	him	,
只是	在	时间	到	查看	他	,

正好赶上查看他的情况。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fæŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [fɜː(r)] [rʌf] [ðæt] [prə'tektɪd]

as	his	fangs	were	finding	their	way	through	the	thick	fur	ruff	that	protected
作为	他的	獠牙	是	寻找	他们的	方式	通过	这	厚的	毛皮	粗糙	那	受保护

[ðə; ði]['lɪŋksɪz] [θrəʊt] .

the	lynx's	throat	.
这	猞猁的	喉	.

他的獠牙正努力穿透保护猞猁喉咙的厚厚的毛发。

[æt; ət] [ðɪs] ['sekənd] [ʃɒt] , [ðə; ði] [wʊlf] , [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,

At	this	second	shot	,	the	wolf	,	with	a	howl	of	terror	,
在	这	第二	射击	,	这	狼	,	和	一个	嗥	的	恐怖	,

在第二个镜头中，狼发出了一声恐惧的嚎叫，

[tʌkt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ræn] .

tucked	his	tail	between	his	legs	and	ran	.
塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	和	跑	.

它夹着尾巴跑了。

[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] ,

The	Hired	Man	hesitated	,
这	雇用	男人	犹豫了一下	,

雇工犹豫了一下，

[ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋks] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [hɪz; ɪz] [plʌk] .

then	decided	that	the	lynx	had	won	the	right	to	live	by	his	pluck	.
然后	决定	那	这	猞猁	有	韩元	这	正确的	到	居住	经过	他的	采摘	.

然后认定猞猁凭借勇气赢得了生存的权利。

[ðʌs] [əʊld] [mæn] [lɪŋks] [wɒz; wəz] [left] , ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

Thus	Old	Man	Lynx	was	left	,	somewhat	the	worse	for	the	meeting	,
因此	老的	男人	山猫	曾是	左边	,	有些	这	更糟	为了	这	会议	,

就这样，老林克斯被留下了，这次会面让他伤痕累累。

[bʌt; bət] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mi:l] ; [waɪl] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] ,

but	still	able	to	enjoy	the	rest	of	his	meal	;	while	the	Hired	Man	,
但	仍然	有能力的	到	享受	这	休息	的	他的	一顿饭	;	尽管	这	雇用	男人	,

但他仍然能够享用剩下的饭菜；而雇工，

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wel] [spent] , ['ʃʌfld] [həʊm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['ʃu:z] .

counting	the	night	well	spent	,	shuffled	home	on	his	snow	-	shoes	.
计数	这	夜晚	出色地	花费	,	洗牌	家	在	他的	雪	-	鞋	.

他觉得这一夜过得挺充实，便穿着雪鞋拖着脚步回到了家。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gɔ:nt] [greɪ] [wʊlf] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] — [ænd; ənd] [fli:t]

But	there	was	still	a	gaunt	gray	wolf	at	large	in	the	forest	—	and	Fleet
但	那里	曾是	仍然	一个	瘦削	灰色的	狼	在	大的	在	这	森林	—	和	舰队

[fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd] [stɪl] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɜ:d] - [jɑ:d] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ]

Foot	and	the	fawns	had	still	to	get	back	to	the	herd	-	yard	before	morning
脚	和	这	小鹿	有	仍然	到	得到	后退	到	这	一群	-	院子	前	早晨

[faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [mæn] !

found	them	in	the	haunts	of	man	!
成立	他们	在	这	闹鬼的地方	的	男人	!

但是森林里还有一头瘦骨嶙峋的灰狼在游荡——而飞脚和小鹿们还得赶在天亮之前回到畜栏，否则它们就会发现自己身处人类的领地！

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] .

But	strange	things	can	happen	.
但	奇怪的	事物	能	发生	.

但奇怪的事情总会发生。

[nəʊ] ['su:nə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [ləʊn] [greɪ] [wʊlf] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['slɔ:tə(r)] [ðæn; ðən]

No	sooner	had	the	lone	gray	wolf	fled	from	the	unexpected	slaughter	than
不	很快	有	这	孤独	灰色的	狼	逃亡	从	这	意外	屠宰	比

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] ,

the	wind	shifted	,
这	风	转移	,

那只孤狼刚从这场突如其来的屠杀中逃走，风向就变了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən]['ərdə(r)][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pælət] .

and	he	caught	an	odor	most	agreeable	to	his	palate	.
和	他	捕捉	一个	气味	最多	同意	到	他的	味蕾	.

他闻到了一股他非常喜欢的香味。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gɔːnt] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hɒləʊ] [ðæt] ['evri] [rɪb] [ʃəʊd] .

For	his	gaunt	sides	were	so	hollow	that	every	rib	showed	.
为了	他的	瘦削	侧面	是	所以	空洞的	那	每一个	肋骨	显示	.

他骨瘦如柴，肋骨都露了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊdə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['fɒləʊd] [ʌp] .

It	was	an	odor	he	had	never	before	followed	up	.
它	曾是	一个	气味	他	有	绝不	前	随后	向上	.

这是他以前从未留意过的气味。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [met] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɔːðən] [waɪldz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [smeld] ['pɔːki] [ænd; ənd]

He	had	not	met	it	in	his	Northern	wilds	,	but	it	smelled	porky	and
他	有	不是	遇见	它	在	他的	北方	荒野	,	但	它	闻起来	猪猪	和

[dɪ'lɪʃəs] .

delicious	.
可口的	.

他在北方荒野中从未见过这种动物，但它闻起来有股猪肉的香味，非常美味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd]

It	was	on	the	trunk	of	a	wild	apple	tree	that	he	found	the	little	round
它	曾是	在	这	树干	的	一个	荒野	苹果	树	那	他	成立	这	小的	圆形的

['brɪsli] ['feləʊ] .

bristly	fellow	.
刚毛的	同伴	.

他是在一棵野生苹果树的树干上发现这个浑身长满刺的小圆虫的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [baɪ][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [blæk] [saɪdz] [bʌldʒd]

And	he	could	see	,	by	the	gray	light	of	dawn	,	that	his	black	sides	bulged
和	他	可以	看	,	经过	这	灰色的	光	的	黎明	,	那	他的	黑色的	侧面	鼓胀

[wɪð] [fæt] ,

with	fat	,
和	胖的	,

借着黎明灰蒙蒙的光线，他看到自己黝黑的腰侧鼓胀着脂肪。

[ɪn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːri] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

in	a	winter	when	all	the	furry	folk	were	lean	and	hungry	.
在	一个	冬天	什么时候	全部	这	毛茸茸的	民间	是	倾斜	和	饥饿的	.

在一个所有毛茸茸的小伙伴都又瘦又饿的冬天。

[ðæt] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .

That	alone	was	puzzling	.
那	独自的	曾是	令人费解	.

单凭这一点就令人费解。

[bʌt; bət] [wɒt] [sə'praɪzd] [hɪm]['iːv(ə)n][mɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

But	what	surprised	him	even	more	was	that	this	queer	fellow	showed	no	sign	of
但	什么	惊讶	他	甚至	更多的	曾是	那	这	酷儿	同伴	显示	不	符号	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

但更令他惊讶的是，这个古怪的家伙竟然没有表现出丝毫恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [flæt] [kiː] — “ [ʌŋk] - - , [ʌŋk] - - ,

He	was	singing	a	little	song	,	all	in	one	flat	key	—	“	Unk	-	wunk	,	unk	-	wunk	,
他	曾是	歌唱	一个	小的	歌曲	,	全部	在	一	平坦的	钥匙	—	“	未知	-	-	,	未知	-	-	,

[ʌŋk] - - .

unk	-	wunk	.
未知	-	-	.

他唱着一首小歌，全是平调——“Unk-wunk，unk-wunk，unk-wunk。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɔːkjupaɪn] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪkli] ['feloʊz] [səʊ][laɪk][ə; eɪ]['taɪni][beə(r)] ,

”	It	was	a	young	porcupine	,	one	of	these	prickly	fellows	so	like	a	tiny	bear	,
”	它	曾是	一个	年轻的	豪猪	,	一	的	这些	带刺的	伙伴们	所以	喜欢	一个	微小的	熊	,

“那是一只小豪猪，那种浑身长满刺的家伙，长得像只小熊。”

['əʊnli] [wɪð] [lɒŋ] [blæk] ['niːd(ə)lz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɜː(r)] .

only	with	long	black	needles	instead	of	fur	.
仅有的	和	长的	黑色的	针	反而	的	毛皮	.

只是身上长满了长长的黑色针，而不是毛皮。

[ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðəʊz] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [kwɪlz] [kæn; kən][biː; bi] ,

The	gray	wolf	did	not	know	how	terrible	those	needle	-	like	quills	can	be	,
这	灰色的	狼	做过	不是	知道	如何	糟糕的	那些	针	-	喜欢	羽毛	能	是	,

这只灰狼并不知道那些针状的刺有多么可怕。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [get] [ɪn] [wʌnz] [pɔː] .

when	once	they	get	in	one's	paw	.
什么时候	一次	他们	得到	在	一个人的	爪子	.

一旦它们落入某人的爪子里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːbd] [laɪk] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɪk] ['ɪntuː][wʌn]

For	they	are	barbed	like	a	hook	on	the	end	,	and	when	they	stick	into	one
为了	他们	是	带倒刺的	喜欢	一个	钩	在	这	结尾	,	和	什么时候	他们	戳	进入	一

,

,

,

因为它们末端像钩子一样带倒钩，当它们刺入对方体内时，

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [wɜːs] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

it	hurts	worse	to	pull	them	out	than	to	leave	them	where	they	are	.
它	疼痛	更糟	到	拉	他们	出去	比	到	离开	他们	在哪里	他们	是	.

把它们拔出来比让它们留在原地更痛苦。

[ðə; ði] [wʊd] [fəʊk] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [ləʊn] [leɪk] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ʌŋk] - -

The	wood	folk	that	lived	around	Lone	Lake	knew	enough	to	leave	Unk	-	Wunk
这	木头	民间	那	居住地	大约	孤独	湖	知道	足够的	到	离开	未知	-	-

['strɪktli] [ə'ləʊn] .

strictly	alone	.
严格	独自的	.

居住在孤湖周围的伐木工人懂得远离昂克-温克。

[səʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'freɪd] .

So	,	he	was	never	afraid	.
所以	,	他	曾是	绝不	害怕的	.

所以，他从不害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

But	the	wolf	did	not	know	.
但	这	狼	做过	不是	知道	.

但狼并不知道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɔːkjupaɪn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,

And	when	the	little	porcupine	,	instead	of	climbing	higher	,	out	of	his	reach	,
和	什么时候	这	小的	豪猪	,	反而	的	攀登	更高	,	出去	的	他的	抵达	,

而当小豪猪没有继续往上爬，爬到他够不着的地方时，

[keɪm] ['leɪzɪli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [bɑ:k] ,

came	lazily	back	down	the	trunk	and	began	to	gnaw	the	frozen	bark	,
来了	懒洋洋	后退	向下	这	树干	和	开始	到	啃	这	冷冻	吠	,

它懒洋洋地顺着树干下来，开始啃咬冻僵的树皮。

[ðə; ði] [wʊlf] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [geɪm] .

the	wolf	thought	it	was	easy	game	.
这	狼	想法	它	曾是	简单的	游戏	.

狼以为这是一场易如反掌的猎物。

[ðʌs] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [meɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] [bi:st] [səʊ] ['fɪələs] ,

Thus	,	without	so	much	as	wondering	what	made	this	strange	beast	so	fearless	,
因此	,	没有	所以	很多	作为	好奇	什么	制成	这	奇怪的	兽	所以	无畏	,

因此，他们甚至没有去思考是什么让这只奇怪的野兽如此无所畏惧，

[hi:; hi] [li:pt] ['əʊpən] - [dʒɔ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:kjupaɪn] .

he	leaped	open	-	jawed	upon	the	little	porcupine	.
他	跳跃	打开	-	下巴	之上	这	小的	豪猪	.

他张着大嘴扑向那只小豪猪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [haʊl] [ɒv; əv] ['ægəni] , [æz; əz] [hi:; hi] [klæmpt] [hɪz; ɪz] [dʒɔ:z] [ɒn] [ðəʊz] [bɑ:bd]

There	was	just	one	howl	of	agony	,	as	he	clamped	his	jaws	on	those	barbed
那里	曾是	只是	一	嗥	的	痛苦	,	作为	他	夹紧	他的	下颚	在	那些	带倒刺的

[kwɪlz] ,

quills	,
羽毛	,

他咬住那些带倒刺的尖刺时，只发出了一声痛苦的嚎叫。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] !

and	it	was	not	the	porcupine	who	gave	it	!
和	它	曾是	不是	这	豪猪	WHO	给予	它	!

而且给它的不是豪猪！

['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] [klɔ:] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃəd] [maʊθ] , [ðə; ði] [wʊlf] [rəʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] -

Whining	and	clawing	at	his	tortured	mouth	,	the	wolf	rolled	about	in	the	snow	-
抱怨	和	爪子	在	他的	受折磨	嘴	,	这	狼	滚动	关于	在	这	雪	-

[drɪft] ,

drift	,
漂移	,

狼呜咽着，用爪子抓挠着疼痛难忍的嘴巴，在雪堆里翻滚着。

['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['splʌtərɪŋ] [ɪn] ['mɪŋgld] [rɒθ] [ænd; ənd] ['terə(r)] .

choking	and	spluttering	in	mingled	wrath	and	terror	.
窒息	和	喷溅	在	混合	愤怒	和	恐怖	.

在愤怒和恐惧交织中，他发出哽咽和喷溅的声音。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌŋk] - - ['terəb(ə)l] [bɑ:bd] [kwɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] ['ɪntu:]

For	Unk	-	Wunk's	terrible	barbed	quills	were	working	deeper	and	deeper	into
为了	未知	-	-	糟糕的	带倒刺的	羽毛	是	在职的	更深	和	更深	进入

[ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	roof	of	his	mouth	.
这	屋顶	的	他的	嘴	.

因为 Unk-Wunk 可怕的带倒刺的尖刺越来越深地刺入他的上颚。

['faɪnəli] [hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪəst] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [breɪn] .

Finally	he	rolled	over	on	them	,	and	they	pierced	through	to	the	brain	.
最后	他	滚动	超过	在	他们	,	和	他们	穿孔	通过	到	这	脑	.

最后他翻身压在了它们身上，它们刺穿了他的身体，直达大脑。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [wʊlf] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

That	was	the	last	of	the	great	gray	wolf	that	had	come	down	out	of	the
那	曾是	这	最后的	的	这	伟大的	灰色的	狼	那	有	来	向下	出去	的	这

[nɔːθ] [tuː; tə] [preɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fəʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['væli] [fɑːm] .

North	to	prey	upon	the	forest	folk	around	the	Valley	Farm	.
北	到	猎物	之上	这	森林	民间	大约	这	谷	农场	.

那是最后一只从北方来到山谷农场附近，以森林居民为食的巨型灰狼。

[ʌŋk] - - , [wɪˈðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [hæd; həd]

Unk	-	Wunk	,	without	in	the	least	realizing	that	he	had	done	so	,	had
未知	-	-	,	没有	在	这	至少	意识到	那	他	有	完毕	所以	,	有

[pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .

performed	a	public	service	.
执行	一个	民众	服务	.

Unk-Wunk 在丝毫没有意识到的情况下，为公众做了一件好事。

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

And	in	particular	,
和	在	特别的	,

尤其如此，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]

he	had	made	it	safe	for	Fleet	Foot	and	her	fawns	to	go	back
他	有	制成	它	安全的	为了	舰队	脚	和	她	小鹿	到	去	后退

[həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [jɑːd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [dɔːn] .

home	to	the	deer	yard	in	the	gray	of	the	winter	dawn	.
家	到	这	鹿	院子	在	这	灰色的	的	这	冬天	黎明	.

在冬日黎明的灰蒙蒙中，他确保了飞足和她的小鹿们能够安全地回到鹿苑。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [nekst] [deɪ] .

“	I	tell	you	what	,	”	said	the	Farmer	to	his	son	next	day	.
“	我	告诉	你	什么	,	”	说	这	农民	到	他的	儿子	下一个	天	.

“我告诉你，”第二天，农夫对儿子说。

“ [aɪv] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”

“	I've	a	plan	that	I	think	will	interest	you	.	”
“	我已经	一个	计划	那	我	思考	将要	兴趣	你	.	”

“我有一个计划，我想你会感兴趣的。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['iːgəli] .

“	What	is	it	?	”	asked	the	Boy	,	eagerly	.
“	什么	是	它	?	”	问	这	男生	,	急切地	.

“那是什么？”男孩急切地问道。

“ [dʒʌst] [ðɪs] : [aɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [heɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] , ([mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] ,

“	Just	this	:	I've	plenty	of	hay	this	year	,	(	more	than	enough	for	the	stock	,
“	只是	这	:	我已经	很多	的	干草	这	年	,	(	更多的	比	足够的	为了	这	库存	,

“就这些：我今年有很多干草，（足够牲畜吃了，）

) [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

)	and	I'm	going	to	pitch	a	little	of	it	out	,	after	this	,
)	和	我是	去	到	沥青	一个	小的	的	它	出去	,	后	这	,

接下来，我打算稍微谈谈其中的一些观点。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːrmz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] .

every	time	the	storms	make	it	hard	for	the	deer	.
每一个	时间	这	暴风雨	制作	它	难的	为了	这	鹿	.

每次暴风雨都会给鹿群带来困难。

[aɪ][dɪˈkleə(r)] , [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [stɑːvd] !

I	declare	,	I	can't	bear	to	think	of	their	being	so	starved	!
我	宣布	,	我	不能	熊	到	思考	的	他们的	存在	所以	饥饿	!

我发誓，我无法忍受想象他们挨饿的样子！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snəʊ] ,

"	And	he	gazed	thoughtfully	out	over	the	drifting	snow	,
"	和	他	凝视	深思熟虑	出去	超过	这	漂流	雪	,

他若有所思地凝视着飘落的雪花，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [fliːt] [fʊt] [hæd; həd] [breɪvd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [heɪ] - [stæk] .

as	he	thought	how	Fleet	Foot	had	braved	everything	to	reach	their	hay	-	stack	.
作为	他	想法	如何	舰队	脚	有	勇敢	一切	到	抵达	他们的	干草	-	堆	.

他心想，飞脚是如何克服重重困难才到达他们的干草堆的。

“ [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Hurray	!	"	shouted	the	Boy	.
"	欢呼	!	"	喊叫	这	男生	.

“好耶！”男孩喊道。

“ [meɪ] [aɪ] [pɪtʃ] [sʌm; səm] [aʊt] [raɪt] [naʊ] ?

“	May	I	pitch	some	out	right	now	?
"	可能	我	沥青	一些	出去	正确的	现在	?

“我现在可以投一些出去吗？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] ,

Poor	things	,	there	wasn't	much	they	could	reach	between	the	bars	,
贫穷的	事物	,	那里	不是	很多	他们	可以	抵达	之间	这	酒吧	,

可怜的家伙们，栏杆之间它们几乎够不着什么东西。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['deɪnti] ['fʊtˌprɪnt] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt]

"	and	he	gazed	at	the	dainty	footprints	the	fawns	had	made	the	night
"	和	他	凝视	在	这	纤巧	脚印	这	小鹿	有	制成	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他凝视着小鹿们昨晚留下的精致脚印。

[ðə; ði] [diːp] , [draɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [friːz] [ðæt] [left] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [krʌst] ['əʊvə(r)]

The	deep	,	dry	snow	was	followed	by	a	freeze	that	left	a	glistening	crust	over
这	深的	,	干燥	雪	曾是	随后	经过	一个	冻结	那	左边	一个	闪闪发光	地壳	超过

['evri] [drɪft] .

every	drift	.
每一个	漂移	.

厚厚的干雪过后，紧接着是冰冻，在每一处雪堆表面都形成了一层闪闪发光的冰壳。

[wʌns] [mɔː(r)] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][kʊd; kəd] [rʌn] ['nɪmbli] [ɒn][ðeə(r)]

Once	more	Fleet	Foot	and	the	rest	of	the	deer	could	run	nimbly	on	their
一次	更多的	舰队	脚	和	这	休息	的	这	鹿	可以	跑步	敏捷地	在	他们的

['spredɪŋ] [huːf] ;

spreading	hoofs	;
传播	蹄子	;

飞蹄和其他鹿又能用它们张开的蹄子敏捷地奔跑了；

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['frɪski] [fɒks][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [graʊs] [hen] [ænd; ənd] ['mæmi] ['kɒtn] [teɪl] , [ðə; ði]

and	young	Frisky	Fox	and	Mother	Grouse	Hen	and	Mammy	Cotton	tail	,	the
和	年轻的	活泼的	狐狸	和	母亲	松鸡	母鸡	和	妈咪	棉布	尾巴	,	这

[braʊn] ['bʌni] ,

brown	bunny	,
棕色的	兔子	,

还有年轻的活泼狐狸、母鸡和棕兔妈妈棉尾，

[kʊd; kəd] [fʊt] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .

could	foot	their	way	across	the	white	expanse	in	search	of	food	.
可以	脚	他们的	方式	穿过	这	白色的	广阔	在	搜索	的	食物	.

它们可以徒步穿越这片白色荒原去寻找食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] [ə'gen] .

For	they	were	sure	of	at	least	a	fighting	chance	of	getting	home	again	.
为了	他们	是	当然	的	在	至少	一个	斗争	机会	的	获得	家	再次	.

因为他们至少确信自己有希望回家。

[fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːn] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [stæk] ,

Fleet	Foot	and	the	fawns	,	returning	every	night	to	the	hay	-	stack	,
舰队	脚	和	这	小鹿	,	返回	每一个	夜晚	到	这	干草	-	堆	,

飞蹄和小鹿们每晚都回到干草堆。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd] [huːz] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [pɪntʃt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ,

with	a	little	band	whose	sides	were	as	pinched	with	hunger	as	their	own	,
和	一个	小的	乐队	谁	侧面	是	作为	捏	和	饥饿	作为	他们的	自己的	,

乐队成员个个都饿得前胸贴后背，跟他们一样。

[naʊ] [pɑːst] [əʊld][mæn] [lɪŋks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fɪə(r)] .

now	passed	Old	Man	Lynx	without	a	fear	.
现在	通过了	老的	男人	山猫	没有	一个	害怕	.

现在他已经无所畏惧地通过了老猞猁的考验。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fʊtɪŋ] [ðæt] [wʊd] [beə(r)][ðeə(r)] [weɪt] , [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

For	where	there	was	footing	that	would	bear	their	weight	,	they	knew	they	could
为了	在哪里	那里	曾是	立足点	那	会	熊	他们的	重量	,	他们	知道	他们	可以

[aʊt'spiːd] [hɪm] .

outspeed	him	.
超速	他	.

他们知道，只要有能承受他们体重的立足之地，他们就能比他跑得更快。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [maɪt] [wɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [spruːs] [triːz] [bend] [ænd; ənd] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]

Hereafter	the	snow	might	whirl	and	the	spruce	trees	bend	and	sway	in	the	wind
此后	这	雪	可能	旋转	和	这	云杉	树木	弯曲	和	摇摆	在	这	风

[ðæt] [weɪld] [θruː] [ðeə(r)] [tɒps] ,

that	wailed	through	their	tops	,
那	哀嚎	通过	他们的	最高额	,

此后，雪花或许会飞舞，云杉树会在呼啸而过的风中弯曲摇曳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] - [teɪld] [dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [maʊnt] ['oʊlɑːf][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)]

but	the	white	-	tailed	deer	of	the	woods	about	Mount	Olaf	were	always	sure
但	这	白色的	-	有尾巴的	鹿	的	这	树林	关于	山	奥拉夫	是	总是	当然

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [tuː; tə] [taɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

of	a	little	hay	to	tide	them	over	the	month	of	hunger	.
的	一个	小的	干草	到	潮	他们	超过	这	月	的	饥饿	.

但是奥拉夫山附近森林里的白尾鹿总能找到一些干草，帮助它们度过一个月的饥饿期。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

“	Father	,	”	said	the	Boy	,	“	I've	made	a	birthday	resolution	.
“	父亲	,	”	说	这	男生	,	“	我已经	制成	一个	生日	解决	.

“父亲，”男孩说，“我许下了一个生日愿望。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'frend] ['evri] [fɜːd] [ænd; ənd] ['feðəd] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] . ”

I	am	going	to	befriend	every	furred	and	feathered	creature	in	these	woods	.	”
我	是	去	到	交朋友	每一个	毛茸茸的	和	羽毛	生物	在	这些	树林	.	”

我要和这片森林里所有带毛带羽的动物都成为朋友。

“ [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

“	All	of	them	?
“	全部	的	他们	?

“他们全部吗？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] .

”	his	Father	asked	.
”	他的	父亲	问	.

“他父亲问道。”

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][træps][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

The	Hired	Man	paused	in	the	smoking	of	his	traps	to	listen	.
这	雇用	男人	暂停	在	这	吸烟	的	他的	陷阱	到	听	.

雇工停下手中的烟熏陷阱，侧耳倾听。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] ['træpɪŋ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ? ”

“	You	aren't	going	to	tell	us	we	can't	do	any	more	trapping	this	winter	?	”
”	你	不是	去	到	告诉	我们	我们	不能	做	任何	更多的	诱捕	这	冬天	?	”

“你不会是要告诉我们今年冬天不能再进行任何诱捕活动了吧？”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][træp] ['mʌskræt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['θɔ:tfəli] .

“	You	can	trap	muskrats	,	”	said	the	Boy	thoughtfully	.
”	你	能	陷阱	麝鼠	,	”	说	这	男生	深思熟虑	.

“你可以捕捉麝鼠，”男孩若有所思地说。

“ [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊlvz] , [ɪf] ['eni] [mɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

“	And	,	of	course	,	wolves	,	if	any	more	should	come	.
”	和	,	的	课程	,	狼	,	如果	任何	更多的	应该	来	.

“当然，如果以后还有狼的话，也包括它们。”

[ænd; ənd] ['wi:zəl] — [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kri:tʃəz] !

And	weasels	—	the	wicked	creatures	!
和	黄鼠狼	—	这	邪恶	生物	!

还有黄鼠狼——这些邪恶的生物！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['kru:əl] , [blʌd] - ['θɜ:sti] ['rʌfiən] [hu:] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ni:d] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

They	are	only	cruel	,	blood	-	thirsty	ruffians	who	kill	without	need	,	just	for	the
他们	是	仅有的	残忍的	,	血	-	渴	恶棍	WHO	杀	没有	需要	,	只是	为了	这

[lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] . ”

love	of	killing	.	”
爱	的	杀	.	”

他们只是一群残忍嗜血的暴徒，杀人毫无必要，只是为了杀戮而杀戮。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [əʊld][mæn] [lɪŋks] ? ”

“	What	about	Old	Man	Lynx	?	”
”	什么	关于	老的	男人	山猫	?	”

“老猞猁怎么样了？”

“ [wel] , [ai] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][nɒt]['pɒpjələ(r)] .

“	Well	,	I	know	he	is	not	popular	.
”	出色地	,	我	知道	他	是	不是	受欢迎的	.

“嗯，我知道他不受欢迎。”

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsə(r)] .

But	,	after	all	,	he's	a	good	mouser	.
但	,	后	全部	,	他是	一个	好的	鼠牌	.

但说到底，他是个捕鼠高手。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][speə(r)]['aʊə(r)] ['maʊsə(r)] , [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [skʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	we	must	spare	our	mousers	,	the	fox	and	the	skunk	and	the
和	我们	必须	空闲的	我们的	捕鼠器	,	这	狐狸	和	这	臭鼬	和	这

[bɪg] [bɑ:n] [aʊl] ,

big	barn	owl	,
大的	谷仓	猫头鹰	,

我们必须饶恕捕鼠能手、狐狸、臭鼬和大仓鸮。

— [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [maɪs] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [greɪn] ,

—	for	the	mice	destroy	our	grain	,
—	为了	这	小鼠	破坏	我们的	粮食	,

因为老鼠会毁坏我们的粮食，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ['mʌskræt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sept] [ðeə(r)][fɜː(r)] .

and	I	don't	know	anything	muskrats	are	good	for	except	their	fur	.
和	我	不	知道	任何事物	麝鼠	是	好的	为了	除了	他们的	毛皮	.

除了皮毛，我不知道麝鼠还有什么用处。

[aɪm][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪld][kæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] , [dʌz] [hiː; hi]

I'm	not	quite	sure	about	the	wild	cat	,	but	he	doesn't	do	much	harm	,	does	he
我是	不是	相当	当然	关于	这	荒野	猫	,	但	他	不	做	很多	伤害	,	做	他

,

,

,

我不太了解那只野猫，但它应该不会造成什么危害吧?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ?

as	long	as	there	are	fish	to	be	caught	?
作为	长的	作为	那里	是	鱼	到	是	捕捉	?

只要还有鱼可钓?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsə(r)] . ”

And	he	is	a	good	mouser	.	”
和	他	是	一个	好的	鼠牌	.	”

而且他很会抓老鼠。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [beəz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] [blɒk] .

“	What	about	bears	?	”	asked	the	Hired	Man	,	with	one	foot	on	the	chopping	block	.
“	什么	关于	熊	?	”	问	这	雇用	男人	,	和	一	脚	在	这	切碎	堵塞	.

“那熊呢？”雇工问道，他的一只脚已经踏上了断头台。

“ ['nevə(r)][duː; də] ['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɑːm] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	Never	do	any	great	amount	of	harm	,	”	returned	the	Farmer	.
“	绝不	做	任何	伟大的	数量	的	伤害	,	”	返回	这	农民	.

“千万不要造成太大的伤害，”农夫回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [maɪs] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	They	can	catch	mice	with	the	best	of	them	.
“	他们	能	抓住	小鼠	和	这	最好的	的	他们	.

“他们抓老鼠的本事不输给任何人。”

[bɪ'saɪdz] , ['ðer] ['məʊstli][ˌvedʒɪ'teəriːənz] .

Besides	,	they're	mostly	vegetarians	.
除了	,	它们是	大多	素食者	.

此外，他们大多是素食主义者。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ] [jʊl] [faɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [blæk] [beəz] [ðæt] [wʊd] [hɑːm]

It	isn't	once	in	a	coon's	age	you'll	find	one	of	these	black	bears	that	would	harm
它	不是	一次	在	一个	浣熊的	年龄	你会	寻找	一	的	这些	黑色的	熊	那	会	伤害

[ə; eɪ]['beɪbi] ,

a	baby	,
一个	婴儿	,

你几乎不可能一辈子遇到一只会伤害婴儿的黑熊。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”

if	you	let	him	alone	.	”
如果	你	让	他	独自的	.	”

如果你让他一个人待着的话。”

“ [ðə; ði][dɪə(r)] [siːm] ['ɔːfli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [beəz] . ”

“	The	deer	seem	awfully	afraid	of	bears	.	”
“	这	鹿	似乎	非常	害怕的	的	熊	.	”

“这些鹿似乎非常害怕熊。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['biːɪŋ][ə'freɪd][ɒv; əv][men] , ” [sed][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

“	**They**	**have**	**a**	**lot**	**more**	**reason**	**for**	**being**	**afraid**	**of**	**men**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Farmer**	**,**
”	他们	有	一个	很多	更多的	原因	为了	存在	害怕的	的	男人	,	”	说	这	农民	,

“她们有更多理由害怕男人，”农夫说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði]['haɪəd][mænz][gʌn] .

eyeing	**the**	**Hired**	**Man's**	**gun**	**.**
觊觎	这	雇用	男人的	枪	.

他盯着雇佣兵的枪。

“ [ænd; ənd]['pɔːkjəˌpaɪnz] ?

“	**And**	**porcupines**	**?**
”	和	豪猪	?

“还有豪猪？”

[wɒt] [ə'baʊt]['pɔːkjəˌpaɪnz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] .

What	**about**	**porcupines**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**latter**	**.**
什么	关于	豪猪	?	”	问	这	后者	.

“豪猪呢？”后者问道。

“ [ðeɪ] [maɪnd][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , ” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**They**	**mind**	**their**	**own**	**business**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**the**	**Boy**	**.**
”	他们	头脑	他们的	自己的	商业	,	”	辐	向上	这	男生	.

“他们管好自己的事吧。”男孩开口说道。

“ [let] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] .

“	**Let**	**them**	**live**	**.**
”	让	他们	居住	.

让他们活下去吧。

[jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] , ['hʌntɪŋ] ['ænɪmlz] [laɪk] [wˈʊlvəɹˌiːnz] [ænd; ənd] [mˈɑːtɪnz] [ænd; ənd]

You'll	**have**	**plenty**	**to**	**do**	**,**	**hunting**	**animals**	**like**	**wolverines**	**and**	**martins**	**and**
你会	有	很多	到	做	,	打猎	动物	喜欢	狼獾	和	马丁斯	和

[mɪŋk] [ænd; ənd] ['wiːzəl] .

mink	**and**	**weasels**	**.**
貂	和	黄鼠狼	.

你将有很多事情可做，比如猎杀狼獾、貂、水貂和黄鼠狼等动物。

[bʌt; bət][doʊnt]['eni] [wʌn] [hɜːt] [maɪ] [frendz] !

But	**don't**	**any**	**one**	**hurt**	**my**	**friends**	**!**
但	不	任何	一	伤害	我的	朋友们	!

但是谁都不能伤害我的朋友！

” [ðʌs] [fliːt] [fʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɒn] ,

”	**Thus**	**Fleet**	**Foot**	**and**	**her**	**fawns**	**were**	**allowed**	**to**	**live**	**happily**	**on**	**,**
”	因此	舰队	脚	和	她	小鹿	是	允许	到	居住	快乐地	在	,

“于是，飞蹄和她的小鹿们得以继续幸福地生活下去。”

[æz; əz]['siːz(ə)n] ['fɒləʊd] ['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [griːn] [wʊdz] .

as	**season**	**followed**	**season**	**in**	**the**	**good**	**green**	**woods**	**.**
作为	季节	随后	季节	在	这	好的	绿色的	树林	.

四季更迭，绿树成荫。

* * * [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] -

*****	*****	*****	**END**	**OF**	**THIS**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**EBOOK**	**THE**	**ADVENTURES**	**OF**	**FLEETFOOT**	
*	*	*	结尾	的	这	项目	古腾堡	电子书	这	冒险	的	-	

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] * * *

AND	**HER**	**FAWNS**	*****	*****	*****
和	她	小鹿	*	*	*

本项目结束，古腾堡电子书《飞足和她的小鹿们的冒险》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神